叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 偏远地区外科与医学(backwoods Surgery & Medicine) 000001

2. 偏远地区外科与医学(backwoods Surgery & Medicine) 000002

3. 偏远地区外科与医学(backwoods Surgery & Medicine) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

偏远地区外科与医学(Backwoods Surgery & Medicine)

['bækwʊdz] ['sɜ:rdʒəri]
BACKWOODS **SURGERY**
偏远地区 外科手术

偏远地区外科手术

['bækwʊdz]
BACKWOODS
偏远地区

偏远地区

['sɜ:rdʒəri] &
SURGERY **&**
外科手术 &

外科手术 &

['medɪs(ə)n]
MEDICINE
药品

药品

[baɪ]
By
经过

经过

[tʃɑ:rlz] ['stjʊt] ['mu:di] , [em] . [di:] .
CHARLES **STUART** **MOODY** **,** **M** **.** **D** **.**
查尔斯 斯图尔特 情绪化 , M . D .

查尔斯·斯图尔特·穆迪，医学博士

-
MCMX
-

MCMX

['aʊtɪŋ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
OUTING **PUBLISHING** **COMPANY**
外出 出版 公司

户外出版公司

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1910** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1910 年，作者

['aʊtɪŋ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
OUTING **PUBLISHING** **COMPANY**
外出 出版 公司

户外出版公司

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənərz] [hɔ:l] , ['lʌndən] , [ˌi: en 'dʒi:] .

Entered	at	Stationer's	Hall	,	London	,	Eng	.
进入	在	文具店	大厅	,	伦敦	,	英文	.

在英国伦敦文具商公馆登记。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [haʊ] [tu:; tə] [tri:t] ['fræktʃərz] , [spreɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'sloʊ'keɪʃənz] [naɪn]

I	.	How	to	Treat	Fractures	,	Sprains	and	Dislocations	9
我	.	如何	到	对待	骨折	,	扭伤	和	位错	9

一、如何处理骨折、扭伤和脱臼 9

[i:] .

II	.
二	.

二、

['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɜ:rn] , [kʌts] , ['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['maɪnər] ['æksədənts] -

Caring	for	Burns	,	Cuts	,	Drowning	,	and	Minor	Accidents	29
关怀	为了	烧伤	,	削减	,	溺水	,	和	次要的	事故	-

烧伤、割伤、溺水和轻微意外事故的护理 29

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [kæmp] [dɪ'zi:zɪz] -

Medical	Treatment	of	Camp	Diseases	51
医疗的	治疗	的	营	疾病	-

营地疾病的医疗处理 51

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['sɜ:rpənt] ['wu:ndz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tri:tmənt] -

Serpent	Wounds	and	Their	Treatment	73
蛇	伤口	和	他们的	治疗	-

蛇咬伤及其治疗 73

[ðə; ði] ['kæmpərz] ['medɪs(ə)n] [tʃest] -

The	Camper's	Medicine	Chest	93
这	露营者的	药品	胸部	-

露营者的药箱 93

[haʊ] [tu:; tə] [tri:t] ['fræktʃərz] ,

HOW	TO	TREAT	FRACTURES	,
如何	到	对待	骨折	,

如何处理骨折

[spreɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'sloʊ'keɪʃənz]
SPRAINS **AND** **DISLOCATIONS**
扭伤 和 位错

扭伤和脱臼

['bækwʊdz] ['sɜːrdʒəri][ænd; ənd] Medicine9
Backwoods **Surgery** **and** **Medicine9**
偏远地区 外科手术 和 Medicine9

偏远地区的外科手术和医学9

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] ['fræktʃərz] , [spreɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'sloʊ'keɪʃənz]
HOW **TO** **TREAT** **FRACTURES** **,** **SPRAINS** **AND** **DISLOCATIONS**
如何 到 对待 骨折 , 扭伤 和 位错

如何处理骨折、扭伤和脱臼

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌntɚz] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
SEVERAL **years** **ago** **I** **stood** **beside** **a** **cot** **in** **a** **hunter's** **cabin** **in** **the** **heart** **of**
一些 年 前 我 站立 旁 一个 婴儿床 在 一个 猎人的 舱 在 这 心 的
[ðə; ði] ['bɪtər] [ruːt] ['maʊntnz] [ɪn]['aɪdəhoʊ] ,
the **Bitter** **Root** **Mountains** **in** **Idaho** **,**
这 苦的 根 山脉 在 爱达荷州 ,

几年前，我站在爱达荷州苦根山脉中心地带一间猎人小屋里的行军床上。

['æftər][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [raɪd] ,
after **a** **three** **days** **'** **-** **ride** **,**
后 一个 三 天 - 骑 ,

经过三天的骑行，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [jʌŋ] [laɪf][goʊ] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən]
and **watched** **a** **valuable** **young** **life** **go** **out** **as** **the** **result** **of** **an**
和 观看 一个 有价值的 年轻的 生活 去 出去 作为 这 结果 的 一个
[ˌʌnə'tendɪd] ['kɑːmpaʊnd] ['frækʧər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] .
unattended **compound** **fracture** **of** **the** **thigh** **.**
无人看管 化合物 断裂 的 这 大腿 .

眼睁睁地看着一个宝贵的年轻生命因大腿开放性骨折未得到及时治疗而逝去。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [aɪ]['æmpjəˌteɪtɪd][ə; eɪ][leg][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['gæŋgriːn]
At **another** **time** **I** **amputated** **a** **leg** **to** **prevent** **the** **spread** **of** **gangrene**
在 其他 时间 我 截肢 一个 腿 到 防止 这 传播 的 坏疽
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɪnstep] [waɪl] [ðə; ði]['kæmpər][wʌz; wəz] ['splɪtɪŋ] [wʊd] ,
from **a** **simple** **cut** **across** **the** **instep** **while** **the** **camper** **was** **splitting** **wood** **,**
从 一个 简单的 切 穿过 这 脚背 尽管 这 露营车 曾是 分裂 木头 ,

另一次，露营者在劈柴时，不慎划破脚背，导致坏疽扩散，我不得不截肢以防止坏疽蔓延。

[æn; ən]['æksɪdənt] [wɪtʃ] , ['prɑːpərli] ['triːtɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [æt; ət][moʊst]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]
an **accident** **which** **,** **properly** **treated** **,** **would** **have** **resulted** **at** **most** **only** **in** **a**
一个 事故 哪个 , 适当地 治疗 , 会 有 结果 在 最多 仅有的 在 一个
[slaɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] .
slight **inconvenience** **.**
轻微 不便 .

这是一起事故，如果处理得当，最多只会造成轻微的不便。

[wʌns] [ə'gen] ,
Once **again** **,**
一次 再次 ,

再次，

[aɪ] [træns'fɔ:md] [maɪ] [boʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] [bɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [kən'veid] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:]

I	transformed	my	boat	into	a	funeral	barge	and	conveyed	a	young	man	who
我	转变	我的	船	进入	一个	葬礼	驳船	和	传递	一个	年轻的	男人	WHO

[hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] in10

had	only	been	in10
有	仅有的	到过	in10

我把我的船改装成一艘灵船，运送了一位刚出生10年的年轻人。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [θri:] ['mɪnɪts] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['perənts] [ded] ,

the	water	three	minutes	back	to	his	sorrowing	parents	dead	,
这	水	三	分钟	后退	到	他的	悲伤	父母	死的	,

三分钟后，他回到了悲痛欲绝的父母身边，他们已经去世了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [hɪm; ɪm] .

because	his	companions	were	ignorant	of	how	to	resuscitate	him	.
因为	他的	同伴	是	无知	的	如何	到	复苏	他	.

因为他的同伴们不知道如何抢救他。

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] [maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	and	many	other	instances	that	have	come	under	my	observation	of	the
这些	和	许多	其他	实例	那	有	来	在下面	我的	观察	的	这

['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [laɪvz; lɪvz] [frʌm; frəm] ['trɪviəl] ['kɔ:zɪz] ,

sacrifice	of	lives	from	trivial	causes	,
牺牲	的	生活	从	琐碎的	原因	,

这些以及我亲眼目睹的许多其他因琐事而牺牲生命的案例，

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

owing	to	a	lack	of	knowledge	,
欠款	到	一个	缺少	的	知识	,

由于缺乏相关知识，

[hæv; həv] [ɪm'prest] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:n] [haʊ] [tu:; tə] [tri:t]

have	impressed	me	with	the	value	of	a	few	suggestions	on	how	to	treat
有	印象深刻	我	和	这	价值	的	一个	很少	建议	在	如何	到	对待

[ðə; ði] ['kɑ:mənər] ['ɪndʒəriz] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [si:k] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

the	commoner	injuries	and	diseases	that	may	befall	those	who	seek	recreation
这	平民	受伤	和	疾病	那	可能	降临	那些	WHO	寻找	娱乐

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [waɪldz] .

in	the	remote	wilds	.
在	这	偏僻的	荒野	.

一些关于如何治疗在偏远荒野寻求娱乐的人可能遇到的常见伤病的建议，给我留下了深刻的印象。

[ðə; ði] [ru:lz] [wɪl] [ˌnesə'seərəli] [bi:; bi] [bri:f] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['i:zəli]

The	rules	will	necessarily	be	brief	and	from	the	nature	of	things	easily
这	规则	将要	一定	是	简短的	和	从	这	自然	的	事物	容易地

['fɑ:loʊd] .

followed	.
随后	.

规则必然简短，而且从其性质上来说，很容易遵守。

[ðə; ði] [wʊdz] ['loʊfər] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bi:; bi] [prɪ'perd] [wen'evər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn]

The	woods	loafer	should	learn	them	and	be	prepared	whenever	the	occasion
这	树林	浪子	应该	学习	他们	和	是	准备	每当	这	场合

[ɜ'ˈaɪzɪz] .

arises	.
出现	.

游手好闲的林中游民应该学会这些，以便在需要时做好准备。

[wɜ:rks] [ɑ:n] [fɜ:rst] [eɪd] , ['rɪt(ə)n] [ɑ:'stensəbli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪmən] ,

Works	on	first	aid	,	written	ostensibly	for	the	guidance	of	the	laymen	,
作品	在	第一的	援助	,	书面	表面上	为了	这	指导	的	这	外行	,

表面上是为指导普通民众而编写的急救著作，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ˌpriːsə'poʊz] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl] [nɪ'sesɪtɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

are	apt	to	presuppose	a	far	greater	supply	of	surgical	necessities	than	the
是	易于	到	预设	一个	远的	更大的	供应	的	外科	必需品	比	这

['hʌntər] ['kɛrz] [tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][hɪm'self][wɪð; wɪθ] .

hunter	cares	to	burden	himself	with	.
猎人	关心	到	负担	他自己	和	.

往往预设了比猎人愿意携带的更多的外科手术必需品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'plai] ['sɜːrdʒɪkl] ['meʒərz] , ['hævɪŋ] [æt; ət][hænd][ə; eɪ] [wel] - [fɪld]

It	is	one	thing	to	apply	surgical	measures	,	having	at	hand	a	well	-	filled
它	是	一	事物	到	申请	外科	措施	,	拥有	在	手	一个	出色地	-	已填

[ɪ'mɜːrdʒənsi][bæg] ,

emergency	bag	,
紧急情况	包	,

手边备有装满急救用品的急救包，然后采取外科手术措施，这是一回事；

[ænd; ənd][kwaɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [seɪm] [ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend]

and	quite	another	to	render	the	same	assistance	with	nothing	to	depend
和	相当	其他	到	使成为	这	相同的	协助	和	没有什么	到	依赖

[ə'pɑːn][bʌt; bət][jʊr; jər] ['neɪtɪv] [əˌdæptə'bɪlətɪ] .

upon	but	your	native	adaptability	.
之上	但	你的	本国的	适应性	.

而要在没有任何依靠，仅仅依靠自身适应能力的情况下提供同样的帮助，则是另一回事。

[maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [tel] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] [haʊ] [tuː; tə]

My	intention	is	to	tell	in	the	plainest	and	simplest	manner	possible	how	to
我的	意图	是	到	告诉	在	这	最朴素的	和	最简单的	方式	可能的	如何	到

['rendər] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndʒərd]['kɑːmræd] ,

render	intelligent	assistance	to	an	injured	comrade	,
使成为	聪明的	协助	到	一个	受伤	同志	,

我的目的是用最简单明了的方式告诉大家如何为受伤的战友提供有效的帮助。

['juːzɪŋ]['oʊnli][ðə; ði] ['fjuːɪst] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] primitive11

using	only	the	fewest	appliances	and	those	of	the	most	primitive11
使用	仅有的	这	最少	电器	和	那些	的	这	最多	primitive11

仅使用最少且最原始的电器[11]

['kærəktər] .

character	.
特点	.

特点。

[ðiːz] [hɪnts][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] ,

These	hints	are	the	result	of	over	twenty	years	of	life	in	the	West	,
这些	提示	是	这	结果	的	超过	二十	年	的	生活	在	这	西方	,

这些建议是我在西方生活二十多年的总结。

[ɪn]['maɪnɪŋ][kæmps] , [kaʊ][kæmps] , ['lɔːgɪŋ] [kæmps] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	mining	camps	,	cow	camps	,	logging	camps	,	and	in	the	heart	of	the
在	矿业	营地	,	奶牛	营地	,	日志记录	营地	,	和	在	这	心	的	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

在矿区营地、牧牛营地、伐木营地以及群山深处，

[wer] ['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['fɔːrθɔːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n]

where	people	did	not	have	forethought	enough	to	provide	themselves	with	even
在哪里	人们	做过	不是	有	深思熟虑	足够的	到	提供	他们自己	和	甚至

[ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,

a	bandage	,
一个	绷带	,

在一些地方，人们甚至没有想到要给自己准备绷带。

['meni] [taɪmz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

many	times	hundreds	of	miles	from	where	such	things	could	be	obtained	.
许多	时代	数百	的	英里	从	在哪里	这样的	事物	可以	是	获得	.

很多时候，这些东西的获取地点距离这里都有数百英里之遥。

[ðə; ði] [moʊst] [ə'pɔ:lɪŋ] ['æksɪdənt] [ðæt] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:l] [ə; eɪ] [mæn] ['aɪsəleɪtɪd] [frʌm; frəm] [skɪld]

The	most	appalling	accident	that	can	befall	a	man	isolated	from	skilled
这	最多	令人震惊	事故	那	能	降临	一个	男人	孤立	从	熟练

['sɜ:rdʒɪkl] [eɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['fræktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪm] ,

surgical	aid	is	the	fracture	of	a	limb	,
外科	援助	是	这	断裂	的	一个	肢	,

对于一个无法获得专业外科救治的人来说，最可怕的意外莫过于肢体骨折。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leg] , [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wʊdz]

especially	of	the	leg	,	and	yet	this	is	one	of	the	commonest	of	all	woods
尤其	的	这	腿	,	和	然而	这	是	一	的	这	最常见的	的	全部	树林

[mis'fɔ:tʃənz] .

misfortunes	.
不幸	.

尤其是腿部受伤，然而这却是森林中最常见的不幸之一。

[bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fræktʃərz] ,

Before	proceeding	to	the	discussion	of	individual	fractures	,
前	进行中	到	这	讨论	的	个人	骨折	,

在讨论具体骨折类型之前，

[ə; eɪ] [bri:f] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fræktʃərz] [ɪn]

a	brief	consideration	of	the	classification	and	detection	of	fractures	in
一个	简短的	考虑	的	这	分类	和	检测	的	骨折	在

['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['nesəseri] .

general	is	necessary	.
一般的	是	必要的	.

有必要简要介绍一下骨折的分类和检测方法。

['sɜ:dʒənz] [dɪ'vaɪd] ['fræktʃərz] ['ɪntu:] : ['sɪmp(ə)l] ,

Surgeons	divide	fractures	into	:	simple	,
外科医生	划分	骨折	进入	:	简单的	,

外科医生将骨折分为：简单骨折、

[ðoʊz] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] [ðə; ði]

those	where	there	is	a	simple	separation	of	the	bone	without	injury	to	the
那些	在哪里	那里	是	一个	简单的	分离	的	这	骨	没有	受伤	到	这

[fleʃ] ; ['kɑ:mpaʊnd] ,

flesh	;	compound	,
肉	;	化合物	,

指骨骼简单分离而肌肉未受伤的情况；复合骨折，

[wer] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊn] [ðer; ðər] [ɪz] [ˌlæsə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

where	in	addition	to	the	separation	of	the	bone	there	is	laceration	of	the
在哪里	在	添加	到	这	分离	的	这	骨	那里	是	撕裂伤	的	这

[fleʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:r] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊn] [ɑ:r; ər] ['drɪvn] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [skɪn] ;

flesh	and	one	or	both	ends	of	the	bone	are	driven	out	through	the	skin	;
肉	和	一	或者	两个都	结束	的	这	骨	是	驱动	出去	通过	这	皮肤	;

除了骨头断裂外，肌肉也撕裂，骨头的一端或两端都穿破了皮肤；

[ænd; ənd] ['kɑ:mɪˌnju:tɪd; 'kɑ:mənju:tɪd] , [wer] [ðə; ði] [boʊn] [ɪz] [ɪn] ['sevrəl] ['frægmənts] .

and	comminuted	,	where	the	bone	is	in	several	fragments	.
和	粉碎	,	在哪里	这	骨	是	在	一些	片段	.

并且是粉碎性的，骨头分成几个碎片。

[ə; eɪ]['kɑːmɪˌnjuːtɪd; 'kɑːmənjuːtɪd] ['frækʧər] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] ['sɪmp(ə)l][ɔːr]['kɑːmpaʊnd] ,

A	comminuted	fracture	may	be	either	simple	or	compound	,
一个	粉碎	断裂	可能	是	任何一个	简单的	或者	化合物	,

粉碎性骨折可分为单纯性骨折和复合性骨折。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [fleʃ] .

according	as	it	does	or	does	not	penetrate	the	flesh	.
根据	作为	它	做	或者	做	不是	穿透	这	肉	.

根据它是否能穿透肉体而定。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['frækʧər] [ɑːr; ər][peɪn] , loss12

The	symptoms	of	fracture	are	pain	,	loss12
这	症状	的	断裂	是	疼痛	,	loss12

骨折的症状包括疼痛、感觉丧失12

[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːrts] ,

of	motion	,	change	of	position	,	change	of	contour	of	the	fleshy	parts	,
的	运动	,	改变	的	位置	,	改变	的	轮廓	的	这	肉质的	部分	,

[ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,

and	most	important	of	all	,
和	最多	重要的	的	全部	,

运动、位置变化、肉体部位轮廓变化，以及最重要的是，

[ə; eɪ] [laɪt] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [wen] [ðə; ði] [lɪm] [ɪz] [muːvd] — [ˌkrepɪ'teɪʃn] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

a	light	crackling	sound	when	the	limb	is	moved	—	crepitation	the	surgeons	call	it	.
一个	光	噼啪作响	声音	什么时候	这	肢	是	已搬	—	捻发音	这	外科医生	称呼	它	.

肢体活动时发出轻微的噼啪声——外科医生称之为捻发音。

[peɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən]['ɪndʒəri] [ðæt] [maɪt] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['frækʧər] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [pruːf]

Pain	following	an	injury	that	might	produce	a	fracture	is	not	necessarily	proof
疼痛	下列的	一个	受伤	那	可能	生产	一个	断裂	是	不是	一定	证明

['pɑːzətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frækʧər] .

positive	of	the	existence	of	a	fracture	.
积极的	的	这	存在	的	一个	断裂	.

受伤后出现的疼痛，即使可能导致骨折，也并不一定能证明一定发生了骨折。

[peɪn] [meɪ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dʌz] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [bruːz] , [spreɪn] , [ɔːr][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Pain	may	and	often	does	follow	a	bruise	,	sprain	,	or	dislocation	,
疼痛	可能	和	经常	做	跟随	一个	挫伤	,	扭伤	,	或者	错位	,

瘀伤、扭伤或脱臼后通常都会伴有疼痛。

[ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [ðæt] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['frækʧər] .

in	a	greater	degree	than	that	following	a	fracture	.
在	一个	更大的	程度	比	那	下列的	一个	断裂	.

比骨折后的情况更为严重。

[lɔːs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [tuː] , [ɪz][kwaɪt][æz; əz] [mɑːrkt] [ɪn][dɪ'sloʊ'keɪʃənz][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [spreɪnz]

Loss	of	motion	,	too	,	is	quite	as	marked	in	dislocations	and	severe	sprains
损失	的	运动	,	也	,	是	相当	作为	标记	在	位错	和	严重	扭伤

[æz; əz][ɪn] ['frækʧərz] .

as	in	fractures	.
作为	在	骨折	.

脱臼和严重扭伤造成的活动受限程度也与骨折一样明显。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑːntʊr] , [ən'les] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv]['prɑːmɪnənt][dʒɔɪnts] , [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]

Change	of	contour	,	unless	in	the	locality	of	prominent	joints	,	is	quite	a
改变	的	轮廓	,	除非	在	这	地点	的	著名的	关节	,	是	相当	一个

['væljuəb(ə)l][saɪn] .

valuable	sign	.
有价值的	符号	.

除非是在明显的节理区域，否则轮廓的变化是一个非常有价值的标志。

[ðə; ði] ['fræktʃərd] [lɪm] , [ɪk'sept] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [rer] ['keɪsɪz] ,

The	fractured	limb	,	except	in	certain	rare	cases	,
这	破碎的	肢	,	除了	在	肯定	稀有的	案例	,

除某些罕见情况外，骨折肢体

[wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] .

will	show	a	change	in	the	appearance	of	its	general	outline	.
将要	展示	一个	改变	在	这	外貌	的	它是	一般的	大纲	.

其整体轮廓外观将发生变化。

[baɪ] [ˌkrepɪ'teɪʃn] [ɪz] [ment] [ðæt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [prə'duːst] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

By	crepitation	is	meant	that	characteristic	grating	sound	produced	by	rubbing	the	two
经过	捻发音	是	意思是	那	特征	格栅	声音	生产	经过	擦	这	二

['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fræktʃərd] [boʊn] [tə'geðər] .

ends	of	the	fractured	bone	together	.
结束	的	这	破碎的	骨	一起	.

骨刺音是指骨折断端相互摩擦时产生的特征性刺耳声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['æbsəluːt] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fræktʃər] , [ænd; ənd][wʌns] [hɜːrd] [kæn; kən]['nevər][biː; bi]

It	is	the	one	absolute	sign	of	a	fracture	,	and	once	heard	can	never	be
它	是	这	一	绝对	符号	的	一个	断裂	,	和	一次	听到	能	绝不	是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

这是骨折的唯一绝对迹象，一旦听到就永远不会忘记。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [prə'duːst] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɔːrs] [her]

It	may	be	likened	to	the	sound	produced	by	rubbing	two	or	three	coarse	hairs
它	可能	是	类似	到	这	声音	生产	经过	擦	二	或者	三	粗	头发

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] .

between	the	finger	and	thumb	.
之间	这	手指	和	拇指	.

这就像用手指和拇指摩擦两三根粗毛发出的声音一样。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fræktʃər] [ɪz] [sə'spektɪd] [let][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪm'self] , [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

If	a	fracture	is	suspected	let	the	patient	himself	,	or	some	one	for	him	,
如果	一个	断裂	是	怀疑	让	这	病人	他自己	,	或者	一些	一	为了	他	,

[græsp][ðə; ði] limb13

grasp	the	limb13
抓牢	这	limb13

如果怀疑骨折，应让患者本人或他人抓住患肢[13]。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['fræktʃər] [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɑːpəzɪt]

above	and	below	the	site	of	the	suspected	fracture	and	turn	it	in	opposite
多于	和	以下	这	地点	的	这	怀疑	断裂	和	转动	它	在	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

在疑似骨折部位的上方和下方，向相反方向扭转。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fræktʃər] [ɪz]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] ,

If	a	fracture	is	present	it	will	be	manifested	by	a	distinct	grating	sound	,
如果	一个	断裂	是	展示	它	将要	是	表现出来	经过	一个	清楚的	格栅	声音	,

如果存在裂缝，则会发出独特的摩擦声。

['ɔːlsoʊ][baɪ][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n]['frægmənts] [pæs] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

also	by	a	jarring	sensation	as	the	uneven	fragments	pass	over	each	other	.
还	经过	一个	刺耳的	感觉	作为	这	不均匀	片段	经过	超过	每个	其他	.

同时也会因为不规则的碎片相互碰撞而产生震动感。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fræktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [wʊd]
A **description** **of** **all** **the** **fractures** **of** **the** **different** **bones** **of** **the** **body** **would**
一个 描述 的 全部 这 骨折 的 这 不同的 骨头 的 这 身体 会
[bi:; bi] ['mænɪfestli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ,
be **manifestly** **out** **of** **place** **in** **a** **book** **of** **this** **character** **,**
是 显然 出去 的 地方 在 一个 书 的 这 特点 ,

在这样一本题材的书中，详细描述人体各处骨骼的骨折情况显然是不合适的。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self][tu:; tə] [ðoʊz] [moʊst]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði]
so **I** **shall** **confine** **myself** **to** **those** **most** **liable** **to** **be** **encountered** **in** **the**
所以 我 将 局限 我 到 那些 最多 容易 到 是 遭遇 在 这
[wʊdz] — [ðæt] [ɪz] ,
woods **—** **that** **is** **,**
树林 — 那 是 ,

因此，我将仅限于那些在树林中最有可能遇到的树木——也就是说，

['fræktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] , [θaɪ] , ['fɔ:rɑ:m] , [ænd; ənd][ɑ:rm] .
fractures **of** **the** **leg** **,** **thigh** **,** **forearm** **,** **and** **arm** **.**
骨折 的 这 腿 , 大腿 , 前臂 , 和 手臂 .

腿部、大腿、前臂和手臂骨折。

['fræktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][leg][ɔ:r] [θaɪ] [wɪl] [ɪn'teɪl] [æn; ən] [ɪn'fɔ:rst] [steɪ] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə]
Fractures **of** **the** **leg** **or** **thigh** **will** **entail** **an** **enforced** **stay** **of** **from** **four** **to**
骨折 的 这 腿 或者 大腿 将要 包含 一个 强制执行 停留 的 从 四 到
[sɪks] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
six **weeks** **in** **the** **woods** **,**
六 周 在 这 树林 ,

腿部或大腿骨折将导致患者被迫在森林中隔离四到六周。

[ɔ:r][ðə; ði] [di'vaizɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mi:nz] [tu:; tə]['trænspɔ:rt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
or **the** **devising** **of** **some** **means** **to** **transport** **the** **patient** **to** **a** **place** **where**
或者 这 设计 的 一些 方法 到 运输 这 病人 到 一个 地方 在哪里
[hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv]['prɑ:pər] [ker] ,
he **can** **have** **proper** **care** **,**
他 能 有 恰当的 关心 ,

或者想办法将病人送到能够得到妥善照顾的地方，

[æn; ən]['ɑ:rdʒuəs][tæsk][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][roʊdz][ænd; ənd][ðə; ði][treɪlz][ɑ:r; ər]
an **arduous** **task** **in** **a** **country** **where** **there** **are** **no** **roads** **and** **the** **trails** **are**
一个 艰巨 任务 在 一个 国家 在哪里 那里 是 不 道路 和 这 小径 是
['dɪfɪkəlt] .
difficult **.**
难的 .

在一个没有公路、道路崎岖的国家，这是一项艰巨的任务。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] ,
If **a** **personal** **experience** **may** **be** **allowed** **,**
如果 一个 个人的 经验 可能 是 允许 ,

如果允许分享个人经历的话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [haʊ] [aɪ][wʌns] ['tri:tɪd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['fræktʃərd] [θaɪ] [ænd; ənd] [kən'veid] [hɪm; ɪm]
I **will** **tell** **how** **I** **once** **treated** **a** **man** **with** **fractured** **thigh** **and** **conveyed** **him**
我 将要 告诉 如何 我 一次 治疗 一个 男人 和 破碎的 大腿 和 传递 他
[wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] ['oʊvər][ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [treɪl]
with **comparatively** **little** **discomfort** **over** **sixteen** **miles** **of** **rugged** **mountain** **trail**
和 比较 小的 不适 超过 十六 英里 的 崎岖 山 踪迹
[ænd; ənd][sʌm; səm]['fɔ:rti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['i:kwəli] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .
and **some** **forty** **miles** **of** **equally** **rugged** **mountain** **road** **.**
和 一些 四十 英里 的 同样地 崎岖 山 路 .

我将讲述我如何治疗一名大腿骨折的男子，并让他相对轻松地走过十六英里崎岖的山路和四十英里同样崎岖的山路。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ]['maɪnɪŋ][kæmp][ɪn][ðə; ði]['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['maʊntnz] ,

I	found	the	man	in	a	mining	camp	in	the	very	heart	of	the	higher	mountains	,
我	成立	这	男人	在	一个	矿业	营	在	这	非常	心	的	这	更高	山脉	,

我在高山腹地的一个矿工营地里找到了这个人。

['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bædli] ['fræktʃərd] [θaɪ] .

lying	in	his	bunk	with	a	badly	fractured	thigh	.
说谎	在	他的	假寐	和	一个	糟糕	破碎的	大腿	.

他躺在铺位上，大腿严重骨折。

The14

The14

The14

14

[boʊn] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [θɜːrd] — [ðæt] [ɪz] , [ʌp] [tɔːrd]

bone	was	separated	between	the	upper	and	middle	third	—	that	is	,	up	toward
骨	曾是	分开	之间	这	上	和	中间	第三	—	那	是	,	向上	朝向

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

骨骼在上三分之一和中三分之一之间分离——也就是向上靠近身体的那一三分之一。

[ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [sʌm; səm] ['twenti] ['aʊərz] ['priːviəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

The	accident	had	occurred	some	twenty	hours	previous	and	there	was
这	事故	有	发生	一些	二十	小时	以前的	和	那里	曾是

[mʌtʃ] ['swelɪŋ] ,

much	swelling	,
很多	肿胀	,

事故发生在大约二十小时前，当时伤者已经严重肿胀。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

which	it	was	necessary	to	reduce	before	anything	else	could	be	done	.
哪个	它	曾是	必要的	到	减少	前	任何事物	别的	可以	是	完毕	.

在进行其他任何操作之前，必须先减少这种情况。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv]

This	was	accomplished	by	the	application	of	cold	water	by	means	of	strips	of
这	曾是	完成	经过	这	应用	的	寒冷的	水	经过	方法	的	条状物	的

['blæŋkɪt] ,

blanket	,
毯子	,

这是通过用毯子条蘸冷水进行消毒实现的。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi] [hiːt]

changing	the	application	as	fast	as	the	water	became	warmed	by	the	body	heat
变化	这	应用	作为	快速地	作为	这	水	成为	温暖	经过	这	身体	热

.

:

.

水被体温加热的速度与应用速度一样快。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbər] [ænd; ənd] [feld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['siːdər] [triː]

In	the	meantime	I	went	out	into	the	timber	and	felled	a	small	cedar	tree
在	这	与此同时	我	去	出去	进入	这	木材	和	倒下	一个	小的	雪松	树

[sʌm; səm][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

some	six	inches	in	diameter	.
一些	六	英寸	在	直径	.

与此同时，我走到林子里，砍倒了一棵直径约六英寸的小雪松树。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [bɑːrk] .

From	this	I	cut	a	section	five	feet	in	length	and	removed	the	bark	.
从	这	我	切	一个	部分	五	脚	在	长度	和	已移除	这	吠	.

我从中切下一段五英尺长的枝条，并剥去了树皮。

['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɪn] [hæf] ,

Splitting	the	bark	in	half	,
分裂	这	吠	在	一半	,

将树皮劈成两半，

[aɪ] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [splɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	rounded	up	the	edges	and	made	a	splint	for	the	outside	of	the
我	圆润	向上	这	边缘	和	制成	一个	夹板	为了	这	外部	的	这

[lɪm] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrmpɪt] [tuː; tə] [sɪks] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fʊt] .

limb	extending	from	the	armpit	to	six	inches	below	the	foot	.
肢	扩展	从	这	腋窝	到	六	英寸	以下	这	脚	.

我将边缘修圆，做成一个夹板，固定在肢体外侧，从腋窝一直延伸到脚踝下方六英寸处。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [splɪnt] , ['oʊnli] ['ʃɔːrtər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]

The	other	half	was	made	into	a	similar	splint	,	only	shorter	,	for	the	inside
这	其他	一半	曾是	制成	进入	一个	相似的	夹板	,	仅有的	较短	,	为了	这	里面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪm] ,

of	the	limb	,
的	这	肢	,

另一半被制成类似的夹板，只是短一些，用于固定肢体内侧。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [wel] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɔɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['aʊtər] [splɪnt]

extending	from	well	up	into	the	groin	to	a	point	opposite	the	outer	splint
扩展	从	出色地	向上	进入	这	腹股沟	到	一个	观点	对面的	这	外	夹板

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fʊt] .

below	the	foot	.
以下	这	脚	.

从腹股沟深处一直延伸到脚下外侧夹板的对面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kʌt] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [splɪnts] [wer] [ðə; ði] ['boʊni] ['prɔminənsis] [keɪm]

It	was	necessary	to	cut	holes	in	the	splints	where	the	bony	prominences	came
它	曾是	必要的	到	切	孔	在	这	夹板	在哪里	这	骨质	突出之处	来了

.

:

.

需要在夹板骨突处开孔。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪm] [rɪ'djʊst] [ɪn] [saɪz] ,

When	all	was	in	readiness	and	the	limb	reduced	in	size	,
什么时候	全部	曾是	在	准备就绪	和	这	肢	减少	在	尺寸	,

当一切准备就绪，肢体缩小后，

[aɪ] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn] [sɔːft] [klɔːθ] , ['hævɪŋ] [noʊ] [əb'zɔːrbənt ˌəb'sɔːrbənt] ['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd]

I	wrapped	it	well	in	soft	cloth	,	having	no	absorbent	cotton	,	and	applied
我	包装	它	出色地	在	柔软的	布	,	拥有	不	吸收剂	棉布	,	和	应用

[maɪ] [splɪnts] .

my	splints	.
我的	夹板	.

由于没有吸水棉，我用软布把它包扎好，然后夹上了夹板。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæn] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] injured15

I	had	a	man	stand	at	the	feet	of	the	injured15
我	有	一个	男人	站立	在	这	脚	的	这	injured15

我让一个人站在受伤者的脚边。15

[mæn] , [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd][leg] , [ænd; ənd] [pʊl] ['stedəli] [waɪl] [aɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði]

man	,	take	hold	of	the	injured	leg	,	and	pull	steadily	while	I	manipulated	the
男人	,	拿	抓住	的	这	受伤	腿	,	和	拉	稳步	尽管	我	操纵	这

['frækʧər] .

fracture	.
断裂	.

伙计，抓住受伤的腿，稳稳地往下拉，我则负责复位骨折。

[raɪt] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['broʊkən]

Right	here	I	want	to	state	that	it	is	unnecessary	to	try	to	pull	a	broken
正确的	这里	我	想	到	状态	那	它	是	不必要	到	尝试	到	拉	一个	破碎的

[boʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːkɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][set][ə; eɪ] ['frækʧər] .

bone	out	of	the	socket	in	order	to	set	a	fracture	.
骨	出去	的	这	插座	在	命令	到	放	一个	断裂	.

在此我想说明的是，为了复位骨折，没有必要试图将断骨从骨窝中拉出来。

[ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [pʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [paʊndz] [wɪl] [suːn] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv]

A	persistent	pull	of	some	fifty	pounds	will	soon	overcome	the	contraction	of
一个	执着的	拉	的	一些	五十	磅	将要	很快	克服	这	收缩	的

[ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

the	muscles	and	the	bone	will	be	replaced	.
这	肌肉	和	这	骨	将要	是	替换	.

只要持续施加大约五十磅的拉力，很快就能克服肌肉的收缩，骨头就会被替换掉。

[ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sɜːrʤən] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][græsp][ðə; ði] [lɪm] [æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]

The	acting	surgeon	must	at	the	same	time	grasp	the	limb	at	the	site	of
这	表演	外科医生	必须	在	这	相同的	时间	抓牢	这	肢	在	这	地点	的

[ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] [niːd] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz]['ɪntuː] [pleɪs] .

the	break	and	knead	the	two	ends	into	place	.
这	休息	和	揉	这	二	结束	进入	地方	.

主刀医生必须同时抓住骨折部位的肢体，并将两端揉捏到位。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌɪnɪ'kwɑːləti][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

You	will	know	when	they	are	in	place	by	the	absence	of	inequality	at	the	point
你	将要	知道	什么时候	他们	是	在	地方	经过	这	缺席	的	不等式	在	这	观点

[ʌv; əv] [breɪk] .

of	break	.
的	休息	.

当断裂点处不存在不平等现象时，你就知道它们已经到位了。

['æftər][ðə; ði][boʊn][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] , [aɪ] [pleɪst] [maɪ] [splɪnts] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [baʊnd]

After	the	bone	had	been	replaced	,	I	placed	my	splints	in	position	and	bound
后	这	骨	有	到过	替换	,	我	放置	我的	夹板	在	位置	和	边界

[ðem; ðəm][ɑːn] ,

them	on	,
他们	在	,

骨头复位后，我把夹板放好并绑好。

['juːzɪŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [ʃiːt] [tɔːrn] [ʌp] [fɔːr; fər] ['bændidʒ] .

using	strips	of	sheet	torn	up	for	bandages	.
使用	条状物	的	床单	撕裂	向上	为了	绷带	.

用撕碎的床单条做绷带。

['eni] [staʊt] [klɔːθ] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] .

Any	stout	cloth	will	do	as	well	.
任何	肥硕	布	将要	做	作为	出色地	.

任何结实的布料都可以。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] , [iːtʃ] [ræp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

They	may	be	placed	in	the	ordinary	manner	,	each	wrap	beside	the	other	,
他们	可能	是	放置	在	这	普通的	方式	,	每个	裹	旁	这	其他	,

它们可以按常规方式放置，每张包装纸并排摆放。

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rʌn] [ɑːn] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [fɔːrm] ,

or	they	may	be	run	on	in	continuous	form	,
或者	他们	可能	是	跑步	在	在	连续的	形式	,

或者它们可以以连续形式运行，

[pə'mitɪŋ] [iːtʃ] [ə'sendɪŋ] [tɜːrn] [tuː; tə] [hæf] [ˌoʊvər'læp] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

permitting	each	ascending	turn	to	half	overlap	the	one	below	it	.
允许	每个	上升	转动	到	一半	重叠	这	一	以下	它	.

允许每个上升转弯与下面的转弯重叠一半。

[ker] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] ['iːkwəl] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bændɪdʒ]

Care	must	be	taken	that	the	pressure	is	equal	in	all	parts	of	the	bandage
关心	必须	是	已采取	那	这	压力	是	平等的	在	全部	部分	的	这	绷带

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst] [taɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['slɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [splɪnts] .

and	that	it	is	placed	tight	enough	to	prevent	any	slipping	of	the	splints	.
和	那	它	是	放置	紧的	足够的	到	防止	任何	滑倒	的	这	夹板	.

必须注意确保绷带各部分的压力均匀，并且绷带要足够紧，以防止夹板滑脱。

[ðə; ði] [nekst] ['prɑːbləm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mæn] [aʊt] .

The	next	problem	was	to	get	the	man	out	.
这	下一个	问题	曾是	到	得到	这	男人	出去	.

接下来的问题是如何把这个人弄出去。

[ə'gen] [ðə; ði] ['siːdər] ['fɔːrɪst] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [rɪ'liːf] .

Again	the	cedar	forest	came	to	my	relief	.
再次	这	雪松	森林	来了	到	我的	宽慰	.

雪松林再次让我感到安心。

[aɪ] [feld] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] [triː] , -

I	felled	another	and	somewhat	larger	tree	,	16
我	倒下	其他	和	有些	更大的	树	,	-

我又砍倒了另一棵稍大一些的树，16

[sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [pər'mɪt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] - [ʃeɪpt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

sufficiently	large	to	permit	placing	the	injured	man	in	a	boat	-	shaped	section	of
足够	大的	到	允许	放置	这	受伤	男人	在	一个	船	-	形状	部分	的

[ðə; ði] [bɑːrk] .

the	bark	.
这	吠	.

足够大，可以把受伤的人放在树皮的船形部分中。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːrkjələr] [bɔːrd] ['fɪtɪd] [ɪn]

This	was	made	longer	than	his	body	and	a	semi	-	circular	board	fitted	in
这	曾是	制成	更长	比	他的	身体	和	一个	半	-	圆	木板	适配	在

[iːtʃ] [end] .

each	end	.
每个	结尾	.

这个物体比他的身体还要长，两端各装有一个半圆形的板子。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ] [ruːd] [trɔːf] .

When	the	whole	was	completed	it	resembled	a	rude	trough	.
什么时候	这	所有的	曾是	完全的	它	类似	一个	粗鲁的	槽	.

整个工程完工后，看起来像一个简陋的水槽。

[ðɪs] [trɔːf] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɔːft] .

This	trough	was	lined	with	blankets	until	it	was	quite	soft	.
这	槽	曾是	衬里	和	毯子	直到	它	曾是	相当	柔软的	.

这个槽里铺满了毯子，直到毯子变得很柔软。

[tuː] [poʊlz] [twelv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][wɜːr; wər] [læʃ] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn]

Two	poles	twelve	feet	in	length	were	lashed	to	either	side	and	the	man
二	杆子	十二	脚	在	长度	是	鞭打	到	任何一个	边	和	这	男人

[sɪ'kjʊrli] [læʃ] [ɪn][ðə; ðiː] [kən'traɪvəns] .

securely	lashed	in	the	contrivance	.
安全地	鞭打	在	这	装置	.

两根十二英尺长的杆子分别绑在两侧，那人被牢牢地绑在这个装置里。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [tuː] ['stedi] [pæk] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt]

When	we	were	ready	to	start	two	steady	pack	animals	were	brought	out
什么时候	我们	是	准备好	到	开始	二	稳定的	盒	动物	是	带来	出去

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['lɪtər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['bɜːrd(ə)n] [swʌŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd]

and	the	litter	with	its	burden	swung	in	such	manner	that	the	animals	could
和	这	垃圾	和	它是	负担	摇摆	在	这样的	方式	那	这	动物	可以

[wɪnd] [daʊn] [ðə; ðiː] [stiːp] ['rɑːki] [treɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['bɜːrd(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

wind	down	the	steep	rocky	trail	with	the	burden	between	them	.
风	向下	这	陡	岩石	踪迹	和	这	负担	之间	他们	.

准备出发时，我们牵出了两头健壮的驮畜，把驮着货物的担架摇晃起来，让驮畜们可以沿着陡峭的岩石小路蜿蜒而下，驮畜们则夹在中间，驮着货物。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wiː; wi] ['dʒɒgd] [daʊn] [ðə; ðiː] ['maʊntnsaɪd] [ɔːl] [deɪ] ,

In	this	manner	we	jogged	down	the	mountainside	all	day	,
在	这	方式	我们	慢跑	向下	这	山坡	全部	天	,

我们就这样沿着山坡慢跑了一整天。

['aʊər; ɑːr]['peɪʃ(ə)nt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ðiː]

our	patient	laughing	and	enjoying	his	pipe	as	though	he	were	the
我们的	病人	笑	和	享受	他的	管道	作为	尽管	他	是	这

[gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][sʌm; səm] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] .

guest	of	honor	in	some	triumphal	procession	.
客人	的	荣誉	在	一些	凯旋的	游行	.

我们的病人笑着抽着烟斗，仿佛他是凯旋游行队伍中的贵宾。

[waɪl] ['siːdər][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ðiː] [ə'bʌv] [keɪs] ,

While	cedar	was	mentioned	as	having	been	used	in	the	above	case	,
尽管	雪松	曾是	提及	作为	拥有	到过	用过的	在	这	多于	案件	,

虽然上述案例中提到使用了雪松木，

[ðə; ðiː] ['riːdər] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]['tɪmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌf] [bɑːrk] [wɪl] ['ænsər]

the	reader	will	appreciate	that	any	sort	of	timber	with	a	tough	bark	will	answer
这	读者	将要	欣赏	那	任何	种类	的	木材	和	一个	艰难的	吠	将要	回答

['iːkwəli] [wel] .

equally	well	.
同样地	出色地	.

读者会发现，任何树皮坚硬的木材都能起到同样好的作用。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ɪn][ðə; ðiː] ['triːtmənt]

There	is	one	important	fact	that	should	always	be	borne	in	mind	in	the	treatment
那里	是	一	重要的	事实	那	应该	总是	是	出生	在	头脑	在	这	治疗

[ʌv; əv][ɔːl] ['fræktʃərz] ,

of	all	fractures	,
的	全部	骨折	,

在治疗所有骨折时，必须始终牢记一个重要事实：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ðiː] [tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [dʒɔɪnts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] .

and	that	is	that	at	least	the	two	adjoining	joints	should	be	fixed	.
和	那	是	那	在	至少	这	二	相邻的	关节	应该	是	固定的	.

也就是说，至少相邻的两个接头应该固定好。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θaɪ] [ðæt] [ɪz] ['fræktʃərd] , [ðə; ði] [hɪp] , [niː] , and17

If	it	is	the	thigh	that	is	fractured	,	the	hip	,	knee	,	and17
如果	它	是	这	大腿	那	是	破碎的	,	这	时髦的	,	膝盖	,	and17

如果骨折的是大腿，那么髋部、膝盖和17

['æŋk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][splɪnt] .

ankle	should	be	included	in	the	splint	.
踝	应该	是	包括	在	这	夹板	.

脚踝应该被夹板固定住。

[ɪf] [ðə; ði][leg] , [ðen] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] .

If	the	leg	,	then	the	knee	and	ankle	.
如果	这	腿	,	然后	这	膝盖	和	踝	.

如果是腿部，那么就是膝盖和脚踝。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [hoʊldz] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ['fræktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [ɔːr][ɑːrm] .

The	same	rule	holds	good	with	fractures	of	the	forearm	or	arm	.
这	相同的	规则	持有	好的	和	骨折	的	这	前臂	或者	手臂	.

同样的道理也适用于前臂或手臂骨折。

[ɪf] ['tɪmbər][wɪð; wɪθ] [tʌf] [bɑːrk][ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] , [ɔːr][ɪn]['oʊpən] ['kʌntriz] [wer] [noʊ]['tɪmbər]

If	timber	with	tough	bark	is	not	available	,	or	in	open	countries	where	no	timber
如果	木材	和	艰难的	吠	是	不是	可用的	,	或者	在	打开	国家	在哪里	不	木材

[grəuz] ,

grows	,
生长	,

如果没有树皮坚韧的木材，或者在不适宜木材生长的开阔地区，

[ə; eɪ]['broʊkən][boʊn] [meɪ] [biː; bi] ['naɪsli] [splɪnt] [baɪ]['juːzɪŋ] [smɔːl] [raʊnd] [stɪks] .

a	broken	bone	may	be	nicely	splinted	by	using	small	round	sticks	.
一个	破碎的	骨	可能	是	很好	夹板	经过	使用	小的	圆形的	棍子	.

可以用小圆木棍很好地固定断骨。

['nevər] [juːz][ə; eɪ] ['klæbərd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [wel] [pædɪd] ;

Never	use	a	clapboard	unless	it	is	extremely	well	padded	;
绝不	使用	一个	隔板	除非	它	是	极其	出色地	带衬垫	;

除非木板墙有非常厚实的衬垫，否则千万不要使用；

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [pres] [ə'pɑːn]

even	then	it	is	undesirable	from	the	fact	that	it	is	liable	to	press	upon
甚至	然后	它	是	不理想的	从	这	事实	那	它	是	容易	到	按	之上

[sʌm; səm]['boʊni] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

some	bony	point	and	cause	trouble	.
一些	骨质	观点	和	原因	麻烦	.

即使如此，由于它可能会压迫某些骨点并造成麻烦，因此也是不可取的。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][slɪp][ænd; ənd][pər'mɪt][jʊr; jər] ['fræktʃərd] [boʊn][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Also	it	is	very	liable	to	slip	and	permit	your	fractured	bone	to	become
还	它	是	非常	容易	到	滑	和	允许	你的	破碎的	骨	到	变得

[dɪs'pleɪst] .

displaced	.
流离失所	.

而且它很容易滑脱，导致你的骨折部位移位。

[tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [lɪm] [baɪ]['juːzɪŋ] [raʊnd] [stɪks] , [ræp] [ðə; ði] [lɪm] [wel] [ɪn][sɔːft] [klɔːθ] ;

To	fix	a	limb	by	using	round	sticks	,	wrap	the	limb	well	in	soft	cloth	;
到	使固定	一个	肢	经过	使用	圆形的	棍子	,	裹	这	肢	出色地	在	柔软的	布	;

要用圆木棍固定肢体，先用软布将肢体包裹好；

[ðen] , ['hævɪŋ] [kʌt] [jʊr; jər] [stɪks] [ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

then	,	having	cut	your	sticks	the	right	length	,
然后	,	拥有	切	你的	棍子	这	正确的	长度	,

然后，将木棍锯成合适的长度后，

[pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][baɪnd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

place	them	at	regular	intervals	about	the	limb	and	bind	as	before	.
地方	他们	在	常规的	间隔	关于	这	肢	和	绑定	作为	前	.

将它们按规律间隔放置在肢体上，并像以前一样捆绑。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] , [tuː] ['leðər] [gʌn] ['skæbərd] [meɪk] [kwaɪt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

In	the	absence	of	anything	better	,	two	leather	gun	scabbards	make	quite	effective
在	这	缺席	的	任何事物	更好的	,	二	皮革	枪	剑鞘	制作	相当	有效的

[splɪnts] .

splints	.
夹板	.

如果没有更好的选择，两个皮质枪套可以作为非常有效的夹板。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['fræktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [lɪm] [wɪl] [ə'plaɪ]

What	has	been	said	with	regard	to	fractures	of	the	lower	limb	will	apply
什么	有	到过	说	和	看待	到	骨折	的	这	降低	肢	将要	申请

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [tuː; tə] [breɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ɪk'sept] ,

with	equal	force	to	breaks	of	the	upper	except	,
和	平等的	力量	到	休息	的	这	上	除了	,

以上关于下肢骨折的论述同样适用于上肢骨折，但有以下例外：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][fɑːr] [les] ['grævəti] .

of	course	,	that	the	case	is	one	of	far	less	gravity	.
的	课程	,	那	这	案件	是	一	的	远的	较少的	重力	.

当然，这种情况的严重性要小得多。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] , ['iːðər] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] ,

In	cases	of	fracture	of	the	arm	,	either	above	or	below	the	elbow	,
在	案例	的	断裂	的	这	手臂	,	任何一个	多于	或者	以下	这	弯头	,

手臂骨折，无论是肘部以上还是肘部以下，

[ðə; ði]['ɪndʒərd]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [meɪk] [hɪm'self] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] by18

the	injured	person	can	make	himself	quite	comfortable	by18
这	受伤	人	能	制作	他自己	相当	舒服的	by18

伤者可以通过18号床让自己感觉相当舒适。

['pɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒərd]

pinning	the	bottom	of	his	coat	to	his	shoulder	and	placing	the	injured
钉住	这	底部	的	他的	外套	到	他的	肩膀	和	放置	这	受伤

[ɑːrm][ɪn][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] [slɪŋ] [ðʌs] [fɔːrmd] .

arm	in	the	V	-	shaped	sling	thus	formed	.
手臂	在	这	V	-	形状	吊索	因此	形成	.

他将外套下摆别在肩膀上，并将受伤的手臂放入由此形成的 V 形吊带中。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['kɑːmpaʊnd] ['fræktʃərz] [ɪz][wʌn] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] " [nɜːrv] " [ɑːn][ðə; ði]

The	treatment	of	compound	fractures	is	one	that	requires	some	"	nerve	"	on	the
这	治疗	的	化合物	骨折	是	一	那	需要	一些	"	神经	"	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sɜːrdʒən][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['fɔːrtɪtuːd] [ɪn][ðə; ði]['ɪndʒərd]

part	of	the	acting	surgeon	and	a	great	deal	of	fortitude	in	the	injured
部分	的	这	表演	外科医生	和	一个	伟大的	交易	的	坚韧	在	这	受伤

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

治疗复合骨折需要主刀医生有一定的"胆量"，也需要受伤者有很强的意志力。

[ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][leg][ɔːr] [θaɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] ,

A	compound	fracture	of	the	leg	or	thigh	is	the	most	terrible	accident	,
一个	化合物	断裂	的	这	腿	或者	大腿	是	这	最多	糟糕的	事故	,

腿部或大腿的复合性骨折是最严重的意外事故。

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [deθ] , [ðæt] [kæn; kən] [bɪˈfɔːl] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

short	of	death	,	that	can	befall	a	man	in	the	woods	.
短的	的	死亡	,	那	能	降临	一个	男人	在	这	树林	.

除了死亡之外，这是男人在森林里可能遭遇的一切。

[ənˈles] [greɪt] [ker] [ɪz] [ˈeksəd] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [daɪ] , [ˈiːðər] [ˈʃɔːrtli] [frʌm; frəm][ˈseptɪk] [ˈpɔɪzənɪŋ] ,

Unless	great	care	is	exercised	the	man	will	die	,	either	shortly	from	septic	poisoning	,
除非	伟大的	关心	是	锻炼	这	男人	将要	死	,	任何一个	不久	从	化粪池	中毒	,

如果不采取非常谨慎的措施，这个人就会死亡，要么很快死于败血症中毒，要么.....

[ɔːr][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [frʌm; frəm] [ʃɑːk] .

or	almost	immediately	from	shock	.
或者	几乎	立即地	从	震惊	.

或者几乎立即因受到惊吓而停止。

[fɜːrst] , [get] [jʊr; jər][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈɪntuː][kæmp] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

First	,	get	your	patient	into	camp	if	he	is	away	from	it	.
第一的	,	得到	你的	病人	进入	营	如果	他	是	离开	从	它	.

首先，如果你的病人不在营地，就让他到营地来。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] ,

That	may	be	done	in	the	following	manner	,
那	可能	是	完毕	在	这	下列的	方式	,

可以通过以下方式实现：

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɪləstreɪt] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˈɪndʒərd][ɪn] [ˈeni] [ˈmænər] :

which	will	also	illustrate	how	to	carry	a	person	injured	in	any	manner	:
哪个	将要	还	阐明	如何	到	携带	一个	人	受伤	在	任何	方式	:

这将同时说明如何以任何方式搬运伤者：

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

take	a	blanket	and	lay	it	at	full	length	on	the	ground	;
拿	一个	毯子	和	躺	它	在	满的	长度	在	这	地面	;

拿一条毯子，将其完全铺在地上；

[pleɪs] [ə; eɪ][poʊl] [tuː] [fiːt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd]

place	a	pole	two	feet	longer	than	the	blanket	directly	in	the	center	and
地方	一个	极	二	脚	更长	比	这	毯子	直接地	在	这	中心	和

[foʊld][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ;

fold	the	blanket	over	it	;
折叠	这	毯子	超过	它	;

将一根比毯子长两英尺的杆子直接放在毯子正中央，然后将毯子折叠盖在杆子上；

[leɪ] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [poʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊldɪd] [hæf] [ænd; ənd] [foʊld][ðə; ði] [friː] [saɪd] [bæk]

lay	a	similar	pole	in	the	center	of	the	folded	half	and	fold	the	free	side	back
躺	一个	相似的	极	在	这	中心	的	这	折叠	一半	和	折叠	这	自由的	边	后退

[ˈoʊvər] ;

over	;
超过	;

将一根类似的杆子放在折叠好的一半的中间，然后将自由的一边折回来；

[pleɪs] [jʊr; jər][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɑːn][tɑːp] ,

place	your	patient	on	top	,
地方	你的	病人	在	顶部	,

将病人放在上面，

[ænd; ənd] [tuː] [men] [kæn; kən] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]

and	two	men	can	carry	him	as	comfortably	as	though	he	were
和	二	男人	能	携带	他	作为	舒适地	作为	尽管	他	是

[ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] .

in	a	litter	.
在	一个	垃圾	.

两个人抬着他就像抬着担架一样轻松。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ˈlɪtər] .

It	is	,	in	fact	,	an	emergency	litter	.
它	是	,	在	事实	,	一个	紧急情况	垃圾	.

实际上，这是一个应急担架。

[əˈnʌðər] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ˈlɪtər] [meɪ] [biː; bi] constructed19

Another	emergency	litter	may	be	constructed19
其他	紧急情况	垃圾	可能	是	constructed19

可能还会建造另一个应急担架19

[baɪ] [ˈbʌtniŋ] [æn; ən][ˈoʊvərkoʊt][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː] [poʊlz] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz]

by	buttoning	an	overcoat	its	full	length	and	running	two	poles	down	the	sides
经过	扣纽扣	一个	大衣	它是	满的	长度	和	跑步	二	杆子	向下	这	侧面

,

,

,

将大衣从头到脚扣上，并在两侧插上两根杆子，

[ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

laying	the	patient	between	them	.
躺下	这	病人	之间	他们	.

将病人放在他们中间。

[ˈfeɪlɪŋ] [æn; ən][ˈoʊvərkoʊt] , [tuː] [ʃɔːrt] [koʊts] [ɔːr] [ˈmækəˌnɔː] [ˈdʒækɪts] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] .

Failing	an	overcoat	,	two	short	coats	or	Mackinaw	jackets	may	be	made	to	serve	.
失败	一个	大衣	,	二	短的	外套	或者	麦基诺	夹克	可能	是	制成	到	服务	.

如果没有大衣，两件短外套或麦金诺夹克也可以凑合用。

[ˈhævɪŋ] [gɑːt][jʊr; jər][ˈpeɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːmpaʊnd] [ˈfræktʃər] [ˈɪntuː][kæmp] ,

Having	got	your	patient	with	the	compound	fracture	into	camp	,
拥有	得到	你的	病人	和	这	化合物	断裂	进入	营	,

将患有复合骨折的病人送入营地后，

[kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [ˈkloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [lɪm] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

cut	off	all	clothing	from	the	wounded	limb	,	but	no	more	.
切	离开	全部	衣服	从	这	受伤	肢	,	但	不	更多的	.

剪掉受伤肢体上的所有衣物，但不要剪掉更多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][plæn][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ˈbædli][ˈɪndʒərd][ˈpɜːsənz] .

It	is	a	bad	plan	to	remove	too	much	clothing	from	badly	injured	persons	.
它	是	一个	坏的	计划	到	消除	也	很多	衣服	从	糟糕	受伤	人	.

给重伤者脱掉太多衣服是个糟糕的主意。

[ɔːl][ðə; ði] [wɔːrmθ] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɜːrv] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l]

All	the	warmth	must	be	conserved	,	even	to	the	extent	of	applying	artificial
全部	这	温暖	必须	是	已保存	,	甚至	到	这	程度	的	申请	人造的

[hiːt] .

heat	.
热	.

必须尽可能地保留热量，甚至不惜使用人工供暖。

[ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [wuːnd] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˈmætər] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪˈspeʃəli] [ˈbɪts]

Examine	the	wound	for	foreign	matter	and	carefully	remove	it	,	especially	bits
检查	这	伤口	为了	外国的	事情	和	小心	消除	它	,	尤其	比特

[ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,

of	clothing	,
的	衣服	,

检查伤口是否有异物，并小心清除，特别是衣物碎片。

[liːvz] , [smɔːl] [stɪks] , [ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

leaves	,	small	sticks	,	and	bits	of	earth	.
树叶	,	小的	棍子	,	和	比特	的	地球	.

树叶、小树枝和泥土碎屑。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kliːnɪst] ,

While	you	have	been	thus	engaged	,	water	should	be	heated	in	the	cleanest	,
尽管	你	有	到过	因此	已订婚的	,	水	应该	是	加热	在	这	最干净	,

在你忙于这些事情的时候，应该用最干净的水加热水。

['braɪtəst] ['ves(ə)l][ðə; ði][kæmp] [ə'fɔːrdz] .

brightest	vessel	the	camp	affords	.
最亮的	血管	这	营	提供	.

营地里最明亮的船。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [braɪt] [ɪ'nʌf] ,

If	there	are	none	bright	enough	,
如果	那里	是	没有任何	明亮的	足够的	,

如果没有足够聪明的，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi]['sterəlaɪzd][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ten] ['mɪnɪts]

one	may	be	sterilized	by	burning	it	over	a	hot	fire	for	at	least	ten	minutes
一	可能	是	已灭菌	经过	燃烧	它	超过	一个	热的	火	为了	在	至少	十	分钟

.

:

.

可以用大火烧至少十分钟进行消毒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [juːst] [tuː; tə] [klenz] [ə; eɪ] [wuːnd] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	is	absolutely	essential	that	the	water	used	to	cleanse	a	wound	of	this
它	是	绝对地	基本的	那	这	水	用过的	到	洁净	一个	伤口	的	这

['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sterəl] — [ðæt] [ɪz] ,

character	should	be	sterile	—	that	is	,
特点	应该	是	无菌	—	那	是	,

清洗这种伤口所用的水必须是无菌的，这一点至关重要——也就是说，

[wɪ'ðaʊt] ['eni][dʒɜːrm][laɪf] [wət'evər] ; [hens] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	any	germ	life	whatever	;	hence	the	directions	for	boiling	it	.
没有	任何	细菌	生活	任何	;	因此	这	方向	为了	沸腾	它	.

完全不含任何微生物；因此需要煮沸。

[ɪn] [ə'nʌðər] [kliːn] ['ves(ə)l][bɔɪl][ɔːl][ðə; ði] [klɔːðz] , ['tauəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dresɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ]

In	another	clean	vessel	boil	all	the	cloths	,	towels	,	and	other	dressings	that	you
在	其他	干净的	血管	熬	全部	这	布料	,	毛巾	,	和	其他	敷料	那	你

[ɪn'tend] ['juːzɪŋ] .

intend	using	.
打算	使用	.

在另一个干净的容器中，煮沸所有你要用的布、毛巾和其他敷料。

['eni] [sɔːft] [klɔːθ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] ['dresɪŋz] , -

Any	soft	cloth	will	do	for	dressings	,	20
任何	柔软的	布	将要	做	为了	敷料	,	-

任何柔软的布料都可以用来做敷料，20

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sterəlaɪzd][ænd; ənd] [ˌsterələ'zeɪʃn] [kən'sɪsts]['oʊnli][ɪn] ['θɜːroʊ] ['bɔɪlɪŋ] .

provided	it	is	sterilized	and	sterilization	consists	only	in	thorough	boiling	.
假如	它	是	已灭菌	和	消毒	由	仅有的	在	彻底	沸腾	.

前提是经过消毒，而消毒仅指彻底煮沸。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['sɜːrdʒɪkl] [kɪt] [ɪz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]

One	of	the	articles	I	shall	mention	in	a	very	limited	surgical	kit	is	a	bottle
一	的	这	文章	我	将	提到	在	一个	非常	有限的	外科	成套工具	是	一个	瓶子

[ʌv; əv] ['tæblɪts] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][baɪ'klɔːraɪd][ʌv; əv]['mɜːrkjəri] [noʊn] [æz; əz] - ['tæblɪts] .

of	tablets	composed	of	bichloride	of	mercury	known	as	Bernay's	tablets	.
的	片剂	由	的	二氯化物	的	汞	已知	作为	-	片剂	.

我要提到的非常有限的外科手术包中的一件物品是一瓶由氯化汞组成的药片，称为伯奈氏药片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ɔːl] ['kemɪk(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn][fɔːrm] ,

They	are	made	by	all	chemical	houses	and	vary	in	form	,
他们	是	制成	经过	全部	化学	房屋	和	各不相同	在	形式	,

所有化工厂都生产这些产品，它们的形状各异。

[bʌt; bət][ɔːl] [kən'teɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌænti'septɪk]['eɪdʒənt] .

but	all	contain	about	the	same	quantity	of	the	antiseptic	agent	.
但	全部	包含	关于	这	相同的	数量	的	这	防腐剂	代理人	.

但它们所含的消毒剂含量大致相同。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] [ɪn] ['kʌlər] , [ðə; ði] [bluː] ['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] .

Some	are	white	and	some	blue	in	color	,	the	blue	being	preferable	.
一些	是	白色的	和	一些	蓝色的	在	颜色	,	这	蓝色的	存在	优选	.

有些是白色的，有些是蓝色的，蓝色的更受欢迎。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tæblɪts] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] [meɪks] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt]

One	of	these	tablets	dissolved	in	a	quart	of	water	makes	a	solution	of	about
一	的	这些	片剂	溶解	在	一个	夸脱	的	水	制作	一个	解决方案	的	关于

[ðə; ði]['prɑːpər] [streŋθ] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ] ['wuːndz] .

the	proper	strength	for	dressing	wounds	.
这	恰当的	力量	为了	敷料	伤口	.

将一片这样的药片溶解在一夸脱水中，即可制成浓度适合敷伤口的溶液。

[meɪk] [jʊr; jər][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['sterəlaɪzd] [klɔːðz] [wɑːʃ] [aʊt][ðə; ði] [wuːnd]

Make	your	solution	and	with	your	sterilized	cloths	wash	out	the	wound
制作	你的	解决方案	和	和	你的	已灭菌	布料	洗	出去	这	伤口

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

配制溶液后，用消毒过的布彻底清洗伤口。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [floʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [wuːnd] ;

and	that	does	not	mean	to	let	a	little	water	flow	over	the	wound	;
和	那	做	不是	意思是	到	让	一个	小的	水	流动	超过	这	伤口	;

但这并不意味着让少量水流过伤口；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mætər] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [wuːnd]

it	means	to	remove	every	particle	of	foreign	matter	in	and	about	the	wound
它	方法	到	消除	每一个	粒子	的	外国的	事情	在	和	关于	这	伤口

.

:

.

这意味着要清除伤口内外的所有异物。

[ɪf] [ðə; ði] [boʊnz] [hæv; həv] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz][ɪz][kwaɪt]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,

If	the	bones	have	stuck	into	the	earth	,	as	is	quite	often	the	case	,
如果	这	骨头	有	卡住	进入	这	地球	,	作为	是	相当	经常	这	案件	,

如果骨头像通常那样嵌在土里，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd][ðə; ði] ['næroʊ] [kə'næl] [kliːnd] .

they	must	be	exposed	and	the	narrow	canal	cleaned	.
他们	必须	是	裸露	和	这	狭窄的	运河	已清洗	.

必须将它们暴露出来，并清理狭窄的通道。

[ðen] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][boʊnz][ɪn][æz; əz] ['nɪrli] [ðer; ðər]['prɑːpər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Then	replace	the	bones	in	as	nearly	their	proper	position	as	possible	.
然后	代替	这	骨头	在	作为	几乎	他们的	恰当的	位置	作为	可能的	.

然后尽可能将骨头放回原位。

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] " [set] " [ðə; ði][boʊn] ; [dʒʌst][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ferli] ['nɪrli] [ɪn][laɪn] .

Do	not	attempt	to	"	set	"	the	bone	;	just	put	it	back	fairly	nearly	in	line	.
做	不是	试图	到	"	放	"	这	骨	;	只是	放	它	后退	相当	几乎	在	线	.

不要试图"复位"骨头；只需将其大致放回原位即可。

[ðen] [ˈkʌvər][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈleər] [ʌv; əv][mɔɪst] [klɔːθ] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [bɔɪld]
Then cover with several layers of moist cloth that have been previously boiled
然后 覆盖 和 一些 层 的 潮湿 布 那 有 到过 之前 煮沸
[ænd; ənd] [ˈdɪpt] [ɪn][ðə; ði][baɪˈklɔːraɪd][səˈluːʃ(ə)n] . -
and dipped in the bichloride solution . 21
和 浸入 在 这 二氯化物 解决方案 . -

然后，用几层事先煮沸并浸过氯化氢溶液的湿布覆盖。21

[ˈevri] [deɪ] [ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [wuːnd] , [wɑːʃ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , [ænd; ənd] [dres] [ˌaɪ ˈtiː] .
Every day expose the wound , wash it out , and dress it .
每一个 天 暴露 这 伤口 , 洗 它 出去 , 和 裙子 它 .

每天将伤口暴露出来，清洗干净，并包扎好。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɪz][ʌv; əv] [strɔːŋ] [fɪˈziːk] [ænd; ənd][gɑːd][smaɪlz] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ˈseptɪk]
If the patient is of strong physique and God smiles , he may not have septic
如果 这 病人 是 的 强的 体质 和 上帝 微笑 , 他 可能 不是 有 化粪池
[ˈfiːvər] .
fever .
发烧 .

如果病人体格强壮，而且老天保佑，他可能不会患上败血症。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [lɪm] [ʃoʊz] [saɪnz][ʌv; əv] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ˈɛvɪdənst] [baɪ] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd]
If , however , the limb shows signs of inflammation evidenced by swelling and
如果 , 然而 , 这 肢 演出 标志 的 炎 有证据 经过 肿胀 和
[ˈrednəs] ,
redness ,
发红 ,

但是，如果肢体出现肿胀和发红等炎症迹象，

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ˈfiːvər] , [tʃɪlz] , [ænd; ənd][θɜːrst] ,
accompanied by fever , chills , and thirst ,
伴随 经过 发烧 , 寒意 , 和 口渴 ,

伴有发热、畏寒和口渴，

[ðen] [mʌst; məst][juː; jʊ][pərˈfɔːrm][sʌm; səm][həˈroʊɪk][ˈtæsks][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [ˈpeɪʃənts] [laɪf] .
then must you perform some heroic tasks to save your patient's life .
然后 必须 你 履行 一些 英勇 任务 到 节省 你的 患者 生活 .

那么，你必须做出一些英勇的事来挽救病人的生命。

[rɪˈmuːv] [ɔːl] [ˈdresɪŋz] [ænd; ənd] [ræp] [ɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] [ˈdresɪŋz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [lɪm] [frʌm; frəm]
Remove all dressings and wrap in perfectly clean dressings the entire limb from
消除 全部 敷料 和 裹 在 完美 干净的 敷料 这 全部的 肢 从
[ðə; ði] [hɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ,
the hip to the foot ,
这 时髦的 到 这 脚 ,

移除所有敷料，并用完全干净的敷料将整个肢体从髋部到脚部包裹起来。

[ˈelɪveɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dreɪn] [ˈprɑːpərli] ,
elevate so that it will drain properly ,
提升 所以 那 它 将要 流走 适当地 ,

垫高以便排水顺畅。

[ænd; ənd] [kiːp] [koʊld][ˈwɔːtər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ˈkɑːnstəntli] .
and keep cold water running over it in a small stream constantly .
和 保持 寒冷的 水 跑步 超过 它 在 一个 小的 溪流 不断地 .

并保持小溪里不断有冷水流过。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

This	may	be	done	by	making	a	small	hole	in	the	side	or	the	bottom	of	a
这	可能	是	完毕	经过	制作	一个	小的	洞	在	这	边	或者	这	底部	的	一个

['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'mɪt][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][fɔːl]

bucket	and	hanging	it	in	such	a	way	that	it	will	permit	the	stream	to	fall
桶	和	绞刑	它	在	这样的	一个	方式	那	它	将要	允许	这	溪流	到	落下

[ɑːn][ðə; ði] [lɪm] .

on	the	limb	.
在	这	肢	.

这可以通过在水桶的侧面或底部开一个小孔，然后将水桶悬挂起来，使水流能够落在树枝上来实现。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪm'plɪsɪtli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən]

If	you	follow	the	foregoing	directions	implicitly	,	you	have	done	all	that	can
如果	你	跟随	这	前文	方向	隐式地	,	你	有	完毕	全部	那	能

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

如果你完全按照上述指示去做，你就已经做到了所有能做的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

It	will	be	understood	that	what	I	have	said	touches	upon	the	subject	of
它	将要	是	理解	那	什么	我	有	说	触摸	之上	这	主题	的

['frækʧərz] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [weɪ] .

fractures	in	only	a	very	general	way	.
骨折	在	仅有的	一个	非常	一般的	方式	.

应该理解的是，我所说的只是对骨折这一主题非常笼统的探讨。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] ['autlaind] [wɪl] [ə'plai] [tuː; tə] ['præktɪkli] ['eni] ['frækʧər] ,

The	methods	of	treatment	outlined	will	apply	to	practically	any	fracture	,
这	方法	的	治疗	概述	将要	申请	到	几乎	任何	断裂	,

文中概述的治疗方法几乎适用于任何类型的骨折。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə] [ðoʊz] [moʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	certainly	to	those	most	liable	to	be	encountered	in	the	woods	.
和	当然	到	那些	最多	容易	到	是	遭遇	在	这	树林	.

当然也包括那些最有可能在树林里遇到的人。

[ðə; ði] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l][dɪ'sloʊ'keɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːr; ər]

The	four	principal	dislocations	that	are	liable	to	engage	your	attention	are
这	四	主要的	位错	那	是	容易	到	从事	你的	注意力	是

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪp] ,

those	of	the	hip	,
那些	的	这	时髦的	,

最容易引起您注意的四种主要脱位是髋关节脱位、

[niː] , ['elboʊ] , [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] .

knee	,	elbow	,	and	shoulder	.
膝盖	,	弯头	,	和	肩膀	.

膝盖、肘部和肩膀。

Of22

Of22

Of22

[ðiːz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪp] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] .

these	,	that	of	the	hip	is	the	most	serious	.
这些	,	那	的	这	时髦的	是	这	最多	严肃的	.

其中，髋关节问题最为严重。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɪp] - [dʒɔɪnt][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Without	going	deeply	into	the	classification	of	hip	-	joint	dislocation	,
没有	去	深	进入	这	分类	的	时髦的	-	联合的	错位	,

暂且不深入探讨髋关节脱位的分类，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['fɔ:rtʃənətli] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z]

it	will	be	sufficient	to	say	that	fortunately	by	far	the	greater	number	of	these
它	将要	是	充足的	到	说	那	幸运的是	经过	远的	这	更大的	数字	的	这些

[ɪz] [wer] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] [slɪps] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['sɑ:kɪt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] .

is	where	the	head	of	the	bone	slips	out	of	its	socket	upward	and	backward	.
是	在哪里	这	头	的	这	骨	滑倒	出去	的	它是	插座	向上	和	落后	.

幸运的是，绝大多数此类骨折都是骨头向上向后滑出关节窝。

[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] ['ɑ:kjupaɪz] ['ʌdər] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ɪts]

Those	in	which	the	head	of	the	bone	occupies	other	positions	with	relation	to	its
那些	在	哪个	这	头	的	这	骨	占据	其他	职位	和	关系	到	它是

['sɑ:kɪt] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ,

socket	are	much	more	difficult	,
插座	是	很多	更多的	难的	,

骨头相对于关节窝位置发生改变的情况要困难得多。

[ɪn][fækt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪmən] ['præktɪkli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

in	fact	,	for	the	layman	practically	impossible	.
在	事实	,	为了	这	外行	几乎	不可能的	.

事实上，对于普通人来说，这几乎是不可能的。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪp] - [dʒɔɪnt][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['ʃɔ:rtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] , [lɔ:s] [ʌv; əv]

The	signs	of	a	hip	-	joint	dislocation	are	shortening	of	the	limb	,	loss	of
这	标志	的	一个	时髦的	-	联合的	错位	是	缩短	的	这	肢	,	损失	的

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

髋关节脱位的症状包括肢体缩短、活动受限等。

[peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊz][ɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [fʊt] .

pain	,	and	the	turning	of	the	toes	in	toward	the	opposite	foot	.
疼痛	,	和	这	转弯	的	这	脚趾	在	朝向	这	对面的	脚	.

疼痛，以及脚趾向对侧脚内翻。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][ðə; ði]

You	will	be	able	to	distinguish	it	from	a	fracture	of	the	thigh	by	the
你	将要	是	有能力的	到	区分	它	从	一个	断裂	的	这	大腿	经过	这

['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌkrepɪ'teɪʃn] ([wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [slaɪt] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [meɪd]

absence	of	crepitation	(	which	I	have	described	as	the	slight	grating	sound	made
缺席	的	捻发音	(	哪个	我	有	描述	作为	这	轻微	格栅	声音	制成

[baɪ][ðə; ði]['broʊkən]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] ['rʌbɪŋ] [tə'geðər]) ,

by	the	broken	ends	of	the	bone	rubbing	together	)	,
经过	这	破碎的	结束	的	这	骨	擦	一起	)	,

你可以通过听诊时没有捻发音（我曾将其描述为断骨两端相互摩擦时发出的轻微摩擦声）来将其与大腿骨折区分开来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['fræktʃər] [ðə; ði][toʊz][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [tɜ:rnd] [aʊt] .

and	the	fact	that	in	a	fracture	the	toes	are	generally	turned	out	.
和	这	事实	那	在	一个	断裂	这	脚趾	是	一般来说	转向	出去	.

而且，骨折时脚趾通常会向外翻转。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [wʌns] [rɪ'djʊst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɪp] - [dʒɔɪnt][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt]

A	friend	of	mine	once	reduced	his	own	hip	-	joint	dislocation	in	a	manner	that
一个	朋友	的	矿	一次	减少	他的	自己的	时髦的	-	联合的	错位	在	一个	方式	那

[meɪ] [pru:v] [ɪn'strʌktɪv] .

may	prove	instructive	.
可能	证明	有指导意义的	.

我的一位朋友曾经自行复位了髋关节脱位，他的方法或许能给我们一些启发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ɪn]['wɪntər][ɑːn] [skiː] .

He	was	coming	down	the	steep	side	of	a	mountain	in	winter	on	skees	.
他	曾是	未来	向下	这	陡	边	的	一个	山	在	冬天	在	斯基斯	.

冬天，他踩着滑雪板从陡峭的山坡上滑下来。

[ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] ,

Halfway	down	the	hill	,	while	he	was	traveling	at	a	great	rate	of	speed	,
半	向下	这	爬坡道	,	尽管	他	曾是	旅行	在	一个	伟大的	速度	的	速度	,

下山途中，他以极快的速度行进，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] , ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [skiː] [ænd; ənd]['dɪsləʊˌkeɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [hɪp] .

he	ran	into	a	depression	,	breaking	his	skee	and	dislocating	his	hip	.
他	跑	进入	一个	沮丧	,	打破	他的	斯基	和	脱臼	他的	时髦的	.

他陷入了抑郁，摔断了滑雪板，髋关节脱臼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] nearest23

It	was	many	miles	to	the	nearest23
它	曾是	许多	英里	到	这	nearest23

离最近的23号公路还有好几英里远。

['kæbɪn] , [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪtərli] [koʊld] .

cabin	,	night	was	coming	on	,	and	it	was	bitterly	cold	.
舱	,	夜晚	曾是	未来	在	,	和	它	曾是	苦涩地	寒冷的	.

小屋里，夜幕降临，天气异常寒冷。

[deθ] [stɛərd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Death	stared	him	in	the	face	.
死亡	凝视	他	在	这	脸	.

死神近在眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [ɪf] ['evər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	was	a	time	for	the	exercise	of	judgment	if	ever	in	his	life	.
它	曾是	一个	时间	为了	这	锻炼	的	判断	如果	曾经	在	他的	生活	.

这是他一生中需要运用判断力的时刻。

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [smɔːl] [paɪnz] ,

He	crept	down	to	a	grove	of	small	pines	,
他	悄悄地爬	向下	到	一个	树林	的	小的	松树	,

他蹑手蹑脚地走到一片小松树林里，

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt][ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

selected	two	that	were	just	a	little	farther	apart	than	the	length	of
已选	二	那	是	只是	一个	小的	更远	除	比	这	长度	的

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

他选择了两个间距略大于他身长的物体。

[læʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] [lɪm] [tuː; tə][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [stræp] ,

lashed	the	foot	of	the	injured	limb	to	one	with	his	pack	strap	,
鞭打	这	脚	的	这	受伤	肢	到	一	和	他的	盒	带子	,

他用背包带将受伤肢体的脚绑在另一条腿上。

[leɪ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

lay	at	full	length	on	the	snow	,	and	clasped	the	other	with	his	arms	.
躺	在	满的	长度	在	这	雪	,	和	紧握	这	其他	和	他的	武器	.

他四肢摊开躺在雪地上，双臂紧紧搂着另一只手。

['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Pulling	with	all	his	might	,
拉	和	全部	他的	可能	,

他使出浑身力气拉着，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊn][dʒoʊlt] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] ['sɑːkɪt] .

he	had	the	satisfaction	of	hearing	the	bone	jolt	back	into	its	socket	.
他	有	这	满意	的	听力	这	骨	颠簸	后退	进入	它是	插座	.

他听到骨头弹回骨窝的声音，感到很满足。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [sə'dʒestɪd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə][suːt] [iːtʃ]

The	idea	suggested	will	enable	the	reader	to	modify	the	method	to	suit	each
这	主意	建议	将要	使能够	这	读者	到	调整	这	方法	到	套装	每个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] .

individual	case	.
个人	案件	.

所提出的方法将使读者能够根据具体情况修改该方法。

[ɪn][dɪ'sloʊ'keɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ðə; ði][oʊld] ['meθəd] [stɪl] [ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['medɪk(ə)l]

In	dislocations	of	the	shoulder	the	old	method	still	in	vogue	among	some	medical
在	位错	的	这	肩膀	这	老的	方法	仍然	在	时尚	之中	一些	医疗的

[men][ɪz][kwaɪt] ['iːzi] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

men	is	quite	easy	of	accomplishment	.
男人	是	相当	简单的	的	成就	.

对于肩关节脱位，一些医生仍然沿用的老方法其实很容易操作。

[leɪ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [siːt] [jɔːr'self] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Lay	the	patient	on	his	back	and	seat	yourself	at	his	side	,
莱	这	病人	在	他的	后退	和	座位	你自己	在	他的	边	,

让病人仰卧，你坐在他旁边。

[fɜːrst] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ʃuː] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [fʊt] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

first	having	removed	the	shoe	from	your	foot	next	to	his	body	.
第一的	拥有	已移除	这	鞋	从	你的	脚	下一个	到	他的	身体	.

首先，你把鞋子从脚上脱下来，放在他身旁。

[græsp][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd][ɑːrm][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

Grasp	his	injured	arm	and	turn	it	outward	from	the	body	.
抓牢	他的	受伤	手臂	和	转动	它	向外	从	这	身体	.

抓住他受伤的手臂，将其向外翻转，使其脱离身体。

[pleɪs] [jʊr; jər] [ber] [fʊt] [wel] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɑːrmpɪt] .

Place	your	bare	foot	well	up	into	his	armpit	.
地方	你的	裸	脚	出色地	向上	进入	他的	腋窝	.

把你的赤脚深深地伸进他的腋窝里。

[waɪl] [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['stediz] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [pʊl] ['daʊnwərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

While	an	assistant	steadies	his	shoulder	,	pull	downward	upon	his	arm	,
尽管	一个	助手	稳定器	他的	肩膀	,	拉	向下	之上	他的	手臂	,

在助手扶住他的肩膀时，向下拉他的手臂。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɑːdi] .

at	the	same	time	moving	it	toward	the	patient's	body	.
在	这	相同的	时间	移动	它	朝向	这	患者	身体	.

同时将其移向患者身体。

[meɪk] [jʊr; jər] [pʊl] ['stedi] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [duː][nɑːt][rɪ'læks][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [fiːl]

Make	your	pull	steady	,	and	when	you	have	begun	do	not	relax	until	you	feel
制作	你的	拉	稳定的	,	和	什么时候	你	有	开始	做	不是	放松	直到	你	感觉

the24

the24
the24

拉的时候要保持稳定，一旦开始就不要放松，直到你感觉到24

[boʊn][dʒoʊlt]['ɪntuː][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

bone	jolt	into	its	position	.
骨	颠簸	进入	它是	位置	.

骨头猛地弹回原位。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mʌskjələr] ['pɝːsənz] [ðə; ði] [pʊl] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋgər]
In the case of muscular persons the pull must be kept up for a longer
在 这 案件 的 肌肉发达的 人 这 拉 必须 是 保留 向上 为了 一个 更长
['pɪriəd] ,
period ,
时期 ,

对于肌肉发达的人来说，拉力必须保持更长时间。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌslz] [hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] .
or until the contraction of the muscles has been overcome .
或者 直到 这 收缩 的 这 肌肉 有 到过 克服 .

或者直到肌肉收缩被克服为止。

[dɪ'sloʊ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elboʊ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['loʊər] [boʊnz] [slɪp]
Dislocations of the elbow are usually those in which the two lower bones slip
位错 的 这 弯头 是 通常 那些 在 哪个 这 二 降低 骨头 滑
['bækwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [boʊn] ['fɔːrwərd] .
backward and the upper bone forward .
落后 和 这 上 骨 向前 .

肘关节脱位通常是指肘关节下方的两根骨头向后滑移，而肘关节上方的一根骨头向前滑移。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [ɑːrm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] [wɪð; wɪθ]
They may be reduced by grasping the injured arm just above the elbow with
他们 可能 是 减少 经过 抓握 这 受伤 手臂 只是 多于 这 弯头 和
[jʊr; jər] [left] [hænd] ,
your left hand ,
你的 左边 手 ,

可以用左手抓住受伤手臂肘部上方的位置来减轻疼痛。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] ;
the fingers just behind the prominence of the dislocation ;
这 手指 只是 在后面 这 显赫地位 的 这 错位 ;

位于脱臼突出部位后方的手指；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [bend] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [ɑːrm] [wel] ['fɔːrwərd] ,
with the other hand bend the injured arm well forward ,
和 这 其他 手 弯曲 这 受伤 手臂 出色地 向前 ,

用另一只手将受伤的手臂向前弯曲，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['slɪpɪŋ] [jʊr; jər] [left] [hænd] ['daʊnwərd] .
at the same time slipping your left hand downward .
在 这 相同的 时间 滑倒 你的 左边 手 向下 .

同时将左手向下滑。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [ɑːrm] [ɪz] ['fʊli] [bent] ,
When the injured arm is fully bent ,
什么时候 这 受伤 手臂 是 完全 弯曲 ,

当受伤的手臂完全弯曲时，

[græsp] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [left] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['elboʊ] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [raɪt]
grasp tightly with your left hand at the elbow joint and with your right
抓牢 紧紧 和 你的 左边 手 在 这 弯头 联合的 和 和 你的 正确的
['fɔːrsəbli] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː] .
forcibly straighten it .
强制 拉直 它 .

左手紧紧抓住肘关节，右手用力伸直肘关节。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [left] [hænd] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['fʊlkrəm,'fʌlkrəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊn] [ðæt] [ɪz] [aʊt]

The	fingers	of	your	left	hand	form	a	fulcrum	for	the	bone	that	is	out
这	手指	的	你的	左边	手	形式	一个	支点	为了	这	骨	那	是	出去

[ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

of	place	to	act	upon	and	thus	force	it	back	into	position	.
的	地方	到	行为	之上	和	因此	力量	它	后退	进入	位置	.

左手的五指可以作为支点，作用于错位的骨头，从而迫使它回到原位。

[ðɪs] [mə'nuːvər] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [bʌt; bət] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

This	maneuver	is	somewhat	difficult	to	describe	but	quite	easy	to	accomplish	.
这	演习	是	有些	难的	到	描述	但	相当	简单的	到	完成	.

这个动作虽然难以描述，但做起来却很容易。

[wʌn] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [iːz] [ðə; ði] [boʊn] [slɪps] [bæk] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

One	will	be	surprised	with	what	ease	the	bone	slips	back	into	position	.
一	将要	是	惊讶	和	什么	舒适	这	骨	滑倒	后退	进入	位置	.

你会惊讶地发现，骨头竟然能如此轻松地滑回原位。

[dɪ'sloʊ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niː] [ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] ['sɪmələrli] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [tuː] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

Dislocations	of	the	knee	are	reduced	similarly	,	except	that	it	requires	two	to	do	the	work	.
位错	的	这	膝盖	是	减少	相似地	,	除了	那	它	需要	二	到	做	这	工作	.

膝关节脱位的复位方法类似，只是需要两个人一起操作。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði] [niː] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['dɪsləkeɪtɪd] ['lætərəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['preʃər] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lætərəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . -

the	knee	often	becomes	dislocated	laterally	and	the	pressure	must	be	made	in	a	lateral	direction	.	25
这	膝盖	经常	变成	脱臼	横向	和	这	压力	必须	是	制成	在	一个	侧	方向	.	-

膝关节经常发生外侧脱位，因此必须向外侧施加压力。25

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stresɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] .

A	very	distressing	little	accident	is	the	dislocation	of	the	lower	jaw	.
一个	非常	令人痛心	小的	事故	是	这	错位	的	这	降低	颚	.

下颌脱位是一种非常令人痛苦的小意外。

[aɪ] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [huː] [roʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] ,

I	once	had	a	patient	who	rode	a	long	distance	with	his	mouth	wide	open	,
我	一次	有	一个	病人	WHO	骑	一个	长的	距离	和	他的	嘴	宽的	打开	,

我曾经有个病人，他长途跋涉时嘴巴一直张着。

['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [peɪn] ,

suffering	a	great	deal	of	inconvenience	and	no	little	pain	,
痛苦	一个	伟大的	交易	的	不便	和	不	小的	疼痛	,

遭受了极大的不便和不少痛苦，

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

when	one	of	his	friends	could	have	relieved	him	in	an	instant	.
什么时候	一	的	他的	朋友们	可以	有	松了口气	他	在	一个	立即的	.

他的朋友本来可以立刻帮他解脱。

[ræp] [bəuθ] [jʊr; jər] [θʌmz] [ɪn] ['sevrəl] ['leər] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [stænd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ,

Wrap	both	your	thumbs	in	several	layers	of	cloth	,	stand	behind	the	patient	,
裹	两个都	你的	拇指	在	一些	层	的	布	,	站立	在后面	这	病人	,

用几层布包裹住你的两个大拇指，站在病人身后，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [jʊr; jər] [θʌmz] [ðʌs] [prə'tektɪd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tiːθ]

who	should	be	seated	,	and	place	your	thumbs	thus	protected	,	on	his	back	teeth
WHO	应该	是	坐着	,	和	地方	你的	拇指	因此	受保护	,	在	他的	后退	牙齿

,

,

,

应该坐下，并将你的拇指放在他的后牙上，这样就保护好了。

[græsp][hɪz; ɪz][dʒɔːz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgərz] , [pres] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θʌmz] ,

grasp	his	jaws	on	either	side	with	your	fingers	,	press	down	with	your	thumbs	,
抓牢	他的	下颚	在	任何一个	边	和	你的	手指	,	按	向下	和	你的	拇指	,

用手指捏住他下颚两侧，用拇指向下按压，

[ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgərz] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒɔː]['fɔːrwərd] .

up	with	your	fingers	,	at	the	same	time	drawing	the	jaw	forward	.
向上	和	你的	手指	,	在	这	相同的	时间	绘画	这	颚	向前	.

用手指向上抬起，同时将下巴向前拉。

[ðə; ðɪ][boʊnz] [wɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['vɪktɪm] [wɪl] [spæz'mɑːdɪkli] [kloʊz]

The	bones	will	go	back	with	a	snap	and	the	victim	will	spasmodically	close
这	骨头	将要	去	后退	和	一个	折断	和	这	受害者	将要	间歇性地	关闭

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] [ən'les] [jʊr; jər] [θʌmz] [ɑːr; ər] [wel] ['ʃiːldɪd] .

his	mouth	hard	enough	to	draw	blood	unless	your	thumbs	are	well	shielded	.
他的	嘴	难的	足够的	到	画	血	除非	你的	拇指	是	出色地	屏蔽	.

骨头会咔嚓一声弹回原位，受害者会痉挛性地用力闭上嘴，除非你的拇指得到很好的保护，否则足以出血。

[dɪ'sloʊ'keɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɪŋgərz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

Dislocations	of	the	joints	of	the	fingers	may	be	reduced	by	taking	a	double
位错	的	这	关节	的	这	手指	可能	是	减少	经过	采取	一个	双倍的

[hæf] - [hɪtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['fɪŋgər] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ,

half	-	hitch	around	the	finger	below	the	dislocation	with	a	handkerchief	,
一半	-	拴住	大约	这	手指	以下	这	错位	和	一个	手帕	,

手指关节脱位时，可以用手帕在脱位部位下方的手指上打两个半结进行复位。

['pleɪsɪŋ] [jʊr; jər] [left] [θʌm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪsləkeɪtɪd] [boʊn] ,

placing	your	left	thumb	back	of	the	head	of	the	dislocated	bone	,
放置	你的	左边	拇指	后退	的	这	头	的	这	脱臼	骨	,

将左手拇指放在脱臼骨头的后方，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [pʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] [pʊʃ] ['fɔːrwərd]

and	as	you	pull	on	the	handkerchief	with	your	right	hand	push	forward
和	作为	你	拉	在	这	手帕	和	你的	正确的	手	推	向前

[ænd; ənd] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][left] .

and	downward	with	your	left	.
和	向下	和	你的	左边	.

右手拉住手帕，左手向前向下推。

[ðə; ðɪ][boʊn] [wɪl] ['redɪli] [slɪp]['ɪntuː] [pleɪs] .

The	bone	will	readily	slip	into	place	.
这	骨	将要	容易	滑	进入	地方	.

骨头会很容易地滑入到位。

[dɪ'sloʊ'keɪʃənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept][æt; ət][rest][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd]['eni] ['tendənsi] [tɔːrd]

Dislocations	should	be	kept	at	rest	for	several	days	and	any	tendency	toward
位错	应该	是	保留	在	休息	为了	一些	天	和	任何	趋势	朝向

inflammation26

inflammation26

inflammation26

脱臼处应休息数日，并注意任何炎症迹象[26]。

[kept] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] .

kept	**down**	**by**	**the**	**application**	**of**	**water**	**.**
保留	向下	经过	这	应用	的	水	.

用水浇灭。

[sɪ'vɪr] [dɪ'sloʊ'keɪʃənz] , [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪp] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] ['sɪmələrli] [tuː; tə]

Severe	**dislocations**	**,**	**as**	**those**	**of**	**the**	**hip**	**,**	**should**	**be**	**treated**	**similarly**	**to**
严重	位错	,	作为	那些	的	这	时髦的	,	应该	是	治疗	相似地	到

['fræktʃərz] .

fractures	**.**
骨折	.

严重的脱位，例如髋关节脱位，应该像骨折一样进行治疗。

[spreɪnz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , [waɪl] [nɑːt] ['sɪriəs] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] .

Sprains	**and**	**bruises**	**,**	**while**	**not**	**serious**	**,**	**are**	**often**	**very**	**annoying**	**.**
扭伤	和	瘀伤	,	尽管	不是	严肃的	,	是	经常	非常	恼人的	.

扭伤和瘀伤虽然不严重，但往往令人非常烦恼。

[wen] [ðə; ði]['æksɪdənt][fɜːrst] [ə'kɜːrz] [ɪ'mɜːrs] [ðə; ði] [lɪm] [ɪn][koʊld] [sprɪŋ] ['wɔːtər] .

When	**the**	**accident**	**first**	**occurs**	**immerse**	**the**	**limb**	**in**	**cold**	**spring**	**water**	**.**
什么时候	这	事故	第一的	发生	沉浸	这	肢	在	寒冷的	春天	水	.

事故发生后，应立即将肢体浸入冰冷的泉水中。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['kɑːntrækt][ðə; ði][smɔːl] [blʌd] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [kiːp] [daʊn]

This	**has**	**a**	**tendency**	**to**	**contract**	**the**	**small**	**blood**	**vessels**	**and**	**keep**	**down**
这	有	一个	趋势	到	合同	这	小的	血	船只	和	保持	向下

[ˌɪnflə'meɪʃn] .

inflammation	**.**
炎	.

这有助于收缩小血管，抑制炎症。

[ɪf] , [haʊ'evər] , ['swelɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set][ɪn] , [hɑːt]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][koʊld] ,

If	**,**	**however**	**,**	**swelling**	**has**	**already**	**set**	**in**	**,**	**hot**	**water**	**should**	**give**	**place**	**to**	**cold**	**,**
如果	,	然而	,	肿胀	有	已经	放	在	,	热的	水	应该	给	地方	到	寒冷的	,

但是，如果已经出现肿胀，热水应该换成冷水。

[æz; əz][hɑːt][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [bɔːrn] .

as	**hot**	**as**	**can**	**be**	**borne**	**.**
作为	热的	作为	能	是	出生	.

热得不能再热了。

[ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [spreɪn] [ɔːr] [bruːz] [wɪl] [ˌɔːrdn'erəli] [kjʊr]

A	**consistent**	**application**	**of**	**hot**	**water**	**to**	**a**	**sprain**	**or**	**bruise**	**will**	**ordinarily**	**cure**
一个	持续的	应用	的	热的	水	到	一个	扭伤	或者	挫伤	将要	按说	治愈

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

it	**in**	**a**	**few**	**days**	**.**
它	在	一个	很少	天	.

持续用热水冲洗扭伤或瘀伤，通常几天内就能痊愈。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] , ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə]['bændɪdʒ][ðə; ði] [lɪm] ,

It	**may**	**be**	**necessary**	**,**	**under**	**certain**	**conditions**	**,**	**to**	**bandage**	**the**	**limb**	**,**
它	可能	是	必要的	,	在下面	肯定	状况	,	到	绷带	这	肢	,

在某些情况下，可能需要包扎肢体。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

especially	**if**	**one**	**has**	**to**	**make**	**a**	**journey**	**.**
尤其	如果	一	有	到	制作	一个	旅行	.

尤其是当需要长途跋涉时。

[baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['roʊlər]['bændɪdʒ] ['snʌgli] [ə'baʊt][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

By	**applying**	**a**	**roller**	**bandage**	**snugly**	**about**	**a**	**sprained**	**ankle**	**,**	**for**	**instance**	**,**
经过	申请	一个	滚筒	绷带	舒适地	关于	一个	扭伤	踝	,	为了	实例	,

例如，用卷式绷带紧紧缠绕扭伤的脚踝，

[wʌn] [meɪ] ['træv(ə)l] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

one	may	travel	in	comparative	comfort	for	several	miles	.
一	可能	旅行	在	比较	舒适	为了	一些	英里	.

人们可以相对舒适地旅行好几英里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] ['æftərwərdz] ,

Of	course	,	he	will	pay	the	penalty	afterwards	,
的	课程	,	他	将要	支付	这	惩罚	然后	,

当然，他事后会付出代价。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['træv(ə)l] .

but	I	am	speaking	now	of	cases	where	it	is	imperative	that	a	man	travel	.
但	我	是	请讲	现在	的	案例	在哪里	它	是	至关重要的	那	一个	男人	旅行	.

但我现在说的是，在某些情况下，一个人必须出行。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] ['eni] ['bændɪdʒ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['rɪŋklz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

In	applying	any	bandage	be	sure	that	it	has	no	wrinkles	in	it	.
在	申请	任何	绷带	是	当然	那	它	有	不	皱纹	在	它	.

使用任何绷带时，务必确保绷带没有褶皱。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][leɪd] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ænd; ənd] [drɔːn] ['riːz(ə)nəbli] [taɪt] .

It	must	be	laid	perfectly	smooth	and	drawn	reasonably	tight	.
它	必须	是	铺设	完美	光滑的	和	绘制	合理	紧的	.

它必须铺得非常平整，并且拉得相当紧。

[ə; eɪ] [luːs] ['bændɪdʒ] [ɔːr][wʌn] [ðæt] [ɪz] [pleɪst] [ʌn'iːvnli] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

A	loose	bandage	or	one	that	is	placed	unevenly	is	worse	than	useless	.
一个	松动的	绷带	或者	一	那	是	放置	不均匀地	是	更糟	比	无用	.

松动的绷带或贴得不均匀的绷带，比没有绷带更糟糕。

['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [bɜːrn] , [kʌts] ,

CARING	FOR	BURNS	,	CUTS	,
关怀	为了	烧伤	,	削减	,

烧伤、割伤的护理

['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['maɪnər]

DROWNING	,	AND	MINOR
溺水	,	和	次要的

溺水，以及轻微

['æksədənts]

ACCIDENTS
事故

事故

['tʃæptər] II29

CHAPTER	II29
章	II29

第二章29

['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [bɜːrn] , [kʌts] , ['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['maɪnər] ['æksədənts]

CARING	FOR	BURNS	,	CUTS	,	DROWNING	,	AND	MINOR	ACCIDENTS
关怀	为了	烧伤	,	削减	,	溺水	,	和	次要的	事故

烧伤、割伤、溺水和轻微事故的护理

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['frækʧərz] [ænd; ənd][dɪ'sloʊ'keɪʃənz][aɪ][dɪd][nɑːt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]

IN	speaking	of	fractures	and	dislocations	I	did	not	dream	it	necessary	to
在	请讲	的	骨折	和	位错	我	做过	不是	梦	它	必要的	到

[sə'dʒest] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl] [kɪt] .

suggest	anything	in	the	way	of	a	surgical	kit	.
建议	任何事物	在	这	方式	的	一个	外科	成套工具	.

谈到骨折和脱臼，我根本没想到需要建议使用手术包之类的东西。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['bændidʒ] [dʌz] [nɑ:t]['entər] ['lɑ:rdʒli] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	element	of	instruments	other	than	bandages	does	not	enter	largely	into	the
这	元素	的	仪器	其他	比	绷带	做	不是	进入	很大程度上	进入	这

['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['ɪndʒəriz] ,

treatment	of	this	class	of	injuries	,
治疗	的	这	班级	的	受伤	,

除了绷带之外，其他器械在治疗这类损伤中并不起主要作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bændidʒ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪmprəvaɪzd] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəlz] [æt; ət][hænd] .

and	the	bandages	may	be	improvised	from	materials	at	hand	.
和	这	绷带	可能	是	即兴发挥	从	材料	在	手	.

绷带可以用手边的材料临时制作。

[ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wu:ndz] [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [teɪk] [ʌp] , [haʊ'evər] ,

In	the	treatment	of	such	wounds	as	we	shall	now	take	up	,	however	,
在	这	治疗	的	这样的	伤口	作为	我们	将	现在	拿	向上	,	然而	,

然而，在处理我们接下来要讨论的这类伤口时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][wɜ:rk] .

it	will	be	necessary	to	carry	a	few	things	with	which	to	work	.
它	将要	是	必要的	到	携带	一个	很少	事物	和	哪个	到	工作	.

需要携带一些工作用品。

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][skoʊp] , [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [speɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪm'perətɪv] .

This	outfit	will	be	limited	in	its	scope	,	economy	of	space	being	imperative	.
这	全套服装	将要	是	有限的	在	它是	范围	,	经济	的	空间	存在	至关重要的	.

由于空间利用至关重要，这套装备的规模将受到限制。

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['ɪnstrəmənt] [roʊl] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['kænvəs] ,

A	convenient	instrument	roll	may	be	made	from	a	strip	of	canvas	,
一个	方便的	乐器	卷	可能	是	制成	从	一个	条	的	帆布	,

可以用一块帆布制作一个方便的乐器卷轴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] ['lu:ps] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] .

with	a	pocket	at	the	bottom	and	loops	for	holding	instruments	.
和	一个	口袋	在	这	底部	和	循环	为了	保持	仪器	.

底部有口袋和用于放置乐器的环扣。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [roʊld] ['ɪntu:][kəm'pækt] [ʃeɪp] [wen] [fɪld] [ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ] [teɪp] . -

This	can	be	rolled	into	compact	shape	when	filled	and	tied	with	tape	.	30
这	能	是	滚动	进入	袖珍的	形状	什么时候	已填	和	系	和	磁带	.	-

装满后，用胶带捆扎即可卷成紧实的形状。30

[ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [pleɪs] [ə; eɪ][kɑ:rd][ʌv; əv] [ə'sɔ:rtɪd] [sɪlk] ['lɪgətʃər] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][wʌn]

In	the	pocket	place	a	card	of	assorted	silk	ligature	,	ranging	in	size	from	one
在	这	口袋	地方	一个	卡片	的	各种各样的	丝绸	结扎	,	范围	在	尺寸	从	一

[tu:; tə][sɪks] ,

to	six	,
到	六	,

口袋里放着一张包含各种丝线结的卡片，尺寸从1号到6号不等。

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [eg] - [aɪd] ['ni:dlz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [fʊl] [tu:; tə][hæf] [kɜ:rv] ,

half	a	dozen	egg	-	eyed	needles	ranging	from	full	to	half	curve	,
一半	一个	打	蛋	-	眼睛	针	范围	从	满的	到	一半	曲线	,

六根蛋形针，弯曲度从全弯到半弯不等。

[wʌn][jɑ:rd][ʌv; əv] [ɔɪld] [sɪlk][ɔ:r][æn; ən]['i:kwəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] ['tɪʃu:] ,

one	yard	of	oiled	silk	or	an	equal	amount	of	gutta	-	percha	tissue	,
一	院子	的	涂油	丝绸	或者	一个	平等的	数量	的	古塔	-	胶	组织	,

一码油润丝绸或等量的古塔胶组织，

[wʌn]['bɑːt(ə)l][baɪ'klɔːraɪd][ʌv; əv]['mɜːrkjəri]['tæblɪts] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [hæf] [aʊns] ['skwɪbz] ['sɜːrdʒɪkl]

one	bottle	bichloride	of	mercury	tablets	mentioned	before	,	half	ounce	Squibb's	surgical
一	瓶子	二氯化物	的	汞	片剂	提及	前	,	一半	盎司	施贵宝的	外科

['paʊdər] [ɪn] ['ʃeɪkər] - [tɑːp][kæn; kən] ,

powder	in	shaker	-	top	can	,
粉末	在	摇晃器	-	顶部	能	,

一瓶前面提到的氯化汞片，半盎司施贵宝牌摇盖罐装外科用粉，

[fɔːr] ['aʊnsɪz] [əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt]['kɑːt(ə)n][ɪn] ['kɑːrtn] , [tuː] [jaːdz] ['sterəlaɪzd]['kɑːt(ə)n] [gɔːz] [siːld] ,

four	ounces	absorbent	cotton	in	carton	,	two	yards	sterilized	cotton	gauze	sealed	,
四	盎司	吸收剂	棉布	在	纸盒	,	二	码	已灭菌	棉布	纱布	密封	,

纸盒装四盎司吸水棉，密封包装两码无菌棉纱布。

[ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] ['seɪfti] [pɪnz][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [pɪnz] , [wʌn][sɔːft] ['rʌbər] ['kæθətər] ,

a	paper	of	safety	pins	and	another	of	common	pins	,	one	soft	rubber	catheter	,
一个	纸	的	安全	别针	和	其他	的	常见的	别针	,	一	柔软的	橡皮	导管	,

一包安全别针和一包普通别针，一根软橡胶导管，

['nʌmbər] [naɪn] , [wʌn][roʊl] [əd'hiːsɪv] [teɪp] [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

number	9	,	one	roll	adhesive	tape	two	inches	wide	.
数字	9	,	一	卷	粘合剂	磁带	二	英寸	宽的	.

9号，一卷两英寸宽的胶带。

[ɪn][ðə; ði] ['luːps] [pleɪs] [wʌn] ['niːd(ə)l] - ['hoʊldər] (['ɛmɪts]) , [wʌn][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] [sɪ'rɪndʒ] ([ɔːl]['met(ə)l])

In	the	loops	place	one	needle	-	holder	(	Emmet's	)	,	one	hypodermic	syringe	(	all	metal	)
在	这	循环	地方	一	针	-	持有者	(	埃米特的	)	,	一	皮下注射	注射器	(	全部	金属	)

,

,

,

在环中放置一个持针器（Emmet's）、一个皮下注射器（全金属），

[wʌn] [per] [streɪt] [ʃɪrz] [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] , [tuː] [ˌhemə'stætɪk]['fɔːrseps] (['kɛliːz]) , [wʌn] [kɜːrvd]

one	pair	straight	shears	about	six	inches	,	two	hemostatic	forceps	(	Kelly's	)	,	one	curved
一	一对	直的	剪	关于	六	英寸	,	二	止血	钳子	(	凯利的	)	,	一	弯曲

['bɪstʊri] ([smɔːl]) ,

bistoury	(	small	)	,
比斯图里	(	小的	)	,

一把约六英寸长的直剪，两把止血钳（凯利氏止血钳），一把弯钳（小号），

[ænd; ənd][wʌn] ['splɪntər] - .

and	one	splinter	forcep	.
和	一	碎片	-	.

以及一把取骨钳。

[ðə; ði]['met(ə)l] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk][hæz; həz] [kəm'pɑːtmənts] [fɔːr; fər] [smɔːl] [tjʊb]

The	metal	case	for	the	hypodermic	has	compartments	for	small	tubes
这	金属	案件	为了	这	皮下注射	有	隔间	为了	小的	管子

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk]['tæblɪts] .

containing	the	hypodermic	tablets	.
包含	这	皮下注射	片剂	.

皮下注射器的金属外壳有隔间，用于放置装有皮下注射药片的细管。

[teɪk] [wʌn] [tuːb] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [haɪdrək'lɔːrɪt] [koʊ'keɪn][ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / [fɔːr] ,

Take	one	tube	each	of	the	following	:	hydrochlorate	cocaine	gr	.	1	/	4	,
拿	一	管子	每个	的	这	下列的	:	盐酸盐	可卡因	gr	.	1	/	4	,

['mɔːrfiːn] ['sʌlfeɪt] [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / [fɔːr] ,

morphine	sulphate	gr	.	1	/	4	,
吗啡	硫酸盐	gr	.	1	/	4	,

取以下每种药物各一管：盐酸可卡因 1/4 克，硫酸吗啡 1/4 克，

['strɪkni:n] ['sʌlfeɪt] [ˌdʒi:'ɑ:r] . [wʌn] / - .

strychnine	sulphate	gr	.	1	/	60	.
士的宁	硫酸盐	gr	.	1	/	-	.

硫酸士的宁 1/60 克。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['ræðər] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['rendər]

With	the	foregoing	rather	limited	equipment	you	will	be	able	to	render
和	这	前文	相当	有限的	设备	你	将要	是	有能力的	到	使成为

[ə'sɪstəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]['ɪndʒərd][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['æksədənts]['laɪkli][tu:; tə][ə'kɜ:r][ɪn][ðə; ði]

assistance	to	a	person	injured	in	any	of	the	accidents	likely	to	occur	in	the
协助	到	一个	人	受伤	在	任何	的	这	事故	可能	到	发生	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

凭借上述较为有限的设备，您将能够为在树林中可能发生的任何事故中受伤的人提供帮助。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:rdʒɪkl]['prɪnsəp(ə)lz] that31

There	are	a	few	surgical	principles	that31
那里	是	一个	很少	外科	原则	that31

有一些外科手术原则是31

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][jʊr; jər][maɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ɪz]['teɪkən][ʌp] .

should	be	impressed	upon	your	mind	before	the	subject	of	treatment	is	taken	up	.
应该	是	印象深刻	之上	你的	头脑	前	这	主题	的	治疗	是	已采取	向上	.

在讨论治疗方案之前，应该牢记这一点。

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r]

The	first	and	most	important	of	these	is	that	it	requires	a	great	deal	more
这	第一的	和	最多	重要的	的	这些	是	那	它	需要	一个	伟大的	交易	更多的

[lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæn; ðən][ɪz]['pɑ:pjələrli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][laɪf] .

loss	of	blood	than	is	popularly	supposed	to	endanger	life	.
损失	的	血	比	是	广为人知	据称	到	危害	生活	.

首先也是最重要的一点是，它需要比人们普遍认为的危及生命的失血量要多得多。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['heməraɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][veɪn][ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

There	is	no	danger	from	hemorrhage	from	a	vein	and	but	little
那里	是	不	危险	从	出血	从	一个	静脉	和	但	小的

[frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔ:lər] ['ɑ:rtɚi:z] .

from	any	of	the	smaller	arteries	.
从	任何	的	这	较小的	动脉	.

静脉出血没有危险，较小动脉出血的危险也很小。

[ðə; ði] [fri:] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]

The	free	flow	of	blood	from	a	wound	instead	of	being	alarming	is	the	most
这	自由的	流动	的	血	从	一个	伤口	反而	的	存在	令人担忧	是	这	最多

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] .

beneficial	thing	that	can	happen	.
有利	事物	那	能	发生	.

伤口血液自由流出而不是令人担忧，这反而是最有益的事情。

[ðə; ði] ['klenzɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] [blʌd] ['kænɑ:t][bi:; bi][ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	cleansing	power	of	flowing	blood	cannot	be	overestimated	and	it	is
这	清洁	力量	的	流动	血	不能	是	高估	和	它	是

['klenzɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] ['wu:ndz] [rɪ'kwaɪər] .

cleansing	that	all	wounds	require	.
清洁	那	全部	伤口	要求	.

血液流动的清洁作用不容低估，所有伤口都需要这种清洁作用。

[ðæt] [brɪŋz] [ʌp][ə; eɪ]['sekənd] [θɔ:t] .

That	brings	up	a	second	thought	.
那	带来	向上	一个	第二	想法	.

这让我想到了第二个问题。

[ɔ:l] ['sɪriəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪn'saɪzd] [ɔ:r] ['pʌŋktʃəd] ['wu:ndz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

All	serious	consequences	arising	from	incised	or	punctured	wounds	come	from	the
全部	严肃的	结果	产生	从	切开	或者	刺破	伤口	来	从	这

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [bæk'tɪrɪə] ,

invasion	of	bacteria	,
入侵	的	细菌	,

所有由切口或刺伤引起的严重后果都是由细菌入侵造成的。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['efərts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðiːz] [ˌenər'dʒetɪk] ['lɪt(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	all	your	efforts	should	be	directed	against	these	energetic	little	gentlemen	,
和	全部	你的	努力	应该	是	指导	反对	这些	精力充沛	小的	先生们	,

你们应该集中所有精力对付这些精力充沛的小家伙们。

['i:ðər] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['entərd] [ðə; ði] [wu:nd] [ɔ:r] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə]

either	those	that	have	already	entered	the	wound	or	those	that	are	striving	to
任何一个	那些	那	有	已经	进入	这	伤口	或者	那些	那	是	努力	到

[geɪn] ['ɪngres] .

gain	ingress	.
获得	入口	.

要么是已经进入伤口的，要么是正在努力进入伤口的。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [kʌt] [wɪl] , [ɪf] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [si:l] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [blʌd] ,

A	simple	cut	will	,	if	permitted	to	seal	itself	up	in	its	own	blood	,
一个	简单的	切	将要	,	如果	允许	到	海豹	本身	向上	在	它是	自己的	血	,

一个简单的伤口，如果任其自行被血液封闭，

['dʒen(ə)rəli] [hi:l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [ˌɪntər'fɪrəns] .

generally	heal	without	any	further	interference	.
一般来说	愈合	没有	任何	更远	干涉	.

通常无需进一步干预即可痊愈。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [pʊts] [tə'bækoʊ] , ['flaʊər] , [soʊp] ,

The	man	who	puts	tobacco	,	flour	,	soap	,
这	男人	WHO	放置	烟草	,	面粉	,	肥皂	,

那个放烟草、面粉、肥皂的人

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr] [mɔn'strɔsɪti:z] [ɑ:n] [ə; eɪ] [wu:nd] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

or	any	other	of	the	popular	monstrosities	on	a	wound	is	little	short	of	a
或者	任何	其他	的	这	受欢迎的	怪物	在	一个	伤口	是	小的	短的	的	一个

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

或者在伤口上做任何其他流行的怪异处理，简直就是犯罪。

[waɪl] , [ˌθi:ə'retɪkli] , ['meni] ['pi:p(ə)l] know32

While	,	theoretically	,	many	people	know32
尽管	,	理论上	,	许多	人们	know32

理论上，很多人都知道32

[ðæt] [blʌd] ['floʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd] [ðæt] ['floʊɪŋ]

that	blood	flowing	in	a	steady	stream	is	coming	from	a	vein	and	that	flowing
那	血	流动	在	一个	稳定的	溪流	是	未来	从	一个	静脉	和	那	流动

[ɪn] ['dʒɛts] [ɔ:r] [spɜ:rt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɑ:rtəri] ,

in	jets	or	spurts	is	coming	from	an	artery	,
在	喷气式飞机	或者	喷涌	是	未来	从	一个	动脉	,

血液呈稳定流淌状来自静脉，而血液呈喷射状或喷涌状流淌状则来自动脉。

[fju:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] .

few	know	how	to	take	advantage	of	that	knowledge	.
很少	知道	如何	到	拿	优势	的	那	知识	.

很少有人知道如何利用这些知识。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [tu:; tə] [meɪk] ['preʃər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [ɪn] [keɪs]

The	general	rule	to	make	pressure	between	the	heart	and	the	wound	in	case
这	一般的	规则	到	制作	压力	之间	这	心	和	这	伤口	在	案件

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒet][ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'streməti][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

of	a	jet	and	between	the	wound	and	the	extremity	in	case	of	a
的	一个	喷射	和	之间	这	伤口	和	这	末端	在	案件	的	一个

[stri:m] [ɪz]['oʊnli] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ;

stream	is	only	good	as	a	general	rule	;
溪流	是	仅有的	好的	作为	一个	一般的	规则	;

对于喷射性伤口，应在心脏和伤口之间施加压力；对于水流性伤口，应在伤口和肢体之间施加压力。这条一般规则仅作为一般规则适用；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ik'sepʃənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ik'sepʃənz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [ru:l] ['deɪndʒərəs] .

there	are	exceptions	and	it	is	exceptions	that	make	the	rule	dangerous	.
那里	是	例外情况	和	它	是	例外情况	那	制作	这	规则	危险的	.

凡事皆有例外，而正是这些例外使得规则变得危险。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði]['prɑ:ses] .

There	are	times	when	it	becomes	necessary	to	reverse	the	process	.
那里	是	时代	什么时候	它	变成	必要的	到	撤销	这	过程	.

有些时候，必须逆转这个过程。

[ðə; ði]['prɑ:pər] [wei] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [kəm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgərz] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv]

The	proper	way	is	to	make	compression	with	your	fingers	until	you	have
这	恰当的	方式	是	到	制作	压缩	和	你的	手指	直到	你	有

['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['ri:dʒən][ðə; ði] [blʌd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ;

located	the	region	the	blood	comes	from	;
位于	这	地区	这	血	来	从	;

正确的方法是用手指按压，直到找到出血的部位；

[ðen] [ə'plai] [jʊr; jər] ['stedi] [kəm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] .

then	apply	your	steady	compression	in	that	locality	.
然后	申请	你的	稳定的	压缩	在	那	地点	.

然后在该区域施加稳定的压力。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][fju:] [greɪt] [ɑ:r'tɪriəl] [trʌŋks] [ðæt] [laɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm]

There	are	a	few	great	arterial	trunks	that	lie	near	the	surface	and	may	become
那里	是	一个	很少	伟大的	动脉	树干	那	说谎	靠近	这	表面	和	可能	变得

['ɪndʒərd] ,

injured	,
受伤	,

有几条重要的动脉干位于体表附近，可能会受到损伤。

[ðə; ði]['ɪndʒəri] ['kɔ:zɪŋ] [deθ] [frʌm; frəm] ['heməɪdʒ] .

the	injury	causing	death	from	hemorrhage	.
这	受伤	导致	死亡	从	出血	.

因出血导致死亡的伤势。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['ɑ:rtɚi:z] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

The	manner	of	locating	the	compression	point	for	these	arteries	will	be	given	.
这	方式	的	定位	这	压缩	观点	为了	这些	动脉	将要	是	给定	.

本文将介绍如何确定这些动脉的压迫点。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtəri] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][leg] ,

The	first	of	these	is	the	great	artery	that	runs	down	the	inside	of	the	leg	,
这	第一的	的	这些	是	这	伟大的	动脉	那	跑步	向下	这	里面	的	这	腿	,

首先是位于腿部内侧的大动脉，

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['femərəl] .

called	the	femoral	.
称为	这	股骨	.

称为股骨。

['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Bleeding	**from**	**this**	**vessel**	**will**	**result**	**in**	**death**	**in**	**a**	**very**	**few**	**minutes**	**,**
出血	从	这	血管	将要	结果	在	死亡	在	一个	非常	很少	分钟	,

该血管出血会在几分钟内导致死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['sɛvɝd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːθ]

and	**it**	**has**	**been**	**known**	**to**	**be**	**severed**	**by**	**a**	**man**	**falling**	**on**	**his**	**sheath**
和	它	有	到过	已知	到	是	切断	经过	一个	男人	坠落	在	他的	鞘

[naɪf] .

knife	**.**
刀	.

也曾发生过男子摔倒时压在刀鞘上导致刀刃断裂的事件。

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] ['græspɪŋ] [ðə; ði][leg][wɪð; wɪθ] the33

The	**bleeding**	**may**	**be**	**controlled**	**by**	**grasping**	**the**	**leg**	**with**	**the33**
这	出血	可能	是	受控	经过	抓握	这	腿	和	the33

可以用33号手抓住腿部来控制出血。

['fɪŋgərz] [nɪr] [ðə; ði]['bɑːdi] .

fingers	**near**	**the**	**body**	**.**
手指	靠近	这	身体	.

手指靠近身体。

[ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][leg][ðə; ði]['fɪŋgərz] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [slaɪt]

About	**half**	**way**	**down**	**the**	**inner**	**surface**	**of**	**the**	**leg**	**the**	**fingers**	**will**	**fall**	**into**	**a**	**slight**
关于	一半	方式	向下	这	内	表面	的	这	腿	这	手指	将要	落下	进入	一个	轻微

[dɪ'preʃ(ə)n] ,

depression	**,**
沮丧	,

手指向下移动到腿内侧大约一半的位置时，会落入一个轻微的凹陷处。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪz][ðə; ði] ['femərəl] ['ɑːrtəri] .

at	**the**	**bottom**	**of**	**which**	**lies**	**the**	**femoral**	**artery**	**.**
在	这	底部	的	哪个	谎言	这	股骨	动脉	.

其底部是股动脉。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [lɪm] [meɪ] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] [kəm'presɪŋ] [dʒʌst]

Any	**of**	**the**	**vessels**	**of**	**the**	**lower**	**limb**	**may**	**be**	**controlled**	**by**	**compressing**	**just**
任何	的	这	船只	的	这	降低	肢	可能	是	受控	经过	压缩	只是

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [niː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['prɑːmɪnənt] ['tendənz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wen]

behind	**the**	**knee**	**between**	**the**	**two**	**prominent**	**tendons**	**that**	**will**	**be**	**found**	**there**	**when**
在后面	这	膝盖	之间	这	二	著名的	肌腱	那	将要	是	成立	那里	什么时候

[ðə; ði][leg][ɪz] ['dʌbld] [ʌp] .

the	**leg**	**is**	**doubled**	**up**	**.**
这	腿	是	双倍	向上	.

可以通过按压膝盖后方两条突出肌腱之间的位置来控制下肢的任何血管，当腿弯曲时，可以在那里找到这两条突出的肌腱。

['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɑːm][ænd; ənd][hænd][kæn; kən][biː; bi] [stɑːpt] [baɪ] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Arteries	**of**	**the**	**forearm**	**and**	**hand**	**can**	**be**	**stopped**	**by**	**pressing**	**with**	**the**
动脉	的	这	前臂	和	手	能	是	停止	经过	紧迫	和	这

[θʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['elboʊ] [dʒɔɪnt][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendən] [ʌv; əv][ðə; ði]

thumb	**at**	**the**	**elbow**	**joint**	**just**	**to**	**the**	**inner**	**side**	**of**	**the**	**tendon**	**of**	**the**
拇指	在	这	弯头	联合的	只是	到	这	内	边	的	这	肌腱	的	这

['baɪseps] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ][kɔːrd] [wen] [ðə; ði][ɑːrm][ɪz] [ɪk'stendɪd] .

biceps	**which**	**you**	**may**	**feel**	**like**	**a**	**cord**	**when**	**the**	**arm**	**is**	**extended**	**.**
二头肌	哪个	你	可能	感觉	喜欢	一个	绳索	什么时候	这	手臂	是	扩展	.

前臂和手部的动脉可以通过用拇指按压肘关节处肱二头肌肌腱的内侧来阻断，当手臂伸展时，你可能会感觉到肌腱像一根绳子。

[ɪf] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːrm] [stretʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrm][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

If	the	bleeding	is	from	the	upper	arm	stretch	the	whole	arm	by	raising	it
如果	这	出血	是	从	这	上	手臂	拉紧	这	所有的	手臂	经过	提高	它

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] .

above	the	head	.
多于	这	头	.

如果出血点在上臂，请将手臂举过头顶，伸展整条手臂。

[fiːl] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmpɪt][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['loʊkeɪt][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] ;

Feel	in	the	armpit	and	you	will	locate	a	prominent	ridge	on	the	inner	side	;
感觉	在	这	腋窝	和	你	将要	定位	一个	著名的	岭	在	这	内	边	;

摸摸腋窝，你会发现内侧有一条明显的隆起；

[pres] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgərz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] [ðæt] [rɪdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] [blʌd]

press	with	your	fingers	just	behind	that	ridge	and	you	will	shut	off	the	blood
按	和	你的	手指	只是	在后面	那	岭	和	你	将要	关闭	离开	这	血

[sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrm] .

supply	from	the	whole	arm	.
供应	从	这	所有的	手臂	.

用手指按压那条脊状突起的后面，就能阻断整条手臂的血液供应。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt]['ves(ə)lz] [ðæt] [laɪ] [nɪr] [ðə; ði][skɪn] .

These	are	the	more	prominent	vessels	that	lie	near	the	skin	.
这些	是	这	更多的	著名的	船只	那	说谎	靠近	这	皮肤	.

这些是位于皮肤附近的较明显的血管。

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɑːrdʒər] ['ɑːrtɚiːz] [rɪ'kwaɪər] [laɪ'geɪʃn] .

Certain	of	these	larger	arteries	require	ligation	.
肯定	的	这些	更大的	动脉	要求	结扎	.

其中一些较大的动脉需要结扎。

[ðə; ði] [laɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtəri] [kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl] [skɪl] ,

The	ligation	of	an	artery	calls	for	a	certain	amount	of	surgical	skill	,
这	结扎	的	一个	动脉	呼叫	为了	一个	肯定	数量	的	外科	技能	,

动脉结扎术需要一定的外科手术技巧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	if	it	is	necessary	to	save	life	you	can	do	it	.
但	如果	它	是	必要的	到	节省	生活	你	能	做	它	.

但如果是为了救命，你可以这么做。

['sɜːdʒənz] [naʊ] [juːz]['sterəlaɪzd]['kætgʌt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət][sɪlk][kæn; kən][biː; bi] [juːst]

Surgeons	now	use	sterilized	catgut	for	the	purpose	,	but	silk	can	be	used
外科医生	现在	使用	已灭菌	羊肠线	为了	这	目的	,	但	丝绸	能	是	用过的

[æz; əz] [wel] , ['teɪkɪŋ] care34

as	well	,	taking	care34
作为	出色地	,	采取	care34

外科医生现在使用经过消毒的羊肠线，但也可以使用丝线，但需注意34。

[tuː; tə] [liːv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [end] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] .

to	leave	sufficient	end	hanging	out	of	the	wound	to	remove	it	by	.
到	离开	充足的	结尾	绞刑	出去	的	这	伤口	到	消除	它	经过	.

留出足够长的线头露在伤口外，以便将其取出。

['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [kəm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['hemərɪdʒ] ,

After	having	made	compression	and	controlled	the	hemorrhage	,
后	拥有	制成	压缩	和	受控	这	出血	,

在进行压迫止血后，

[kliːn] [aʊt][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd]['luːs(ə)n][jʊr; jər] ['tɜːrnəkət] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [blʌd] [spɜːrt] .

clean	out	the	wound	and	loosen	your	tourniquet	until	the	blood	spurts	.
干净的	出去	这	伤口	和	松开	你的	止血带	直到	这	血	喷涌	.

清理伤口，并松开止血带，直到血液喷涌而出。

[loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtəri] , [græsp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhemə'stætɪk] ['fɔːrseps] .

Locating	**the**	**artery**	**,**	**grasp**	**it**	**in**	**the**	**bite**	**of**	**the**	**hemostatic**	**forceps**	**.**
定位	这	动脉	,	抓牢	它	在	这	咬	的	这	止血	钳子	.

找到动脉后，用止血钳夹住它。

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːrseps] .

Cut	**off**	**a**	**short**	**piece**	**of**	**silk**	**and**	**tie**	**it**	**loosely**	**around**	**the**	**forceps**	**.**
切	离开	一个	短的	片	的	丝绸	和	领带	它	松散地	大约	这	钳子	.

剪下一小段丝线，松松地系在镊子上。

[hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [pʊl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrseps] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]

Have	**some**	**one**	**pull**	**up**	**on**	**the**	**forceps**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**with**	**your**
有	一些	一	拉	向上	在	这	钳子	和	在	这	相同的	时间	和	你的

['fɔːrfɪŋgər] [slɪp] [ðə; ði] [nɑːt] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] ['ves(ə)l] .

forefingers	**slip**	**the**	**knot**	**down**	**over**	**the**	**end**	**of**	**the**	**cut**	**vessel**	**.**
食指	滑	这	结	向下	超过	这	结尾	的	这	切	血管	.

让别人向上拉起镊子，同时用你的食指将结滑到切断的血管末端。

[taɪ] [taɪt] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] ['fɔːrseps] .

Tie	**tight**	**and**	**remove**	**your**	**forceps**	**.**
领带	紧的	和	消除	你的	钳子	.

系紧后取出镊子。

[ðɪs] [prə'siːdʒər] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] ['oʊnli] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [lɑːrdʒ] ['ves(ə)lz] .

This	**procedure**	**will**	**be**	**necessary**	**only**	**in**	**case**	**of**	**injury**	**to**	**large**	**vessels**	**.**
这	程序	将要	是	必要的	仅有的	在	案件	的	受伤	到	大的	船只	.

只有在大血管受损的情况下才需要进行此手术。

['smɔːlər] ['ɑːrtɚiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ˌhɪr'æftər] [dɪ'skraɪbd] ,

Smaller	**arteries**	**can**	**be**	**controlled**	**by**	**the**	**means**	**hereafter**	**described**	**,**
较小的	动脉	能	是	受控	经过	这	方法	此后	描述	,

较小的动脉可以通过下文所述的方法进行控制。

[ɔːr] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [pæd] [ʌv; əv] [gɔːz] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kəm'preʃ(ə)n]

or	**by**	**placing**	**a**	**heavy**	**pad**	**of**	**gauze**	**over**	**them**	**and**	**making**	**compression**
或者	经过	放置	一个	重的	软垫	的	纱布	超过	他们	和	制作	压缩

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [taɪt] ['bændɪdʒ] .

with	**a**	**tight**	**bandage**	**.**
和	一个	紧的	绷带	.

或者在上面垫上厚厚的纱布，再用绷带紧紧包扎。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [in'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] [klɑːt] .

The	**blood**	**will**	**become**	**entangled**	**in**	**the**	**meshes**	**of**	**the**	**cloth**	**and**	**form**	**a**	**clot**	**.**
这	血	将要	变得	纠缠	在	这	网格	的	这	布	和	形式	一个	凝块	.

血液会缠绕在布料的网眼中，形成血块。

[ɪn'saɪzd] ['wuːndz] [in'fliktid] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['ɪnstrʊmənts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] ['præktɪkli]

Incised	**wounds**	**inflicted**	**with**	**sharp**	**instruments**	**will**	**be**	**found**	**to**	**comprise**	**practically**
切开	伤口	造成的	和	锋利的	仪器	将要	是	成立	到	包括	几乎

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

all	**the**	**injuries**	**occurring**	**in**	**the**	**woods**	**.**
全部	这	受伤	发生	在	这	树林	.

在森林中发生的几乎所有伤害都是由锋利器械造成的切口伤。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [wʌn] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðæt] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] .

The	**method**	**of**	**treating**	**one**	**will**	**illustrate**	**that**	**of**	**dealing**	**with**	**all**	**.**
这	方法	的	治疗	一	将要	阐明	那	的	处理	和	全部	.

治疗一个人的方法可以说明治疗所有人的方法。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn] ['kʌtɪŋ] ['faɪərwʊd] [ðə; ði]['kæmpər][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]

Let	us	suppose	that	in	cutting	firewood	the	camper	has	had	the	misfortune
让	我们	认为	那	在	切割	柴	这	露营车	有	有	这	不幸

[tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [æks]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɪnstep] (a35

to	drive	a	sharp	ax	into	his	instep	(	a35
到	驾驶	一个	锋利的	斧头	进入	他的	脚背	(	a35

假设露营者在砍柴时不幸被锋利的斧头砍伤了脚背（a35）。

[kwaɪt] ['kɑːmən] ['æksɪdənt]) .

quite	common	accident	)	.
相当	常见的	事故	)	.

相当常见的事故）。

[ðə; ði] [blʌd] [spaʊts] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'lɑːrmɪŋ] ['mænər] .

The	blood	spouts	at	once	in	a	very	alarming	manner	.
这	血	喷嘴	在	一次	在	一个	非常	令人担忧	方式	.

鲜血瞬间喷涌而出，场面十分骇人。

[hiː; hi] ['hɔblz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

He	hobbles	to	the	camp	and	removes	his	shoes	.
他	跛行	到	这	营	和	移除	他的	鞋	.

他一瘸一拐地走到营地，脱掉了鞋子。

[æn; ən] ['ʌgli] ['geɪpɪŋ] [wuːnd] [ə'pɪrz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [blʌd] [ɪz] ['dʒetɪŋ] ,

An	ugly	gaping	wound	appears	,	from	the	bottom	of	which	blood	is	jetting	,
一个	丑陋的	张开的	伤口	出现	,	从	这	底部	的	哪个	血	是	喷射	,

一道丑陋的巨大伤口显露出来，鲜血正从伤口底部喷涌而出。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtəri][hæz; həz] [bɪn] ['sɛvɝd] .

indicating	that	an	artery	has	been	severed	.
表明	那	一个	动脉	有	到过	切断	.

表明动脉已被切断。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['nesəseri] [ɪz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [blʌd] .

The	first	thing	necessary	is	to	stop	the	blood	.
这	第一的	事物	必要的	是	到	停止	这	血	.

首先要做的就是止血。

[teɪk] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɔːr] ['ʌðər] [klɔːθ] [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt][ðə; ði]['æŋk(ə)l] ['ræðər] ['luːsli] ,

Take	a	handkerchief	or	other	cloth	and	tie	it	about	the	ankle	rather	loosely	,
拿	一个	手帕	或者	其他	布	和	领带	它	关于	这	踝	相当	松散地	,

取一块手帕或其他布料，松松地系在脚踝上。

[pleɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [ɔːr][ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːrk] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [twɪst] .

place	a	small	stick	or	a	table	fork	beneath	it	and	twist	.
地方	一个	小的	戳	或者	一个	桌子	叉	下面	它	和	捻	.

在它下面放一根小棍子或餐叉，然后旋转。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz][juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [les] [fɔːrs] [ænd; ənd]

In	a	few	turns	you	will	note	that	the	blood	is	flowing	with	less	force	and
在	一个	很少	转弯	你	将要	笔记	那	这	血	是	流动	和	较少的	力量	和

['ʃɔːrtli] [wɪl] [siːs] [ˌɔːltə'geðər] .

shortly	will	cease	altogether	.
不久	将要	停止	共	.

转过几个弯道后，你会注意到血液流动的力度减弱，不久就会完全停止。

[wen] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [kən'troʊld] [get] [aʊt] [jʊr; jər]['sɜːrdʒɪkl] [kɪt] [ænd; ənd]

When	the	bleeding	has	been	entirely	controlled	get	out	your	surgical	kit	and
什么时候	这	出血	有	到过	完全	受控	得到	出去	你的	外科	成套工具	和

[θroʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhemə'stætɪk]['fɔːrseps]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

throw	a	pair	of	the	hemostatic	forceps	into	the	boiling	water	.
扔	一个	一对	的	这	止血	钳子	进入	这	沸腾	水	.

当出血完全控制后，拿出你的手术包，把一对止血钳扔进沸水中。

['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sterəlaɪzd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [wuːnd] [friː] [frʌm; frəm] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] .

After	they	are	sterilized	wash	the	wound	free	from	blood	with	pure	water	.
后	他们	是	已灭菌	洗	这	伤口	自由的	从	血	和	纯的	水	.

消毒后，用清水冲洗伤口，去除血迹。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [sprɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz] ['præktɪkli] ['sterəl]

I	will	add	in	this	connection	that	spring	water	in	the	mountains	is	practically	sterile
我	将要	添加	在	这	联系	那	春天	水	在	这	山脉	是	几乎	无菌

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] ['wuːndz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .

and	can	be	used	for	washing	wounds	without	any	danger	of	infection	.
和	能	是	用过的	为了	洗涤	伤口	没有	任何	危险	的	感染	.

我还要补充一点，山区的泉水几乎是无菌的，可以用来清洗伤口，没有任何感染的危险。

['æftər][ðə; ði] [wuːnd] [ɪz] [kliːn] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] ['slaɪtli] ['luːs(ə)n][ðə; ði] ['tɜːrnəkət] .

After	the	wound	is	clean	have	some	one	slightly	loosen	the	tourniquet	.
后	这	伤口	是	干净的	有	一些	一	轻微地	松开	这	止血带	.

伤口清理干净后，请人稍微放松止血带。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [wɑːtʃ] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒet][ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [wɪl] ['loʊkeɪt][ðə; ði][kʌt]

As	he	does	this	watch	sharply	for	the	jet	of	blood	that	will	locate	the	cut
作为	他	做	这	手表	尖锐地	为了	这	喷射	的	血	那	将要	定位	这	切

['ɑːrtəri] .

artery	.
动脉	.

当他这样做时，要密切注意喷出的血液，这可以确定动脉被割断的位置。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][græsp][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrseps] , [lɑːk] [ðem; ðəm] ,

As	soon	as	you	see	it	grasp	it	with	the	forceps	,	lock	them	,
作为	很快	作为	你	看	它	抓牢	它	和	这	钳子	,	锁	他们	,

一旦看到它，就用镊子夹住它，并锁紧。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

and	leave	them	in	place	.
和	离开	他们	在	地方	.

并将它们留在原地。

[ðə; ði] compression36

The	compression36
这	compression36

压缩36

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrseps] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [jʊr; jər] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [wɪl] [siːl] [ʌp][ðə; ði]

of	the	forceps	while	you	are	getting	ready	your	other	instruments	will	seal	up	the
的	这	钳子	尽管	你	是	获得	准备好	你的	其他	仪器	将要	海豹	向上	这

['ves(ə)l][soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [bliːd] ['eni] [mɔːr] .

vessel	so	that	when	you	remove	them	it	will	not	bleed	any	more	.
血管	所以	那	什么时候	你	消除	他们	它	将要	不是	流血	任何	更多的	.

在你准备其他器械的时候，用镊子夹住血管，这样当你取出其他器械时，血管就不会再出血了。

[teɪk] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fʊl] [kɜːrvd] ['niːdlz] , [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

Take	two	of	your	full	curved	needles	,	at	least	two	inches	long	,
拿	二	的	你的	满的	弯曲	针	,	在	至少	二	英寸	长的	,

取两根至少两英寸长的全弯针，

[ænd; ənd] [θred] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kwaɪt] [kɔːrs] [sɪlk] ,

and	thread	them	with	quite	coarse	silk	,
和	线	他们	和	相当	粗	丝绸	,

并用粗糙的丝线将它们穿起来。

[kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gɔːz] [ænd; ənd][rʌn][ðə; ði] ['niːdlz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

cut	off	a	piece	of	your	gauze	and	run	the	needles	through	it	.
切	离开	一个	片	的	你的	纱布	和	跑步	这	针	通过	它	.

剪下一小块纱布，用针穿过它。

[pleɪs] [ðə; ðɪ] ['niːdlz] [ðʌs] [prɪ'perd] , [ðə; ðɪ]['niːd(ə)l]['hoʊldər] , [ʃɪrz] ,

Place	the	needles	thus	prepared	,	the	needle	holder	,	shears	,
地方	这	针	因此	准备	,	这	针	持有者	,	剪	,

将准备好的针、持针器、剪刀放置好。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [per] [ʌv; əv]['hiːmə,stæts][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd][bɔɪl] .

and	the	other	pair	of	hemostats	in	a	vessel	and	boil	.
和	这	其他	一对	的	止血剂	在	一个	血管	和	熬	.

将另一对止血钳放入容器中煮沸。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][baɪ'klɔːraɪd] , ['juːzɪŋ][ðə; ðɪ][ˌænti'septɪk]

In	the	meantime	make	up	a	solution	of	the	bichloride	,	using	the	antiseptic
在	这	与此同时	制作	向上	一个	解决方案	的	这	二氯化物	,	使用	这	防腐剂

['tæblɪts][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .

tablets	for	that	purpose	.
片剂	为了	那	目的	.

与此同时，用消毒药片配制氯化氢溶液。

[wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz] [wel] [ænd; ənd] [rɪns] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][baɪ'klɔːraɪd][sə'luːʃ(ə)n] .

Wash	your	hands	well	and	rinse	them	in	the	bichloride	solution	.
洗	你的	双手	出色地	和	冲洗	他们	在	这	二氯化物	解决方案	.

彻底洗手，然后用氯化氢溶液冲洗。

[kliːn] [aʊt][ðə; ðɪ] [wuːnd] , ['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [klɔts] .

Clean	out	the	wound	,	taking	great	care	to	remove	all	clots	.
干净的	出去	这	伤口	,	采取	伟大的	关心	到	消除	全部	血栓	.

彻底清理伤口，务必清除所有血块。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θredɪd] ['niːdlz] [ɪn][ðə; ðɪ][græsp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːd(ə)l]['hoʊldər][bɪ'gɪn]

With	one	of	the	threaded	needles	in	the	grasp	of	the	needle	holder	begin
和	一	的	这	螺纹	针	在	这	抓牢	的	这	针	持有者	开始

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wuːnd] ,

at	the	upper	angle	of	the	wound	,
在	这	上	角度	的	这	伤口	,

用持针器夹住其中一根穿好线的针，从伤口的上角开始进针。

[ə'baʊt][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][end] .

about	half	an	inch	from	the	end	.
关于	一半	一个	英寸	从	这	结尾	.

距离末端约半英寸。

[pæs][ðə; ðɪ]['niːd(ə)l] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Pass	the	needle	down	through	the	flesh	one	-	fourth	of	an	inch	from	the
经过	这	针	向下	通过	这	肉	一	-	第四	的	一个	英寸	从	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

将针从肉里向下穿过，距离边缘四分之一英寸。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['entər][ðə; ðɪ] [wuːnd] [nɪr] [ðə; ðɪ]

carrying	it	well	toward	the	bottom	and	making	it	enter	the	wound	near	the
携带	它	出色地	朝向	这	底部	和	制作	它	进入	这	伤口	靠近	这

['bɑːtəm] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

bottom	and	re	-	enter	the	flesh	on	the	opposite	side	,
底部	和	关于	-	进入	这	肉	在	这	对面的	边	,

将伤口向下延伸，使其从靠近底部的位置进入伤口，然后从另一侧重新进入血肉组织。

[pæs] [ʌp] [θruː] [ænd; ənd] [aʊt] [æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [edʒ] .

pass	up	through	and	out	an	equal	distance	from	the	edge	.
经过	向上	通过	和	出去	一个	平等的	距离	从	这	边缘	.

向上穿过边缘，并以与边缘相同的距离穿出。

[kʌt] [ðə; ði] [θred] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wei] ,

Cut	the	thread	off	and	lay	the	two	ends	out	of	your	way	,
切	这	线	离开	和	躺	这	二	结束	出去	的	你的	方式	,

剪断线头，把两端放在一边。

['liːvɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [taɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] . -

leaving	,	of	course	,	sufficient	to	tie	with	when	the	time	comes	.	37
离开	,	的	课程	,	充足的	到	领带	和	什么时候	这	时间	来	.	-

当然，还要留出足够的余地，以便在时机成熟时进行整合。37

[pleɪs] [jʊr; jər] [roʊ] [ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [wuːnd] .

Place	your	row	of	stitches	half	an	inch	apart	all	down	the	wound	.
地方	你的	排	的	针脚	一半	一个	英寸	除	全部	向下	这	伤口	.

将缝线沿伤口方向每隔半英寸缝一针。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] [pleɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [taɪ] .

When	all	the	stitches	are	in	place	you	may	begin	to	tie	.
什么时候	全部	这	针脚	是	在	地方	你	可能	开始	到	领带	.

当所有针脚都到位后，就可以开始打结了。

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [stɪtʃ] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [ɑːn] [ðem; ðəm] ;

Take	the	two	ends	of	the	first	stitch	in	your	hands	and	lift	up	on	them	;
拿	这	二	结束	的	这	第一的	缝	在	你的	双手	和	举起	向上	在	他们	;

双手抓住第一针的两端，向上提起；

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] [tə'geðər] .

this	will	bring	the	edges	of	the	wound	together	.
这	将要	带来	这	边缘	的	这	伤口	一起	.

这样就能将伤口边缘合拢。

[taɪ] [ðə; ði] [θred] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [nɑːt] ['ʌndər] [twaɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['slɪpɪŋ] .

Tie	the	thread	,	turning	the	first	knot	under	twice	to	prevent	its	slipping	.
领带	这	线	,	转弯	这	第一的	结	在下面	两次	到	防止	它是	滑倒	.

将线系好，把第一个结向内绕两圈，以防止线滑脱。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [taɪd] [teɪk] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['skælpəl] [ɔːr] [ðə; ði]

After	all	the	stitches	have	been	tied	take	the	handle	of	your	scalpel	or	the
后	全部	这	针脚	有	到过	系	拿	这	处理	的	你的	解剖刀	或者	这

['fɔːrseps] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] ,

forceps	and	raise	the	edges	of	the	skin	,
钳子	和	增加	这	边缘	的	这	皮肤	,

缝好所有线后，用手术刀或镊子的手柄提起皮肤边缘，

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [roʊld] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

which	will	have	rolled	in	,	until	they	meet	each	other	.
哪个	将要	有	滚动	在	,	直到	他们	见面	每个	其他	.

它们会一路滚滚而来，直到它们相遇。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] ,

This	is	necessary	,
这	是	必要的	,

这是必要的。

[æz; əz] [wer] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [roʊld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [hiːl] ['redɪli] [ænd; ənd] [liːvz] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ]

as	where	the	skin	is	rolled	in	it	will	not	heal	readily	and	leaves	an	opening
作为	在哪里	这	皮肤	是	滚动	在	它	将要	不是	愈合	容易	和	树叶	一个	开幕

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [bæk'tɪriə] .

for	the	entrance	of	bacteria	.
为了	这	入口	的	细菌	.

因为皮肤卷曲的地方不容易愈合，而且会留下细菌入侵的开口。

[spʌndʒ] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [friː] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] [wel] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrdʒɪkl] ['paʊdər] .

Sponge	off	all	the	free	blood	and	dust	well	with	surgical	powder	.
海绵	离开	全部	这	自由的	血	和	灰尘	出色地	和	外科	粉末	.

用海绵擦去所有游离的血迹和灰尘，并用手术粉彻底擦干净。

[pleɪs] [ə; eɪ] [pæd] [ʌv; əv] [gɔːz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [baɪ'klɔːraɪd] [sə'luːʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði]

Place	a	pad	of	gauze	that	has	been	soaked	in	the	bichloride	solution	over	the
地方	一个	软垫	的	纱布	那	有	到过	浸泡过	在	这	二氯化物	解决方案	超过	这

[wuːnd] ,

wound	,
伤口	,

将浸泡过氯化氢溶液的纱布垫敷在伤口上，

['kʌvər] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɑːd] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɔɪld]

cover	that	with	a	wad	of	cotton	and	the	cotton	with	a	piece	of	oiled
覆盖	那	和	一个	瓦德	的	棉布	和	这	棉布	和	一个	片	的	涂油

[sɪlk] ,

silk	,
丝绸	,

用一团棉花盖住，再用一块涂油的丝绸盖住棉花。

['bændɪdʒ] ['oʊvər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [mə'lest] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [θriː] [deɪz] .

bandage	over	all	,	and	do	not	molest	for	at	least	three	days	.
绷带	超过	全部	,	和	做	不是	骚扰	为了	在	至少	三	天	.

全身包扎，至少三天内不要轻柔对待。

['æftər] [faɪv] [deɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] ['stɪtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] :

After	five	days	you	may	remove	your	stitches	in	this	manner	:
后	五	天	你	可能	消除	你的	针脚	在	这	方式	:

五天后，您可以按以下方式拆线：

[kʌt] [ðə; ði] [stɪtʃ] [nɪr] [ðə; ði] [skɪn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

Cut	the	stitch	near	the	skin	on	one	side	,
切	这	缝	靠近	这	皮肤	在	一	边	,

将缝线靠近皮肤的一侧剪断。

[græsp] [ðə; ði] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrseps] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

grasp	the	knot	in	the	bite	of	the	forceps	and	pull	it	out	.
抓牢	这	结	在	这	咬	的	这	钳子	和	拉	它	出去	.

用镊子夹住线结，将其拔出。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] ,

Be	careful	not	to	try	to	pull	the	knot	through	the	flesh	,
是	小心	不是	到	尝试	到	拉	这	结	通过	这	肉	,

注意不要试图将绳结从肉里拉出来。

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [liːv] ['eni] [end] [ɑːn] [ðə; ði] part38

and	do	not	leave	any	end	on	the	part38
和	做	不是	离开	任何	结尾	在	这	part38

并且不要在第38部分留下任何末端

[juː; jʊ] [duː] [pʊl] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kæri] [ɪn'fekʃ(ə)n] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wuːnd] .

you	do	pull	through	the	flesh	,	as	it	may	carry	infection	down	into	the	wound	.
你	做	拉	通过	这	肉	,	作为	它	可能	携带	感染	向下	进入	这	伤口	.

你必须将皮肉拉出来，因为它可能会将感染带入伤口。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪəti] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sɔːlt]

It	is	a	fact	not	generally	known	to	the	laity	that	a	solution	of	common	salt
它	是	一个	事实	不是	一般来说	已知	到	这	俗人	那	一个	解决方案	的	常见的	盐

[ænd; ənd] ['wɔːtər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [blʌd] [wen] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

and	water	will	take	the	place	of	blood	when	introduced	into	the	system	.
和	水	将要	拿	这	地方	的	血	什么时候	介绍	进入	这	系统	.

普通人通常不知道，将食盐和水的溶液注入体内后，可以代替血液。

['sɜ:dʒənz] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ɔ:l] ['veri] ['blʌdi] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

Surgeons	**resort**	**to**	**this**	**practice**	**in**	**performing**	**all**	**very**	**bloody**	**operations**	**.**
外科医生	采取	到	这	实践	在	表演	全部	非常	血腥	运营	.

外科医生在进行所有血流密集的手术时都会采用这种做法。

[ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌhaipəudə:'mɔklisis] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] , [ʌv; əv]

Their	**method**	**of**	**hypodermoclysis**	**could**	**not**	**be**	**carried**	**out**	**in**	**the**	**camp**	**,**	**of**
他们的	方法	的	皮下注射	可以	不是	是	携带	出去	在	这	营	,	的

[kɔ:rs] ,

course	**,**
课程	,

当然，他们的皮下输液疗法在集中营里是无法实施的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] .

but	**a**	**very**	**good**	**substitute**	**for**	**it**	**can**	**be**	**used**	**.**
但	一个	非常	好的	代替	为了	它	能	是	用过的	.

但是，可以使用非常好的替代品。

[ðə; ði] ['loʊər] ['baʊəl] [ɪz] ['veri] [rɪ'septɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,

The	**lower**	**bowel**	**is**	**very**	**receptive**	**of**	**this**	**solution**	**,**	**which**	**by**	**the**	**way**	**,**
这	降低	肠	是	非常	接受	的	这	解决方案	,	哪个	经过	这	方式	,

下肠道对这种溶液的吸收性非常好，顺便一提，

[ɪz] [meɪd] [baɪ] [di'zɔlviŋ] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kli:n] ['kɑ:mən] [sɔ:lt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

is	**made**	**by**	**dissolving**	**a**	**teaspoonful**	**of**	**clean**	**common**	**salt**	**in**	**a**	**pint**	**of**	**water**	**.**
是	制成	经过	溶解	一个	一茶匙	的	干净的	常见的	盐	在	一个	品脱	的	水	.

制作方法是将一茶匙干净的普通食盐溶解在一品脱水中。

[ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] , [meɪn'teɪnd] [æt; ət] [blʌd] [hi:t] , [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['loʊər] ['baʊəl] [wɪð; wɪθ]

The	**solution**	**,**	**maintained**	**at**	**blood**	**heat**	**,**	**is**	**introduced**	**into**	**the**	**lower**	**bowel**	**with**
这	解决方案	,	维持	在	血	热	,	是	介绍	进入	这	降低	肠	和

[ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [sɪ'rɪndʒ] .

a	**fountain**	**syringe**	**.**
一个	喷泉	注射器	.

将保持体温的溶液用喷枪注入下肠道。

['pɝ:sənz] [hu:] [hæv; həv] [lɔ:st] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [blʌd] ,

Persons	**who**	**have**	**lost**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**blood**	**,**
人	WHO	有	丢失的	一个	伟大的	交易	的	血	,

失血过多的人

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [pʌls] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [felt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪst] ,

so	**much**	**in**	**fact**	**that**	**their**	**pulse**	**can**	**hardly**	**be**	**felt**	**at**	**the**	**wrist**	**,**
所以	很多	在	事实	那	他们的	脉冲	能	几乎	是	毛毡	在	这	手腕	,

事实上，他们的脉搏跳动非常缓慢，几乎感觉不到手腕上的脉搏。

[wɪl] [rɪ'si:v] [greɪt] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [prə'si:dʒər] .

will	**receive**	**great**	**benefit**	**from**	**this**	**procedure**	**.**
将要	收到	伟大的	益处	从	这	程序	.

将会从这项手术中受益匪浅。

[ju:z] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [floʊ] [tu:]

Use	**at**	**least**	**a**	**gallon**	**of**	**the**	**solution**	**and**	**do**	**not**	**permit**	**it**	**to**	**flow**	**too**
使用	在	至少	一个	加仑	的	这	解决方案	和	做	不是	允许	它	到	流动	也

['ræpɪdli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['baʊəl] .

rapidly	**into**	**the**	**bowel**	**.**
快速	进入	这	肠	.

至少使用一加仑溶液，并且不要让溶液流入肠道的速度过快。

['sɜ:rt(ə)n] [kʌts] [meɪ] [bi:; bi] [drest] [wɪ'ðaʊt] ['stɪtʃɪz] .

Certain	**cuts**	**may**	**be**	**dressed**	**without**	**stitches**	**.**
肯定	削减	可能	是	穿着	没有	针脚	.

有些伤口可以不用缝合就能包扎。

[proʊ'si:d] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] ,

Proceed	as	before	up	to	the	point	of	putting	in	the	stitches	,
继续	作为	前	向上	到	这	观点	的	推杆	在	这	针脚	,

按照之前的步骤进行，直到缝合之前。

[ðen] [roʊl] [ʌp] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [gɔ:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz]

then	roll	up	two	pieces	of	gauze	as	long	as	the	cut	and	about	the	size
然后	卷	向上	二	件	的	纱布	作为	长的	作为	这	切	和	关于	这	尺寸

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l] .

of	a	lead	pencil	.
的	一个	带领	铅笔	.

然后将两块纱布卷起来，长度与切口一样长，粗细与铅笔芯差不多。

[leɪ] [ði:z] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wu:nd] [kwaɪt] [kloʊz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

Lay	these	on	either	side	of	the	wound	quite	close	to	it	.
莱	这些	在	任何一个	边	的	这	伤口	相当	关闭	到	它	.

将它们放在伤口两侧，紧贴伤口处。

[wɪð; wɪθ] adhesive39

With	adhesive39
和	adhesive39

用粘合剂39

[teɪp] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [bɪ'gɪn] [tu:] [ɪntʃɪz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv]

tape	half	an	inch	wide	and	four	inches	long	begin	two	inches	on	either	side	of
磁带	一半	一个	英寸	宽的	和	四	英寸	长的	开始	二	英寸	在	任何一个	边	的

[ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'krɔ:s] ,

the	wound	and	carry	across	,
这	伤口	和	携带	穿过	,

使用半英寸宽、四英寸长的胶带，从伤口两侧各两英寸处开始贴，一直贴到伤口对面。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wu:nd] [tə'geðər] .

bringing	the	edges	of	the	wound	together	.
带来	这	边缘	的	这	伤口	一起	.

将伤口边缘合拢。

[pleɪs] [ði:z] [strɪps] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑ:rt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [laɪn] .

Place	these	strips	half	an	inch	apart	until	the	wound	is	brought	into	line	.
地方	这些	条状物	一半	一个	英寸	除	直到	这	伤口	是	带来	进入	线	.

将这些纸条间隔半英寸放置，直到伤口对齐。

[dres] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] [mɔɪst] [gɔ:z] ,

Dress	as	before	,	except	that	you	will	have	to	omit	the	moist	gauze	,
裙子	作为	前	,	除了	那	你	将要	有	到	忽略	这	潮湿	纱布	,

着装和以前一样，只是不用再用湿纱布了。

['dresɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn'taɪərli] .

dressing	with	the	powder	entirely	.
敷料	和	这	粉末	完全	.

完全用粉末涂抹。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [hɪr] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['sterəlaɪzd] [gɔ:z] [æt; ət] ['eni] [taɪm]

I	want	to	add	here	that	should	you	run	out	of	sterilized	gauze	at	any	time
我	想	到	添加	这里	那	应该	你	跑步	出去	的	已灭菌	纱布	在	任何	时间

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔ:ft] [klɔ:θ] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn]

you	can	make	it	from	any	soft	cloth	by	boiling	it	for	ten	minutes	in
你	能	制作	它	从	任何	柔软的	布	经过	沸腾	它	为了	十	分钟	在

[ðə; ði] [baɪ'klɔ:raɪd] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [draɪ] .

the	bichloride	solution	and	hanging	in	the	air	to	dry	.
这	二氯化物	解决方案	和	绞刑	在	这	空气	到	干燥	.

我还要补充一点，如果您在任何时候用完了无菌纱布，您可以用任何柔软的布料，将其在氯化氢溶液中煮沸十分钟，然后悬挂在空气中晾干来制作。

[ðə; ði][peɪn] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n]['eni]['sɜ:rdʒɪkl] [məˌnɪpju'leɪʃn] [kæn; kən][bi:; bi] [pri'ventid] [baɪ][ðə; ði]

The	pain	attendant	upon	any	surgical	manipulation	can	be	prevented	by	the
这	疼痛	服务员	之上	任何	外科	操纵	能	是	阻止	经过	这

[ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊ'keɪn] .

hypodermic	injection	of	a	solution	of	cocaine	.
皮下注射	注射	的	一个	解决方案	的	可卡因	.

任何外科手术操作带来的疼痛都可以通过皮下注射可卡因溶液来预防。

[wen] [ju:; jʊ][get][jʊr; jər][ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [mæn] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:]

When	you	get	your	hypodermic	have	the	instrument	man	show	you	how	it
什么时候	你	得到	你的	皮下注射	有	这	乐器	男人	展示	你	如何	它

[wɜ:rks] .

works	.
作品	.

拿到注射器时，请器械操作员向您演示如何使用。

[hi:; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'ti:] .

He	can	show	you	much	better	than	I	can	tell	it	.
他	能	展示	你	很多	更好的	比	我	能	告诉	它	.

他能用实际行动告诉你，比我口头描述要好得多。

[ɪn'sɜ:rt][ðə; ði]['ni:d(ə)l][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd][ɪn'dʒekt][ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps]

Insert	the	needle	half	an	inch	from	the	wound	and	inject	a	few	drops
插入	这	针	一半	一个	英寸	从	这	伤口	和	注入	一个	很少	滴

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][skɪn] .

of	the	solution	into	the	skin	.
的	这	解决方案	进入	这	皮肤	.

将针头插入距离伤口半英寸处，将几滴溶液注入皮肤。

[proʊ'si:d] [ðʌs] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [θru:] [ðə; ði]

Proceed	thus	entirely	around	the	wound	and	by	the	time	you	are	through	the
继续	因此	完全	大约	这	伤口	和	经过	这	时间	你	是	通过	这

[wu:nd] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['peɪnləs] .

wound	will	be	perfectly	painless	.
伤口	将要	是	完美	无痛	.

就这样绕着伤口继续操作，等你完成整个过程后，伤口就会完全不痛了。

[bɪ'fɔ:r] [ri'pleisin] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ɪts] [keɪs] ['ɔ:lweɪz][draɪ][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]

Before	replacing	the	instrument	in	its	case	always	dry	it	out	and	replace	the
前	替换	这	乐器	在	它是	案件	总是	干燥	它	出去	和	代替	这

[smɔ:l] [bræs] ['waɪər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]['ni:d(ə)l] .

small	brass	wire	that	you	will	find	in	the	needle	.
小的	黄铜	金属丝	那	你	将要	寻找	在	这	针	.

在将乐器放回琴盒之前，务必先将其擦干，并更换针头中的细铜丝。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] the40

It	is	somewhat	difficult	to	approach	the40
它	是	有些	难的	到	方法	the40

要接近40岁有点困难。

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['pʌŋktʃəd] ['wu:ndz] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:d] [ðoʊz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [gʌn] [ʃɑ:ts]

subject	of	punctured	wounds	,	which	also	include	those	resulting	from	gun	shots
主题	的	刺破	伤口	,	哪个	还	包括	那些	结果	从	枪	镜头

[ænd; ənd] ['paʊdər] [ɪksp'ləʊʒnz] .

and	powder	explosions	.
和	粉末	爆炸	.

指穿刺伤，包括枪伤和火药爆炸造成的伤口。

[ðə; ði] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ˈsɜːdʒənz] [ɪz][tuː; tə][ˈmed(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈɪndʒəriz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]

The	rule	among	surgeons	is	to	meddle	with	these	injuries	as	little	as	possible
这	规则	之中	外科医生	是	到	插手	和	这些	受伤	作为	小的	作为	可能的

,

,

,

外科医生的原则是尽可能少地干预这些伤情。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði][ˈæbdəmən] .

provided	they	do	not	penetrate	the	abdomen	.
假如	他们	做	不是	穿透	这	腹部	.

只要它们不穿透腹部。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈwuːndz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʃɑːrp]

In	the	case	of	penetrating	wounds	caused	by	falling	on	a	sharp	stick	or	other	sharp
在	这	案件	的	渗透	伤口	导致	经过	坠落	在	一个	锋利的	戳	或者	其他	锋利的

[ˈpɔɪntɪd] [ˈɪnstrəmənt] ,

pointed	instrument	,
尖	乐器	,

如果是跌倒时被尖锐的棍棒或其他尖锐物品划伤，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [wuːnd] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːl] [ˈfɔːrən] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

it	is	well	to	clean	out	the	wound	,	removing	all	foreign	substance	that	may	be
它	是	出色地	到	干净的	出去	这	伤口	,	移除	全部	外国的	物质	那	可能	是

[ˈprez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

最好彻底清洁伤口，清除所有可能存在的异物。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli][fɔːr; fər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [rʌst] , [ˈtʃɑːrkoʊl] , [bɑːrk] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈfɔːrən]

searching	diligently	for	pieces	of	cloth	,	rust	,	charcoal	,	bark	,	or	other	foreign
搜索	勤勉地	为了	件	的	布	,	锈	,	木炭	,	吠	,	或者	其他	外国的

[ˈmætər] .

matter	.
事情	.

仔细搜寻布屑、铁锈、木炭、树皮或其他异物。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ləuˈkælitiz][kənˈteɪn][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [lɑːk] - [dʒɔː] , [ænd; ənd] ['meni]

These	things	in	certain	localities	contain	the	germ	of	lock	-	jaw	,	and	many
这些	事物	在	肯定	地方	包含	这	细菌	的	锁	-	颚	,	和	许多

[kənˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniwer] .

contain	it	anywhere	.
包含	它	任何地方	.

某些地方的这些东西含有破伤风的病原体，而很多地方的东西都含有破伤风的病原体。

[ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [truː] [ʌv; əv][felt][wɑːdz][frʌm; frəm] [ˈʃɑːtgʌn] [ˈʃɛlz] .

This	is	particularly	true	of	felt	wads	from	shotgun	shells	.
这	是	特别	真的	的	毛毡	垫片	从	霰弹枪	贝壳	.

这一点在霰弹枪弹壳中的毛毡垫片上尤为明显。

[ɔːl] [ˈdɪlɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈeksəd] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt][ə; eɪ] [wuːnd] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

All	diligence	should	be	exercised	to	clean	out	a	wound	resulting	from	such	a
全部	勤勉	应该	是	锻炼	到	干净的	出去	一个	伤口	结果	从	这样的	一个

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

应尽一切努力清理由此类原因造成的伤口。

[ˈʃɑːtgʌn] [wɑːdz][ɑːr; ər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪlθi] [kaɪndz][ʌv; əv][oʊld] [her] ,

Shotgun	wads	are	manufactured	from	the	most	filthy	kinds	of	old	hair	,
霰弹枪	垫片	是	制造	从	这	最多	污秽	种类	的	老的	头发	,

霰弹枪弹托是用最肮脏的旧头发制成的。

['ɔːf(ə)n] ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'sɪləs] [ʌv; əv] ['tetnəs] .

often	**reeking**	**with**	**the**	**bacillus**	**of**	**tetanus**	**.**
经常	臭气熏天	和	这	芽孢杆菌	的	破伤风	.

常常散发着破伤风杆菌的恶臭。

[ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['slɪvər][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['slɪvər] [stɪl] [rɪ'meɪnz]

If	**the**	**wound**	**was**	**caused**	**by**	**a**	**sliver**	**of**	**wood**	**and**	**the**	**sliver**	**still**	**remains**
如果	这	伤口	曾是	导致	经过	一个	银片	的	木头	和	这	银片	仍然	遗迹

[ɪn][ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bɪstʊri] .

in	**the**	**wound**	**remove**	**it**	**by**	**making**	**an**	**incision**	**with**	**your**	**bistoury**	**.**
在	这	伤口	消除	它	经过	制作	一个	切口	和	你的	比斯图里	.

如果伤口是由木屑造成的，并且木屑仍然留在伤口中，请用你的手术刀切开伤口将其取出。

[duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][kʌt] .

Do	**not**	**be**	**afraid**	**to**	**cut**	**.**
做	不是	是	害怕的	到	切	.

不要害怕切割。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kʌt][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [nʌn] ;

A	**little**	**cut**	**is**	**worse**	**than**	**none**	**;**
一个	小的	切	是	更糟	比	没有任何	;

哪怕只是轻微的割伤也比没有割伤更糟糕；

[goʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]['slɪvər][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

go	**deep**	**enough**	**to**	**liberate**	**the**	**sliver**	**so**	**that**	**it**	**may**	**be**	**removed**	**with**	**the**
去	深的	足够的	到	解放	这	银片	所以	那	它	可能	是	已移除	和	这

['splɪntər] ['fɔːrseps] .

splinter	**forceps**	**.**
碎片	钳子	.

深入到足以将碎片取出，以便用取刺钳将其取出。

[ðen] wash41

Then	**wash41**
然后	wash41

然后洗涤41

[ðə; ði] [wuːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] [dres] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['juːzɪŋ]

the	**wound**	**from**	**the**	**bottom**	**with**	**hot**	**water**	**and**	**dress**	**as**	**before**	**,**	**using**
这	伤口	从	这	底部	和	热的	水	和	裙子	作为	前	,	使用

[ðə; ði][baɪ'klɔːraɪd] .

the	**bichloride**	**.**
这	二氯化物	.

用热水从伤口底部清洗，然后像以前一样包扎，使用氯化氢。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [les] [wʌn] [ə'tempts] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['gʌnʃɑːt] ['wuːndz]

Experience	**has**	**proved**	**that**	**the**	**less**	**one**	**attempts**	**to**	**do**	**with**	**gunshot**	**wounds**
经验	有	已证实	那	这	较少的	一	尝试	到	做	和	枪声	伤口

[ðə; ði] ['betər] .

the	**better**	**.**
这	更好的	.

经验证明，对枪伤的处理越少越好。

['neɪtʃər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [wɔːl] [ɔːf] ['fɔːrən] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['sterəl]

Nature	**has**	**a**	**tendency**	**to**	**wall**	**off**	**foreign**	**bodies**	**that**	**are**	**in**	**the**	**main**	**sterile**
自然	有	一个	趋势	到	墙	离开	外国的	身体	那	是	在	这	主要的	无菌

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌɔːrdn'erəli] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	**will**	**ordinarily**	**do**	**so**	**with**	**a**	**bullet**	**if**	**given**	**a**	**chance**	**.**
和	将要	按说	做	所以	和	一个	子弹	如果	给定	一个	机会	.

自然界倾向于将异物（通常是无菌的）隔离起来，如果子弹有机会，自然界通常也会这样做。

[kiːp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['kwaɪət] , [prɪ'vent] [ɪn'fekʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] ,

Keep	**the**	**patient**	**quiet**	**,**	**prevent**	**infection**	**from**	**entering**	**the**	**wound**	**,**
保持	这	病人	安静的	,	防止	感染	从	进入	这	伤口	,

保持患者安静，防止伤口感染。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [tuː; tə][duː][ðə; ði][rest] .

and	**trust**	**to**	**Nature**	**to**	**do**	**the**	**rest**	**.**
和	相信	到	自然	到	做	这	休息	.

剩下的就交给大自然吧。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [wen] ['neɪtʃər] [ɪz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

An	**incident**	**will**	**illustrate**	**what**	**takes**	**place**	**when**	**Nature**	**is**	**given**	**an**	**opportunity**
一个	事件	将要	阐明	什么	需要	地方	什么时候	自然	是	给定	一个	机会

[tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][hɜːr; hər]['plæstɪk][wɔːl] [mə'tɪriəl] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bɑːdi] .

to	**throw**	**out**	**her**	**plastic**	**wall**	**material**	**around**	**a**	**foreign**	**body**	**.**
到	扔	出去	她	塑料	墙	材料	大约	一个	外国的	身体	.

我们将通过一个事件来说明，当大自然有机会将塑料屏障材料抛向异物时会发生什么。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['iːstərn] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

Some	**years**	**ago**	**a**	**party**	**of**	**Eastern**	**people**	**were**	**camping**	**in**	**the**	**heart**	**of**
一些	年	前	一个	派对	的	东	人们	是	野营	在	这	心	的

[ðə; ði] ['bɪtər] [ruːts] .

the	**Bitter**	**Roots**	**.**
这	苦的	根	.

几年前，一群来自东方的人在苦根山脉腹地露营。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə][traɪ]

Among	**the**	**party**	**were**	**two**	**boys**	**of**	**the**	**age**	**when**	**boys**	**are**	**prone**	**to**	**try**
之中	这	派对	是	二	男孩们	的	这	年龄	什么时候	男孩们	是	易于	到	尝试

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	**.**
实验	.

聚会中有两个男孩，正是男孩喜欢尝试新鲜事物的年纪。

[ðeɪ] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [spruːs] [triː] [ænd; ənd][droʊv]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haɪ] ['paʊər] - –

They	**bored**	**a**	**small**	**hole**	**in**	**a**	**spruce**	**tree**	**and**	**drove**	**into**	**it**	**a**	**high**	**power**	**30**	**–**
他们	无聊的	一个	小的	洞	在	一个	云杉	树	和	驾驶	进入	它	一个	高的	力量	-	–

- ['kɑːrtrɪdʒ] .

30	**cartridge**	**.**
-	墨盒	.

他们在云杉树上钻了一个小孔，然后把一颗高威力的 30-30 口径子弹射了进去。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɔːf] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	**they**	**stood**	**off**	**some**	**fifteen**	**feet**	**and**	**fired**	**at**	**the**	**cartridge**	**with**	**a**
然后	他们	站立	离开	一些	十五	脚	和	被解雇	在	这	墨盒	和	一个

[smɔːl] ['raɪf(ə)l] .

small	**rifle**	**.**
小的	步枪	.

然后他们退后大约十五英尺，用一支小步枪向弹药筒射击。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

One	**of**	**them**	**hit**	**it**	**.**
一	的	他们	打	它	.

其中一人击中了它。

[ðə; ði] - – - [ʃel] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['æbdəmən][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**30**	**–**	**30**	**shell**	**came**	**back**	**and**	**penetrated**	**the**	**abdomen**	**of**	**the**
这	-	–	-	壳	来了	后退	和	渗透	这	腹部	的	这

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['mɑːrksmən] ,

juvenile	**marksman**	**,**
少年	神射手	,

那枚30-30炮弹反弹回来，击穿了这名幼年神射手的腹部。

['beriɪŋ] [ɪt'self][ænd; ənd]['draɪvɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti] .

burying	itself	and	driving	pieces	of	clothing	into	the	abdominal	cavity	.
埋葬	本身	和	驾驶	件	的	衣服	进入	这	腹部	空腔	.

它会把自己埋进腹腔，并将衣物碎片塞进腹腔。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [sɪks]['aʊərz][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][aɪ]

The	messenger	who	came	for	me	was	thirty	-	six	hours	on	the	trail	and	I
这	信使	WHO	来了	为了	我	曾是	三十	-	六	小时	在	这	踪迹	和	我

[wʌz; wəz][æn; ən]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] reaching42

was	an	equal	length	of	time	reaching42
曾是	一个	平等的	长度	的	时间	reaching42

来接我的信使在路上走了三十六个小时，而我到达目的地也花了同样长的时间（42）。

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

营地。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['kwaɪət][ænd; ənd][aɪ]

The	people	had	had	sense	enough	to	keep	the	patient	quiet	and	I
这	人们	有	有	感觉	足够的	到	保持	这	病人	安静的	和	我

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['restɪŋ] ['ferli] ['iːzi] .

found	him	resting	fairly	easy	.
成立	他	休息	相当	简单的	.

人们很有分寸地让病人保持安静，我发现他休息得相当安稳。

[soʊ] ['diːpli] [hæd; həd][ðə; ði]['mɪs(ə)l] ['penətreɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n]

So	deeply	had	the	missile	penetrated	that	it	required	a	considerable	incision
所以	深	有	这	导弹	渗透	那	它	必需的	一个	大量	切口

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	remove	it	.
到	消除	它	.

导弹穿透得非常深，需要切开相当大的切口才能取出。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [θroʊn]

When	I	reached	the	bottom	of	the	wound	I	found	that	Nature	had	thrown
什么时候	我	达到	这	底部	的	这	伤口	我	成立	那	自然	有	抛掷

[ə'baʊt][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['eriə] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [prə'tektɪv] [lɪmf] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pʌs] [ðæt]

about	the	wounded	area	a	wall	of	protective	lymph	and	all	the	pus	that
关于	这	受伤	区域	一个	墙	的	保护的	淋巴	和	全部	这	脓	那

[hæd; həd][ə'kjuːmjəleɪtɪd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

had	accumulated	was	in	a	pocket	.
有	积累	曾是	在	一个	口袋	.

当我探到伤口底部时，我发现大自然在伤口周围形成了一道保护性的淋巴屏障，所有积聚的脓液都集中在一个囊袋里。

[aɪ][leɪd][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wel] ['oʊpən] , [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][ɪts]['kɑːntents] ,

I	laid	the	pocket	well	open	,	evacuated	its	contents	,
我	铺设	这	口袋	出色地	打开	,	疏散	它是	内容	,

我把口袋完全打开，掏出了里面的东西。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [klɔːθ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] , [drest] [ðə; ði] [wuːnd] ,

and	removed	the	bits	of	cloth	that	I	found	,	dressed	the	wound	,
和	已移除	这	比特	的	布	那	我	成立	,	穿着	这	伤口	,

我取下找到的碎布，包扎了伤口。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [rɪ'kʌvər] .

and	had	the	satisfaction	of	seeing	the	youngster	recover	.
和	有	这	满意	的	看到	这	青少年	恢复	.

看到孩子康复，他感到很欣慰。

[bɜːrn] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .

Burns	**are**	**classified**	**according**	**to**	**degree**	**of**	**injury**	**.**
烧伤	是	分类	根据	到	程度	的	受伤	.

烧伤根据损伤程度进行分类。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'griː] [ɑːr; ər] [wer] [ðə; ði][skɪn][ɪz] ['rednd] , [bʌt; bət][noʊ]['blɪstər] [fɔːrmd] .

Those	**of**	**the**	**first**	**degree**	**are**	**where**	**the**	**skin**	**is**	**reddened**	**,**	**but**	**no**	**blister**	**formed**	**.**
那些	的	这	第一的	程度	是	在哪里	这	皮肤	是	发红	,	但	不	水疱	形成	.

第一度水疱是指皮肤发红，但没有形成水疱。

[ðə; ði]['sekənd] [dɪ'griː] [ɪn'kluːdz] [ðoʊz] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] ['blɪstərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði][θɜːrd] ,

The	**second**	**degree**	**includes**	**those**	**where**	**there**	**has**	**been**	**decided**	**blistering**	**,**	**and**	**the**	**third**	**,**
这	第二	程度	包括	那些	在哪里	那里	有	到过	决定	起泡	,	和	这	第三	,

第二级包括已经出现明显水泡的情况，第三级，

[wer] [ðə; ði] [fleʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrd] .

where	**the**	**flesh**	**has**	**been**	**charred**	**.**
在哪里	这	肉	有	到过	烧焦的	.

肉被烧焦的地方。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [dɪ'griːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] - [tuː; tə][wʌn] .

Those	**of**	**the**	**first**	**and**	**second**	**degrees**	**are**	**the**	**most**	**common**	**in**	**about**	**the**	**proportion**	**of**	**99**	**to**	**1**	**.**
那些	的	这	第一的	和	第二	学位	是	这	最多	常见的	在	关于	这	部分	的	-	到	1	.

一级和二级学位最为常见，比例约为 99 比 1。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

偏远地区外科与医学(Backwoods Surgery & Medicine)
第2/3页

[ə; eɪ][bɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'griː] [kæn; kən][biː; bi][best] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊld]
A **burn** **of** **the** **first** **degree** **can** **be** **best** **relieved** **by** **the** **application** **of** **cold**
一个 烧伤 的 这 第一的 程度 能 是 最好的 松了口气 经过 这 应用 的 寒冷的
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

一度烧伤的最佳缓解方法是用冷水冲洗。

[ðɪs] [ɪz]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
This **is** **contrary** **to** **the** **teachings** **of** **a** **few** **years** **ago** **,**
这 是 相反 到 这 教义 的 一个 很少 年 前 ,

这与几年前的教义相悖。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn] [fʊl] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] . -
but **is** **in** **full** **accord** **with** **that** **of** **to** **-** **day** **.** **43**
但 是 在 满的 符合 和 那 的 到 - 天 . -

但与今天的观点完全一致。43

[ðə; ði]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wɔːrm] .
The **water** **should** **be** **changed** **as** **fast** **as** **it** **becomes** **warm** **.**
这 水 应该 是 已更改 作为 快速地 作为 它 变成 温暖的 .

水温升高后应尽快换水。

[bɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'griː] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ker] .
Burns **of** **the** **second** **degree** **require** **more** **care** **.**
烧伤 的 这 第二 程度 要求 更多的 关心 .

二度烧伤需要更细致的护理。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [duː][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['blɪstər] .
In **the** **first** **place** **,** **do** **not** **interfere** **with** **the** **blister** **.**
在 这 第一的 地方 , 做 不是 干扰 和 这 水疱 .

首先，不要去碰水疱。

[ðə; ði]['praɪmeri]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['triːtɪŋ] [bɜːrn] [ɪz][tuː; tə][ɪk'skluːd] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [rɪ'meɪnɪŋ]
The **primary** **object** **in** **treating** **burns** **is** **to** **exclude** **air** **and** **the** **skin** **remaining**
这 基本的 目的 在 治疗 烧伤 是 到 排除 空气 和 这 皮肤 其余的
[ɪn'tækt] [wɪl] [duː] [ðɪs] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['eni][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] .
intact **will** **do** **this** **much** **better** **than** **any** **artificial** **means** **.**
完好无损的 将要 做 这 很多 更好的 比 任何 人造的 方法 .

治疗烧伤的首要目标是隔绝空气，而完好无损的皮肤比任何人工方法都能更好地做到这一点。

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər] [bɜːrn] [baɪ] ['kʊkɪŋ] [dɪr] ['suːɪt]
The **Indians** **of** **the** **Northwest** **prepare** **a** **dressing** **for** **burns** **by** **cooking** **deer** **suet**
这 印度人 的 这 西北 准备 一个 敷料 为了 烧伤 经过 烹饪 鹿 羊脂
[wɪð; wɪθ][bɑːm][ʌv; əv] [gɪ'liːd] [bʌdz] .
with **balm** **of** **gilead** **buds** **.**
和 香脂 的 吉利德 花蕾 .

西北地区的印第安人将鹿油与基列香脂的花蕾一起烹煮，制成治疗烧伤的敷料。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sɪ'vɪr] [bɜːrn] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .
This **is** **the** **most** **effective** **application** **for** **severe** **burns** **I** **have** **ever** **seen** **.**
这 是 这 最多 有效的 应用 为了 严重 烧伤 我 有 曾经 已见 .

这是我见过的治疗重度烧伤最有效的方法。

[ɪf] [dɪr] ['suːɪt][ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] , ['eni] [freʃ] ['tæloʊ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kʊkt] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz]

If	deer	suet	is	not	available	,	any	fresh	tallow	that	has	been	cooked	will	serve	as
如果	鹿	羊脂	是	不是	可用的	,	任何	新鲜的	脂	那	有	到过	煮熟	将要	服务	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

如果没有鹿油，任何新鲜煮熟的牛油也可以。

[θroʊ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌdz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd]['kʌvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Throw	a	handful	of	the	buds	into	a	vessel	and	cover	them	with	the
扔	一个	少数	的	这	花蕾	进入	一个	血管	和	覆盖	他们	和	这

['suːɪt] ,

suet	,
羊脂	,

抓一把花蕾放入容器中，用牛油覆盖。

[bɔɪl] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [streɪn] .

boil	for	thirty	minutes	,	and	strain	.
熬	为了	三十	分钟	,	和	拉紧	.

煮沸三十分钟，然后过滤。

[wen] ['nɪrli] [koʊld] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrn][ænd; ənd]['kʌvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [klɔːθ] .

When	nearly	cold	apply	to	the	burn	and	cover	with	a	soft	cloth	.
什么时候	几乎	寒冷的	申请	到	这	烧伤	和	覆盖	和	一个	柔软的	布	.

待其冷却后，敷于烧伤处，并用软布覆盖。

[ðə; ði][peɪn] [siːsiz] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

The	pain	ceases	almost	immediately	.
这	疼痛	停止	几乎	立即地	.

疼痛几乎立刻就消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɪŋgjələr]['æftər][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

It	seems	singular	after	all	that	has	been	written	on	the	subject	,
它	似乎	单数	后	全部	那	有	到过	书面	在	这	主题	,

考虑到关于这个主题的种种著述，这似乎显得格外独特。

[bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ə; eɪ] [draʊnd] ['pɜːrs(ə)n] .

but	few	people	know	how	to	restore	a	drowned	person	.
但	很少	人们	知道	如何	到	恢复	一个	溺水	人	.

但很少有人知道如何救活溺水者。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt]['sɪmp(ə)l] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] .

The	matter	is	really	quite	simple	,	yet	it	requires	great	attention	to	detail	.
这	事情	是	真的	相当	简单的	,	然而	它	需要	伟大的	注意力	到	细节	.

这件事其实很简单，但需要非常注重细节。

[spæz'mɑːdɪk] ['efərts] [ɑːr; ər] ['juːsləs] .

Spasmodic	efforts	are	useless	.
痉挛性的	努力	是	无用	.

零星的努力是徒劳的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ə'baʊt] [mə'θɑːdɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [pə'sistid] [ɪn]

The	thing	has	to	be	gone	about	methodically	and	the	method	persisted	in
这	事物	有	到	是	已消失	关于	有条不紊	和	这	方法	持续	在

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

这件事必须按部就班地进行，而且这种方法坚持了很长时间。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'fiːt] . -

often	in	the	face	of	seeming	certain	defeat	.	44
经常	在	这	脸	的	似乎	肯定	击败	.	-

往往是在看似必败无疑的情况下。44

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
statistics **show** **that** **no** **person** **who** **has** **been** **submerged** **in** **the** **water** **for** **a**
统计数据 展示 那 不 人 WHO 有 到过 湮 在 这 水 为了 一个
['pɪriəd] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz]['evər] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] .
period **of** **seven** **minutes** **was** **ever** **resuscitated** **.**
时期 的 七 分钟 曾是 曾经 复苏 .

统计数据显示，溺水七分钟的人没有一个被救活过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['æftər][faɪv] ['mɪnɪts] - [ɪ'mɜːrʒn] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]
It **is** **extremely** **doubtful** **if** **after** **five** **minutes** **'** **immersion** **anything** **can** **be**
它 是 极其 疑 如果 后 五 分钟 - 浸没 任何事物 能 是
[ə'kɑːmplɪʃt] ,
accomplished **,**
完成 ,

浸泡五分钟后能否取得任何成果，这一点非常值得怀疑。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] .
still **it** **is** **worth** **the** **effort** **.**
仍然 它 是 值得 这 努力 .

但这一切都是值得的。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['reskjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][tuː; tə]
The **first** **thing** **to** **do** **when** **a** **person** **is** **rescued** **from** **the** **water** **is** **to**
这 第一的 事物 到 做 什么时候 一个 人 是 获救 从 这 水 是 到
[rɪ'muːv] [ɔːl] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [nek] .
remove **all** **clothing** **from** **about** **the** **chest** **and** **neck** **.**
消除 全部 衣服 从 关于 这 胸部 和 脖子 .

当有人从水中获救时，首先要做的是脱掉胸部和颈部的所有衣物。

[duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['gɑːrmənts][ɔːf] , [bʌt; bət][ˌɑːr aɪ 'piː][ðem; ðəm][ɔːf][wɪð; wɪθ]
Do **not** **take** **the** **time** **to** **draw** **the** **garments** **off** **,** **but** **rip** **them** **off** **with**
做 不是 拿 这 时间 到 画 这 服装 离开 , 但 撕裂 他们 离开 和
[ə; eɪ] [naɪf] .
a **knife** **.**
一个 刀 .

不要花时间慢慢脱掉衣服，而是用刀撕掉它们。

[tɜːrn][ðə; ði]['bɑːdi]['oʊvər][ænd; ənd][stænd][ə'straɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Turn **the** **body** **over** **and** **stand** **astride** **it** **.**
转动 这 身体 超过 和 站立 跨骑 它 .

将尸体翻过来，跨坐在尸体上。

[græsp][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][lɪft][ʌp][soʊ][ðæt]['oʊnli][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑːr; ər]
Grasp **it** **about** **the** **middle** **and** **lift** **up** **so** **that** **only** **the** **head** **and** **feet** **are**
抓牢 它 关于 这 中间 和 举起 向上 所以 那 仅有的 这 头 和 脚 是
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
touching **the** **ground** **.**
接触 这 地面 .

抓住它的中部，向上提拉，使只有头部和脚部接触地面。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] [er] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm]['wɔːtər]
This **is** **done** **in** **order** **to** **free** **the** **lungs** **and** **air** **passages** **from** **water**
这 是 完毕 在 命令 到 自由的 这 肺 和 空气 段落 从 水
[ænd; ənd]['mjuːkəs] .
and **mucus** **.**
和 粘液 .

这样做是为了清除肺部和气道中的水分和粘液。

[duː] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] .
Do this several times .
做 这 一些 时代 .

重复几次。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [waɪp] [aʊt][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [æz; əz]
With a handkerchief wipe out the mouth and as far down the throat as
和 一个 手帕 擦拭 出去 这 嘴 和 作为 远的 向下 这 喉 作为
[juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] .
you can reach .
你 能 抵达 .

用手帕擦拭口腔，并尽可能擦拭到喉咙深处。

[leɪ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['foʊldɪd][koʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Lay the patient on his back with a folded coat under his shoulders .
莱 这 病人 在 他的 后退 和 一个 折叠 外套 在下面 他的 肩膀 .

让病人仰卧，并在其肩部下方垫上折叠好的外套。

[niːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][græsp][bəuθ][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm]
Kneel at his head and grasp both arms at the wrists and pull them
下跪 在 他的 头 和 抓牢 两个都 武器 在 这 手腕 和 拉 他们
[wel] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
well up over his head ,
出色地向上 超过 他的 头 ,

跪在他的头部附近，抓住他双臂的手腕，将它们高高举过他的头顶。

[hoʊld][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]
hold for an instant , return to the sides and press them against the
抓住 为了 一个 立即的 , 返回 到 这 侧面 和 按 他们 反对 这
[rɪbz] ,
ribs ,
肋骨 ,

保持片刻，然后回到身体两侧，将双手压在肋骨上。

[hoʊld][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] [rɪ'piːt] .
hold for an instant and repeat .
抓住 为了 一个 立即的 和 重复 .

保持片刻，然后重复。

[duː] [ðɪs] [ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] [iːtʃ] ['mɪnɪt] .
Do this about twenty times each minute .
做 这 关于 二十 时代 每个 分钟 .

每分钟重复此操作约二十次。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə][wɜːrk] [tuː] [fæst] .
The tendency is to work too fast .
这 趋势 是 到 工作 也 快速地 .

人们往往倾向于工作过快。

The45
The45
The45

['muːvmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [briːðz] ,
movement should be about as fast as a man breathes ,
移动 应该 是 关于 作为 快速地 作为 一个 男人 呼吸 ,

动作速度应该与人的呼吸速度大致相当。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['respərətɔ:ri] ['mu:vmənts] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

the	object	being	to	simulate	the	ordinary	respiratory	movements	as	nearly	as
这	目的	存在	到	模拟	这	普通的	呼吸系统	移动	作为	几乎	作为

[meɪ] [bi:; bi] .

may	be	.
可能	是	.

目的是尽可能地模拟正常的呼吸运动。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [græsp][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]

While	this	is	being	done	another	person	may	grasp	the	tongue	and	pull	it	up
尽管	这	是	存在	完毕	其他	人	可能	抓牢	这	舌头	和	拉	它	向上

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,

and	out	of	the	mouth	,
和	出去	的	这	嘴	,

与此同时，另一个人可能会抓住舌头，将其向上拉出嘴外。

['ki:pɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rmz] .

keeping	time	with	the	movements	of	the	arms	.
保持	时间	和	这	移动	的	这	武器	.

与手臂的动作保持节奏。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ræp] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪn] [hɑ:t] ['blæŋkits] ,

When	the	patient	begins	to	show	signs	of	life	wrap	him	well	in	hot	blankets	,
什么时候	这	病人	开始	到	展示	标志	的	生活	裹	他	出色地	在	热的	毯子	,

当病人开始出现生命迹象时，用热毯把他裹好。

[pleɪs] [hɑ:t] [stoʊnz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [hɑ:t] ['wɔ:tər] , ['brændi] , [ɔ:r] [strɔ:ŋ] [hɑ:t]

place	hot	stones	at	his	feet	,	and	administer	hot	water	,	brandy	,	or	strong	hot
地方	热的	石头	在	他的	脚	,	和	管理	热的	水	,	白兰地	,	或者	强的	热的

['kɔ:fi] .

coffee	.
咖啡	.

在他的脚下放置热石，并给他喝热水、白兰地或浓热咖啡。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [sə'dʒestɪd] , [ðə; ði] ['efərts] [æt; ət] [ˌrestə'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pə'sistid] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

As	before	suggested	,	the	efforts	at	restoration	should	be	persisted	in	for	a
作为	前	建议	,	这	努力	在	恢复	应该	是	持续	在	为了	一个

[lɔ:ŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

正如之前所建议的，修复工作应该长期坚持下去。

[ʌn'tɪl] ['i:ðər] [sək'ses] [rɪ'wɔ:rdz] [jʊr; jər] ['efərts] [ɔ:r] [ðə; ði] ['bɑ:di] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [koʊld] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] .

until	either	success	rewards	your	efforts	or	the	body	becomes	quite	cold	and	rigid	.
直到	任何一个	成功	奖励	你的	努力	或者	这	身体	变成	相当	寒冷的	和	死板的	.

直到你的努力得到回报，或者身体变得冰冷僵硬。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɑ:rk] [ʌv; əv] [laɪf] [left] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [fæn] [ˌaɪ 'ti:]

It	may	be	that	there	is	a	little	spark	of	life	left	and	you	may	fan	it
它	可能	是	那	那里	是	一个	小的	火花	的	生活	左边	和	你	可能	扇子	它

['ɪntu:] [fleɪm] ['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['efərt] .

into	flame	after	hours	of	effort	.
进入	火焰	后	小时	的	努力	.

或许还有一丝生机尚存，经过几个小时的努力，你或许能把它重新点燃。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['maɪnər] ['æksədənts] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'perd] .

There	are	many	minor	accidents	for	which	it	is	well	to	be	prepared	.
那里	是	许多	次要的	事故	为了	哪个	它	是	出色地	到	是	准备	.

有很多小事故可能发生，做好准备总是没错的。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] : [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ;

For	example	,	to	remove	a	fish	hook	:	Do	not	try	to	pull	it	back	;
为了	例子	,	到	消除	一个	鱼	钩	:	做	不是	尝试	到	拉	它	后退	;

例如，要取出鱼钩：不要试图将其向后拉；

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [θruː] , [faɪl][ɔːr] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði][bɑːrb][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈmuːvd]

push	it	on	through	,	file	or	break	off	the	barb	and	it	can	be	removed
推	它	在	通过	,	文件	或者	休息	离开	这	倒钩	和	它	能	是	已移除

['redɪli] .

readily	.
容易	.

将其推入，锉掉或掰断倒钩，即可轻松取出。

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈfɔːrən] [ˈbɑːdɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] :

To	remove	foreign	bodies	from	the	eye	:
到	消除	外国的	身体	从	这	眼睛	:

取出眼内异物：

[fɜːrst][koʊˈkeɪnaɪz][ðə; ði] [aɪ] [baɪ] [ˈdrɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [diˈzɔlviŋ]

First	cocainize	the	eye	by	dropping	a	few	drops	of	a	solution	made	by	dissolving
第一的	可卡因	这	眼睛	经过	下降	一个	很少	滴	的	一个	解决方案	制成	经过	溶解

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][koʊˈkeɪn] [ˈtæblɪts] [ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,

one	of	the	cocaine	tablets	in	a	half	teaspoonful	of	water	,
一	的	这	可卡因	片剂	在	一个	一半	一茶匙	的	水	,

首先，将一片可卡因药片溶解在半茶匙水中，滴几滴溶液到眼睛里，使眼睛沾染可卡因。

[ðen] [tɜːrn][ðə; ði][lɪd] [bæk] [ˈoʊvər][ə; eɪ] match46

then	turn	the	lid	back	over	a	match46
然后	转动	这	盖	后退	超过	一个	match46

然后把盖子翻回去，火柴46

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

telling	the	person	to	look	down	at	the	same	time	,
讲述	这	人	到	看	向下	在	这	相同的	时间	,

同时让对方低头看。

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [klɔːθ] .

and	brush	the	substance	off	with	a	soft	cloth	.
和	刷子	这	物质	离开	和	一个	柔软的	布	.

用软布擦掉该物质。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪd] [pleɪs] [jʊr; jər] [ˈfɔːrfɪŋgər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

If	it	is	under	the	lower	lid	place	your	forefinger	on	his	cheek	just	beneath	the
如果	它	是	在下面	这	降低	盖	地方	你的	食指	在	他的	脸颊	只是	下面	这

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

如果是在下眼睑下方，请将你的食指放在他眼睛下方脸颊的位置。

[pʊl] [daʊn] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

pull	down	,	and	tell	him	to	look	up	.
拉	向下	,	和	告诉	他	到	看	向上	.

把他拉下来，让他抬头看。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ədˈhiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪbɔːl] ,

If	it	adheres	to	the	eyeball	,
如果	它	粘着	到	这	眼球	,

如果它粘附在眼球上，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪndər][ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ,

as	in	the	case	of	a	cinder	or	a	small	piece	of	steel	,
作为	在	这	案件	的	一个	煤渣	或者	一个	小的	片	的	钢	,

例如，煤渣或一小块钢片的情况。

['æftər] [koʊ'keɪnaɪz] [ðə; ði] [aɪ] [rɪ'muːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [baɪ] ['brʌʃɪŋ] .

after	cocainizing	the	eye	remove	with	a	sharp	knife	by	brushing	.
后	可卡因	这	眼睛	消除	和	一个	锋利的	刀	经过	刷牙	.

用可卡因麻醉眼睛后，用锋利的刀子轻轻刮掉眼球。

['ɪnsekts] ['sʌmtaɪmz] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] .

Insects	sometimes	crawl	into	the	ear	and	make	a	lot	of	commotion	.
昆虫	有时	爬行	进入	这	耳朵	和	制作	一个	很多	的	骚动	.

昆虫有时会爬进耳朵里，引起很大的动静。

[pleɪs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪr] ['ʌpərmoʊst] [ænd; ənd] [pɔːr] ['plenti] [ʌv; əv]

Place	the	patient	on	his	side	with	that	ear	uppermost	and	pour	plenty	of
地方	这	病人	在	他的	边	和	那	耳朵	最上层	和	倒	很多	的

[wɔːrm]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] .

warm	water	into	the	ear	.
温暖的	水	进入	这	耳朵	.

让病人侧卧，患耳朝上，并向耳内灌入大量温水。

[baɪ] ['plenti] [aɪ] [miːn] ['sevrəl] [kwɔːts] .

By	plenty	I	mean	several	quarts	.
经过	很多	我	意思是	一些	夸脱	.

我说的"很多"是指好几夸脱。

[ðə; ði] [bʌg] [wɪl] [krɔːl] [aʊt] [ɔːr][biː; bi] [wɑːʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

The	bug	will	crawl	out	or	be	washed	out	by	the	returning	stream	of	water	.
这	漏洞	将要	爬行	出去	或者	是	洗过	出去	经过	这	返回	溪流	的	水	.

虫子要么会爬出来，要么会被回流的水流冲走。

[bɜːrn] [wel] ['kærəktəraɪzd] ['tuːθeɪk] [æz; əz] " [ðaʊ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [dɪ'ziːzɪz] .

Burns	well	characterized	toothache	as	"	Thou	hell	of	a	'	diseases	.
烧伤	出色地	特征化的	牙疼	作为	"	你	地狱	的	一个	-	疾病	.

伯恩斯将牙痛恰当地描述为"该死的疾病"。

" [ɪf] [ðə; ði] [tuːθ] [hæz; həz][ə; eɪ]['kævəti] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][hæz; həz]) ,

"	If	the	tooth	has	a	cavity	(	as	it	probably	has	)	,
"	如果	这	齿	有	一个	空腔	(	作为	它	大概	有	)	,

"如果牙齿有蛀牙（很可能确实有），

[ə; eɪ] [smɔːl] ['krɪst(ə)l][ʌv; əv][koʊ'keɪn] [drɑːpt] [draɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

a	small	crystal	of	cocaine	dropped	dry	into	the	cavity	and	covered	with	a
一个	小的	水晶	的	可卡因	掉落	干燥	进入	这	空腔	和	涵盖	和	一个

['lɪt(ə)l] ['pledʒɪt] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] .

little	pledget	of	cotton	will	give	immediate	relief	.
小的	抵押品	的	棉布	将要	给	即时	宽慰	.

将一小块干燥的可卡因晶体放入鼻腔内，并用一小团棉花覆盖，即可立即缓解症状。

[fɔːr; fər] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz] , [pleɪs] [ə; eɪ] ['pledʒɪt] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['nɑːstrəl] ,

For	bleeding	from	the	nose	,	place	a	pledget	of	cotton	in	each	nostril	,
为了	出血	从	这	鼻子	,	地方	一个	抵押品	的	棉布	在	每个	鼻孔	,

如果鼻出血，在每个鼻孔内塞入一小块棉花。

[leɪ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [pɔːr] [koʊld]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek]

lay	the	patient	on	his	face	,	and	pour	cold	water	over	the	back	of	the	neck
躺	这	病人	在	他的	脸	,	和	倒	寒冷的	水	超过	这	后退	的	这	脖子

.

:

.

让病人面朝下躺下，然后用冷水浇在颈后。

[liːv] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

Leave	the	cotton	there	for	several	hours	.
离开	这	棉布	那里	为了	一些	小时	.

把棉花放在那里几个小时。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪbrɪn,'fɪbrɪn][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [bɪ'kʌmz] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] fiber47

The	idea	is	that	the	fibrin	in	the	blood	becomes	entangled	in	the	fiber47
这	主意	是	那	这	纤维蛋白	在	这	血	变成	纠缠	在	这	fiber47

其原理是血液中的纤维蛋白会缠绕在纤维上[47]。

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [sets] [ʌp][ə; eɪ][klɑːt] [ðæt] [siːlz] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['sɜːrfɪs] ,

of	the	cotton	and	sets	up	a	clot	that	seals	the	bleeding	surface	,
的	这	棉布	和	套	向上	一个	凝块	那	封印	这	出血	表面	,

棉花会凝结成块，封闭出血面。

[waɪl] [ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][kləuziz][ðə; ði] [blʌd] [sə'plaɪ] [baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtəri] [sə'plaɪɪŋ]

while	the	cold	water	closes	the	blood	supply	by	its	action	on	the	artery	supplying
尽管	这	寒冷的	水	关闭	这	血	供应	经过	它是	行动	在	这	动脉	供应

[ðə; ði][pɑːrts] .

the	parts	.
这	部分	.

冷水通过作用于供应肢体的动脉，阻断血液供应。

['hɪkʌp] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kəm'pleɪnt] .

Hiccough	is	a	distressing	and	sometimes	a	dangerous	complaint	.
打嗝	是	一个	令人痛心	和	有时	一个	危险的	抱怨	.

打嗝是一种令人痛苦，有时甚至很危险的疾病。

['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪl] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

Many	times	a	swallow	of	water	will	stop	it	.
许多	时代	一个	吞	的	水	将要	停止	它	.

很多时候，喝口水就能止住这种症状。

[ɪf] ['sɪmp(ə)l] ['meʒərz] [feɪl] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['veri] [ˌefɪ'keɪʃəs] .

If	simple	measures	fail	,	the	following	has	been	found	very	efficacious	.
如果	简单的	措施	失败	,	这	下列的	有	到过	成立	非常	有效的	.

如果简单的措施无效，以下方法已被证明非常有效。

[ðə; ði] [nəːvs] [ðæt] [prə'duːs] ['hɪkʌp] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði] [nek] .

The	nerves	that	produce	hiccough	are	near	the	surface	in	the	neck	.
这	神经	那	生产	打嗝	是	靠近	这	表面	在	这	脖子	.

引起打嗝的神经位于颈部皮肤表面附近。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [kəm'prest] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [tuː] ['fɪŋgərz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər]

They	may	be	reached	and	compressed	by	placing	two	fingers	right	in	the	center
他们	可能	是	达到	和	压缩	经过	放置	二	手指	正确的	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['brestboʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːrdz] [ðæt] [rʌn] [ʌp] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv]

of	the	top	of	the	breastbone	between	the	two	cords	that	run	up	either	side	of
的	这	顶部	的	这	胸骨	之间	这	二	绳索	那	跑步	向上	任何一个	边	的

[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['presɪŋ] ['ɪnwərd] ,

the	neck	and	pressing	inward	,
这	脖子	和	紧迫	向内	,

可以通过将两根手指放在胸骨上端正中央、颈部两侧两条索状突起之间，然后向内按压来按压它们。

['daʊnwərd] , [ænd; ənd] ['aʊtwərd] .

downward	,	and	outward	.
向下	,	和	向外	.

向下，向外。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - ['preʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði][moʊst] ['ɑːbstɪnət] ['hɪkʌp] .

A	few	minutes	'	pressure	of	this	kind	will	stop	the	most	obstinate	hiccough	.
一个	很少	分钟	-	压力	的	这	种类	将要	停止	这	最多	顽固	打嗝	.

只需几分钟的这种按压，就能止住最顽固的嗝。

['sɜːrt(ə)n]['ɪndʒəriz][ɑːr; ər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ʃɑːk] .

Certain	injuries	are	attended	with	what	is	known	as	shock	.
肯定	受伤	是	参加	和	什么	是	已知	作为	震惊	.

某些伤势会伴随所谓的休克。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ʃɑːk] [ɪz] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

Usually	the	degree	of	shock	is	proportionate	to	the	extent	of	the	injury	,
通常	这	程度	的	震惊	是	成比例的	到	这	程度	的	这	受伤	,

[ðoʊ] [nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] .

though	not	always	so	.
尽管	不是	总是	所以	.

通常来说，休克的程度与受伤的程度成正比，但并非总是如此。

['ɔːf(ə)n] ['siːmɪŋli] ['trɪviəl]['ɪndʒəriz] [prə'duːs] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ʃɑːk] .

Often	seemingly	trivial	injuries	produce	a	fatal	shock	.
经常	似乎	琐碎的	受伤	生产	一个	致命的	震惊	.

看似微不足道的伤势往往会导致致命的休克。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər][koʊld] , ['klæmi] [skɪn] , [feɪs] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [pɪntʃt] , [aɪz] ['waɪdli]

The	symptoms	are	cold	,	clammy	skin	,	face	very	pale	and	pinched	,	eyes	widely
这	症状	是	寒冷的	,	湿冷的	皮肤	,	脸	非常	苍白	和	捏	,	眼睛	广泛

[daɪ'leɪtɪd][ænd; ənd] ['sterɪŋ] ,

dilated	and	staring	,
扩张	和	凝视	,

症状包括皮肤冰冷湿黏，面部苍白憔悴，瞳孔放大且目光呆滞。

[pʌls] ['ræpɪd][ænd; ənd] [ɪ'regjələr] , ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][peɪn] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəriz] .

pulse	rapid	and	irregular	,	little	or	no	pain	,	even	from	severe	injuries	.
脉冲	迅速的	和	不规律的	,	小的	或者	不	疼痛	,	甚至	从	严重	受伤	.

脉搏快速且不规则，即使是严重受伤，也几乎感觉不到疼痛。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ri'teinz] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['fækltiz] [bʌt; bət]['luːzɪz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][ə'rɪdʒɪneɪt] ,

The	patient	retains	his	mental	faculties	but	loses	the	power	to	originate	,
这	病人	保留	他的	精神的	学院	但	失败	这	力量	到	起源	,

['ænsər] [wen] spoken48

answering	when	spoken48
回答	什么时候	spoken48

患者保留了心智，但丧失了自主思考和回答的能力。48

[tuː; tə][bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [noʊ] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] .

to	but	usually	volunteering	no	statements	of	his	own	.
到	但	通常	志愿服务	不	声明	的	他的	自己的	.

但他通常不会主动发表任何声明。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [kən'sɪsts][ɪn] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [iks'tremitis] .

The	treatment	consists	in	lowering	the	head	and	elevating	the	extremities	.
这	治疗	由	在	降低	这	头	和	提升	这	四肢	.

治疗方法包括降低头部高度并抬高四肢。

[ræp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][hɑːt] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɑːt]['wɔːtər] ['bɔtlz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

Wrap	the	patient	in	hot	blankets	and	place	hot	water	bottles	about	him	,
裹	这	病人	在	热的	毯子	和	地方	热的	水	瓶子	关于	他	,

用热毯裹住病人，并在他周围放置热水袋。

[gɪv] ['brændi] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] , [hɑːt]['wɔːtər] ;

give	brandy	,	or	what	is	as	good	,	hot	water	;
给	白兰地	,	或者	什么	是	作为	好的	,	热的	水	;

给白兰地，或者同样好的热水；

[ɪn'dʒekt][wʌn] / - [ˌdʒiː'ɑːr] . ['strikniə] ['evri] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [θriː] ['doʊsɪz] .

inject	1	/	30	gr	.	strychnia	every	fifteen	minutes	for	three	doses	.
注入	1	/	-	gr	.	番木鳖	每一个	十五	分钟	为了	三	剂量	.

每隔十五分钟注射 1/30 克士的宁，共注射三剂。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][frʌm; frəm] [ʃɑ:k]

The	symptoms	from	loss	of	blood	are	very	much	the	same	as	from	shock
这	症状	从	损失	的	血	是	非常	很多	这	相同的	作为	从	震惊

[ænd; ənd] ['lʌkɪli] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] .

and	luckily	respond	to	the	same	treatment	.
和	幸运的是	回应	到	这	相同的	治疗	.

失血引起的症状与休克引起的症状非常相似，幸运的是，这两种症状对相同的治疗方法都有反应。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [sɪ'rɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

In	addition	,	if	there	chances	to	be	a	fountain	syringe	in	the	camp	,
在	添加	, 如果		那里	机会	到	是	一个	喷泉	注射器	在	这	营	,

此外，如果营地里有可能找到自动注射器，

[gɪv] ['rektəl]['enimə'enəməz][ʌv; əv][hɑ:t]['nɔ:rm(ə)l][sɔ:lt][sə'lu:ʃ(ə)n] ,

give	rectal	enemas	of	hot	normal	salt	solution	,
给	直肠	灌肠	的	热的	普通的	盐	解决方案	,

用热生理盐水进行直肠灌肠。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [di'zɔlviŋ] [ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sɔ:lt][ɪn][ə; eɪ][kwɔ:rt]

which	can	be	made	by	dissolving	a	teaspoonful	of	common	salt	in	a	quart
哪个	能	是	制成	经过	溶解	一个	一茶匙	的	常见的	盐	在	一个	夸脱

[ʌv; əv] ['sterəl] ['wɔ:tər] .

of	sterile	water	.
的	无菌	水	.

可以用一茶匙食盐溶于一夸脱无菌水中制成。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [lɔ:st] .

In	some	way	this	solution	seems	to	take	the	place	of	the	blood	lost	.
在	一些	方式	这	解决方案	似乎	到	拿	这	地方	的	这	血	丢失的	.

在某种程度上，这种溶液似乎可以代替失血。

[ə; eɪ][hɑ:t][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['væljuəb(ə)l] , [æz; əz][ɑ:r; ər] ['mʌstərd] [dræft] [tu:; tə]

A	hot	application	over	the	heart	is	also	valuable	,	as	are	mustard	drafts	to
一个	热的	应用	超过	这	心	是	还	有价值的	,	作为	是	芥末	草稿	到

[ðə; ði][spaɪn] .

the	spine	.
这	脊柱	.

在心脏部位敷上热敷也很有益处，向脊柱涂抹芥末也有帮助。

['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][kæmp]

MEDICAL	TREATMENT	OF	CAMP
医疗的	治疗	的	营

营地医疗

[dɪ'zi:zɪz]

DISEASES
疾病

疾病

['tʃæptər] III51

CHAPTER	III51
章	III51

第三章 51

['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][kæmp] [dɪ'zi:zɪz]

MEDICAL	TREATMENT	OF	CAMP	DISEASES
医疗的	治疗	的	营	疾病

营地疾病的医疗治疗

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv][kəm'pækt] [ˌfɑːmə'sjuːtɪkəlz] [wʌn][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]

IN	this	day	of	compact	pharmaceuticals	one	can	carry	a	complete	equipment	of
在	这	天	的	袖珍的	药品	一	能	携带	一个	完全的	设备	的

['medsnz] [ɪn][ə; eɪ][vest] ['pɑːkɪt] ['ɔːlmoʊst] .

medicines	in	a	vest	pocket	almost	.
药物	在	一个	背心	口袋	几乎	.

如今药品包装日益精巧，几乎一个人就能把全套药品装进口袋里。

[ðə; ði][oʊld] [deɪ] [ʌv; əv] ['pɑːndərəs] ['paudəz] [ænd; ənd]['nɔːzieɪtɪŋ,'nɔːsieɪtɪŋ]['lɪkwɪdz][hæz; həz] [pæst] .

The	old	day	of	ponderous	powders	and	nauseating	liquids	has	passed	.
这	老的	天	的	沉重的	粉末	和	令人作呕	液体	有	通过了	.

过去那种笨重的药粉和令人作呕的药液的时代已经过去了。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [huː] [pri'skraibz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [ɪ'mens] ['bɔtlz] [ʌv; əv] " ['ʃɑːtgʌn] "

The	physician	now	who	prescribes	for	his	patients	immense	bottles	of	"	shotgun	"
这	医生	现在	WHO	规定	为了	他的	患者	巨大	瓶子	的	"	霰弹枪	"

['mɪkstʃɚz] [raɪts] [hɪm'self] [daʊn] [ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbər] .

mixtures	writes	himself	down	a	back	number	.
混合物	写	他自己	向下	一个	后退	数字	.

现在，给病人开出大瓶"霰弹枪式"混合药的医生，会给自己记下一个编号。

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [drʌgz] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][mæn]

This	manner	of	administering	drugs	can	be	taken	advantage	of	by	the	man
这	方式	的	管理	药物	能	是	已采取	优势	的	经过	这	男人

[huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['aʊtɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['remədiz] [fɔːr; fər]

who	wishes	to	carry	with	him	upon	his	outing	a	supply	of	remedies	for
WHO	愿望	到	携带	和	他	之上	他的	外出	一个	供应	的	补救措施	为了

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['eilmənts] [æz; əz] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

the	relief	of	such	ailments	as	may	befall	him	.
这	宽慰	的	这样的	疾病	作为	可能	降临	他	.

这种给药方式可以被希望外出时随身携带一些药物以缓解可能遇到的各种疾病的人所利用。

['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] [wʌns] [sed] [ɪn] [di'livərɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]['medɪk(ə)l]

Oliver	Wendell	Holmes	once	said	in	delivering	an	address	to	the	graduating	medical
奥利弗	温德尔	福尔摩斯	一次	说	在	运送	一个	地址	到	这	毕业	医疗的

[klæs] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] ,

class	of	Harvard	,
班级	的	哈佛大学	,

奥利弗·温德尔·霍姆斯曾在哈佛大学医学院毕业典礼上发表讲话时说过：

" [jʌŋ] [men] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [hɪr] [æt; ət] [liːst] ['twenti] ['remədiz] [fɔːr; fər] ['evri]

"	Young	men	,	you	have	been	taught	here	at	least	twenty	remedies	for	every
"	年轻的	男人	,	你	有	到过	教授	这里	在	至少	二十	补救措施	为了	每一个

[dɪ'ziːz] ;

disease	;
疾病	;

"年轻人，你们在这里至少学到了二十种治疗各种疾病的疗法；

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['præktɪst] ['medɪs(ə)n] ['twenti] ['jɪrz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] ['remədi] [fɔːr; fər]

after	you	have	practiced	medicine	twenty	years	you	will	have	one	remedy	for
后	你	有	练习	药品	二十	年	你	将要	有	一	补救	为了

['twenti] [dɪ'ziːzɪz] .

twenty	diseases	.
二十	疾病	.

行医二十年后，你将拥有治疗二十种疾病的单一疗法。

" [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ɔːtəkræt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [raɪt] .

"	The	genial	autocrat	was	nearly	right	.
"	这	和蔼可亲	独裁者	曾是	几乎	正确的	.

这位和蔼可亲的独裁者说得几乎没错。

[lɔːŋgər] [wʌn] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] , [ðə; ði] [fjuːər] ['remədiz] [hiː; hi] [ləːnz]
longer **one** **continues** **in** **the** **practice** **of** **medicine** **,** **the** **fewer** **remedies** **he** **learns**
更长 一 继续 在 这 实践 的 药品 , 这 更少 补救措施 他 学习
[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] .
to **depend** **upon** **.**
到 依赖 之上 .

行医时间越长，需要依赖的疗法就越少。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['medɪk(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌns] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['veri] [æpt] [fɔːrm] [wen] [hiː; hi]
An **Irish** **medical** **friend** **of** **mine** **once** **put** **the** **thing** **in** **very** **apt** **form** **when** **he**
一个 爱尔兰 医疗的 朋友 的 矿 一次 放 这 事物 在 非常 易于 形式 什么时候 他
[sed] ,
said **,**
说 ,

我的一位爱尔兰医生朋友曾经非常贴切地描述过这件事，他说：

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['præktɪs] ['medɪs(ə)n] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['oʊnli]
" **If** **I** **had** **to** **practice** **medicine** **on** **an** **island** **where** **I** **could** **have** **only**
" 如果 我 有 到 实践 药品 在 一个 岛 在哪里 我 可以 有 仅有的
[θriː] ['remədiz] ,
three **remedies** **,**
三 补救措施 ,

“如果我必须在一个岛上行医，而我只能使用三种药物，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] ['kæstər] [ɔɪl] , ['oʊpiəm] , [ænd; ənd] ['strikniə] .
I **should** **choose** **castor** **oil** **,** **opium** **,** **and** **strychnia** **.**
我 应该 选择 蓖麻 油 , 鸦片 , 和 番木鳖 .

我应该选择蓖麻油、鸦片和士的宁。

[aɪ'd] ['fɪzɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæstər] [ɔɪl] , ['kɑːnstəˌpeɪt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊpiəm] ,
I'd **physic** **them** **with** **the** **castor** **oil** **,** **constipate** **them** **with** **the** **opium** **,**
ID 物理学 他们 和 这 蓖麻 油 , 便秘 他们 和 这 鸦片 ,

我会用蓖麻油给他们行药，用鸦片让他们便秘。

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strikniə] .
and **stimulate** **them** **with** **the** **strychnia** **.**
和 刺激 他们 和 这 番木鳖 .

并用士的宁刺激它们。

" [ðiːz] [ri'maːks] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
" **These** **remarks** **are** **a** **little** **beside** **the** **subject** **,**
" 这些 评论 是 一个 小的 旁 这 主题 ,

“这些话有点跑题了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [kwoʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] ['medsnz]
but **I** **am** **constrained** **to** **quote** **them** **to** **illustrate** **that** **but** **few** **medicines**
但 我 是 受限 到 引用 他们 到 阐明 那 但 很少 药物
[ɑːr; ər] ['niːdɪd] ,
are **needed** **,**
是 需要 ,

但我不得不引用它们来说明，其实只需要很少的药物。

[ɪf] [ðiːz] [biː; bi] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ,
if **these** **be** **well** **understood** **,**
如果 这些 是 出色地 理解 ,

如果这些能被充分理解的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz][kæn; kən][biː; bi] ['mæstərd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

and	the	indications	for	their	use	can	be	mastered	by	anyone	in	a	short
和	这	症状	为了	他们的	使用	能	是	精通	经过	任何人	在	一个	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

任何人在短时间内都能掌握它们的使用方法。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['sevrəl] ['jɪrz] [maɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['medɪk(ə)l] [keɪs] [hæz; həz] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [ten]

For	the	past	several	years	my	emergency	medical	case	has	contained	only	ten
为了	这	过去的	一些	年	我的	紧急情况	医疗的	案件	有	包含	仅有的	十

['remədiz] ,

remedies	,
补救措施	,

过去几年，我的急救箱里只有十种常用药品。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [prə'feʃən(ə)l] [trɪps] [ʌv; əv]

and	with	these	I	have	not	hesitated	to	make	professional	trips	of
和	和	这些	我	有	不是	犹豫了一下	到	制作	专业的	旅行	的

['meni] [maɪlz] .

many	miles	.
许多	英里	.

有了这些装备，我毫不犹豫地进行了许多长途的专业旅行。

[ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][soʊl] ['leðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [noʊt]

The	case	should	be	made	of	sole	leather	with	a	pocket	for	a	small	note
这	案件	应该	是	制成	的	唯一	皮革	和	一个	口袋	为了	一个	小的	笔记

[bʊk] [ænd; ənd] ['luːps] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['klɪnɪk(ə)l] [θər'mɑːmɪtər] .

book	and	loops	for	a	clinical	thermometer	.
书	和	循环	为了	一个	临床	温度计	.

鞋套应采用鞋底皮革制成，并带有可放置小笔记本的口袋和用于放置医用体温计的环扣。

[ðə; ði] ['bɔtlz] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][hæf][æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd][hæv; həv] [skruː] [kæps] .

The	bottles	should	hold	half	an	ounce	and	have	screw	caps	.
这	瓶子	应该	抓住	一半	一个	盎司	和	有	拧紧	帽子	.

瓶子容量应为半盎司，并配有螺旋盖。

[hæv; həv][ðə; ði]['gleɪʒər] [etʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['daɪmənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [ɑːn]

Have	the	glazier	etch	with	his	diamond	the	numbers	from	1	to	10	on
有	这	玻璃工	蚀刻	和	他的	钻石	这	数字	从	1	到	-	在

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔtlz] .

the	sides	of	the	bottles	.
这	侧面	的	这	瓶子	.

请玻璃工匠用他的钻石切割器在瓶子侧面刻上 1 到 10 的数字。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] numbers53

The	reason	for	this	is	that	numbers53
这	原因	为了	这	是	那	numbers53

原因在于数字53

['peɪstɪd][ɑːn][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][rʌb] [ɔːf] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['tæblɪts] [lʊk] [mʌtʃ] [ə'laɪk]

pasted	on	are	liable	to	rub	off	,	and	as	many	tablets	look	much	alike
粘贴	在	是	容易	到	擦	离开	,	和	作为	许多	片剂	看	很多	同样

[kən'fjuːʒ(ə)n] [meɪ] [ə'kɜːr] .

confusion	may	occur	.
困惑	可能	发生	.

粘贴的标签容易脱落，而且由于很多药片看起来很相似，可能会造成混淆。

[ðen] [fɪl] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænər] :

Then	fill	them	in	this	manner	:
然后	充满	他们	在	这	方式	:

然后按以下方式填写：

[noʊ] . [wʌn] : ['kælə,mel] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / [fɔːr] .

No	.	1	:	Calomel	,	gr	.	1	/	4	.
不	.	1	:	甘汞	,	gr	.	1	/	4	.

1号：甘汞，1/4克。

[meɪk] [ðɪs] ['entri] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊt] [bʊk] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

Make	this	entry	in	the	little	note	book	that	is	contained	in	the	pocket	.
制作	这	入口	在	这	小的	笔记	书	那	是	包含	在	这	口袋	.

请将此事记在口袋里的小笔记本上。

" [noʊ] . [wʌn] , ['kælə,mel][ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / [fɔːr] .

"	No	.	1	,	calomel	gr	.	1	/	4	.
"	不	.	1	,	甘汞	gr	.	1	/	4	.

"1号，甘汞1/4克。

[doʊs] , [wʌn]['tæblət] ['evri] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] .

Dose	,	one	tablet	every	thirty	minutes	for	four	hours	.
剂量	,	一	药片	每一个	三十	分钟	为了	四	小时	.

剂量：每三十分钟一片，连续服用四小时。

[ˌɪndə'keʃənz] , ['biliəsnis] , ['hedeɪk] [frʌm; frəm] [dɪs'ɔːrdərd] ['stʌmək] , [ˌdaɪə'riːə] , ['koʊldz] ,

Indications	,	biliousness	,	headache	from	disordered	stomach	,	diarrhea	,	colds	,
症状	,	胆汁	,	头痛	从	混乱	胃	,	腹泻	,	感冒	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['fiːvəz] .

and	the	beginning	of	all	fevers	.
和	这	开始	的	全部	发烧	.

症状包括胆汁过多、胃病引起的头痛、腹泻、感冒以及各种发热的初期症状。

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː] : [ˌdosɪ'mɛtrɪk] ['trɪnəti] ([fʊl] [streŋθ]) .

"	No	.	2	:	Dosimetric	trinity	(	Full	strength	)	.
"	不	.	2	:	剂量学	三位一体	(	满的	力量	)	.

"第 2 号：剂量三位一体（全效）。

[doʊs] , [wʌn]['grænjuːl] ['evri] [hæf]['aʊər] [ʌn'tɪl] [skɪn] [bɪ'kʌmz] [mɔɪst] .

Dose	,	one	granule	every	half	hour	until	skin	becomes	moist	.
剂量	,	一	颗粒	每一个	一半	小时	直到	皮肤	变成	潮湿	.

剂量：每半小时服用一粒，直至皮肤湿润。

[ˌɪndə'keʃənz] , [ɔːl] ['fiːvəz] , ['koʊldz] , ['θretnd] [nuː'moʊniə] , [ænd; ənd] ['θretnd] ['taɪfɔɪd] .

Indications	,	all	fevers	,	colds	,	threatened	pneumonia	,	and	threatened	typhoid	.
症状	,	全部	发烧	,	感冒	,	威胁	肺炎	,	和	威胁	伤寒	.

适应症包括：所有发热、感冒、肺炎前兆和伤寒前兆。

[noʊ] . [θriː] : ['klɒrədain] .

No	.	3	:	Chlorodyne	.
不	.	3	:	氯代因	.

3号：氯达因。

[doʊs] , [wʌn]['tæblət] ['evri] ['aʊər][tuː; tə] [rɪ'liːf] .

Dose	,	one	tablet	every	hour	to	relief	.
剂量	,	一	药片	每一个	小时	到	宽慰	.

剂量：每小时服用一片，直至症状缓解。

[ˌɪndə'keʃənz] , ['eni]['gæstrɪk][peɪn] , [kræmps] , [ˌdaɪə'riːə] (['æftər] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['baʊəlz]) , ['kɑːlɪk] ,

Indications	,	any	gastric	pain	,	cramps	,	diarrhea	(	after	cleaning	out	the	bowels	)	,	colic	,
症状	,	任何	胃	疼痛	,	痉挛	,	腹泻	(	后	打扫	出去	这	肠道	)	,	绞痛	,

[ə'kjuːt][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

acute	indigestion	.
急性	消化不良	.

适应症：任何胃痛、痉挛、腹泻（清肠后）、绞痛、急性消化不良。

[noʊ] . [fɔːr] : [ˌɪn'testɪnəl] [ˌænti'septɪk] .

No	.	4	:	Intestinal	antiseptic	.
不	.	4	:	肠	防腐剂	.

4号：肠道消毒剂。

[doʊs] , [wʌn]['tæblət] ['evri] ['aʊər][fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] ; [ðen] [wʌn] ['evri] [θriː] ['aʊərz] .

Dose	,	one	tablet	every	hour	for	four	hours	;	then	one	every	three	hours	.
剂量	,	一	药片	每一个	小时	为了	四	小时	;	然后	一	每一个	三	小时	.

剂量：每小时一片，持续四小时；然后每三小时一片。

[ˌɪndə'keʃənz] , ['æftər] ['baʊəlz] [hæv; həv] [bɪn] [kliːnd] [aʊt] [tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] [dɪs'ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Indications	,	after	bowels	have	been	cleaned	out	to	correct	any	disorder	of	the
症状	,	后	肠道	有	到过	已清洗	出去	到	正确的	任何	紊乱	的	这

[trækt] ,

tract	,
通道	,

适应症：在肠道清洁后，纠正任何肠道疾病后，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ; ['ɔːlweɪz] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ˌdaɪə'riːə] [ænd; ənd] ['ʌðər]

as	a	routine	treatment	of	typhoid	;	always	valuable	in	diarrhea	and	other
作为	一个	常规	治疗	的	伤寒	;	总是	有价值的	在	腹泻	和	其他

[ɪn'flæmətɔːri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊəlz] .

inflammatory	conditions	of	the	bowels	.
炎症	状况	的	这	肠道	.

作为伤寒的常规治疗方法；对腹泻和其他肠道炎症性疾病也始终有效。

[noʊ] . [faɪv] : ['kwaɪnaɪn] ['sʌlfeɪt] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [faɪv] .

No	.	5	:	Quinine	sulphate	,	gr	.	5	.
不	.	5	:	奎宁	硫酸盐	,	gr	.	5	.

5号：硫酸奎宁，5克。

[doʊs] , -

Dose	,	54
剂量	,	-

剂量，54

[wʌn]['tæblət] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz] .

one	tablet	every	four	hours	.
一	药片	每一个	四	小时	.

每四小时服用一片。

[ˌɪndə'keʃənz] , ['koʊldz][ænd; ənd] [kə'tɑːr] , ['bɪliəs] ['fiːvəz] , [spə'sɪfɪk][ɪn] [mə'leriə] .

Indications	,	colds	and	catarrh	,	bilious	fevers	,	specific	in	malaria	.
症状	,	感冒	和	卡他性炎症	,	胆汁	发烧	,	具体的	在	疟疾	.

适应症：感冒和卡他性炎症、胆汁性发热，疟疾特有。

[noʊ] . [sɪks] : [ɪ'lætərɪn] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / - .

No	.	6	:	Elaterin	,	gr	.	1	/	16	.
不	.	6	:	埃拉特林	,	gr	.	1	/	-	.

6号：Elaterin，1/16级。

[doʊs] , [wʌn]['tæblət] .

Dose	,	one	tablet	.
剂量	,	一	药片	.

剂量：一片。

[ˌɪndə'keʃənz] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [fər'mentɪŋ] [fuːd] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ,

Indications	,	to	remove	all	fermenting	food	matters	in	the	stomach	and	bowels	,
症状	,	到	消除	全部	发酵	食物	事情	在	这	胃	和	肠道	,

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ɪk'sesɪv] ['wɔːtəri] [ɪˌvækjuː'eɪʃənz] .

produces	excessive	watery	evacuations	.
产	过多的	水状的	疏散	.

适应症：清除胃肠道内所有发酵食物，导致大量水样便排出。

['væljuəb(ə)l][ɪn]['drɑ:psi] ;
Valuable in dropsy ;
有价值的 在 浮肿 ;

对水肿有价值；

[ɪ'speʃəli] ['æplɪkəb(ə)l] [wer] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]
especially applicable where you want to get rid of the entire contents of the
尤其 适用的 在哪里 你 想 到 得到 摆脱 的 这 全部的 内容 的 这
['baʊəlz] .
bowels .
肠道 .

尤其适用于想要彻底清除肠道内容物的情况。

[noʊ] . ['sɛvən] : [fi'næsitin] , [ˌdʒi:'ɑ:r] . [faɪv] .
No . 7 : Phenacetine , gr . 5 .
不 . 7 : 非那西汀 , gr . 5 .

7号：非那西汀，5克。

[doʊs] , [wʌn]['tæblət] ['evri] [θri:] ['aʊərz][tu:; tə][prə'fju:s] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] .
Dose , one tablet every three hours to profuse perspiration .
剂量 , 一 药片 每一个 三 小时 到 丰富的 汗 .

剂量：每三小时服用一片，用于大量出汗。

[ˌɪndə'keʃənz] , [rɪ'du:s] ['fi:vər] [wer] [pʌls] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] .
Indications , reduce fever where pulse is full and bounding .
症状 , 减少 发烧 在哪里 脉冲 是 满的 和 边界 .

适应症：退烧，脉搏充盈有力。

[ri'li:vz] ['hedeɪk] ; ['teɪkən] ['ɜ:rli] ['kjʊrz] [sɪ'vɪr] [koʊld] .
Relieves headache ; taken early cures severe cold .
缓解 头痛 ; 已采取 早期的 治愈 严重 寒冷的 .

缓解头痛；及早服用可治愈重感冒。

[noʊ] . [eɪt] : [sʌn] ['kɑ:lərə] .
No . 8 : Sun Cholera .
不 . 8 : 太阳 霍乱 .

第8号：太阳霍乱。

[doʊs] , [wʌn] ['evri] [θri:] ['aʊərz] .
Dose , one every three hours .
剂量 , 一 每一个 三 小时 .

每三小时服用一次。

[ˌɪndə'keʃənz] , ['sɪmələr][tu:; tə][noʊ] . [θri:] , ['oʊnli] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ,
Indications , similar to No . 3 , only more powerful ,
症状 , 相似的 到 不 . 3 , 仅有的 更多的 强大的 ,

适应症与3号相似，但效力更强。

['væljuəb(ə)l][ɪn] [sɪ'vɪr] ['sʌmər] [kəm'pleɪnt] [du:] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] [freʃ] [fru:t] , [mi:t] ,
valuable in severe summer complaint due to eating fresh fruit , meat ,
有价值的 在 严重 夏天 抱怨 到期的 到 吃 新鲜的 水果 , 肉 ,

对于因食用新鲜水果、肉类而引起的严重夏季不适，具有一定的价值。

['drɪŋkɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ['wɔ:tər] . [ri'li:vz] ['gæstrɪk][peɪn] .
drinking too much water . Relieves gastric pain .
喝 也 很多 水 . 缓解 胃 疼痛 .

喝太多水。缓解胃痛。

[noʊ] . [naɪn] : [ˌæpə'mɔ:fiə] [haɪdrək'lɔ:rɪt] , [ˌdʒi:'ɑ:r] . [wʌn] / - .
No . 9 : Apomorphia hydrochlorate , gr . 1 / 10 .
不 . 9 : 衍生特征 盐酸盐 , gr . 1 / - .

9号：盐酸阿波莫利亚，1/10克。

[doʊs] , [tuː] ['tæblɪts] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] .

Dose	**,**	**two**	**tablets**	**followed**	**by**	**swallow**	**of**	**hot**	**water**	**.**
剂量	,	二	片剂	随后	经过	吞	的	热的	水	.

剂量：两片，用热水送服。

[ˌɪndə'keʃənz] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] [ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] .

Indications	**,**	**as**	**an**	**emetic**	**in**	**poisoning**	**.**
症状	,	作为	一个	催吐剂	在	中毒	.

适应症：用作中毒催吐剂。

[juːz] ['kɔːʃəsli] .

Use	**cautiously**	**.**
使用	谨慎地	.

谨慎使用。

[noʊ] . - : [ˌdɪdʒə'telɪn] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / - .

No	**.**	**10**	**:**	**Digitalin**	**,**	**gr**	**.**	**1**	**/**	**100**	**.**
不	.	-	:	地高辛	,	gr	.	1	/	-	.

第 10 号：洋地黄碱，1/100 克。

[doʊs] , [wʌn]['tæblət] ['evri] ['aʊər][tuː; tə] [ɪ'fekt] .

Dose	**,**	**one**	**tablet**	**every**	**hour**	**to**	**effect**	**.**
剂量	,	一	药片	每一个	小时	到	影响	.

剂量：每小时服用一片，直至见效。

[ˌɪndə'keʃənz] , [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [hɑːrt] ['tɑːnɪk][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌktɪv] . -

Indications	**,**	**the**	**most**	**powerful**	**heart**	**tonic**	**and**	**reconstructive**	**.**	**55**
症状	,	这	最多	强大的	心	补品	和	重建	.	-

适应症：最强效的心脏滋补剂和修复剂。55

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] ['kɔːʃəsli] .

Must	**be**	**used**	**cautiously**	**.**
必须	是	用过的	谨慎地	.

必须谨慎使用。

['væljuəb(ə)l][ɪn] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [ɪk'sesɪv] [hɑːrt] ['ækʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['æltɪtuːd] ,

Valuable	**in**	**loss**	**of**	**blood**	**,**	**excessive**	**heart**	**action**	**from**	**altitude**	**,**
有价值的	在	损失	的	血	,	过多的	心	行动	从	高度	,

对失血、高原反应引起的心跳过快等情况有疗效。

[ænd; ənd][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wer] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt] [pər'fɔːrmɪŋ] ['prɑːpərli] .

and	**all**	**conditions**	**where**	**heart**	**is**	**not**	**performing**	**properly**	**.**
和	全部	状况	在哪里	心	是	不是	表演	适当地	.

以及所有心脏功能不正常的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n] ['mɔːrfiːn] , ['strikniə] , [ɔːr][koʊ'keɪn] ,

It	**will**	**be**	**noted**	**that**	**I**	**did**	**not**	**mention**	**morphine**	**,**	**strychnia**	**,**	**or**	**cocaine**	**,**
它	将要	是	著名的	那	我	做过	不是	提到	吗啡	,	番木鳖	,	或者	可卡因	,

需要指出的是，我没有提到吗啡、士的宁或可卡因。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] .

as	**they**	**were**	**spoken**	**of**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**hypodermic**	**.**
作为	他们	是	说	的	在	联系	和	这	皮下注射	.

因为它们与皮下注射剂有关。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [pleɪs] [ə; eɪ][wʌn] - ['mɪnɪt] ['klɪnɪk(ə)l] [θər'mɑːmɪtər] .

In	**the**	**case**	**I**	**also**	**place**	**a**	**one**	**-**	**minute**	**clinical**	**thermometer**	**.**
在	这	案件	我	还	地方	一个	一	-	分钟	临床	温度计	.

盒子里我还放了一个一分钟速效医用体温计。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] [naʊ] [meɪd] [self] - ['redʒistəriŋ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi]

All	of	these	instruments	are	now	made	self	-	registering	and	must	be
全部	的	这些	仪器	是	现在	制成	自己	-	注册	和	必须	是

['ʃeɪkən] [daʊn] ['æftər] [iːtʃ] ['juːzɪŋ] .

shaken	down	after	each	using	.
摇晃	向下	后	每个	使用	.

所有这些仪器现在都采用了自动计数设计，每次使用后都必须摇晃使其归零。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] , [nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒɑːr] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swiːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɑːrm]

This	should	be	done	,	not	by	a	jar	,	but	with	a	long	sweep	of	the	arm
这	应该	是	完毕	,	不是	经过	一个	罐	,	但	和	一个	长的	扫	的	这	手臂

.

:

.

这不应该用罐子，而应该用手臂大幅度挥动来完成。

[tuː] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [wɪl] [snæp] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [tuː] .

Too	sudden	a	jar	will	snap	the	instrument	in	two	.
也	突然	一个	罐	将要	折断	这	乐器	在	二	.

用力过猛会把乐器弄断。

[ʃeɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɜːrkjəri] ['kɑːləm] [stændz] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] △ [mɑːrk] .

Shake	until	the	mercury	column	stands	below	the	△	mark	.
摇	直到	这	汞	柱子	站立	以下	这	△	标记	.

摇晃直到水银柱低于 △ 标记。

[ðɪs] △ [mɑːrk] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi] [hiːt] [æt; ət] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , - . 4° [ef] .

This	△	mark	indicates	the	body	heat	at	normal	condition	,	that	is	,	98	.	4°	F	.
这	△	标记	表示	这	身体	热	在	普通的	状况	,	那	是	,	-	.	4°	F	.

这个△标记表示正常情况下的体温，即98.4°F。

['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fækts] ,

Every	man	should	familiarize	himself	with	certain	physiological	facts	,
每一个	男人	应该	熟悉	他自己	和	肯定	生理	事实	,

每个男人都应该了解一些生理知识。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æz; əz] ['gaɪdˌpoʊsts] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪn]

and	with	these	as	guideposts	he	ought	to	be	able	to	follow	a	train
和	和	这些	作为	路标	他	应该	到	是	有能力的	到	跟随	一个	火车

[ʌv; əv] [ˌɪndə'keʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [fer] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

of	indications	to	a	reasonably	fair	diagnosis	.
的	症状	到	一个	合理	公平的	诊断	.

以这些为指导，他应该能够循着一系列迹象做出相当准确的诊断。

[ðə; ðɪ] [pʌls] [reɪt] , ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪst] ,

The	pulse	rate	,	taken	at	the	wrist	,
这	脉冲	速度	,	已采取	在	这	手腕	,

测量手腕处的脉搏率

[ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [fer] ['ɪndeks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi] .

is	generally	a	fair	index	of	the	condition	of	the	body	.
是	一般来说	一个	公平的	指数	的	这	状况	的	这	身体	.

一般来说，是身体状况的一个较好指标。

[ðə; ðɪ] ['nɔːrm(ə)l] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pʌls] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [biːts] [pər] ['mɪnɪt] ,

The	normal	man	has	a	pulse	rate	of	about	seventy	-	two	beats	per	minute	,
这	普通的	男人	有	一个	脉冲	速度	的	关于	七十	-	二	节拍	每	分钟	,

正常男性的脉搏每分钟约为72次。

['wɪmɪn] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['ræpɪd] ; [haɪ] [ˌelə'veɪʃənz] ['ɔːlsoʊ] [prə'duːs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd] [pʌls] .

women	somewhat	more	rapid	;	high	elevations	also	produce	a	more	rapid	pulse	.
女性	有些	更多的	迅速的	;	高的	海拔	还	生产	一个	更多的	迅速的	脉冲	.

女性脉搏略快；海拔高的地方脉搏也会加快。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [biːt] above56

If	there	is	an	increase	of	heart	beat	above56
如果	那里	是	一个	增加	的	心	打	above56

如果心跳超过56次/分

['eɪti] [pər] ['mɪnɪt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['ʌðər] [səb'dʒektɪv] ['sɪmptəmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

eighty	per	minute	,	accompanied	by	other	subjective	symptoms	,	it	is	an	indication
八十	每	分钟	,	伴随	经过	其他	主观	症状	,	它	是	一个	指示

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .

that	something	is	wrong	.
那	某物	是	错误的	.

每分钟八十次，并伴有其他主观症状，表明身体出现了问题。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klɪnɪk(ə)l] [θər'mɑːmɪtər] ,

In	the	absence	of	a	clinical	thermometer	,
在	这	缺席	的	一个	临床	温度计	,

在没有临床体温计的情况下，

[wʌn][kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [hiːt] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]

one	can	arrive	at	a	pretty	fair	knowledge	of	the	body	heat	by	counting	the
一	能	到达	在	一个	漂亮的	公平的	知识	的	这	身体	热	经过	计数	这

[pʌls] .

pulse	.
脉冲	.

通过数脉搏，可以对体温有相当准确的了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [dɪ'griː] [ef] . [fɔːr; fər] ['evri]

It	is	estimated	that	there	will	be	an	elevation	of	one	degree	F	.	for	every
它	是	估计的	那	那里	将要	是	一个	海拔	的	一	程度	F	.	为了	每一个

[ten] [biːts] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] .

ten	beats	above	the	normal	.
十	节拍	多于	这	普通的	.

据估计，每比正常心跳高十次，体温就会升高华氏一度。

[ðɪs] [ruːl] ['veriz] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ] .

This	rule	varies	,	but	is	a	fair	average	.
这	规则	变化	,	但	是	一个	公平的	平均的	.

这条规则因情况而异，但总体来说比较合理。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['saɪnpoʊst] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt]

The	appearance	of	the	tongue	is	a	valuable	signpost	,	but	one	that	is	difficult
这	外貌	的	这	舌头	是	一个	有价值的	路标	,	但	一	那	是	难的

[ʌv; əv] ['mæstəri] .

of	mastery	.
的	精通	.

舌头的外观是一个重要的标志，但却很难掌握。

[ə; eɪ] [fjuː] ['prɑːmɪnənt] [ˌɪndə'keɪʃənz] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] .

A	few	prominent	indications	will	be	noted	.
一个	很少	著名的	症状	将要	是	著名的	.

我们将注意到一些显著的迹象。

[ə; eɪ] [θɪn] , [waɪt] , ['iːv(ə)n] ['fɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv]['gæstrɪk] [dis'tə:bənsiz]

A	thin	,	white	,	even	furring	of	the	tongue	is	indicative	of	gastric	disturbances
一个	薄的	,	白色的	,	甚至	毛皮	的	这	舌头	是	指示性的	的	胃	干扰

[ænd; ənd][maɪld]['fiːvər] [steɪts] .

and	mild	fever	states	.
和	温和的	发烧	各州	.

舌头上出现一层薄薄的、白色的、均匀的舌苔，表明胃部不适和轻度发热。

[ə; eɪ] ['flæbi] , ['swoʊlən] , [ɪn'dentɪd] [tʌŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['jeloʊ] ,

A	flabby	,	swollen	,	indented	tongue	covered	with	a	uniform	yellow	,
一个	松弛	,	肿	,	缩进	舌头	涵盖	和	一个	制服	黄色的	,

舌头松弛、肿胀、凹陷，表面覆盖着一层均匀的黄色薄膜。

['pæsti; 'peɪsti][fɜːr][ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['gæstrɪk] [steɪts] [ænd; ənd]['gæstroʊ] - [ˌdjuədiː'naɪtɪs] ;

pasty	fur	is	indicative	of	profound	gastric	states	and	gastro	-	duodenitis	;
糊状物	毛皮	是	指示性的	的	深刻的	胃	各州	和	胃肠	-	十二指肠炎	;

糊状毛发是严重胃病和胃十二指肠炎的征兆;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['mɑːdərət] ['fiːvər] .

it	may	also	be	produced	by	a	continued	moderate	fever	.
它	可能	还	是	生产	经过	一个	持续	缓和	发烧	.

持续中度发热也可能导致这种情况。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [tʌŋ] , [wɪð; wɪθ] [diːp] ['miːdiən] ['fɪʃər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪk]

A	narrow	tongue	,	with	deep	median	fissure	on	each	side	of	which	is	a	thick
一个	狭窄的	舌头	,	和	深的	中位数	裂缝	在	每个	边	的	哪个	是	一个	厚的

[rʌf] [fɜːr] ,

rough	fur	,
粗糙的	毛皮	,

舌头狭窄，中间有一条很深的裂缝，裂缝两侧长有厚厚的粗糙毛发。

[ðə; ði][tɪp][ænd; ənd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['biːɪŋ] [red] [ænd; ənd] [dɪ'nuːdid] ,

the	tip	and	edges	being	red	and	denuded	,
这	提示	和	边缘	存在	红色的	和	赤裸裸的	,

尖端和边缘呈红色且裸露，

[ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] [steɪts] ['weðər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['taɪfɔɪd] [ɔːr][nɑːt] .

is	characteristic	of	typhoid	states	whether	arising	from	typhoid	or	not	.
是	特征	的	伤寒	各州	无论	产生	从	伤寒	或者	不是	.

是伤寒状态的特征，无论是否由伤寒引起。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [prə'faʊnd] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['septɪk] ['pɔizənz] .

The	same	condition	will	be	found	in	profound	intoxication	from	septic	poisons	.
这	相同的	状况	将要	是	成立	在	深刻的	中毒	从	化粪池	毒药	.

同样的症状也会出现在因败血症毒素引起的严重中毒中。

[ɪf] [ðə; ði] [tʌŋ] [bɪ'kʌmz] [draɪ][ænd; ənd] [braʊn] , ['tremjələs] [wen] [prəʊ'truːdid] ,

If	the	tongue	becomes	dry	and	brown	,	tremulous	when	protruded	,
如果	这	舌头	变成	干燥	和	棕色的	,	颤抖的	什么时候	突出	,

如果舌头变得干燥呈褐色，伸出时颤抖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [wen] requested57

and	the	patient	returns	it	slowly	when	requested57
和	这	病人	返回	它	缓慢地	什么时候	requested57

患者按要求缓慢地将其归还57

[tuː; tə][duː][soʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['taɪfɔɪd] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] .

to	do	so	,	he	has	typhoid	beyond	question	.
到	做	所以	,	他	有	伤寒	超过	问题	.

这样看来，他患伤寒已是毋庸置疑的。

[ə; eɪ] [braʊn] [fɜːr][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

A	brown	fur	on	the	root	of	the	tongue	,	especially	in	the	morning	,
一个	棕色的	毛皮	在	这	根	的	这	舌头	,	尤其	在	这	早晨	,

舌根部出现棕色绒毛，尤其是在早晨。

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] .

indicates	a	sluggish	condition	of	the	liver	.
表示	一个	迟缓	状况	的	这	肝	.

表明肝脏功能低下。

[ɪn] ['dʒɔ:ndɪs] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] ['jeloʊ] .

In	jaundice	the	tongue	is	yellow	.
在	黄疸	这	舌头	是	黄色的	.

黄疸患者的舌头呈黄色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][rest] [wɪl] [bri:ð] [ˌsɪks'ti:n] [taɪmz]

It	is	estimated	that	the	normal	man	in	a	state	of	rest	will	breathe	sixteen	times
它	是	估计的	那	这	普通的	男人	在	一个	状态	的	休息	将要	呼吸	十六	时代

[pər] ['mɪnɪt] .

per	minute	.
每	分钟	.

据估计，正常人在静息状态下每分钟呼吸16次。

['eni] ['rædɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪt] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [dɪ'zi:z] .

Any	radical	departure	from	the	rate	will	indicate	disease	.
任何	激进的	离开	从	这	速度	将要	表明	疾病	.

任何与正常值大幅偏离都表明存在疾病。

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [tu:] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [pər] ['mɪnɪt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][raɪz]

An	increase	of	two	respirations	per	minute	is	supposed	to	indicate	a	rise
一个	增加	的	二	呼吸作用	每	分钟	是	据称	到	表明	一个	上升

[ʌv; əv][wʌn] [dɪ'gri:] [ef] . [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

of	one	degree	F	.	in	the	body	temperature	,
的	一	程度	F	.	在	这	身体	温度	,

呼吸频率每分钟增加两次，通常意味着体温升高华氏一度。

[ðoʊ] [ðɪs] [ru:l] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][,veəri:'eiʃənz] .

though	this	rule	is	subject	to	variations	.
尽管	这	规则	是	主题	到	变体	.

不过，这条规则也有变通之处。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [tʃest] [telz] [ðə; ði] [treɪnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

Inspection	of	the	bare	chest	tells	the	trained	physician	much	regarding	the	condition
检查	的	这	裸	胸部	讲述	这	受过训练	医生	很多	关于	这	状况

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['leɪmən] [kæn; kən] [gli:n] [mʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm]

of	his	patient	and	even	the	layman	can	glean	much	knowledge	from
的	他的	病人	和	甚至	这	外行	能	收集	很多	知识	从

[ðæt] [sɔ:rs] .

that	source	.
那	来源	.

训练有素的医生通过检查裸露的胸部，可以了解病人的许多病情，即使是外行也能从中获得很多知识。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['bri:ðɪŋ] [frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tu:; tə]['θɜ:rti] - [faɪv] [taɪmz] [pər] ['mɪnɪt] ,

If	the	patient	is	breathing	from	twenty	-	five	to	thirty	-	five	times	per	minute	,
如果	这	病人	是	呼吸	从	二十	-	五	到	三十	-	五	时代	每	分钟	,

如果患者每分钟呼吸25到35次，

[ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] [tu:; tə][wʌn] [lʌŋ] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

the	respiration	being	confined	to	one	lung	as	indicated	by	the	lack	of
这	呼吸	存在	受限	到	一	肺	作为	表明的	经过	这	缺少	的

[ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

expansion	in	the	other	,
扩张	在	这	其他	,

呼吸作用局限于一侧肺，这可以从另一侧肺无法扩张看出。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][laɪz][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [streɪn] [ɔ:f][ðə; ði] [lʌŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'spænd] ,

and	if	he	lies	so	as	to	take	the	strain	off	the	lung	that	does	not	expand	,
和	如果	他	谎言	所以	作为	到	拿	这	拉紧	离开	这	肺	那	做	不是	扩张	,

如果他躺下以减轻无法扩张的肺部的压力，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [nuːˈmoʊniə] .

it	is	almost	sure	that	the	patient	has	pneumonia	.
它	是	几乎	当然	那	这	病人	有	肺炎	.

几乎可以肯定，该患者患有肺炎。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [lʌŋ] [ɪz] [fɪkst] [ˈrɪdʒɪdli][baɪ][ðə; ði] [ˈmʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [lʌŋ] [fɔːrst] [tuː; tə]

In	case	the	lung	is	fixed	rigidly	by	the	muscles	and	the	opposite	lung	forced	to
在	案件	这	肺	是	固定的	严格地	经过	这	肌肉	和	这	对面的	肺	强制	到

[duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] ,

do	all	the	work	,
做	全部	这	工作	,

如果一侧肺被肌肉僵硬固定，而另一侧肺被迫承担所有呼吸工作，

[ðen] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [ˈplʊrəsi] .

then	the	patient	has	pleurisy	.
然后	这	病人	有	胸膜炎	.

那么患者就患有胸膜炎。

[ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈtaɪfɔɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [sləud] [ænd; ənd] [ɪˈregjələr] , [æt; ət]

In	profound	typhoid	states	the	breathing	is	very	much	slowed	and	irregular	,	at
在	深刻的	伤寒	各州	这	呼吸	是	非常	很多	减速	和	不规律的	,	在

[læst] presenting58

last	presenting58
最后的	presenting58

在重症伤寒中，呼吸会变得非常缓慢且不规律，最终表现为58

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃeɪn] - [stoʊks] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪl] [briːð]

what	is	known	as	the	Cheyne	-	Stokes	respiration	,	in	which	the	patient	will	breathe
什么	是	已知	作为	这	切恩	-	斯托克斯	呼吸	,	在	哪个	这	病人	将要	呼吸

['sevrəl] [ʃɔːrt] ['ʃæloʊ] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] ,

several	short	shallow	respirations	,
一些	短的	浅的	呼吸作用	,

即所谓的陈-施氏呼吸，患者会出现几次短促浅表的呼吸。

[pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpiːt] [ðə; ði]['ræpɪd] ['briːðɪŋ] .

pause	for	a	time	,	heave	a	deep	sigh	and	then	repeat	the	rapid	breathing	.
暂停	为了	一个	时间	,	举	一个	深的	叹	和	然后	重复	这	迅速的	呼吸	.

停顿片刻，深深叹一口气，然后重复快速呼吸。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [ɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ['sɪmptəm] [ɪn][ɔːl] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

This	type	of	breathing	is	looked	upon	as	a	very	grave	symptom	in	all	conditions
这	类型	的	呼吸	是	看起来	之上	作为	一个	非常	严重	症状	在	全部	状况

['kærəktəraɪzd] [baɪ] [læk] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

characterized	by	lack	of	physical	strength	.
特征化的	经过	缺少	的	身体的	力量	.

在所有以体力不足为特征的疾病中，这种呼吸方式都被视为非常严重的症状。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðæt] ['oʊnli] [ɪˈnʌf] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] [hæz; həz]

It	will	be	readily	appreciated	that	only	enough	discussion	of	symptoms	has
它	将要	是	容易	感谢	那	仅有的	足够的	讨论	的	症状	有

[bɪn] ['gɪv(ə)n] [əˈbʌv] [tuː; tə][eɪd] ['sʌmwʌt] [ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] .

been	given	above	to	aid	somewhat	in	arriving	at	a	diagnosis	.
到过	给定	多于	到	援助	有些	在	抵达	在	一个	诊断	.

不难看出，以上对症状的讨论仅足以帮助做出诊断。

[tuː; tə][goʊ] ['diːpli] ['ɪntuː] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [dɪˈziːzɪz] [wʊd] [biː; bi] ['mænɪfestli] [aʊt] [ʌv; əv]

To	go	deeply	into	physical	indications	of	diseases	would	be	manifestly	out	of
到	去	深	进入	身体的	症状	的	疾病	会	是	显然	出去	的

[pleɪs] [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] .

place	in	an	article	of	this	character	.
地方	在	一个	文章	的	这	特点	.

在这篇文章中深入探讨疾病的生理表现显然是不合适的。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][moʊst]

We	will	now	proceed	to	the	consideration	of	the	diseases	that	will	be	most
我们	将要	现在	继续	到	这	考虑	的	这	疾病	那	将要	是	最多

['fri:kwəntli] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

frequently	encountered	in	the	camp	.
频繁地	遭遇	在	这	营	.

接下来，我们将讨论营地中最常见的疾病。

[ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] ['trʌblz] [stænd] [prɪ] - ['emɪnənt] .

Of	these	the	intestinal	troubles	stand	pre	-	eminent	.
的	这些	这	肠	麻烦	站立	预	-	杰出	.

其中，肠道疾病最为突出。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [fu:d] , ['meθədz] [ʌv; əv][laɪf] ,

Change	of	water	,	food	,	methods	of	life	,
改变	的	水	,	食物	,	方法	的	生活	,

水质、食物、生活方式的改变

[ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l]['hæbɪts] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [si:ks]

and	personal	habits	account	for	the	fact	that	nearly	every	person	who	seeks
和	个人的	习惯	帐户	为了	这	事实	那	几乎	每一个	人	WHO	寻找

[ðə; ði] [ˌaʊt'dɔ:rz] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]

the	outdoors	at	some	time	during	his	stay	is	afflicted	with	some	one	of
这	户外	在	一些	时间	期间	他的	停留	是	受苦的	和	一些	一	的

[ðə; ði] [ˌdaɪə'ri:ə] .

the	diarrheas	.
这	腹泻	.

个人习惯导致几乎每个在逗留期间到户外活动的人都会患上某种腹泻。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][goʊ] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veriəs] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][en'terɪk]

Without	attempting	to	go	deeply	into	the	various	classifications	of	the	enteric
没有	尝试	到	去	深	进入	这	各种各样的	分类	的	这	肠道

[kəm'pleɪnts] ,

complaints	,
投诉	,

本文不打算深入探讨肠道疾病的各种分类，

[ə; eɪ] [bri:f] ['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['sɪmptəmz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

a	brief	résumé	of	the	guiding	symptoms	common	to	all	will	be	given	.
一个	简短的	恢复	的	这	指导	症状	常见的	到	全部	将要	是	给定	.

我们将简要概述所有患者共有的主要症状。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] ['veri] ['lɪt(ə)l][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] treatment59

It	matters	very	little	so	far	as	the	treatment59
它	事情	非常	小的	所以	远的	作为	这	treatment59

就治疗而言，这一点几乎无关紧要[59]

[ɪz] [kən'sɜ:rnd] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][æn; ən]['ɪli:oʊ] - [kə'laɪtɪs] , [æn; ən][ˌɪli'aɪtɪs] , [ɔ:r] ['sɪmpli] [kə'laɪtɪs] .

is	concerned	whether	it	be	an	ileo	-	colitis	,	an	ileitis	,	or	simply	colitis	.
是	担心的	无论	它	是	一个	回肠	-	结肠炎	,	一个	回肠炎	,	或者	简单地	结肠炎	.

需要确定是回肠结肠炎、回肠炎还是单纯的结肠炎。

[ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] [wʊd] [əb'teɪn][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] ,

The	same	treatment	would	obtain	in	each	case	,
这	相同的	治疗	会	获得	在	每个	案件	,

所有情况都将采取相同的处理方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][trend] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] [wʊd] [bi:; bi]['prez(ə)nt] .

and	the	same	general	trend	of	symptoms	would	be	present	.
和	这	相同的	一般的	趋势	的	症状	会	是	展示	.

症状总体趋势也相同。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fiːlz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] , [lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] , ['hedeɪk] , [ænd; ənd]

The	patient	feels	a	general	indisposition	,	loss	of	appetite	,	headache	,	and
这	病人	感觉	一个	一般的	病痛	,	损失	的	食欲	,	头痛	,	和

['sliːpləsnəs] ,

sleeplessness	,
失眠	,

患者感到全身不适，食欲不振，头痛，失眠。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][peɪn][ænd; ənd]['greɪpɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] ; [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [ˌdaɪə'riːə] ,

which	is	followed	by	pain	and	griping	in	the	bowels	;	then	comes	the	diarrhea	,
哪个	是	随后	经过	疼痛	和	抱怨	在	这	肠道	;	然后	来	这	腹泻	,

随后出现肠道疼痛和绞痛；接着是腹泻。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prə'fjuːs] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] [ɔːr] ['skænti] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mʌtʃ] [peɪn] .

which	may	be	profuse	and	watery	or	scanty	and	accompanied	by	much	pain	.
哪个	可能	是	丰富的	和	水状的	或者	稀少	和	伴随	经过	很多	疼痛	.

出血量可能很多且呈水样，也可能很少但伴有剧烈疼痛。

[ðə; ði][ɪˌvækjuː'eɪʃənz] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] ['friːkwənt] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti]

The	evacuations	become	exceedingly	frequent	,	sometimes	as	many	as	fifty	or	sixty
这	疏散	变得	非常	频繁	,	有时	作为	许多	作为	五十	或者	六十

[pər] [deɪ] .

per	day	.
每	天	.

疏散行动变得异常频繁，有时一天多达五六十次。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['vɔmits] ['friːkwəntli] [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [ɪl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'kʌmz] [pɪntʃt] [ænd; ənd]

The	patient	vomits	frequently	and	is	quite	ill	,	his	face	becomes	pinched	and
这	病人	呕吐	频繁地	和	是	相当	患病的	,	他的	脸	变成	捏	和

['dʌski] ,

dusky	,
昏暗	,

病人频繁呕吐，病情严重，面色苍白憔悴。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

with	an	anxious	look	in	the	eyes	.
和	一个	焦虑的	看	在	这	眼睛	.

眼神中带着焦虑。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['fiːvər][ænd; ənd][θɜːrst] , [ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [drʌŋk] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['vɑːmɪtɪd] .

There	is	some	fever	and	thirst	,	though	the	water	drunk	is	generally	vomited	.
那里	是	一些	发烧	和	口渴	,	尽管	这	水	醉	是	一般来说	呕吐	.

患者有发烧和口渴的症状，但喝下去的水通常会吐出来。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [hæz; həz] [bɪn] ['piktʃəd] [æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ˌdaɪə'riːə] .

In	the	above	has	been	pictured	an	extreme	case	of	summer	diarrhea	.
在	这	多于	有	到过	如图所示	一个	极端	案件	的	夏天	腹泻	.

上图所示为一例严重的夏季腹泻病例。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [grə'deiʃənz] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ,

There	will	be	all	gradations	below	this	,
那里	将要	是	全部	渐变	以下	这	,

下面还有所有等级。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] ['sɔːrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ænd; ənd] ['luːsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌp]

from	a	mere	soreness	of	the	abdomen	and	looseness	of	the	bowels	up
从	一个	仅仅	疼痛	的	这	腹部	和	松弛	的	这	肠道	向上

[tuː; tə] [prə'faʊnd] [prɑː'streɪʃn] [frʌm; frəm]['kɑːnstənt][dreɪn][ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði]

to	profound	prostration	from	constant	drain	on	the	system	induced	by	the
到	深刻的	俯伏	从	持续的	流走	在	这	系统	诱导	经过	这

[ɪˌvækjuː'eɪʃənz] .

evacuations	.
疏散	.

从轻微的腹部疼痛和腹泻，到因排便导致身体持续消耗而引起的严重虚弱。

[baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][streɪndʒ]['medɪk(ə)l]['pærədɑːks] ,

By	a	sort	of	strange	medical	paradox	,
经过	一个	种类	的	奇怪的	医疗的	悖论	,

出于某种奇怪的医学悖论，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ɪˌvækjuː'eɪʃənz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðem; ðəm] .

in	order	to	stop	the	evacuations	it	becomes	necessary	to	increase	them	.
在	命令	到	停止	这	疏散	它	变成	必要的	到	增加	他们	.

为了阻止疏散，就必须增加疏散人数。

[wiː; wi][mʌst; məst] [swiːp] [aʊt][ðə; ði][nest][ʌv; əv] ['trʌb(ə)lsəm] [bæk'tɪriə] [ðæt] are60

We	must	sweep	out	the	nest	of	troublesome	bacteria	that	are60
我们	必须	扫	出去	这	巢	的	麻烦的	细菌	那	are60

我们必须彻底清除这些60种有害细菌的巢穴。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .

causing	the	disturbance	.
导致	这	干扰	.

造成骚乱。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kə'θɑːrtɪk] [wɪl] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

An	ordinary	cathartic	will	not	accomplish	this	.
一个	普通的	泻药	将要	不是	完成	这	.

普通的宣泄剂无法达到这种效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [prə'fjuːs] ['wɔːtəri]

It	is	necessary	to	administer	something	that	will	produce	a	profuse	watery
它	是	必要的	到	管理	某物	那	将要	生产	一个	丰富的	水状的

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] .

discharge	from	the	bowels	.
释放	从	这	肠道	.

必须服用某种药物，使肠道产生大量水样排泄物。

['nʌθɪŋ] [ə'kɔmplɪʃɪz] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['epsəm][sɔːlts][ɪn]

Nothing	accomplishes	this	better	than	a	heaping	tablespoonful	of	Epsom	salts	in
没有什么	完成	这	更好的	比	一个	堆积	一汤匙	的	埃普索姆	盐	在

[hɑːt]['wɔːtər] ,

hot	water	,
热的	水	,

没有什么比在热水中加入一大勺泻盐更好的办法了。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['bʌlki] ['medsnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [keɪs] [wiː; wi]

but	as	we	have	not	provided	for	such	bulky	medicines	in	our	case	we
但	作为	我们	有	不是	假如	为了	这样的	笨重	药物	在	我们的	案件	我们

[wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]['peɪʃ(ə)nt][wʌn]['tæblət][ʌv; əv][ɪ'lætərɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs]

will	give	our	patient	one	tablet	of	elaterin	which	will	accomplish	the	same	purpose
将要	给	我们的	病人	一	药片	的	埃拉特林	哪个	将要	完成	这	相同的	目的

.

:
.

但由于我们没有准备这种体积较大的药物，我们将给病人服用一片依拉特林，以达到同样的目的。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['vɑːmɪt][ðə; ði][ɪ'lætərɪn] .

Then	**,**	**too**	**,**	**the**	**patient**	**is**	**not**	**nearly**	**so**	**liable**	**to**	**vomit**	**the**	**elaterin**	**.**
然后	,	也	,	这	病人	是	不是	几乎	所以	容易	到	呕吐	这	埃拉特林	.

此外，患者也不太容易呕吐出依拉汀。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['vɑːmɪtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

If	**he**	**does**	**,**	**however**	**,**	**the**	**vomiting**	**can**	**be**	**controlled**	**by**	**the**	**administration**
如果	他	做	,	然而	,	这	呕吐	能	是	受控	经过	这	行政

[ʌv; əv][koʊ'keɪn][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ,

of	**cocaine**	**by**	**the**	**mouth**	**,**
的	可卡因	经过	这	嘴	,

如果他出现呕吐，可以通过口服可卡因来控制呕吐。

[ðoʊ] [ðɪs] ['lætər] [drʌg] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] ['veri] ['kɔːʃəsli] .

though	**this**	**latter**	**drug**	**must**	**be**	**used**	**very**	**cautiously**	**.**
尽管	这	后者	药品	必须	是	用过的	非常	谨慎地	.

但后一种药物必须非常谨慎地使用。

[ə; eɪ]['tæblət][ʌv; əv][wʌn] / [fɔːr][ˌdʒiː'ɑːr] .

A	**tablet**	**of**	**1**	**/**	**4**	**gr**	**.**
一个	药片	的	1	/	4	gr	.

一片1/4克的药片。

[koʊ'keɪn] [haɪdrək'lɔːrɪt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] [wɪl] [stɑːp] ['vɑːmɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

cocaine	**hydrochlorate**	**given**	**in**	**a**	**swallow**	**of**	**hot**	**water**	**will**	**stop**	**vomiting**	**until**	**the**
可卡因	盐酸盐	给定	在	一个	吞	的	热的	水	将要	停止	呕吐	直到	这

['ʌðər] ['remədiz] [kæn; kən] [prə'duːs] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] .

other	**remedies**	**can**	**produce**	**their**	**effect**	**.**
其他	补救措施	能	生产	他们的	影响	.

将盐酸可卡因溶于热水中吞服，可以止吐，直到其他疗法发挥作用。

[bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['ʌðər] ['medsnz] [ə'weɪt][ðə; ði] [friː] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'θɑːrtɪk] .

Before	**giving**	**any**	**other**	**medicines**	**await**	**the**	**free**	**action**	**of**	**the**	**cathartic**	**.**
前	给予	任何	其他	药物	等待	这	自由的	行动	的	这	泻药	.

在服用其他药物之前，请等待泻药完全发挥作用。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [θriː] ['veri] ['koʊpiəs] [dis'tʃɑːdʒz] ;

The	**patient**	**should**	**have**	**at**	**least**	**three**	**very**	**copious**	**discharges**	**;**
这	病人	应该	有	在	至少	三	非常	丰富	排放	;

患者至少应有三次大量排便；

[ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði] [ɪn'flæmətɔːri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] .

then	**begin**	**to**	**combat**	**the**	**inflammatory**	**condition**	**that**	**exists**	**in**	**the**	**bowels**	**.**
然后	开始	到	战斗	这	炎症	状况	那	存在	在	这	肠道	.

然后开始对抗肠道内存在炎症。

[ðə; ði] ['klɒrədain] ['tæblət] [wɪl] [ɪn][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri]['keɪsɪz] , [duː] [ðɪs] [best] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['remədiz] .

The	**chlorodyne**	**tablet**	**will**	**in**	**all**	**ordinary**	**cases**	**,**	**do**	**this**	**best**	**of**	**all**	**your**	**remedies**	**.**
这	氯代因	药片	将要	在	全部	普通的	案例	,	做	这	最好的	的	全部	你的	补救措施	.

在所有常见情况下，氯丹片的效果都优于其他所有药物。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [fjuː] ['instənsiz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]

There	**will**	**be**	**some**	**few**	**instances**	**where**	**it**	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**resort**	**to**
那里	将要	是	一些	很少	实例	在哪里	它	将要	是	必要的	到	采取	到

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['remədiz] ;

more	**powerful**	**remedies**	**;**
更多的	强大的	补救措施	;

在某些特殊情况下，可能需要采取更强效的治疗方法；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] Sun61

in	**that**	**case**	**the**	**Sun61**
在	那	案件	这	Sun61

在这种情况下，Sun61

['kɑːlərə] ['tæblət]['gɪv(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][də'rekʃ(ə)nz][ɪz][ðə; ði][best] .

Cholera	tablet	given	according	to	directions	is	the	best	.
霍乱	药片	给定	根据	到	方向	是	这	最好的	.

按照说明服用霍乱药片效果最佳。

[æz; əz][æn; ən]['æftər] ['triːtmənt] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði][ˌɪn'testɪnəl][ˌænti'septɪk] ['gɪvz] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts]

As	an	after	treatment	in	these	cases	the	intestinal	antiseptic	gives	the	best	results
作为	一个	后	治疗	在	这些	案例	这	肠	防腐剂	给予	这	最好的	结果

.

:

.

在这些病例中，肠道消毒剂作为后续治疗效果最佳。

[ə; eɪ]['tæblət] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [wɪl] [ə'naɪəleɪt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [bæk'tɪriəl]

A	tablet	every	four	hours	for	two	days	will	annihilate	every	vestige	of	bacterial
一个	药片	每一个	四	小时	为了	二	天	将要	歼灭	每一个	痕迹	的	细菌

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [rɪ'meɪn] .

invasion	that	may	remain	.
入侵	那	可能	保持	.

每隔四小时服用一片，连续服用两天，即可彻底清除可能残留的所有细菌入侵痕迹。

['brɑːŋkiəl] [ænd; ənd] ['pʌlməneri] [dɪ'ziːzɪz] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

Bronchial	and	pulmonary	diseases	supply	a	large	percentage	of	the	camp
支气管	和	肺部	疾病	供应	一个	大的	百分比	的	这	营

['eilmənts] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['wɪntər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] .

ailments	in	the	fall	and	early	winter	during	the	deer	hunting	season	.
疾病	在	这	落下	和	早期的	冬天	期间	这	鹿	打猎	季节	.

在秋季和初冬的鹿狩猎季节，支气管和肺部疾病是营地疾病的主要来源。

[æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [nuː'moʊniə] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['drentʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [ɪn]

An	attack	of	pneumonia	following	a	severe	drenching	from	being	out	all	day	in
一个	攻击	的	肺炎	下列的	一个	严重	浸透	从	存在	出去	全部	天	在

[ə; eɪ][reɪn] ,

a	rain	,
一个	雨	,

在雨中待了一整天，全身湿透后引发肺炎。

[ɔːr] [ˌæksɪ'dentəli] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

or	accidentally	tumbling	into	the	creek	,	is	not	a	pleasant	thing	to	contemplate	.
或者	偶然	翻滚	进入	这	溪	,	是	不是	一个	令人愉快的	事物	到	沉思	.

或者不小心掉进小溪里，想想都不是一件令人愉快的事。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

It	usually	comes	in	the	night	.
它	通常	来	在	这	夜晚	.

它通常在夜间出现。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [weiks] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪl] .

The	patient	wakes	out	of	a	sound	sleep	with	a	chill	.
这	病人	醒来	出去	的	一个	声音	睡觉	和	一个	寒意	.

病人从睡梦中惊醒，感到一阵寒意。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['stɪkɪŋ] [peɪn][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [naɪf] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [θrʌst] [bɪ'twiːn]

There	is	a	sharp	sticking	pain	as	though	a	knife	were	being	thrust	between
那里	是	一个	锋利的	粘性	疼痛	作为	尽管	一个	刀	是	存在	推力	之间

[ðə; ði][rɪbz] ,

the	ribs	,
这	肋骨	,

肋骨间传来一阵剧烈的刺痛，就像一把刀子插了进去一样。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [wɔːl] .

at	some	point	on	the	chest	wall	.
在	一些	观点	在	这	胸部	墙	.

在胸壁的某个位置。

[ðə; ði] [breθ] [kʌmz] [ɪn] [ʃɔːrt] [gɑːsps][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tɜːrnz] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	breath	comes	in	short	gasps	and	the	patient	instinctively	turns	toward	the
这	气息	来	在	短的	喘息	和	这	病人	本能地	转弯	朝向	这

[ə'fektɪd] [saɪd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪn] .

affected	side	in	order	to	ease	the	pain	.
做作的	边	在	命令	到	舒适	这	疼痛	.

呼吸变得短促，患者本能地转向患侧以减轻疼痛。

[ðə; ði] [tʃɪl] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvər] [laɪts] [ʌp]

The	chill	may	or	may	not	be	followed	by	vomiting	,	and	the	fever	lights	up
这	寒意	可能	或者	可能	不是	是	随后	经过	呕吐	,	和	这	发烧	灯	向上

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

寒战之后可能伴有呕吐，也可能不会，但发烧会立即加剧。

['raɪzɪŋ][tuː; tə] - – 4°

rising	to	102	–	4°
上升	到	-	–	4°

升至102–4°

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [ʃɔːrt] [kɔːf] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [æz; əz] [iːtʃ]

A	distressing	short	cough	comes	along	to	add	to	the	discomfort	as	each
一个	令人痛心	短的	咳嗽	来	沿着	到	添加	到	这	不适	作为	每个

[ækt][ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][peɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

act	of	coughing	increases	the	pain	in	the	chest	.
行为	的	咳嗽	增加	这	疼痛	在	这	胸部	.

一阵令人难受的短促咳嗽随之而来，每一次咳嗽都会加剧胸口的疼痛，使不适感更加强烈。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spektəreɪt] [wʌt] [wiː; wi]

In	less	than	twenty	-	four	hours	the	patient	begins	to	expectorate	what	we
在	较少的	比	二十	-	四	小时	这	病人	开始	到	痰液	什么	我们

call62

call62
call62

不到24小时，患者就开始咳出我们称之为62的东西。

" [pruːn] - [dʒuːs] " ['mjuːkəs] , [ðæt] [ɪz] , ['mjuːkəs] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]

"	prune	-	juice	"	mucus	,	that	is	,	mucus	streaked	with	blood	until	it	resembles	the
"	修剪	-	汁	"	粘液	,	那	是	,	粘液	条纹	和	血	直到	它	类似	这

[dʒuːs][ʌv; əv] [kʊkt] [pruːnz] .

juice	of	cooked	prunes	.
汁	的	煮熟	西梅	.

“李子汁”粘液，即混有血丝的粘液，看起来像煮熟的李子汁。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] " [pruːn] - [dʒuːs] " [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

When	you	see	this	"	prune	-	juice	"	you	need	have	no	doubt	as	to	the
什么时候	你	看	这	"	修剪	-	汁	"	你	需要	有	不	怀疑	作为	到	这

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

diagnosis	.
诊断	.

当你看到这种“西梅汁”时，你对诊断结果就无需有任何疑问了。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪzi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] .

You	should	,	however	,	have	been	busy	long	before	this	.
你	应该	,	然而	,	有	到过	忙碌的	长的	前	这	.

然而，你本应该在此之前就忙起来了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [naʊ] [əˈmʌŋ] [ˈedʒukeɪtɪd] [fɪˈzɪʃnz] [ðæt] [nuːˈmoʊniə] , [ˈteɪkən][ɪn][taɪm] ,

There	is	no	doubt	now	among	educated	physicians	that	pneumonia	,	taken	in	time	,
那里	是	不	怀疑	现在	之中	受过教育	医生	那	肺炎	,	已采取	在	时间	,

[kæn; kən][biː; bi] [əˈbɔːtid] .

can	be	aborted	.
能	是	中止	.

现在受过良好教育的医生们都确信，肺炎只要及时治疗，是可以治愈的。

[wen] [ðə; ði][peɪn][fɜːrst][ˈmænifests][ɪtˈself][set] [ˈsʌmbɑːdi] [tuː; tə] [ˈbeɪkɪŋ] [hɑːt] [keɪks] [meɪd] [frʌm; frəm]

When	the	pain	first	manifests	itself	set	somebody	to	baking	hot	cakes	made	from
什么时候	这	疼痛	第一的	表现	本身	放	某人	到	烘烤	热的	蛋糕	制成	从

[ˈflaʊər] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .

flour	stirred	with	water	.
面粉	搅拌	和	水	.

当疼痛初现时，让别人烤一些用面粉加水搅拌而成的热蛋糕。

[waɪl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [stɪl] [æz; əz][hɑːt][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [bɔːrn] [leɪ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l]

While	these	are	still	as	hot	as	can	be	borne	lay	them	over	the	painful
尽管	这些	是	仍然	作为	热的	作为	能	是	出生	躺	他们	超过	这	痛苦

[spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [lʌŋ] ,

spot	on	the	lung	,
点	在	这	肺	,

趁着这些食物还很烫，尽可能地将它们敷在肺部疼痛的部位。

[riˈnjuːiŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [kuːl] .

renewing	as	fast	as	they	become	cool	.
更新	作为	快速地	作为	他们	变得	凉爽的	.

它们一变酷，更新换代的速度就很快。

[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [gʊd] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] [mʌst; məst][biː; bi][kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv]

To	accomplish	much	good	this	treatment	must	be	kept	up	until	the	period	of
到	完成	很多	好的	这	治疗	必须	是	保留	向上	直到	这	时期	的

[ɪkˌspektəˈreɪʃn] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈæftər] ,

expectoration	and	even	after	,
吐痰	和	甚至	后	,

为了取得良好的治疗效果，这种治疗必须持续到痰液排出期，甚至之后也要继续进行。

[æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .

at	least	twenty	-	four	hours	.
在	至少	二十	-	四	小时	.

至少24小时。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪˈgɪn] [baɪ] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ˈkæləˌmel][ɪn][wʌn] / [fɔːr][ˌdʒiːˈɑːr] .

At	the	same	time	begin	by	administering	calomel	in	1	/	4	gr	.
在	这	相同的	时间	开始	经过	管理	甘汞	在	1	/	4	gr	.

同时开始服用 1/4 克甘汞。

[ˈdoʊsɪz] [ˈevri] [ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] [ʌnˈtɪl][æt; ət] [liːst] [θriː] [greɪnz][hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] .

doses	every	thirty	minutes	until	at	least	three	grains	have	been	given	.
剂量	每一个	三十	分钟	直到	在	至少	三	谷物	有	到过	给定	.

每隔三十分钟喂服一次，直到至少喂服三粒为止。

[tuː] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði][læst]['tæblət][ʌv; əv]['kælə,mel][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , [gɪv] [ə; eɪ]['tæblət][ʌv; əv]
Two hours after the last tablet of calomel has been given , give a tablet of
二 小时 后 这 最后的 药片 的 甘汞 有 到过 给定 , 给 一个 药片 的
[ɪ'lætərɪn] .
elaterin .
埃拉特林 .

服用最后一片甘汞片两小时后，服用一片依拉特林片。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] " [wɜːrkt] ,
When the latter has " worked ,
什么时候 这 后者 有 " 工作 ,

当后者"奏效"时，

" [stɑːrt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdosɪ'mɛtrɪk] ['trɪnəti] ['tæblɪts] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][skɪn]
" start in with the dosimetric trinity tablets and push them until the skin
" 开始 在 和 这 剂量学 三位一体 片剂 和 推 他们 直到 这 皮肤
[bɪ'kʌmz] [mɔɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvər] [fɔːlz] [bɪ'loʊ] 100°
becomes moist and the fever falls below 100°
变成 潮湿 和 这 发烧 瀑布 以下 100°

先用剂量明确的三位一体药片，持续涂抹直至皮肤湿润且体温降至100°以下。

[ef] . [duː][nɑːt] [gɪv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][tɑːr] ['prɑːdʌkt] [ɪn] [nuː'moʊniə] , [ðæt] [ɪz] ,
F . Do not give any of the coal tar products in pneumonia , that is ,
F . 做 不是 给 任何 的 这 煤炭 焦油 产品 在 肺炎 , 那 是 ,

F. 肺炎患者禁用任何煤焦油制品，即：

[duː][nɑːt] [gɪv] [fi'næsitin] [ɔːr][ˌæsə'tænəˌlaɪd] .
do not give phenacetine or acetanilide .
做 不是 给 非那西汀 或者 乙酰苯胺 .

不要使用非那西汀或乙酰苯胺。

When63
When63
When63

63

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [hɑːrt] [baɪ] ['strikniə] [ɔːr][ˌdɪdʒə'telɪn]
the patient is recovering it is well to keep up the heart by strychnia or digitalin
这 病人 是 恢复中 它 是 出色地 到 保持 向上 这 心 经过 番木鳖 或者 地高辛
.
:
.

病人正在康复中，最好用士的宁或洋地黄素来维持心脏功能。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɑːrt] ['stimjulənts] [ðoʊ] ,
There is such a thing as giving too much of these heart stimulants though ,
那里 是 这样的 一个 事物 作为 给予 也 很多 的 这些 心 兴奋剂 尽管 ,

不过，过量服用这些心脏兴奋剂也是有害的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pʌls] ['kloʊsli] .
and you should watch the pulse closely .
和 你 应该 手表 这 脉冲 密切 .

你应该密切观察脉搏。

['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː] ['greɪtli] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [kən'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [blʌd]
Stimulating the heart too greatly is liable to cause congestion of the small blood
刺激性的 这 心 也 非常 是 容易 到 原因 拥塞 的 这 小的 血
['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːrpəs] [juː; jʊ][set] [aʊt][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .
vessels in the lungs and defeat the very purpose you set out to accomplish .
船只 在 这 肺 和 击败 这 非常 目的 你 放 出去 到 完成 .

过度刺激心脏容易导致肺部小血管充血，从而适得其反，达不到你想要达到的目的。

['teɪkɪŋ] " [koʊld] " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr][kæmp] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [bæd] .

Taking	"	cold	"	is	a	very	popular	camp	method	of	feeling	bad	.
采取	"	寒冷的	"	是	一个	非常	受欢迎的	营	方法	的	感觉	坏的	.

装病是露营时非常流行的一种让自己感觉不舒服的方法。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt][æt; ət] [liːst] [wʌns] , [waɪl] [ɪn][kæmp] ,

The	man	who	does	not	at	least	once	,	while	in	camp	,
这	男人	WHO	做	不是	在	至少	一次	,	尽管	在	营	,

在营地里，至少有一次没有这样做的人

[stʌf] [hɪm'self] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] " [koʊld] " [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]

stuff	himself	full	of	a	good	old	-	fashioned	"	cold	"	feels	that	he	has	been
东西	他自己	满的	的	一个	好的	老的	-	造型	"	寒冷的	"	感觉	那	他	有	到过

['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtɪŋ] .

cheated	out	of	a	part	of	the	enjoyment	of	his	outing	.
作弊	出去	的	一个	部分	的	这	享受	的	他的	外出	.

他喝了一大杯老式的"冷饮"后，觉得自己的外出乐趣被剥夺了一部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [duː][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] "

For	the	benefit	of	those	of	his	companions	who	do	not	appreciate	his	"
为了	这	益处	的	那些	的	他的	同伴	WHO	做	不是	欣赏	他的	"

['bɑːkiŋ] " [ɪn]['siːz(ə)n][ænd; ənd][aʊt] ,

barking	"	in	season	and	out	,
叫声	"	在	季节	和	出去	,

为了那些不喜欢他无论何时何地"吠叫"的同伴们的利益，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] :

the	following	rules	are	suggested	:
这	下列的	规则	是	建议	:

建议遵循以下规则:

[fɜːrst] , [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['peɪnf(ə)l][bʌt; bət] ['nesəseri] .

First	,	take	a	bath	;	it	may	be	painful	but	necessary	.
第一的	,	拿	一个	洗澡	;	它	可能	是	痛苦	但	必要的	.

首先，洗个澡；虽然可能会有点疼，但却是必要的。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ə'sɪst] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [ɪ'lɪmɪnənt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [də'briː] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n]

assist	overworked	eliminants	to	remove	the	debris	that	has	accumulated	by	reason
协助	过度劳累	消除物	到	消除	这	碎片	那	有	积累	经过	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [weɪst] [rɪ'muːv(ə)l] .

of	the	failure	of	the	ordinary	processes	of	waste	removal	.
的	这	失败	的	这	普通的	流程	的	浪费	移动	.

协助过度劳累的清洁工清除因正常废物清除流程失效而积聚的垃圾。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['veri] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hə'roʊɪk][doʊs][ʌv; əv]['kælə˛mel] ;

This	can	be	done	very	nicely	with	a	heroic	dose	of	calomel	;
这	能	是	完毕	非常	很好	和	一个	英勇	剂量	的	甘汞	;

用大量的甘汞就能很好地做到这一点;

[baɪ][hə'roʊɪk][ə'baʊt] [θriː] [greɪnz][ɪz] [ment] .

by	heroic	about	three	grains	is	meant	.
经过	英勇	关于	三	谷物	是	意思是	.

所谓英勇，指的是大约三粒谷物。

['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði]['kælə˛mel][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [faɪv] - [greɪn]['doʊsɪz][ʌv; əv] [fi'næsitin] ,

Follow	up	the	calomel	with	several	five	-	grain	doses	of	phenacetine	,
跟随	向上	这	甘汞	和	一些	五	-	粮食	剂量	的	非那西汀	,

服用甘汞后，再服用几剂五格令的非那西汀。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'fju:s] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] , -

or	until	the	patient	is	in	a	profuse	perspiration	,	64
或者	直到	这	病人	是	在	一个	丰富的	汗	,	-

或直至患者大量出汗，64

[roʊl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wɔ:rm] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] [di'veləpmənts] .

roll	him	in	warm	blankets	,	and	await	developments	.
卷	他	在	温暖的	毯子	,	和	等待	发展	.

用温暖的毯子把他裹起来，静待事态发展。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [wɪl] [ə'naɪəleɪt] ['eni] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] " [koʊld] " [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

A	careful	observance	of	the	foregoing	will	annihilate	any	able	-	bodied	"	cold	"	on	earth	.
一个	小心	观察	的	这	前文	将要	歼灭	任何	有能力的	-	有形的	"	寒冷的	"	在	地球	.

认真遵守上述规定，就能消灭地球上任何身强力壮的"感冒"患者。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] ['kɑ:ntrækts] ['ru:mətɪzəm] [ɪn] [kæmp] [hæz; həz] [maɪ] [sɪn'sɪr] ['sɪmpəθi] .

The	man	who	contracts	rheumatism	in	camp	has	my	sincere	sympathy	.
这	男人	WHO	合同	风湿病	在	营	有	我的	真诚	同情	.

在集中营里患上风湿病的那位男士，我深表同情。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [skɪl] [tu:; tə] [tel] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	requires	no	special	skill	to	tell	when	one	has	it	,
它	需要	不	特别的	技能	到	告诉	什么时候	一	有	它	,

判断一个人是否患有这种疾病不需要任何特殊技能。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [rɪ'kwaɪər] ['speʃ(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [tel] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

but	it	does	require	special	powers	of	divination	to	tell	when	he	will	get	rid	of	it	.
但	它	做	要求	特别的	权力	的	占卜	到	告诉	什么时候	他	将要	得到	摆脱	的	它	.

但要知道他何时才能摆脱它，确实需要特殊的占卜能力。

['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] ['oʊnli] [wʌn] [drʌg] [ðæt] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ,

Medical	science	has	discovered	only	one	drug	that	will	affect	the	progress	of	the	disease	in	the	least	,
医疗的	科学	有	发现	仅有的	一	药品	那	将要	影响	这	进步	的	这	疾病	在	这	至少	,

医学界目前只发现了一种对这种疾病的进展有一定影响的药物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] ['æftər] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [kɔ:rs] .

and	that	only	after	an	extended	course	.
和	那	仅有的	后	一个	扩展	课程	.

而且只有在经过长时间的疗程之后才能实现。

[ˌsælə'sɪlɪk] ['æsɪd] [ɪn] [wʌn] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ɪts] ['veriəs] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ['fə:niʃiz] [ðə; ði] [ʃi:t] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['ru:mətɪzəm] .

Salicylic	acid	in	one	or	another	of	its	various	combinations	furnishes	the	sheet	anchor	in	the	treatment	of	rheumatism	.
水杨酸	酸	在	一	或者	其他	的	它是各种各样的		组合	提供	这	床单	锚	在	这	治疗	的	风湿病	.

水杨酸及其各种组合是治疗风湿病的基石。

[aɪ] ['pɜːrpəsli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkɪt] [keɪs] [ʌv; əv] [drʌgz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

I	purposely	omitted	it	from	our	pocket	case	of	drugs	because	of
我	故意	省略	它	从	我们的	口袋	案件	的	药物	因为	的

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [suːt][wʌn]['mænz] ['stʌmək] [wʊd] [nɑːt] [ə'nʌðər] .

the	fact	that	the	combination	that	would	suit	one	man's	stomach	would	not	another	.
这	事实	那	这	组合	那	会	套装	一	男人的	胃	会	不是	其他	.

我特意没有把它从我们的随身药品包里拿出来，因为适合一个人胃口的组合并不一定适合另一个人。

[ɪn] ['præktɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['meni] [θɪŋz] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

In	practice	we	have	to	take	many	things	into	consideration	in	the	administration
在	实践	我们	有	到	拿	许多	事物	进入	考虑	在	这	行政

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sælɪsɪˌleɪts] .

of	the	salicylates	.
的	这	水杨酸盐	.

在实际应用中，我们在使用水杨酸盐时需要考虑很多因素。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][kæmp][kæn; kən] [siːk] ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd]

The	man	with	rheumatism	in	camp	can	seek	only	to	relieve	the	pain	and
这	男人	和	风湿病	在	营	能	寻找	仅有的	到	缓解	这	疼痛	和

[ə'sɪst] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [weɪst] .

assist	Nature	to	eliminate	the	waste	.
协助	自然	到	排除	这	浪费	.

营地里患有风湿病的人只能寻求缓解疼痛，并帮助大自然清除废物。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['flʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

A	thorough	flushing	of	the	bowels	should	be	the	first	thing	,	followed	by
一个	彻底	冲洗	的	这	肠道	应该	是	这	第一的	事物	,	随后	经过

[ə'kɒniːtiːn] , [ˌdʒiː'ɑːr] .

aconitine	,	gr	.
乌头碱	,	gr	.

首先应该彻底冲洗肠道，然后服用乌头碱，gr。

[wʌn] / - , [wʌn]['tæblət] ['evri] ['aʊər][fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] ; [ðen] [wʌn] ['evri] [θriː] ['aʊərz] .

1	/	134	,	one	tablet	every	hour	for	four	hours	;	then	one	every	three	hours	.
1	/	-	,	一	药片	每一个	小时	为了	四	小时	;	然后	一	每一个	三	小时	.

1/134，每小时一片，持续四小时；然后每三小时一片。

[æt; ət][ðə; ði] same65

At	the	same65
在	这	same65

同时65

[taɪm] [kiːp] [draɪ] .

time	keep	dry	.
时间	保持	干燥	.

保持干燥。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [ɪz] [ə'fektɪd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['blæŋkits] [ænd; ənd] " [kʊk] " [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

If	it	be	a	limb	that	is	affected	wrap	it	in	blankets	and	"	cook	"	it	in
如果	它	是	一个	肢	那	是	做作的	裹	它	在	毯子	和	"	厨师	"	它	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

front	of	the	fire	.
正面	的	这	火	.

如果受伤的是肢体，就用毯子包起来，放在火前"烤"一下。

['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɪn][kæmp] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] —

Cases	of	poisoning	arising	in	camp	will	usually	be	confined	to	two	causes	—
案例	的	中毒	产生	在	营	将要	通常	是	受限	到	二	原因	—

[ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔɪznd] [fuːdz] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['pɔɪzənəs] ['mʌʃrʊmz] .

the	eating	of	poisoned	foods	and	eating	poisonous	mushrooms	.
这	吃	的	中毒	食物	和	吃	有毒	蘑菇	.

营地中毒事件通常仅限于两种原因——食用有毒食物和食用有毒蘑菇。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [tɪnd] [miːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv]

In	these	days	of	tinned	meats	and	vegetables	it	is	not	unusual	to	hear	of
在	这些	天	的	罐装	肉类	和	蔬菜	它	是	不是	异常	到	听到	的

['pɝːsənz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['feɪtəli] ['pɔɪznd] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [kænd] [gʊdz]

persons	becoming	seriously	and	even	fatally	poisoned	by	eating	certain	canned	goods
人	成为	严重地	和	甚至	致命的	中毒	经过	吃	肯定	罐装	商品

.

:

.

如今罐装肉类和蔬菜盛行，经常会听到有人因食用某些罐头食品而严重中毒甚至死亡的消息。

[kænd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [biːf] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrst] [ə'fendəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] .

Canned	fish	and	beef	are	the	worst	offenders	in	this	regard	.
罐装	鱼	和	牛肉	是	这	最差	罪犯	在	这	看待	.

罐装鱼和牛肉在这方面是最严重的罪魁祸首。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['toʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['iːzəli] [treɪst]

The	symptoms	of	ptomaine	poisoning	are	characteristic	and	generally	easily	traced
这	症状	的	腹腔	中毒	是	特征	和	一般来说	容易地	追踪

[tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm] .

to	the	material	producing	them	.
到	这	材料	生产	他们	.

食沼胺中毒的症状具有特征性，通常很容易追溯到产生这些症状的物质。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['draɪnəs] [ænd; ənd] [mə'tælɪk] [teɪst] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['iːtɪŋ] [sə'spektɪd]

There	is	a	dryness	and	metallic	taste	in	the	mouth	shortly	after	eating	suspected
那里	是	一个	干燥	和	金属	品尝	在	这	嘴	不久	后	吃	怀疑

[fuːd] .

food	.
食物	.

食用疑似异物后不久，口中出现干燥和金属味。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sɪ'vɪr] [kræmps] , ['vɑːmɪtɪŋ] , ['vaɪələnt] ['pəːdʒiŋ] , ['ræpɪd] [lɔːs] [ʌv; əv] [streŋθ] ,

This	is	followed	by	severe	cramps	,	vomiting	,	violent	purging	,	rapid	loss	of	strength	,
这	是	随后	经过	严重	痉挛	,	呕吐	,	暴力	清除	,	迅速的	损失	的	力量	,

随后出现剧烈痉挛、呕吐、剧烈腹泻、迅速乏力等症状。

[greɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['koʊldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

great	depression	and	coldness	of	the	surface	of	the	body	.
伟大的	沮丧	和	寒冷	的	这	表面	的	这	身体	.

极度抑郁，体表冰冷。

[ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [breɪk] [aʊt] [ɪn] ['klæmi] [swet] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [fɔːlz]

The	hands	and	face	break	out	in	clammy	sweat	and	the	temperature	falls
这	双手	和	脸	休息	出去	在	湿冷的	汗	和	这	温度	瀑布

[bɪ'loʊ] ['nɔːrm(ə)l] .

below	normal	.
以下	普通的	.

手和脸开始冒出湿冷的汗，体温也低于正常水平。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['veri] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [siːn] [ɪz] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] .

The	picture	is	very	characteristic	and	when	once	seen	is	readily	recognized	.
这	图片	是	非常	特征	和	什么时候	一次	已见	是	容易	认可	.

这幅画很有特色，一眼就能认出来。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['sʌbstəns] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

The	treatment	consists	in	getting	rid	of	the	offending	substance	as	quickly	as
这	治疗	由	在	获得	摆脱	的	这	犯罪	物质	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

治疗方法就是尽快清除致病物质。

['nʌθɪŋ]	[ə'kɔmpliʃiz]	[ðɪs]	[mɔ:r]	['redɪli]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]	[kwɪk]	[ɪ'metɪk]	.
Nothing	**accomplishes**	**this**	**more**	**readily**	**than**	**a**	**quick**	**emetic**	**.**
没有什么	完成	这	更多的	容易	比	一个	快的	催吐剂	.

没有什么比快速服用催吐剂更能达到这个目的了。

[ˌæpə'mɔ:fiə]	hydrochlorate66
Apomorphia	**hydrochlorate66**
衍生特征	hydrochlorate66

盐酸阿波莫菲亚66

['fə:niʃiz]	[ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[moʊst]	[kən'vi:niənt]	[ɪ'metɪk]	,	[ðoʊ]	['mʌstərd]	['wɔ:tər][ɔ:r][hɑ:t][sɔ:lt]
furnishes	**us**	**with**	**the**	**most**	**convenient**	**emetic**	**,**	**though**	**mustard**	**water**	**or**	**hot**	**salt**
提供	我们	和	这	最多	方便的	催吐剂	,	尽管	芥末	水	或者	热的	盐

['wɔ:tər]	[wɪl]	[du:]	.
water	**will**	**do**	**.**
水	将要	做	.

它为我们提供了最方便的催吐剂，不过芥末水或热盐水也可以。

[teɪk]	[ə; eɪ]['tæblət][ʌv; əv][wʌn]	/	-	[ˌdʒi:'ɑ:r]	.	[ˌæpə'mɔ:fiə]	[.haipə'də:mikəli]	,
Take	**a**	**tablet**	**of**	**1**	**/**	**10**	**gr**	**.**	**apomorphia**	**hypodermically**	**,**
拿	一个	药片	的	1	/	-	gr	.	衍生特征	皮下注射	,

皮下注射1/10克阿普莫菲亚片剂，

[ɔ:r]	[tu:]	['tæblɪts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[seɪm]	[saɪz][baɪ][ðə; ði]	[maʊθ]	,	['fɑ:loʊd]	[baɪ][ə; eɪ]	['swɑ:loʊ]	[ʌv; əv][hɑ:t]
or	**two**	**tablets**	**of**	**the**	**same**	**size**	**by**	**the**	**mouth**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**swallow**	**of**	**hot**
或者	二	片剂	的	这	相同的	尺寸	经过	这	嘴	,	随后	经过	一个	吞	的	热的

['wɔ:tər]	.
water	**.**
水	.

或者将两片相同大小的药片直接吞服，然后喝一口热水。

[.haipə'də:mikəli]	[ðə; ði]	[ɪ'metɪk]	[ækts][ɪn][ə; eɪ]	['veri]	[ʃɔ:rt]	[taɪm]	;	[baɪ][ðə; ði]	[maʊθ]	[ˌaɪ 'ti:]	[rɪ'kwaɪrz]
Hypodermically	**the**	**emetic**	**acts**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**;**	**by**	**the**	**mouth**	**it**	**requires**
皮下注射	这	催吐剂	行为	在	一个	非常	短的	时间	;	经过	这	嘴	它	需要

['sʌmwʌt]	[lɔ:ŋgər]	,
somewhat	**longer**	**,**
有些	更长	,

皮下注射催吐剂起效很快；口服则需要更长时间。

[seɪ]	[ten]	['mɪnɪts]	.
say	**ten**	**minutes**	**.**
说	十	分钟	.

比如说十分钟。

[pɜ:rdʒ][ðə; ði]	['baʊəlz]	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'lætərɪn]	,	[wʌn]['tæblət]	,	[ðen]	[ki:p]	[ʌp][ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	['fɔ:rsɪz][baɪ]
Purge	**the**	**bowels**	**with**	**elaterin**	**,**	**one**	**tablet**	**,**	**then**	**keep**	**up**	**the**	**vital**	**forces**	**by**
清除	这	肠道	和	埃拉特林	,	一	药片	,	然后	保持	向上	这	必不可少的	力量	经过

[əd'mɪnɪstərɪŋ]	['strikniə]	,
administering	**strychnia**	**,**
管理	番木鳖	,

用一片伊拉特林（elaterin）清肠，然后服用士的宁（strychnia）维持生命力。

[wʌn]	/	-	[ˌdʒi:'ɑ:r]	.
1	**/**	**60**	**gr**	**.**
1	/	-	gr	.

1/60 克

['evri]	['aʊər][ɔ:r]	[tu:]	,	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]	['mi:nwaɪl]	.
every	**hour**	**or**	**two**	**,**	**watching**	**the**	**circulation**	**meanwhile**	**.**
每一个	小时	或者	二	,	观看	这	循环	同时	.

每隔一两个小时观察一次，同时观察血液循环情况。

[ɪn] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['strikniə] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt]

In	severe	cases	,	in	addition	to	the	strychnia	,	it	may	become	necessary	to	resort
在	严重	案例	,	在	添加	到	这	番木鳖	,	它	可能	变得	必要的	到	采取

[tu:; tə][ɪk'stɔ:rn(ə)l] [hi:t] ,

to	external	heat	,
到	外部的	热	,

严重病例中，除了使用士的宁外，可能还需要采用外部热疗。

[hɑ:t]['wɔ:tər] ['bɔtlz] , [hɑ:t] [stoʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

hot	water	bottles	,	hot	stones	,	etc	.
热的	水	瓶子	,	热的	石头	,	ETC	.

热水袋、热石等。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l]['daɪət] .

The	patient	is	much	debilitated	for	several	days	and	requires	careful	diet	.
这	病人	是	很多	虚弱的	为了	一些	天	和	需要	小心	饮食	.

患者数日内身体虚弱，需要严格控制饮食。

['mʌʃrʊmz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] ['i:tn] [ən'les] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [noʊn] [tu:; tə]

Mushrooms	should	never	be	eaten	unless	the	person	gathering	them	is	known	to
蘑菇	应该	绝不	是	吃	除非	这	人	采集	他们	是	已知	到

[bi:; bi] ['θɜ:rəli] [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] .

be	thoroughly	conversant	with	the	different	varieties	.
是	彻底	熟人	和	这	不同的	品种	.

除非采摘者对不同品种的蘑菇非常了解，否则绝对不能食用蘑菇。

['sɜ:rt(ə)n] ['pɔɪzənəs] [və'raɪətiz] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['edəb(ə)l][soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən]['ekspɜ:rt]

Certain	poisonous	varieties	resemble	the	edible	so	closely	that	only	an	expert
肯定	有毒	品种	类似	这	食用	所以	密切	那	仅有的	一个	专家

[kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

can	tell	the	difference	.
能	告诉	这	不同之处	.

某些有毒品种与可食用品种外形非常相似，只有专家才能分辨出来。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] , [haʊ'evər] ,

The	knowledge	,	however	,
这	知识	,	然而	,

然而，这种知识

[ɪz][wʌn] [ðæt] ['evri] ['hʌntər] [ænd; ənd]['kæmpər][ʃʊd; ʃəd] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][æz; əz]

is	one	that	every	hunter	and	camper	should	familiarize	himself	with	as
是	一	那	每一个	猎人	和	露营车	应该	熟悉	他自己	和	作为

['mʌʃrʊmz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n]

mushrooms	are	usually	plenty	in	the	hills	and	furnish	an	agreeable	addition
蘑菇	是	通常	很多	在	这	丘陵	和	提供	一个	同意	添加

[tu:; tə][ðə; ði]['menju:] .

to	the	menu	.
到	这	菜单	.

蘑菇是每位猎人和露营者都应该熟悉的，因为山上通常有很多蘑菇，可以为菜单增添美味。

, [ðə; ði]['tɑ:ksɪk]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] phalloidæ67

Phalline	,	the	toxic	principle	of	the	phalloidæ67
法利内	,	这	有毒的	原则	的	这	phalloidæ67

阴茎碱，阴茎类毒素的毒性成分[67]

[gru:p] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] ,

group	of	mushrooms	,
团体	的	蘑菇	,

一簇蘑菇，

[ɪz][ə; eɪ][ˌtɔksæl'bju:mɪn][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [rɪ'zemblz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]['tɑ:ksɪk]
is a toxalbumin of extreme violence and resembles very much the toxic
是 一个 毒白蛋白 的 极端 暴力 和 类似 非常 很多 这 有毒的
['ælbju:ˌmoʊz] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] ['vaɪrəs] ;
albuminose of rattlesnake virus ;
白蛋白 的 响尾蛇 病毒 ;

是一种毒性极强的白蛋白，与响尾蛇病毒的毒性白蛋白非常相似；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]['krəutəlin] [dʌz] [ə'pɑ:n]
in fact , it seems to act upon the digestion very much as crotalin does upon
在 事实 , 它 似乎 到 行为 之上 这 消化 非常 很多 作为 克罗他林 做 之上
[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .
the circulation .
这 循环 .

事实上，它对消化系统的作用似乎与克罗他林对血液循环的作用非常相似。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['tɑ:ksɪk]['prɪnsəp(ə)l]['prez(ə)nt][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['fʌŋgi:] [kɔ:ld]
There is another toxic principle present in certain other varieties of fungi called
那里 是 其他 有毒的 原则 展示 在 肯定 其他 品种 的 真菌 称为
['mʌskəˌri:n] ;
muscarine ;
毒蕈碱 ;

某些其他种类的真菌中还存在另一种有毒成分，称为毒蝇碱；

[bəuθ] [ði:z] ['pɔizənz] [ækt] ['veri] ['sɪmələrli] .
both these poisons act very similarly .
两个都 这些 毒药 行为 非常 相似地 .

这两种毒药的作用机制非常相似。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪdinəs] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][frʌm; frəm][wʌn]['aʊər][tu:; tə]
The symptoms are a feeling of giddiness coming on from one hour to
这 症状 是 一个 感觉 的 眩晕 未来 在 从 一 小时 到
[ˌfɪf'ti:n] ['aʊərz]['æftər] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['fʌŋgəs] .
fifteen hours after eating the fungus .
十五 小时 后 吃 这 菌 .

症状表现为食用真菌后一小时至十五小时内出现头晕目眩的感觉。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][prə'fju:s] [ˌsælɪ'veɪʃn] , [ðə; ði]['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] [maʊθ]
This is followed by profuse salivation , the water running out of the patient's mouth
这 是 随后 经过 丰富的 唾液分泌 , 这 水 跑步 出去 的 这 患者 嘴
[ɪn][ə; eɪ] [stri:m] .
in a stream .
在 一个 溪流 .

随后出现大量唾液分泌，唾液如溪流般从患者口中流出。

['blaɪndnəs] [in'sju:z] , [ænd; ənd] ['vɑ:mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'ri:ə] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər][treɪn] .
Blindness ensues , and vomiting and diarrhea come in their train .
失明 随之而来 , 和 呕吐 和 腹泻 来 在 他们的 火车 .

随后出现失明，呕吐和腹泻也接踵而至。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] ['wi:kənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bri:ðz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
The heart is weakened and the patient breathes with difficulty .
这 心 是 减弱 和 这 病人 呼吸 和 困难 .

心脏功能衰弱，患者呼吸困难。

[æt; ət][ðə; ði][læst][hi:; hi][laɪz][ɪn][ə; eɪ]['stu:pər] .
At the last he lies in a stupor .
在 这 最后的 他 谎言 在 一个 昏迷 .

最后他昏迷不醒地躺着。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪz]['sɪmələr][tu:; tə][ðæt] [ʌv; əv] ['toʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] .

The	treatment	is	similar	to	that	of	ptomaine	poisoning	.
这	治疗	是	相似的	到	那	的	腹腔	中毒	.

治疗方法与食肉碱中毒类似。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [mə'tɪriəl] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] .

Remove	the	offending	material	at	once	by	the	same	process	.
消除	这	犯罪	材料	在	一次	经过	这	相同的	过程	.

立即采用相同方法清除有害物质。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rgətɪv] [ˌoʊli'ædʒɪnəs]['eɪdʒənts][ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ɪf] [ə'veɪləb(ə)l] , ['kæstər][ɔɪl] ['bi:ɪŋ]

For	a	purgative	oleaginous	agents	are	the	best	if	available	,	castor	oil	being
为了	一个	泻药	油性的	代理人	是	这	最好的	如果	可用的	,	蓖麻	油	存在

['prefrəb(ə)l] ;

preferable	;
优选	;

对于泻药而言，油性物质是最好的（如果可以的话），蓖麻油是首选；

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['eni] ['æktɪv] [kə'θɑ:rtɪk] [wɪl] [du:] .

failing	in	that	any	active	cathartic	will	do	.
失败	在	那	任何	积极的	泻药	将要	做	.

如果以上方法都不奏效，任何有效的宣泄剂都可以。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ðen] [mʌst; məst][bi:; bi]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌdɪdʒə'telɪn] ; ['strikniə] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪz] [ə; eɪ]

The	heart	then	must	be	stimulated	by	the	digitalin	;	strychnia	also	plays	a
这	心	然后	必须	是	刺激	经过	这	地高辛	;	番木鳖	还	演出	一个

['prɑ:mɪnənt][roʊl] [hɪr] .

prominent	role	here	.
著名的	角色	这里	.

然后，心脏必须受到洋地黄素的刺激；士的宁在这里也发挥着重要作用。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['taɪfɔɪd] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n] [rɪ'flekʃ(ə)n] [aɪ]

It	had	not	been	my	intention	to	mention	typhoid	,	but	upon	reflection	I
它	有	不是	到过	我的	意图	到	提到	伤寒	,	但	之上	反射	我

[hæv; həv] decided68

have	decided68
有	decided68

我原本无意提及伤寒，但经过思考，我决定.....68

[tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ˌaɪ 'ti:] .

to	include	it	.
到	包括	它	.

将其包括在内。

['taɪfɔɪd] ['fi:vər][ɪz]['lɪt(ə)l]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ə'tæk] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz][ɪg'zɪst][ɪn]

Typhoid	fever	is	little	liable	to	attack	people	living	under	such	conditions	as	exist	in
伤寒	发烧	是	小的	容易	到	攻击	人们	活的	在下面	这样的	状况	作为	存在	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [ðə; ði] [er] [ɪz] [pjʊr] ,

the	mountains	where	the	air	is	pure	,
这	山脉	在哪里	这	空气	是	纯的	,

伤寒不太容易侵袭生活在空气纯净的山区等环境中的人们。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][flaɪz][ɑ:r; ər][fju:] .

the	water	comes	from	eternal	springs	,	and	flies	are	few	.
这	水	来	从	永恒	弹簧	,	和	苍蝇	是	很少	.

水源来自常年不竭的泉眼，苍蝇很少。

['sʌmər] [kæmps] [ə'lɔːŋ] [leɪk] [ʃɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] , [sloʊ] - ['muːvɪŋ] [striːmz] [ɑːr; ər]

Summer	camps	along	lake	shores	and	the	larger	,	slow	-	moving	streams	are
夏天	营地	沿着	湖	海岸	和	这	更大的	,	慢的	-	移动	溪流	是

['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

liable	to	it	,
容易	到	它	,

湖岸边和水流缓慢的大溪流沿岸的夏令营容易受到这种影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] .

and	it	is	just	as	well	to	recognize	it	when	it	arrives	.
和	它	是	只是	作为	出色地	到	认出	它	什么时候	它	到达	.

而且，当它到来时，最好能认出来。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] ['dʒen(ə)rəli] [fiːlz] [ɪk'striːmli] ['taɪərd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	person	about	to	come	down	with	typhoid	generally	feels	extremely	tired	for	several	days	,
这	人	关于	到	来	向下	和	伤寒	一般来说	感觉	极其	疲劳的	为了	一些	天	,

即将患上伤寒的人通常会感到极度疲倦，这种感觉会持续好几天。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] [eɪk] , [ðə; ði][noʊz] ['friːkwəntli] [bliːdz] ['slaɪtli] ,

the	head	and	back	ache	,	the	nose	frequently	bleeds	slightly	,
这	头	和	后退	疼痛	,	这	鼻子	频繁地	出血	轻微地	,

头痛、背痛，鼻子经常轻微出血，

[ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][rɪbz] ,

a	rumbling	is	present	in	the	right	side	just	below	the	ribs	,
一个	隆隆声	是	展示	在	这	正确的	边	只是	以下	这	肋骨	,

右侧肋骨下方有隆隆声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [rɪŋz] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən]['oʊvərdoʊs][ʌv; əv]['kwaɪnaɪn] .

and	the	ears	rings	as	though	one	had	taken	an	overdose	of	quinine	.
和	这	耳朵	戒指	作为	尽管	一	有	已采取	一个	过量	的	奎宁	.

耳朵嗡嗡作响，就像服用过量奎宁一样。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪn][fækt] ,

The	tongue	is	characteristic	of	the	disease	,	so	much	so	,	in	fact	,
这	舌头	是	特征	的	这	疾病	,	所以	很多	所以	,	在	事实	,

舌头是这种疾病的典型特征，事实上，舌头的特征非常明显。

[ðæt] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] " ['taɪfɔɪd] [tʌŋ] .

that	we	speak	of	a	particular	condition	as	the	"	typhoid	tongue	.
那	我们	说话	的	一个	特别的	状况	作为	这	"	伤寒	舌头	.

我们把一种特殊病症称为"伤寒舌"。

" ['æftər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] ['fiːvərɪʃ] .

"	After	a	few	days	the	patient	begins	to	feel	feverish	.
"	后	一个	很少	天	这	病人	开始	到	感觉	发烧	.

几天后，病人开始感到发烧。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn'kriːs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [ɪl] [ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .

All	the	symptoms	increase	until	he	is	quite	ill	and	takes	to	his	bed	.
全部	这	症状	增加	直到	他	是	相当	患病的	和	需要	到	他的	床	.

所有症状逐渐加重，直到他病得很重，卧床不起。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['taɪni] [red] [spɑːts] [kɔːld] " [roʊz][spɑːts] " [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]['æbdəmən] ,

About	this	time	tiny	red	spots	called	"	rose	spots	"	appear	on	the	abdomen	,
关于	这	时间	微小的	红色的	地点	称为	"	玫瑰	地点	"	出现	在	这	腹部	,

大约在这个时候，腹部会出现被称为"玫瑰斑"的红色小斑点。

[pər'hæps]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] , [ə'gen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt]['friːkwənt] .

perhaps	only	a	few	,	again	they	are	quite	frequent	.
也许	仅有的	一个	很少	,	再次	他们	是	相当	频繁	.

或许只有少数人，但这种情况确实很常见。

[ðə; ði][maɪnd] [bɪ'kʌmz] [dʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

The	mind	becomes	dull	and	the	hearing	imperfect	.
这	头脑	变成	乏味的	和	这	听力	不完善	.

思维变得迟钝，听力也下降。

['taɪfɔɪd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][self] - ['lɪmɪtɪŋ] [dɪ'ziːz] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][kʌt] [ʃɔːrt]

Typhoid	is	said	to	be	a	self	-	limiting	disease	,	that	is	,	it	cannot	be	cut	short
伤寒	是	说	到	是	一个	自己	-	限制	疾病	,	那	是	,	它	不能	是	切	短的

or69

or69

or69

据说伤寒是一种自限性疾病，也就是说，它不能被缩短或69

[ə'bɔːtid][ɪn]['eni] [weɪ] .

aborted	in	any	way	.
中止	在	任何	方式	.

以任何方式中止。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [ɪz]['hɑːrdli][ðə; ði] [keɪs] .

That	,	however	,	is	hardly	the	case	.
那	,	然而	,	是	几乎	这	案件	.

然而，事实并非如此。

[baɪ] ['vɪgərəs] ['triːtmənt] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] ,

By	vigorous	treatment	,	at	the	outset	,
经过	蓬勃	治疗	,	在	这	开端	,

一开始就采取强有力的治疗措施，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [θɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

it	is	now	thought	by	a	great	many	that	the	disease	can	be	limited	to	a
它	是	现在	想法	经过	一个	伟大的	许多	那	这	疾病	能	是	有限的	到	一个

[fjuː] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

现在很多人认为这种疾病的病程可以控制在几天之内。

[ɪf] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz][nɑːt] [bɪ'gʌn] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] ,

If	the	treatment	is	not	begun	early	and	carried	out	,
如果	这	治疗	是	不是	开始	早期的	和	携带	出去	,

如果治疗没有及早开始并执行，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .

the	disease	will	run	a	course	of	some	twenty	-	one	days	.
这	疾病	将要	跑步	一个	课程	的	一些	二十	-	一	天	.

这种疾病的病程大约为二十一天。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [kən'sɪsts][ɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][nest][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] [bə'sɪləs] [ðæt] [ɪz] ['setɪŋ] [ʌp]

The	treatment	consists	in	eradicating	the	nest	of	typhoid	bacillus	that	is	setting	up
这	治疗	由	在	根除	这	巢	的	伤寒	芽孢杆菌	那	是	环境	向上

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .

the	disturbance	.
这	干扰	.

治疗方法是根除引起骚乱的伤寒杆菌巢穴。

[hɪr] , [ə'gen] , [wiː; wi][rɪ'zɔːrt][tuː; tə]['kæləˌmel] .

Here	,	again	,	we	resort	to	calomel	.
这里	,	再次	,	我们	采取	到	甘汞	.

这里，我们再次求助于甘汞。

[fɔːr] [greɪnz]['gɪv(ə)n][ɪn]['kwɔːrtər] - [greɪn]['doʊsɪz] ['evri] [hæf]['aʊər] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'duːs]

Four	grains	given	in	quarter	-	grain	doses	every	half	hour	will	usually	produce
四	谷物	给定	在	四分之一	-	粮食	剂量	每一个	一半	小时	将要	通常	生产

[sə'fɪʃntli] [friː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

sufficiently	free	passages	.
足够	自由的	段落	.

每半小时分四分之一格令服用四格令，通常可以有效通畅肠道。

['æftər] [ðɪs] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [ˌænti'septɪk] [rɪ'lɪdʒəsli] , [wɪð; wɪθ] [ə'kɒniti:n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

After	this	administer	the	intestinal	antiseptic	religiously	,	with	aconitine	for	the
后	这	管理	这	肠	防腐剂	宗教地	,	和	乌头碱	为了	这

['fiːvər] .

fever	.
发烧	.

之后要严格按照医嘱服用肠道消毒剂，并用乌头碱退烧。

[gɪv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði]['daɪət] .

Give	plenty	of	water	to	drink	and	restrict	the	diet	.
给	很多	的	水	到	喝	和	限制	这	饮食	.

多喝水，并控制饮食。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [gets] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] , [ðə; ði] [ruː'tiːn] ['triːtmənt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [ˌænti'septɪk] .

If	the	disease	gets	beyond	control	,	the	routine	treatment	is	the	intestinal	antiseptic	.
如果	这	疾病	获得	超过	控制	,	这	常规	治疗	是	这	肠	防腐剂	.

如果病情无法控制，常规治疗方法是使用肠道消毒剂。

[koʊld] [pæks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fiːvər] , [ɪn][ðə; ði]['leɪtər]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

Cold	packs	for	the	fever	,	in	the	later	stages	of	the	disease	,
寒冷的	包装	为了	这	发烧	,	在	这	之后	阶段	的	这	疾病	,

在疾病后期，可以用冷敷来退烧。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['medsnz] .

will	be	found	preferable	to	any	medicines	.
将要	是	成立	优选	到	任何	药物	.

会被认为优于任何药物。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːtʃt] .

All	the	time	the	diet	should	be	watched	.
全部	这	时间	这	饮食	应该	是	观看	.

饮食方面必须时刻注意。

[noʊ]['sɑːlɪd] [fuːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] .

No	solid	foods	should	be	allowed	.
不	坚硬的	食物	应该	是	允许	.

禁止食用任何固体食物。

[mɪlk] , [laɪt] [brɔːθ] , [fruːt][dʒuːsiz] ,

Milk	,	light	broths	,	fruit	juices	,
牛奶	,	光	肉汤	,	水果	果汁	,

牛奶、清汤、果汁

[ænd; ənd][raɪs]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɜːrɪʃmənt] [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði]['tendər]

and	rice	water	supply	sufficient	nourishment	and	do	not	irritate	the	tender
和	米	水	供应	充足的	营养	和	做	不是	刺激	这	投标

[glændz][ʌv; əv] ['paɪər] [ænd; ənd] ['brʌnɜ] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

glands	of	Peyer	and	Brunner	that	are	the	seat	of	the	disease	.
腺体	的	佩耶	和	布鲁纳	那	是	这	座位	的	这	疾病	.

米汤能够提供充足的营养，而且不会刺激患上此病的派氏淋巴结和布伦纳淋巴结等娇嫩的腺体。

[ðiːz] [glændz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['fraɪəbl][ɪn] ['taɪfɔɪd] , [ænd; ənd]['eni]['vaɪələnt] action70

These	glands	become	very	friable	in	typhoid	,	and	any	violent	action70
这些	腺体	变得	非常	易碎的	在	伤寒	,	和	任何	暴力	action70

伤寒时这些腺体变得非常脆弱，任何剧烈动作都可能导致其破裂。70

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] , [æz; əz][ɪn][daidʒestiŋ] [fu:d] ,

of	the	walls	of	the	intestines	,	as	in	digesting	food	,
的	这	墙壁	的	这	肠子	,	作为	在	消化	食物	,

肠壁，例如在消化食物的过程中，

[wɪl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['baʊəl] ['kɑ:ntents][tu:; tə]['entər]

will	cause	them	to	break	through	and	permit	the	bowel	contents	to	enter
将要	原因	他们	到	休息	通过	和	允许	这	肠	内容	到	进入

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌperɪtə'ni:əl] ['kævəti] ,

the	general	peritoneal	cavity	,
这	一般的	腹膜	空腔	,

这将导致它们突破屏障，使肠内容物进入腹膜腔。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [daɪ][frʌm; frəm] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] .

when	the	patient	will	die	from	inflammation	of	the	bowels	.
什么时候	这	病人	将要	死	从	炎	的	这	肠道	.

病人将因肠道炎症而死亡。

['sɜ:rpənt] ['wu:ndz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

SERPENT	WOUNDS	AND	THEIR
蛇	伤口	和	他们的

蛇伤及其

['tri:tmənt]

TREATMENT
治疗

治疗

['tʃæptər] IV73

CHAPTER	IV73
章	IV73

第四章 73

['sɜ:rpənt] ['wu:ndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tri:tmənt]

SERPENT	WOUNDS	AND	THEIR	TREATMENT
蛇	伤口	和	他们的	治疗

蛇咬伤及其治疗

['evri] ['sʌmər] ['aʊtdɔ:r] [ə'merɪkə] [li:vz] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

EVERY	summer	outdoor	America	leaves	the	heat	and	dust	and	turmoil	of	the
每一个	夏天	户外的	美国	树叶	这	热	和	灰尘	和	动荡	的	这

['sɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] .

city	for	the	peace	and	quiet	of	the	wild	.
城市	为了	这	和平	和	安静的	的	这	荒野	.

每年夏天，美国人都会离开城市的酷暑、尘土和喧嚣，去享受大自然的宁静。

['daʊtləs] ['meni] ['pɜ:sənz] ['penətreɪt] , [ɪn][ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] , ['ri:dʒənz] [wer] ['venəməs] ['sɜ:pənts]

Doubtless	many	persons	penetrate	,	in	their	outing	,	regions	where	venomous	serpents
毫无疑问	许多	人	穿透	,	在	他们的	外出	,	地区	在哪里	有毒	蛇

[ə'baʊnd] .

abound	.
盛产	.

毫无疑问，许多人在外出游玩时会进入毒蛇出没的地区。

[ði:z] [wɪl] ['kæri] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] ['remədiz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

These	will	carry	as	a	part	of	their	equipment	remedies	intended	for	the
这些	将要	携带	作为	一个	部分	的	他们的	设备	补救措施	故意的	为了	这

[rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['wu:ndz] [in'fliktid] [baɪ] [ði:z] .

relief	of	wounds	inflicted	by	these	.
宽慰	的	伤口	造成的	经过	这些	.

这些装备中将包含用于缓解这些生物造成的伤口的药物。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['remədiz] [wɪl] [bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] ['vælju:ləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪn'tendɪd] ,

Many	of	these	remedies	will	be	absolutely	valueless	for	the	purpose	intended	,
许多	的	这些	补救措施	将要	是	绝对地	无价值	为了	这	目的	故意的	,

这些补救措施中有很多对于预期目的来说完全没有价值。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [wɪl] [feɪl][frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	many	more	will	fail	from	lack	of	intelligent	application	.
和	许多	更多的	将要	失败	从	缺少	的	聪明的	应用	.

还有很多人会因为缺乏智能应用而失败。

[ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pru:vd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðer; ðər]

A	brief	discussion	of	serpents	and	the	approved	methods	of	treating	their
一个	简短的	讨论	的	蛇	和	这	得到正式认可的	方法	的	治疗	他们的

['wu:ndz] [meɪ] [pru:v] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

wounds	may	prove	of	interest	at	this	time	.
伤口	可能	证明	的	兴趣	在	这	时间	.

此时，简要讨论一下蛇以及治疗蛇伤的公认方法或许会很有意义。

[pər'mɪt][ˌem 'i:][tu:; tə] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'teɪnd]

Permit	me	to	state	at	the	outset	that	such	information	as	may	be	contained
允许	我	到	状态	在	这	开端	那	这样的	信息	作为	可能	是	包含

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər][ænd; ənd] ['geswɜ:rk] ,

in	this	chapter	is	not	the	result	of	conjecture	and	guesswork	,
在	这	章	是	不是	这	结果	的	推测	和	猜测	,

首先请允许我声明，本章所包含的信息并非臆测和猜测的结果。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [rep'tɪliən] , many74

but	is	derived	from	over	twenty	-	five	years	study	of	reptilian	zoölogy	,	many74
但	是	衍生的	从	超过	二十	-	五	年	学习	的	爬行动物	动物学	,	many74

但它源于对爬行动物学超过25年的研究，许多74

['jɪrz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

years	investigation	in	the	laboratory	,	during	which	time	an	extended	series	of
年	调查	在	这	实验室	,	期间	哪个	时间	一个	扩展	系列	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] ,

experiments	were	carried	out	,
实验	是	携带	出去	,

经过多年的实验室研究，期间进行了一系列广泛的实验，

[ænd; ənd] [twelv] ['jɪrz] - ['æktʃuəl] ['præktɪs] ,

and	twelve	years	-	actual	practice	,
和	十二	年	-	实际的	实践	,

以及十二年的实际实践经验。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [hæv; həv]

in	which	all	of	the	methods	that	have	suggested	from	time	to	time	have
在	哪个	全部	的	这	方法	那	有	建议	从	时间	到	时间	有

[bɪn] ['θɜ:rəli] ['testɪd] .

been	thoroughly	tested	.
到过	彻底	测试	.

其中，所有曾被提出的方法都经过了彻底的测试。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , ['rʌfli] ['spi:kɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['twenti] - [eɪt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['venəməs]

There	are	,	roughly	speaking	,	something	like	twenty	-	eight	varieties	of	venomous
那里	是	,	大致	请讲	,	某物	喜欢	二十	-	八	品种	的	有毒

['reptaɪlz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

reptiles	in	the	United	States	.
爬行动物	在	这	团结的	各州	.

粗略地说，美国大约有二十八种有毒爬行动物。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][wʌn]['lɪzərd] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
These figures include the one lizard that is known to be poisonous and the
这些 数据 包括 这 一 蜥蜴 那 是 已知 到 是 有毒 和 这
['sevrəl] [s'kɔːpɪənz] .
several scorpions .
一些 蝎子 .

这些数字包括已知有毒的蜥蜴和几只蝎子。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [kəm'praɪz] [æt; ət] [liːst] [ˌeɪ'tiːn] .
Of this number the rattlesnakes comprise at least eighteen .
的 这 数字 这 响尾蛇 包括 在 至少 十八 .

其中响尾蛇至少占十八条。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
so important are they that all others may be included in a discussion of the
所以 重要的 是 他们 那 全部 其他的 可能 是 包括 在 一个 讨论 的 这
- ;
crotalidæ ;
- ;

它们如此重要，以至于所有其他物种都可以纳入对响尾蛇的讨论之中；

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [soʊ][æz; əz][ɔːl]['sɜːrpənt]['vɛnəmz] [ækt] ['kemɪkli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
more particularly so as all serpent venoms act chemically in the same manner .
更多的 特别 所以 作为 全部 蛇 毒液 行为 化学 在 这 相同的 方式 .

更确切地说，所有蛇毒的化学作用方式都相同。

[mæn][ɪz] [ʌn'riːzniŋli] [ə'freɪd][ʌv; əv] [sneɪks] .
Man is unreasoningly afraid of snakes .
男人 是 无理地 害怕的 的 蛇 .

人类对蛇的恐惧是非理性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] , [ɪn'diːd] ,
It is rare , indeed ,
它 是 稀有的 , 的确 ,

确实很少见。

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kən'sɜːrnz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] [ðæt]
that a person concerns himself with the classification of the serpent that
那 一个 人 担忧 他自己 和 这 分类 的 这 蛇 那
['tʃænsɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
chances to cross his path .
机会 到 叉 他的 小路 .

一个人会关心偶然出现在他面前的蛇的种类。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pə'zesiz] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [mɔːl] [ðə; ði]
He immediately possesses himself of a stout club and proceeds to maul the
他 立即地 拥有 他自己 的 一个 肥硕 俱乐部 和 收益 到 打伤 这
[ˌʌnə'fendɪŋ] ['reptaɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]
unoffending reptile into the earth without troubling his mind to find out if the
无害的 爬虫 进入 这 地球 没有 令人不安的 他的 头脑 到 寻找 出去 如果 这
[sneɪk] [ɪz] ['hɑːrmləs] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .
snake is harmless or otherwise .
蛇 是 无害 或者 否则 .

他立即拿来一根粗壮的棍棒，毫不犹豫地将这条无辜的爬行动物打入土里，丝毫不费心去弄清楚这条蛇是否无害。

[ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər] [wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] know75

This	is	wrong	,	for	when	one	comes	to	know75
这	是	错误的	,	为了	什么时候	一	来	到	know75

这是错误的，因为当一个人知道75

[ðem; ðəm] ['sɜːpənts] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

them	serpents	are	quite	interesting	.
他们	蛇	是	相当	有趣的	.

这些蛇很有意思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] , [tuː] ,

It	is	wrong	,	too	,
它	是	错误的	,	也	,

这也是错误的。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn][kæn; kən] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	with	a	little	study	the	ordinary	man	can	familiarize	himself	with	the
为了	和	一个	小的	学习	这	普通的	男人	能	熟悉	他自己	和	这

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venəməs] ['sɜːpənts] [ænd; ənd] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðem; ðəm]

characteristic	markings	of	the	venomous	serpents	and	differentiate	them
特征	标记	的	这	有毒	蛇	和	区分	他们

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːn] - ['venəməs] .

from	those	that	are	non	-	venomous	.
从	那些	那	是	非	-	有毒	.

只要稍加研究，普通人就能熟悉毒蛇的特征标记，并将它们与无毒蛇区分开来。

[ɔːl][ðə; ði] ['dedli] [sneɪks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɑːrləkwɪn] [sneɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	the	deadly	snakes	,	with	the	exception	of	the	little	harlequin	snake	of	the
全部	这	致命	蛇	,	和	这	例外	的	这	小的	小丑	蛇	的	这

[ɪk'striːm] [saʊθ] ,

extreme	South	,
极端	南	,

除了生活在极南地区的小丑蛇之外，所有致命的蛇类

[ɑːr; ər] ['sɪmələrli] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] " [pɪt] " ['vaɪpərz] ,

are	similarly	marked	and	all	belong	to	the	class	of	"	pit	"	vipers	,
是	相似地	标记	和	全部	属于	到	这	班级	的	"	坑	"	蝰蛇	,

它们的斑纹相似，都属于"蝮蛇"类。

['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːr] " [pɪt] " [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːstrəl] .

characterized	by	a	depression	or	"	pit	"	back	of	the	nostril	.
特征化的	经过	一个	沮丧	或者	"	坑	"	后退	的	这	鼻孔	.

其特征是鼻孔后部有凹陷或"坑"。

[ðə; ði] [hed] [ɪz][traɪ'æŋgjələr] , [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] ['mʌskjələr] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ;

The	head	is	triangular	,	with	massive	muscular	development	of	the	jaw	;
这	头	是	三角形	,	和	大量的	肌肉发达的	发展	的	这	颚	;

头部呈三角形，下颚肌肉发达;

[ðə; ði] [nek] ['slendər][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

the	neck	slender	in	proportion	to	the	size	of	the	head	and	body	.
这	脖子	苗条	在	部分	到	这	尺寸	的	这	头	和	身体	.

脖子细长，与头部和身体的比例协调。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪt'self][ɪz][kwaɪt] [θɪk] , [ðə; ði][skɪn] [rʌf] .

The	body	itself	is	quite	thick	,	the	skin	rough	.
这	身体	本身	是	相当	厚的	,	这	皮肤	粗糙的	.

身体本身很厚实，皮肤粗糙。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [raʊnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][nɑːn] -

The	pupil	of	the	eye	is	elliptical	instead	of	being	round	as	in	the	non	-
这	瞳孔	的	这	眼睛	是	椭圆形	反而	的	存在	圆形的	作为	在	这	非	-

['venəməs] [sneɪks] .

venomous	snakes	.
有毒	蛇	.

这种蛇的瞳孔是椭圆形的，而不是像无毒蛇那样是圆形的。

[ðə; ði] ['hɑːrmləs] [və'raɪətiz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] , [ðə; ði][skɪn]

The	harmless	varieties	,	on	the	other	hand	,	are	long	and	slender	,	the	skin
这	无害	品种	,	在	这	其他	手	,	是	长的	和	苗条	,	这	皮肤

[smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,

smooth	and	shining	,
光滑的	和	灼灼	,

而无害的品种则细长，表皮光滑有光泽。

[ðə; ði] [hed] ['oʊv(ə)l][ɔːr] [raʊnd] .

the	head	oval	or	round	.
这	头	椭圆形	或者	圆形的	.

头部呈椭圆形或圆形。

[ɪf] [ɪn] [daʊt] ['æftər][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

If	in	doubt	after	the	above	,
如果	在	怀疑	后	这	多于	,

如果以上内容后仍有疑问，

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [kæn; kən][pɪn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk]

the	investigator	can	pin	his	subject	to	the	ground	with	a	forked	stick
这	研究者	能	别针	他的	主题	到	这	地面	和	一个	分叉	戳

[pleɪst] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [tiːθ] .

placed	just	back	of	the	head	and	examine	the	teeth	.
放置	只是	后退	的	这	头	和	检查	这	牙齿	.

调查人员可以用一根分叉的棍子将受调查对象按倒在地，棍子放在受调查对象的后脑勺上，然后检查牙齿。

[ɪf] [hiː; hi][faindz] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] , [ɔːr][ɪn'klaɪnd]['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	finds	,	hanging	from	the	upper	jaw	,	or	inclined	forward	from	it	,
如果	他	发现	,	绞刑	从	这	上	颚	,	或者	倾斜	向前	从	它	,

如果他发现，它挂在上颚上，或者从上颚向前倾斜，

[tuː] [fæŋz] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['niːdlz] ,

two	fangs	,	long	and	sharp	as	needles	,
二	獠牙	,	长的	和	锋利的	作为	针	,

两颗尖牙，又长又锋利，像针一样。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['prɪti] [seɪf] [ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] is76

he	can	be	pretty	safe	in	assuming	that	his	subject	is76
他	能	是	漂亮的	安全的	在	假设	那	他的	主题	is76

他可以相当肯定地假设他的研究对象是76。

['pɔɪzənəs] .

poisonous	.
有毒	.

有毒。

[ðə; ði][nɑːn] - ['venəməs] [sneɪks] [hæv; həv][ə; eɪ] [den'tɪʃn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][sʌm; səm]

The	non	-	venomous	snakes	have	a	dentition	very	much	the	same	as	some
这	非	-	有毒	蛇	有	一个	牙齿	非常	很多	这	相同的	作为	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər]['rəudənt] ,

of	the	smaller	rodents	,
的	这	较小的	啮齿动物	,

无毒蛇的牙齿与一些小型啮齿动物的牙齿非常相似。

[ðə; ði][maɪs][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

the	mice	for	instance	.
这	小鼠	为了	实例	.

例如老鼠。

[ðə; ði]['hæbɪtæt] ['friːkwəntli] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

The	habitat	frequently	furnishes	a	key	to	the	character	of	the	snake	.
这	栖息地	频繁地	提供	一个	钥匙	到	这	特点	的	这	蛇	.

蛇的栖息地往往是了解其性格的关键。

[ðə; ði] ['venəməs] [və'raɪətiz] [tʃuːz] [baɪ] ['prefrəns] [ðə; ði] ['rɑːki] ['ʌpləndz] , ['iːðər] ['oʊpən][ɔːr] ['spɑːrsli] ['wʊdɪd] .

The	venomous	varieties	choose	by	preference	the	rocky	uplands	,	either	open	or	sparsely	wooded	.
这	有毒	品种	选择	经过	偏爱	这	岩石	高地	,	任何一个	打开	或者	稀疏地	树木繁茂的	.

有毒的品种偏爱岩石高地，无论是开阔地带还是稀疏林地。

[ðə; ði] ['hɑːrmləs] [sneɪks] [lɪv; laɪv]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] [loʊ] ['swɑːmpi][lændz][ɔːr] [ə'lɔːŋ] ['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] .

The	harmless	snakes	live	almost	exclusively	in	low	swampy	lands	or	along	water	courses	.
这	无害	蛇	居住	几乎	只	在	低的	沼泽地	土地	或者	沿着	水	课程	.

这些无害的蛇几乎只生活在低洼的沼泽地或水道沿岸。

['venəməs] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] [tə'restriəl] .

Venomous	snakes	are	purely	terrestrial	.
有毒	蛇	是	纯粹	陆地	.

毒蛇完全生活在陆地上。

[wʌn][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [ə'send] [ə; eɪ] [triː] .

One	was	never	known	to	ascend	a	tree	.
一	曾是	绝不	已知	到	上升	一个	树	.

人们从未见过有人爬树。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][duː][soʊ] .

In	fact	it	is	impossible	for	one	to	do	so	.
在	事实	它	是	不可能的	为了	一	到	做	所以	.

事实上，这是不可能的。

[waɪl] ['rætlsneɪk] [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] , [ðer; ðər][baɪt][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]['feɪt(ə)l][æz; əz][ɪz]['pɑːpjələrli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

While	rattlesnakes	are	dangerous	,	their	bite	is	not	nearly	so	fatal	as	is	popularly	supposed	.
尽管	响尾蛇	是	危险的	,	他们的	咬	是	不是	几乎	所以	致命的	作为	是	广为人知	据称	.

虽然响尾蛇很危险，但它们的咬伤远没有人们普遍认为的那么致命。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['riːz(ə)nz] , [vɪz] . ,

This	fact	has	at	least	two	important	reasons	,	viz	.	,
这	事实	有	在	至少	二	重要的	原因	,	即	.	,

造成这一事实至少有两个重要原因，即：

['siːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

season	and	the	habits	of	life	of	the	snake	.
季节	和	这	习惯	的	生活	的	这	蛇	.

蛇的季节和生活习性。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [ðə; ði]['venəm] [ə'teinz] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [steɪt]

In	the	extreme	South	and	in	midsummer	the	venom	attains	its	highest	state
在	这	极端	南	和	在	盛夏	这	毒液	达到	它是	最高	状态

[ʌv; əv] ['vɪrələns] .

of	virulence	.
的	毒力	.

在极南地区和盛夏时节，毒液的毒性达到最强状态。

[ðen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['ferli] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['rætlər] [ɪz][ɪn] [ɪk'striːm] ['deɪndʒər] ,

Then	the	person	fairly	struck	by	a	large	rattler	is	in	extreme	danger	,
然后	这	人	相当	击	经过	一个	大的	响尾蛇	是	在	极端	危险	,

那么，被大型响尾蛇正面撞击的人就处于极度危险之中。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['sekənd]['fæktər][ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'truːd] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]

provided	the	second	factor	in	the	equation	does	not	intrude	,	that	is	,	the	habits	of
假如	这	第二	因素	在	这	方程	做	不是	侵入	,	那	是	,	这	习惯	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

前提是等式中的第二个因素不介入，即生活习惯。

[ɔːl] ['venəməs] [sneɪks] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['rætlsneɪk] , [ɑːr; ər] ['slʌgɪʃ] .

All	venomous	snakes	,	and	more	especially	rattlesnakes	,	are	sluggish	.
全部	有毒	蛇	,	和	更多的	尤其	响尾蛇	,	是	迟缓	.

所有毒蛇，尤其是响尾蛇，行动都很迟缓。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [muːv] ['ræpɪdli][ɔːr]['oʊvər] [greɪt] ['distənsiz] .

They	do	not	move	rapidly	or	over	great	distances	.
他们	做	不是	移动	快速	或者	超过	伟大的	距离	.

它们移动速度不快，移动距离也不远。

[ðer; ðər]['liːθ(ə)l] ['paʊər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]

Their	lethal	power	is	given	them	as	a	means	of	procuring	food	and
他们的	致命	力量	是	给定	他们	作为	一个	方法	的	采购	食物	和

[wen] [wʌns][ðə; ði] snake77

when	once	the	snake77
什么时候	一次	这	snake77

它们致命的力量是它们获取食物的手段，一旦蛇77

[straɪks] [hiː; hi][iks'pendz] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrsənl] .

strikes	he	expends	practically	all	the	ammunition	in	his	arsenal	.
罢工	他	支出	几乎	全部	这	弹药	在	他的	兵工厂	.

每次进攻，他几乎都会耗尽军火库中的所有弹药。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['aʊərz] [ænd; ənd][pər'hæps] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [sə'plaɪ] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm]

It	requires	hours	and	perhaps	days	to	renew	the	supply	,	during	which	time
它	需要	小时	和	也许	天	到	更新	这	供应	,	期间	哪个	时间

[ðə; ði]['sɜːrpənt][ɪz] [dɪ'fensləs] .

the	serpent	is	defenseless	.
这	蛇	是	毫无防备	.

补充水分需要数小时甚至数天，在此期间，蛇毫无防备。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['hjuːmən]['vɪktɪm] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd][biː; bi] ['bɪtn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]

Should	the	human	victim	happen	along	at	such	time	and	be	bitten	it	is	quite
应该	这	人类	受害者	发生	沿着	在	这样的	时间	和	是	被咬	它	是	相当

['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][doʊs][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] .

probable	that	he	would	not	receive	a	fatal	dose	of	the	poison	.
可能	那	他	会	不是	收到	一个	致命的	剂量	的	这	毒	.

如果人类受害者恰巧在这个时候路过并被咬伤，他很可能不会摄入致命剂量的毒药。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [in'flikts] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['stʌdi] .

The	manner	in	which	the	rattlesnake	inflicts	his	wound	is	worthy	of	some	study	.
这	方式	在	哪个	这	响尾蛇	造成	他的	伤口	是	值得	的	一些	学习	.

响尾蛇造成伤口的方式值得研究。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'su:md] [æz; əz][ˌæksiə'mætɪk] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] ['kænɑ:t] [straɪk] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən]

it	may	be	assumed	as	axiomatic	that	the	snake	cannot	strike	farther	than
它	可能	是	假定	作为	公理化的	那	这	蛇	不能	罢工	更远	比

[hɪz; ɪz] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['seldəm] ['i:v(ə)n] [ðæt] .

his	own	length	and	seldom	even	that	.
他的	自己的	长度	和	很少	甚至	那	.

可以认为，蛇的攻击范围不可能超过自身的长度，而且很少能超过自身的长度，这似乎是不言而喻的。

['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] ['lɪftɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['bɑ:dɪli][ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ]

Stories	of	rattlesnakes	lifting	themselves	from	the	ground	bodily	and	hurling
故事	的	响尾蛇	举重	他们自己	从	这	地面	身体上的	和	投掷

[ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɑ:r; ər] ['pjʊrli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] .

themselves	through	the	air	are	purely	imaginative	.
他们自己	通过	这	空气	是	纯粹	富有想象力的	.

响尾蛇能腾空而起，飞跃空中的故事纯属虚构。

[nɔ:r][kæn; kən][ðə; ði] [sneɪk] [straɪk] [ən'les] [kɔɪld] .

Nor	can	the	snake	strike	unless	coiled	.
也不	能	这	蛇	罢工	除非	卷曲	.

蛇只有盘成一团才能攻击。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [kəm'pli:t] [kɔɪl] ,

It	does	not	follow	that	he	must	be	in	complete	coil	,
它	做	不是	跟随	那	他	必须	是	在	完全的	线圈	,

但这并不意味着他一定处于完全盘绕的状态。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fju:] [kɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz][spaɪn] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən]

but	he	must	have	at	least	a	few	kinks	in	his	spine	before	he	can
但	他	必须	有	在	至少	一个	很少	扭结	在	他的	脊柱	前	他	能

[dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [bloʊ] ;

deliver	a	blow	;
递送	一个	吹	;

但他必须先克服脊椎的某些弯曲才能出手；

[ðen] [hi:; hi][kæn; kən]['oʊnli] [straɪk] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋks] .

then	he	can	only	strike	the	length	of	the	kinks	.
然后	他	能	仅有的	罢工	这	长度	的	这	扭结	.

那么他只能击打弯曲的部分。

[ɪf] [pər'mɪtɪd] [hi:; hi] [wɪl] [ə'su:m] [fʊl] [kɔɪl] [bɪ'fɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [hi:; hi][laɪz]

If	permitted	he	will	assume	full	coil	before	striking	and	when	undisturbed	he	lies
如果	允许	他	将要	认为	满的	线圈	前	引人注目	和	什么时候	未受干扰	他	谎言

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

in	that	position	.
在	那	位置	.

如果允许，他会在攻击前盘成完整的圆圈，并且在不受干扰时会保持这个姿势。

[ðə; ði] [mə'nu:vər] [ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] [fʊl] [kɔɪl] [teɪks] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [θɔ:t] .

The	maneuver	of	assuming	full	coil	takes	longer	than	is	generally	thought	.
这	演习	的	假设	满的	线圈	需要	更长	比	是	一般来说	想法	.

完全盘绕的操作所需时间比人们通常认为的要长。

['raɪtɜ-z] [huː] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [kæn; kən] [θroʊ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [fʊl] [kɔɪl] ['ɪnstəntli] [ɑːr; ər] [fɑːr]
Writers **who** **assert** **that** **the** **snake** **can** **throw** **himself** **into** **full** **coil** **instantly** **are** **far**
作家 WHO 断言 那 这 蛇 能 扔 他自己 进入 满的 线圈 即刻 是 远的
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] .
from **the** **truth** **.**
从 这 真相 .

那些断言蛇可以瞬间盘成一个完整的圆圈的作者，与事实相去甚远。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ， on78
In **fact** **it** **takes** **,** **on78**
在 事实 它 需要 ， on78

事实上，它需要78分钟。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] ，
an **average** **,**
一个 平均的 ，

平均而言，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
something **like** **five** **seconds** **for** **him** **to** **get** **his** **length** **in** **position** **to**
某物 喜欢 五 秒 为了 他 到 得到 他的 长度 在 位置 到
[dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] .
deliver **his** **most** **powerful** **blow** **.**
递送 他的 最多 强大的 吹 .

他大概有五秒钟的时间来调整姿势，使出他最有力的一击。

[maɪ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ]
My **experiments** **have** **developed** **another** **interesting**
我的 实验 有 发达 其他 有趣的
[fækt] ，
fact **,**
事实 ，

我的实验还揭示了另一个有趣的现象，

[ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] ['kænɑːt] [straɪk] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [held] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
that **the** **snake** **cannot** **strike** **an** **object** **held** **directly** **over** **his** **head** **.**
那 这 蛇 不能 罢工 一个 目的 握住 直接地 超过 他的 头 .

蛇无法攻击举过头顶的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] .
It **must** **be** **held** **at** **an** **angle** **.**
它 必须 是 握住 在 一个 角度 .

必须倾斜一定角度握持。

[haʊ] [diːp] [wɪl] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [ʃɑːrp] [fæŋz] ['penətreɪt] .
How **deep** **will** **the** **needle** **-** **sharp** **fangs** **penetrate** **.**
如何 深的 将要 这 针 - 锋利的 獠牙 穿透 .

针尖般锋利的獠牙能刺入多深?

[ðæt] [dɪ'pendz] ， [tuː] ， [ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
That **depends** **,** **too** **,** **upon** **conditions** **.**
那 取决于 ， 也 ， 之上 状况 .

这也要视具体情况而定。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sneɪk] ， ['straɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [fʊl] [kɔɪl] ， [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [draɪv] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [mʌtʃ] [diːpər]
A **large** **snake** **,** **striking** **from** **full** **coil** **,** **will** **naturally** **drive** **his** **fangs** **much** **deeper**
一个 大的 蛇 ， 引人注目 从 满的 线圈 ， 将要 自然 驾驶 他的 獠牙 很多 更深
[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['smɔːlər] ，
than **another** **smaller** **,**
比 其他 较小的 ，

一条体型较大的蛇，从盘绕的姿势发起攻击时，其毒牙自然会比体型较小的蛇更深地刺入伤口。

['straɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [les] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

striking	from	a	less	advantageous	position	.
引人注目	从	一个	较少的	有利	位置	.

从不利位置发起进攻。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [fleʃ] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪl] [sɪŋk][hɪz; ɪz] [fæŋz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɪk'stent] .

Upon	the	bare	flesh	the	snake	will	sink	his	fangs	to	their	full	extent	.
之上	这	裸	肉	这	蛇	将要	下沉	他的	獠牙	到	他们的	满的	程度	.

蛇会将毒牙完全刺入裸露的血肉之中。

[hɪz; ɪz] [bloʊ] , [haʊ'evər] ,

His	blow	,	however	,
他的	吹	,	然而	,

然而，他的打击

[ɪz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [in'fliktid] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [skrætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['braɪər] .

is	often	delivered	with	a	raking	motion	and	the	wound	inflicted	resembles	the	scratch	of	a	briar	.
是	经常	发表	和	一个	耙草	运动	和	这	伤口	造成的	类似	这	划痕	的	一个	荆棘	.

攻击时常以耙状动作进行，造成的伤口类似于荆棘划伤。

['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] [ɑːr; ər] [les] ['pɜːrmiəb(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðər] .

Certain	articles	of	dress	are	less	permeable	than	others	.
肯定	文章	的	裙子	是	较少的	透水	比	其他的	.

某些衣物比其他衣物透气性差。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

偏远地区外科与医学(Backwoods Surgery & Medicine)
第3/3页

['rʌbər] , ['iːv(ə)n] [θɪn] ['rʌbər] , [ɪz] ['welnai] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

Rubber	**,**	**even**	**thin**	**rubber**	**,**	**is**	**wellnigh**	**impenetrable**	**.**
橡皮	,	甚至	薄的	橡皮	,	是	几乎	坚不可摧	.

橡胶，即使是薄橡胶，也几乎是密不透水的。

[sɔːft] , ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [klɔːθ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ri'zistənt] .

Soft	**,**	**closely**	**woven**	**cloth**	**is**	**also**	**resistent**	**.**
柔软的	,	密切	编织	布	是	还	抵抗力	.

柔软、编织紧密的布料也具有耐用性。

[ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][aɪ][hæv; həv] [pleɪst] ['blɔtiŋ] ['peɪpər][bɪ'haɪnd]

In	**experiments**	**I**	**have**	**placed**	**blotting**	**paper**	**behind**
在	实验	我	有	放置	印迹法	纸	在后面

[tuː] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['hevi] ['flænl] [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] [rer] ['ɪnstənsiz] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

two	**thicknesses**	**of**	**heavy**	**flannel**	**and**	**only**	**in**	**rare**	**instances**	**have**	**I**	**found**	**the**
二	厚度	的	重的	绒布	和	仅有的	在	稀有的	实例	有	我	成立	这

['vaɪrəs] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .

virus	**staining**	**the**	**paper**	**.**
病毒	染色	这	纸	.

在实验中，我将吸水纸放在两层厚厚的法兰绒后面，只有极少数情况下才发现病毒会沾染到纸上。

[ðɪs] [fækt] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] protection79

This	**fact**	**will**	**serve**	**to**	**inform**	**the**	**reader**	**that**	**the**	**ordinary**	**protection79**
这	事实	将要	服务	到	通知	这	读者	那	这	普通的	protection79

这一事实将使读者了解，普通的保护措施79

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['werər] [ɪn][ə; eɪ] ['rætlsneɪk]

of	**the**	**lower**	**limbs**	**will**	**be**	**adequate**	**to**	**shield**	**the**	**wearer**	**in**	**a**	**rattlesnake**
的	这	降低	四肢	将要	是	足够的	到	盾	这	佩戴者	在	一个	响尾蛇

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

在响尾蛇出没的地区，下肢的防护足以保护穿着者。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [sneɪks] , [ɑːr; ər] ['riːəli]

The	**chances**	**of**	**being**	**bitten**	**,**	**even**	**in**	**a**	**country**	**abounding**	**in**	**snakes**	**,**	**are**	**really**
这	机会	的	存在	被咬	,	甚至	在	一个	国家	丰富	在	蛇	,	是	真的

[kwaɪt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

quite	**insignificant**	**.**
相当	微不足道	.

即使在蛇类众多的国家，被蛇咬伤的几率也微乎其微。

[ðə; ði] ['rætlər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnə'fensɪv] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][maɪ] ['sɜːrpəntiːn] [ə'kweɪntəns] .

The	**rattler**	**is**	**the**	**most**	**inoffensive**	**gentleman**	**of**	**my**	**serpentine**	**acquaintance**	**.**
这	响尾蛇	是	这	最多	无害的	绅士	的	我的	蛇形	熟人	.

响尾蛇是我认识的蛇类中最温顺的一位。

[hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt][hɪm; ɪm] ,

He	**is**	**perfectly**	**willing**	**,**	**if**	**you**	**will**	**permit**	**him**	**,**
他	是	完美	愿意的	,	如果	你	将要	允许	他	,

如果你允许的话，他完全愿意。

[tuː; tə][laɪ][ɔːl] [deɪ] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][əˈpɑːn][sʌm; səm] [kənˈviːniənt] [rɑːk] [ænd; ənd]['nevər] [məˈlest]

to	lie	all	day	basking	in	the	sun	upon	some	convenient	rock	and	never	molest
到	说谎全部	天	晒太阳	在	这	太阳	之上	一些	方便的	岩石	和	绝不	骚扰	

[ðə; ði] ['pæsər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

the	passer	in	the	least	.
这	过路人	在	这	至少	.

整天躺在某个合适的岩石上晒太阳，丝毫不会打扰路人。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [slɪp]['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pæθ] [ænd; ənd] [gɪv]

If	he	has	sufficient	warning	he	will	slip	quietly	out	of	your	path	and	give
如果	他	有	充足的	警告	他	将要	滑	悄悄	出去	的	你的	小路	和	给

[juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] .

you	the	right	of	way	.
你	这	正确的	的	方式	.

如果他得到足够的警告，他会悄悄地避开你的去路，让你先行。

[hiː; hi]['oʊnli] [straɪks] [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [repˈtɪliən] [maɪnd][hiː; hi] [diːmz] [hɪmˈself] [inˈsʌltid] [ɔːr][ɪn]['deɪndʒər]

He	only	strikes	when	in	his	reptilian	mind	he	deems	himself	insulted	or	in	danger
他	仅有的	罢工	什么时候	在	他的	爬行动物	头脑	他	认为	他自己	受辱	或者	在	危险

.

:

.

只有当他内心深处认为自己受到侮辱或身处危险时，他才会发动攻击。

[æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪstri] [ʌv; əv]['sɜːrpənt] ['vɛnəmz] [wʊd] [biː; bi] ['mænɪfestli]

An	extended	discussion	of	the	chemistry	of	serpent	venoms	would	be	manifestly
一个	扩展	讨论	的	这	化学	的	蛇	毒液	会	是	显然

[aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

out	of	place	at	this	time	.
出去	的	地方	在	这	时间	.

此时深入探讨蛇毒的化学成分显然是不合适的。

[wiː; wi] [oʊ] ['præktɪkli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ]

We	owe	practically	all	our	knowledge	upon	the	subject	to	the	painstaking
我们	欠	几乎	全部	我们的	知识	之上	这	主题	到	这	费尽心力

['efərts] [ʌv; əv] [tuː] [men] ,

efforts	of	two	men	,
努力	的	二	男人	,

我们在这个领域几乎所有的知识都归功于两位男士的辛勤努力，

[es] . [wɪr] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][prɑːf] . ['raɪkɝt] .

S	.	Weir	Mitchell	and	Prof	.	Reichert	.
S	.	堰	米切尔	和	教授	.	赖歇特	.

S. Weir Mitchell 和 Reichert 教授。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

These	gentlemen	gave	to	the	world	almost	simultaneously	the	result	of	their
这些	先生们	给予	到	这	世界	几乎	同时地	这	结果	的	他们的

['leibəz] .

labors	.
劳动	.

这两位先生几乎同时向世界贡献了他们的劳动成果。

[ðə; ði]['liːθ(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['sɜːrpənt] ['vɛnəmz] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

The	lethal	principle	of	all	serpent	venoms	consists	of	two	elements	,
这	致命	原则	的	全部	蛇	毒液	由	的	二	元素	,

所有蛇毒的致命原理都包含两个要素：

[ə; eɪ] ['venəm] ['pepˌtoʊn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['venəm] ['glɑːbjulɪn] .

a	venom	peptone	and	a	venom	globulin	.
一个	毒液	蛋白胨	和	一个	毒液	球蛋白	.

毒液蛋白胨和毒液球蛋白。

[ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər][æl'bjʊmə˛nɔɪd][ɪn] ['kærəktər] ,

These	elements	are	albuminoid	in	character	,
这些	元素	是	白蛋白	在	特点	,

这些成分具有类白蛋白的特性，

[ænd; ənd][˛aɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ækt][noʊ] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr]

and	it	is	interesting	to	note	that	they	act	no	differently	from	the	pure
和	它	是	有趣的	到	笔记	那	他们	行为	不	不同	从	这	纯的

[ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] .

albuminoses	of	digestion	.
白蛋白	的	消化	.

值得注意的是，它们的作用与消化过程中的纯蛋白并无不同。

[wʌn] ['elɪmənt] [hæz; həz][ðə; ði] power80

One	element	has	the	power80
一	元素	有	这	power80

其中一个元素拥有80的功率

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['faɪbrɪn˛'fɪbrɪn] [fər'ment] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,

to	destroy	the	fibrin	ferment	in	the	blood	,
到	破坏	这	纤维蛋白	发酵	在	这	血	,

破坏血液中的纤维蛋白发酵物，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [pə'rælɪzənt] [ə'pɑːn]['moʊtər][ænd; ənd] ['sensəri] [nɜːrv] [trʌŋks] .

the	other	acts	as	a	paralyzant	upon	motor	and	sensory	nerve	trunks	.
这	其他	行为	作为	一个	麻痹剂	之上	发动机	和	感官	神经	树干	.

另一种药物则对运动和感觉神经干起到麻痹作用。

[taɪm] [hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pærəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɛnəmz] .

Time	has	no	effect	apparently	upon	the	poisonous	quality	of	these	venoms	.
时间	有	不	影响	显然	之上	这	有毒	质量	的	这些	毒液	.

时间似乎对这些毒液的毒性没有影响。

['æftər] ['twenti] ['jɪrz] - [˛prezər'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['glɪsərɪn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] [faʊnd] [ðə; ði]['vaɪrəs][æz; əz]

After	twenty	years	'	preservation	in	glycerine	Dr	.	Mitchell	found	the	virus	as
后	二十	年	-	保存	在	甘油	博士	.	米切尔	成立	这	病毒	作为

['æktɪv] [æz; əz]['evər] ,

active	as	ever	,
积极的	作为	曾经	,

米切尔博士发现，病毒在甘油中保存了二十年后仍然活性很强。

[ænd; ənd][˛aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['ærəus] [stiːpt] [ɪn] ['rætlsneɪk] ['venəm] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['paʊər]

and	it	is	known	that	arrows	steeped	in	rattlesnake	venom	retain	their	power
和	它	是	已知	那	箭头	浸泡	在	响尾蛇	毒液	保持	他们的	力量

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

众所周知，浸泡过响尾蛇毒液的箭矢可以保持多年的威力。

[hiːt] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] , [ɔːr][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələnt][˛æplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][˛aɪ 'tiː] , [wɪl] [dɪ'strɔɪ]

Heat	in	varying	degrees	,	or	a	sudden	violent	application	of	it	,	will	destroy
热	在	变化	学位	,	或者	一个	突然	暴力	应用	的	它	,	将要	破坏

[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['prɑːpərti] ,

the	poisonous	property	,
这	有毒	财产	,

不同程度的加热，或者突然猛烈地加热，都能破坏其毒性。

[æz; əz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['æbsəluːt] ['ælkəhɔːl] .

as	will	also	absolute	alcohol	.
作为	将要	还	绝对	酒精	.

纯酒精也是如此。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪrəs][ɑ:n][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rði]

The	action	of	the	virus	on	the	animal	economy	is	interesting	and	worthy
这	行动	的	这	病毒	在	这	动物	经济	是	有趣的	和	值得

[ʌv; əv] ['stʌdi] .

of	study	.
的	学习	.

病毒对动物经济的影响很有趣，值得研究。

[wen] ['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər][kwaɪt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd][nɑ:t]

When	taken	into	the	circulation	the	symptoms	are	quite	characteristic	and	not
什么时候	已采取	进入	这	循环	这	症状	是	相当	特征	和	不是

['i:zəli] [mɪ'steɪkən] ,

easily	mistaken	,
容易地	错误	,

进入血液循环后，这些症状非常典型，不容易错认。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][noʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] .

even	by	the	man	of	no	scientific	training	.
甚至	经过	这	男人	的	不	科学	训练	.

即使是没有任何科学训练的人也会这么认为。

[ðɪs] [ɪz] [wel] , [æz; əz][ðə; ði] [wu:nd] [ɪt'self][ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

This	is	well	,	as	the	wound	itself	is	insignificant	and	might	be	overlooked	.
这	是	出色地	,	作为	这	伤口	本身	是	微不足道	和	可能	是	被忽视的	.

这样也好，因为伤口本身并不严重，可能会被忽略。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] ['pɝ:sənz][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪtn] [ænd; ənd][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ðə; ði]

I	have	known	many	persons	to	be	bitten	and	not	know	it	until	the
我	有	已知	许多	人	到	是	被咬	和	不是	知道	它	直到	这

['sɪmptəmz] [ə'praɪzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

symptoms	apprised	them	of	the	fact	.
症状	已获知	他们	的	这	事实	.

我认识很多人被咬过，但直到出现症状才意识到这一点。

[ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] , ['bɜ:rnɪŋ] [peɪn] ['reidieits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [ɪt'self]

A	stinging	,	burning	pain	radiates	from	the	wound	and	the	wound	itself
一个	刺痛	,	燃烧	疼痛	辐射	从	这	伤口	和	这	伤口	本身

[bɪ'kʌmz] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd]['æŋgri] .

becomes	inflamed	and	angry	.
变成	发炎的	和	生气的	.

伤口处传来刺痛、灼痛感，伤口本身也变得红肿发炎。

['swelɪŋ] [kʌmz] [ɑ:n] , [ðə; ði] [hɑ:rt] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [ək'seləreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Swelling	comes	on	,	the	heart	action	is	immediately	accelerated	,	and	the
肿胀	来	在	,	这	心	行动	是	立即地	加速	,	和	这

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ['hɜ:rid] .

respiration	hurried	.
呼吸	慌忙	.

水肿出现后，心跳立即加快，呼吸也变得急促。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , as81

In	a	short	time	,	as81
在	一个	短的	时间	,	as81

在短时间内，as81

[ðə; ði]['vaɪrəs] ['penətreɪts] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'stemɪk] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd]

the	virus	penetrates	deeper	into	the	systemic	circulation	,	the	heat	and
这	病毒	渗透	更深	进入	这	系统	循环	,	这	热	和

['respərətɔ:ri] ['sɪmptəmz] [tʃeɪndʒ] ,

respiratory	symptoms	change	,
呼吸系统	症状	改变	,

病毒进一步侵入体循环系统，发热和呼吸道症状发生变化。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [sloʊz] [daʊn] , [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'kri:sɪz] , [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'kʌmz] ['dʌski] [ænd; ənd]

the	heart	slows	down	,	the	respiration	decreases	,	the	face	becomes	dusky	and
这	心	减速	向下	,	这	呼吸	减少	,	这	脸	变成	昏暗	和

['æŋkʃəs] ,

anxious	,
焦虑的	,

心跳减慢，呼吸减弱，面色变得暗沉焦虑。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [prə'fju:s] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [grəuz] [dʌl] .

covered	with	profuse	perspiration	,	and	the	mind	grows	dull	.
涵盖	和	丰富的	汗	,	和	这	头脑	生长	乏味的	.

浑身大汗淋漓，头脑也变得迟钝。

['blaɪndnəs] , [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:ptɪk] [nɜ:rv] , [teɪks] [pleɪs] .

Blindness	,	due	to	the	effect	upon	the	optic	nerve	,	takes	place	.
失明	,	到期的	到	这	影响	之上	这	光学	神经	,	需要	地方	.

由于视神经受到影响，导致失明。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['stægər] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:ks] , [ænd; ənd] [su:n] , [ən'les] [rɪ'li:f] [kʌmz] , [hi:; hi] [wɪl]

The	patient	staggers	as	he	walks	,	and	soon	,	unless	relief	comes	,	he	will
这	病人	踉跄	作为	他	散步	,	和	很快	,	除非	宽慰	来	,	他	将要

[bɪ'kʌm] ['toʊtəli] ['perəlaɪzd] .

become	totally	paralyzed	.
变得	完全	瘫痪	.

病人走路摇摇晃晃，如果得不到缓解，很快就会完全瘫痪。

[spɑ:ts][ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɪr] [dʒʌst] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɪm] ['bɪtn] .

Spots	of	blood	appear	just	beneath	the	skin	and	especially	upon	the	limb	bitten	.
地点	的	血	出现	只是	下面	这	皮肤	和	尤其	之上	这	肢	被咬	.

血迹会出现在皮肤下方，尤其是在被咬伤的肢体上。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪrəs][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prə'du:s] [deθ] ,

If	the	amount	of	the	virus	is	sufficient	to	produce	death	,
如果	这	数量	的	这	病毒	是	充足的	到	生产	死亡	,

如果病毒数量足以导致死亡，

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər] [su:n] ['fɑ:loʊd] [baɪ][tɪ'tænɪk] [kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd]['lɑ:kdʒɔ:] .

all	the	above	symptoms	are	soon	followed	by	tetanic	convulsions	and	lockjaw	.
全部	这	多于	症状	是	很快	随后	经过	强直	抽搐	和	锁颌	.

以上所有症状之后很快就会出现强直性抽搐和牙关紧闭。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][doʊs][ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prə'du:s] [deθ] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [səb'saɪd] ,

If	,	however	,	the	dose	is	not	sufficient	to	produce	death	,	they	gradually	subside	,
如果	,	然而	,	这	剂量	是	不是	充足的	到	生产	死亡	,	他们	逐步地	塌陷	,

然而，如果剂量不足以致死，这些症状就会逐渐消退。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [mʌtʃ] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['pɔɪznd] [blʌd] [steɪts] [ðæt]

leaving	the	patient	much	debilitated	and	subject	to	poisoned	blood	states	that
离开	这	病人	很多	虚弱的	和	主题	到	中毒	血	各州	那

['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][skɪn] [ɪ'rʌpʃənz] [ænd; ənd] ['ʌlsɚz] .

manifest	themselves	in	the	form	of	skin	eruptions	and	ulcers	.
显现	他们自己	在	这	形式	的	皮肤	喷发	和	溃疡	.

导致患者身体虚弱，容易出现血液中毒症状，表现为皮肤出现皮疹和溃疡。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [hæz; həz] [bɪn] ['piktʃəd] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] .

The	reader	will	appreciate	that	in	the	above	has	been	pictured	an	extreme	case	.
这	读者	将要	欣赏	那	在	这	多于	有	到过	如图所示	一个	极端	案件	.

读者会明白，以上描述的是一个极端案例。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['nɪrli] [ɔ:l]['keɪsɪz] ['bɪtn] ['prez(ə)nt]['i:v(ə)n][hæf][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [dɪ'skraɪbd] .

Nothing	like	nearly	all	cases	bitten	present	even	half	the	symptoms	described	.
没有什么	喜欢	几乎	全部	案例	被咬	展示	甚至	一半	这	症状	描述	.

几乎所有被咬伤的病例都只出现所描述的一半症状。

[stə'tɪstɪks] [rɪ'vi:l] [ðæt] ['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [pər] [sent] .

Statistics	reveal	that	only	something	like	12	per	cent	.
统计数据	揭示	那	仅有的	某物	喜欢	-	每	中心	.

统计数据显示，只有大约 12%。

[ʌv; əv][ɔ:l] ['pɝ:sənz] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ['venəməs] ['sɜ:pənts] [daɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər]

of	all	persons	bitten	by	the	New	World	venomous	serpents	die	from	their
的	全部	人	被咬	经过	这	新的	世界	有毒	蛇	死	从	他们的

['wu:ndz] . -

wounds	.	82
伤口	.	-

新大陆所有被毒蛇咬伤的人中，有82%死于伤口。

[bɪ'fɔ:r] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['kɔmbətɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [let]

Before	passing	to	a	consideration	of	the	means	for	combating	a	poison	let
前	通过	到	一个	考虑	的	这	方法	为了	对抗	一个	毒	让

[ju: 'es] [pɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [strʌk]

us	pause	for	a	time	and	glance	at	the	probabilities	of	being	struck
我们	暂停	为了	一个	时间	和	瞥一眼	在	这	概率	的	存在	击

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['venəməs] ['sɜ:pənts] [ə'baʊnd] .

even	in	a	country	where	venomous	serpents	abound	.
甚至	在	一个	国家	在哪里	有毒	蛇	盛产	.

在讨论对抗毒药的方法之前，让我们先停下来，看看即使在毒蛇出没的国家，被毒蛇击中的概率有多大。

[ðə; ði] " [rɪm] [rɑ:k] " [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ɔ:rəgən] [ɪz][æn; ən][aɪ'di:əl]

The	"	rim	rock	"	of	the	Columbia	River	in	Washington	and	Oregon	is	an	ideal
这	"	轮缘	岩石	"	的	这	哥伦比亚	河	在	华盛顿	和	俄勒冈州	是	一个	理想的

[pleɪs] [fɔ:r; fər] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'baʊnd][ðer; ðər][ɪn] [prə'fju:ʒn] .

place	for	rattlesnakes	and	they	abound	there	in	profusion	.
地方	为了	响尾蛇	和	他们	盛产	那里	在	丰富	.

华盛顿州和俄勒冈州哥伦比亚河的"边缘岩石"是响尾蛇的理想栖息地，那里响尾蛇数量众多。

['tʃɪldrən] [rʌn] ['berfʊt] [ɔ:l] ['sʌmər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bə'sɔ:ltɪk]['rɑ:ks] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fju:] [ʌv; əv]

Children	run	barefoot	all	summer	among	the	basaltic	rocks	,	and	but	few	of
孩子们	跑步	赤脚	全部	夏天	之中	这	玄武岩	岩石	,	和	但	很少	的

[ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['bɪtn] .

them	are	bitten	.
他们	是	被咬	.

整个夏天，孩子们都光着脚在玄武岩间奔跑，很少有人被咬伤。

['heɪˌmeɪkər] [fɔ:rk][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪkɒk] , ['hɑ:rvɪstər] [faɪnd][ðem; ðəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

Haymakers	fork	them	up	with	the	haycocks	,	harvesters	find	them	beneath	the
干草人	叉	他们	向上	和	这	干草堆	,	收割机	寻找	他们	下面	这

['bʌndlz] [ʌv; əv] [baʊnd] [greɪn] ,

bundles	of	bound	grain	,
捆绑	的	边界	粮食	,

割草工用草垛将它们叉起，收割机则在捆扎好的谷物下面找到它们。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rer] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] .

still	it	is	rare	to	hear	of	an	accident	.
仍然	它	是	稀有的	到	听到	的	一个	事故	.

不过，很少听到发生事故的消息。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [breɪks] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kliə,wɔ:tə] [ɪn]['aɪdəhoʊ][ðə; ði] [greɪt] " ['tɪmbər] " ['rætlər]
Among **the** " **brakes** " **of** **the** **Clearwater** **in** **Idaho** **the** **great** " **timber** " **rattler**
之中 这 " 刹车 " 的 这 克利尔沃特 在 爱达荷州 这 伟大的 " 木材 " 响尾蛇
[dwelz] .
dwells .
居住地 .

在爱达荷州克利尔沃特河的"刹车"处，栖息着巨大的"木材"响尾蛇。

[ðə; ði]['indiəns]['nevər] [mə'lest] [hɪm; ɪm] , [jet] ['dʊrɪŋ] [maɪ][naɪn] ['jɪrz] - ['soʊdʒɜ:rn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
The **Indians** **never** **molest** **him** **,** **yet** **during** **my** **nine** **years** **'** **sojourn** **among** **them**
这 印度人 绝不 骚扰 他 , 然而 期间 我的 九 年 - 旅居 之中 他们
['oʊnli]['sev(ə)n]['keɪsɪz] [ə'pɪrd] ,
only **seven** **cases** **appeared** **,**
仅有的 七 案例 出现 ,

印第安人从未骚扰过他，然而在我与他们一起生活的九年间，只发生了七起这样的案件。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
and **two** **of** **these** **were** **very** **young** **children** **.**
和 二 的 这些 是 非常 年轻的 孩子们 .

其中两个是非常年幼的孩子。

[stɪl] , ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['bɪtn] ,
Still **,** **people** **are** **bitten** **,**
仍然 , 人们 是 被咬 ,

尽管如此，还是有人被咬了。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃænsɪz]
and **the** **location** **of** **the** **wound** **has** **much** **to** **do** **with** **the** **chances**
和 这 地点 的 这 伤口 有 很多 到 做 和 这 机会
[ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .
of **recovery** **.**
的 恢复 .

伤口的位置与康复的几率有很大关系。

[ə'baʊt] - [pər] [sent] .
About **60** **per** **cent** **.**
关于 - 每 中心 .

大约60%。

[ʌv; əv][ɔ:l] ['pɜ˞:sənz] ['wu:ndɪd] [ɑ:r; ər] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] , ['θɜ:rti] - [faɪv][ɑ:n][ðə; ði][hænd][ɔ:r]
of **all** **persons** **wounded** **are** **struck** **on** **the** **lower** **limbs** **,** **thirty** **-** **five** **on** **the** **hand** **or**
的 全部 人 受伤 是 击 在 这 降低 四肢 , 三十 - 五 在 这 手 或者
[ɑ:rm] ,
arm **,**
手臂 ,

所有伤者中，35人下肢受伤，35人手部或手臂受伤。

[ænd; ənd][faɪv][ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [feɪs] .
and **five** **on** **the** **trunk** **and** **face** **.**
和 五 在 这 树干 和 脸 .

躯干和脸上各有五处。

[ʌv; əv] [ði:z] ,
Of **these** **,**
的 这些 ,

其中，

['wuːndz] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɔːr]
wounds **on** **the** **lower** **limbs** **are** **the** **least** **dangerous** **and** **those** **on** **the** **trunk** **or**
伤口 在 这 降低 四肢 是 这 至少 危险的 和 那些 在 这 树干 或者
[feɪs] ,
face **,**
脸 ,

下肢的伤口危险性最小，而躯干或面部的伤口危险性也最小。

['biːɪŋ] [nɪr] [lɑːrdʒ] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪriəl] ['ves(ə)lz] , [moʊst][soʊ] . -
being **near** **large** **nerve** **and** **arterial** **vessels** **,** **most** **so** **.** **83**
存在 靠近 大的 神经 和 动脉 船只 , 最多 所以 . -

由于靠近大型神经和动脉血管，所以大多如此。83

[ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [les] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]
The **more** **remote** **from** **the** **general** **circulation** **,** **the** **less** **danger** **from** **the**
这 更多的 偏僻的 从 这 一般的 循环 , 这 较少的 危险 从 这
[wuːnd] .
wound **.**
伤口 .

离血液循环系统越远，伤口带来的危险就越小。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [wuːnd] [ri'zɔlvz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
The **treatment** **of** **a** **rattlesnake** **wound** **resolves** **itself** **into** **the** **application** **of** **a**
这 治疗 的 一个 响尾蛇 伤口 解决 本身 进入 这 应用 的 一个
[fjuː] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] .
few **very** **simple** **rules** **.**
很少 非常 简单的 规则 .

处理响尾蛇伤口其实就是应用几个非常简单的规则。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ]
In **the** **first** **place** **a** **person** **wounded** **by** **a** **snake** **usually** **does** **the** **very** **thing**
在 这 第一的 地方 一个 人 受伤 经过 一个 蛇 通常 做 这 非常 事物
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː] — [ðæt] [ɪz] ,
he **should** **not** **do** **—** **that** **is** **,**
他 应该 不是 做 — 那 是 ,

首先，被蛇咬伤的人通常会做他最不应该做的事情——那就是，

[goʊz] ['terɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
goes **tearing** **off** **at** **top** **speed** **for** **the** **nearest** **human** **habitation** **,**
去 撕裂 离开 在 顶部 速度 为了 这 最近的 人类 居住地 ,

它以全速冲向最近的人类居住地，

[ˌðer'baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [di'semineɪtɪŋ] [ðə; ði]['vaɪrəs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪstəm]
thereby **increasing** **the** **circulation** **and** **disseminating** **the** **virus** **through** **the** **system**
从而 增加 这 循环 和 传播 这 病毒 通过 这 系统
[mɔːr] ['ræpɪdli] .
more **rapidly** **.**
更多的 快速 .

从而加快病毒在体内的循环和传播。

[ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][sɪt] ['kɑːmli] [daʊn] [ænd; ənd][baɪnd][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lɪm] ([ɪf]
The **man** **should** **sit** **calmly** **down** **and** **bind** **his** **handkerchief** **around** **the** **limb** **(** **if**
这 男人 应该 坐 平静地 向下 和 绑定 他的 手帕 大约 这 肢 (如果
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɪm]) ,
it **is** **a** **limb** **)** **,**
它 是 一个 肢) ,

男子应平静地坐下，用手帕包扎肢体（如果是肢体的话）。

[breɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [staʊt] [twɪg] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrt] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd]
break **off** **a** **stout** **twig** **and** **insert** **beneath** **the** **handkerchief** **,** **producing** **a** **rude**
休息 离开 一个 肥硕 枝条 和 插入 下面 这 手帕 , 生产 一个 粗鲁的
['tɜːrnəkət] ,
tourniquet **,**
止血带 ,

折下一根粗树枝，塞到手帕下面，做成一个简易止血带。

[ænd; ənd] [twɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'fektʃuəli] [ʃʌt] [ɔːf] .
and **twist** **until** **the** **circulation** **is** **effectually** **shut** **off** **.**
和 捻 直到 这 循环 是 有效地 关闭 离开 .

扭动直到血液循环完全停止。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [meɪk] [æn; ən] [eks] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [wuːnd] ,
With **a** **sharp** **knife** **make** **an** **X** **incision** **over** **the** **wound** **,**
和 一个 锋利的 刀 制作 一个 X 切口 超过 这 伤口 ,

用锋利的刀在伤口上划一个"X"形切口，

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] ['penətreɪt] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [fæŋz] [hæv; həv] [dʌn] .
taking **care** **to** **penetrate** **deeper** **than** **the** **fangs** **have** **done** **.**
采取 关心 到 穿透 更深 比 这 獠牙 有 完毕 .

小心翼翼地深入，比獠牙造成的伤害更深。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [gʊd] [tiːθ] [ænd; ənd] [noʊ] ['kæŋkər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
If **he** **has** **good** **teeth** **and** **no** **canker** **in** **his** **mouth** **,**
如果 他 有 好的 牙齿 和 不 溃疡 在 他的 嘴 ,

如果他牙齿健康，嘴里也没有口腔溃疡，

[hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [sʌk] ['vɪgərəsli] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [wuːnd] .
he **may** **now** **suck** **vigorously** **upon** **the** **wound** **.**
他 可能 现在 吸 大力 之上 这 伤口 .

他现在可以用力吮吸伤口了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wuːnd] .
It **does** **no** **good** **to** **suck** **the** **original** **wound** **.**
它 做 不 好的 到 吸 这 原来的 伤口 .

吸吮原先的伤口没有任何用处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['eni] ['vaɪrəs] [bæk] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [nɑːt] ['greɪtər] [ɪn]
It **is** **quite** **difficult** **to** **get** **any** **virus** **back** **through** **an** **opening** **not** **greater** **in**
它 是 相当 难的 到 得到 任何 病毒 后退 通过 一个 开幕 不是 更大的 在
['kælɪbər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [faɪn] ['niːd(ə)l] .
caliber **than** **a** **fine** **needle** **.**
口径 比 一个 美好的 针 .

病毒很难通过比细针口径还小的开口再次进入体内。

[ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
If **all** **this** **is** **done** **without** **delay** **,**
如果 全部 这 是 完毕 没有 延迟 ,

如果这一切都能及时完成，

[ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] ['sʌfər] [noʊ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
the **chances** **are** **that** **the** **patient** **will** **suffer** **no** **great** **inconvenience** **from** **his**
这 机会 是 那 这 病人 将要 遭受 不 伟大的 不便 从 他的
[ɪk'spɪriəns] .
experience **.**
经验 .

患者此次经历很可能不会给他带来任何不便。

If84
If84
If84

[hiː; hi] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][hæv; həv]['hændi][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['sɪlvər]['naɪtreɪt][hiː; hi][kæn; kən] ['kɔːtəraɪz] [ðə; ði]

he	chances	to	have	handy	a	stick	of	silver	nitrate	he	can	cauterize	the
他	机会	到	有	便利	一个	戳	的	银	硝酸盐	他	能	灸	这

[wuːnd] ['θɜːrəli] .

wound	thoroughly	.
伤口	彻底	.

如果他手边正好有一根硝酸银棒，他就可以彻底烧灼伤口。

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [sɜːrv] .

Failing	that	,	a	brand	from	the	fire	will	serve	.
失败	那	,	一个	品牌	从	这	火	将要	服务	.

如果不行，用火中的烙铁也可以。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [meɪ] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] ['tɜːrnəkət] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][pər'mɪt][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]

After	a	time	he	may	release	his	tourniquet	somewhat	and	permit	a	portion
后	一个	时间	他	可能	发布	他的	止血带	有些	和	允许	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ri'teind] [blʌd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ;

of	the	retained	blood	to	enter	the	circulation	;
的	这	保留	血	到	进入	这	循环	;

过一段时间后，他可能会稍微松开止血带，让一部分滞留的血液进入血液循环；

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

the	system	is	capable	of	taking	care	of	a	great	deal	of	poison	if	it	is
这	系统	是	有能力的	的	采取	关心	的	一个	伟大的	交易	的	毒	如果	它	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] ['grædʒuəli] .

allowed	to	flow	into	the	blood	gradually	.
允许	到	流动	进入	这	血	逐步地	.

如果让毒素缓慢流入血液，该系统能够清除大量的毒素。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðə; ði]['vaɪrəs][hæz; həz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]

the	virus	has	been	permitted	to	enter	the	circulation	at	once	the	case	is
这	病毒	有	到过	允许	到	进入	这	循环	在	一次	这	案件	是

[wʌn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]['rædɪk(ə)l] ['meʒərz] .

one	calling	for	radical	measures	.
一	呼叫	为了	激进的	措施	.

病毒一旦进入传播，这种情况就需要采取激进措施。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌælkə'hɔliks] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][end][rɪ'kwaɪərd] .

In	this	connection	it	is	well	to	state	that	alcoholics	defeat	the	end	required	.
在	这	联系	它	是	出色地	到	状态	那	酗酒者	击败	这	结尾	必需的	.

在此，有必要指出，酗酒者无法达到预期目的。

[ðə; ði][taɪm] - ['ɑːnərd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

The	time	-	honored	belief	in	the	efficacy	of	whiskey	in	the	treatment	of
这	时间	-	荣幸	信仰	在	这	功效	的	威士忌酒	在	这	治疗	的

['rætlsneɪk] [baɪts][ɪz] [pər'nɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

rattlesnake	bites	is	pernicious	in	the	extreme	.
响尾蛇	咬	是	有害	在	这	极端	.

认为威士忌能有效治疗响尾蛇咬伤的由来已久的迷信观念极其有害。

['ælkəhɔːl] , [laɪk]['sɜːrpənt]['venəm] , [hæz; həz] [tuː] [ɪ'fekts] ,

Alcohol	,	like	serpent	venom	,	has	two	effects	,
酒精	,	喜欢	蛇	毒液	,	有	二	效果	,

酒精就像蛇毒一样，具有两种作用。

[ðə; ði]['leɪtər][ɔ:r] [dɪ'presnt] [ɪ'fekt] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'presnt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

the	later	or	depressant	effect	being	exactly	the	same	as	the	depressant	effect	of
这	之后	或者	镇静剂	影响	存在	确切地	这	相同的	作为	这	镇静剂	影响	的

[ðə; ði]['venəm][ɪt'self] .

the	venom	itself	.
这	毒液	本身	.

后一种抑制作用与毒液本身的抑制作用完全相同。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [wu:nd] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

Therefore	the	man	who	recovers	from	a	rattlesnake	wound	after	drinking	a	large
所以	这	男人	WHO	恢复	从	一个	响尾蛇	伤口	后	喝	一个	大的

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['wɪski] [dʌz] [soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['remədi] ,

quantity	of	whiskey	does	so	in	spite	of	his	remedy	,
数量	的	威士忌酒	做	所以	在	尽管如此	的	他的	补救	,

因此，即使服用了止痛药，喝了大量威士忌后从响尾蛇伤口中康复的人也能痊愈。

[nɑ:t][wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd] .

not	with	its	aid	.
不是	和	它是	援助	.

并非借助它的力量。

[ðə; ði][wʌn] ['sɑ:vrɪn] ['remədi] [ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][ɪz] ['strikniə] ,

The	one	sovereign	remedy	in	these	cases	is	strychnia	,
这	一	主权	补救	在	这些	案例	是	番木鳖	,

在这些病例中，唯一有效的治疗方法是士的宁。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] ['penətreɪt] [ə; eɪ] [sneɪk] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]['ædʒʌŋkt]

and	no	man	should	penetrate	a	snake	country	without	having	this	valuable	adjunct
和	不	男人	应该	穿透	一个	蛇	国家	没有	拥有	这	有价值的	附件

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

任何人在进入蛇国时，都不应该没有这个重要的辅助工具。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['strikniə] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət] [ðæt] ['eni] man85

The	administration	of	strychnia	is	not	so	difficult	but	that	any	man85
这	行政	的	番木鳖	是	不是	所以	难的	但	那	任何	man85

服用士的宁并不难，但任何男人85

[ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][ɪn'fɔ:rm][hɪm'self] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

of	ordinary	intelligence	can	inform	himself	about	it	in	a	short	time	.
的	普通的	智力	能	通知	他自己	关于	它	在	一个	短的	时间	.

普通智力的人可以在短时间内了解到相关信息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['ælkəlɔɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	is	a	powerful	alkaloid	,	of	course	,
它	是	一个	强大的	生物碱	,	的	课程	,

它当然是一种强效生物碱。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði][end] [dɪ'zaɪrd] .

and	must	be	applied	with	intelligence	to	accomplish	the	end	desired	.
和	必须	是	应用	和	智力	到	完成	这	结尾	想要的	.

必须运用智慧才能达到预期目的。

[haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

How	much	to	administer	will	depend	upon	the	person	and	the	character	of
如何	很多	到	管理	将要	依赖	之上	这	人	和	这	特点	的

[ðə; ði] [wu:nd] .

the	wound	.
这	伤口	.

具体用药量取决于患者自身情况和伤口性质。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɔːl'redi] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði]

It	must	be	taken	into	consideration	that	the	system	already	poisoned	by	the
它	必须	是	已采取	进入	考虑	那	这	系统	已经	中毒	经过	这

['venəm] [wɪl] ['tɑːləreɪt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

venom	will	tolerate	a	larger	quantity	than	one	in	a	normal	condition	.
毒液	将要	容忍	一个	更大的	数量	比	一	在	一个	普通的	状况	.

必须考虑到，已被毒液毒害的身体系统能够耐受比正常情况下更大的毒液量。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [doʊs][ʌv; əv] ['strikniə] [ˌhaipə'dəːmikəli] [ə'plaɪd] [ɪz][wʌn] / - [ʌv; əv][ə; eɪ][greɪn] .

The	average	dose	of	strychnia	hypodermically	applied	is	1	/	30	of	a	grain	.
这	平均的	剂量	的	番木鳖	皮下注射	应用	是	1	/	-	的	一个	粮食	.

皮下注射番木鳖碱的平均剂量为 1/30 格令。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] / - [greɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] .

This	may	be	increased	to	say	1	/	15	grain	without	any	serious	danger	.
这	可能	是	增加	到	说	1	/	-	粮食	没有	任何	严肃的	危险	.

这个量可以增加到比如 1/15 格令，而不会有任何严重危险。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['rætlsneɪk] ['venəm] [wɪl] [ber] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][pər'hæps][wʌn] /

A	person	suffering	from	rattlesnake	venom	will	bear	without	danger	perhaps	1	/
一个	人	痛苦	从	响尾蛇	毒液	将要	熊	没有	危险	也许	1	/

[ˌtuː'tuː] [greɪn] [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

2	grain	or	even	more	.
2	粮食	或者	甚至	更多的	.

患有响尾蛇毒液的人可以毫无危险地承受半粒甚至更多的毒物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [ɔːl]

It	will	be	understood	that	this	amount	is	not	to	be	thrown	into	the	blood	all
它	将要	是	理解	那	这	数量	是	不是	到	是	抛掷	进入	这	血	全部

[æt; ət][wʌn][doʊs] ,

at	one	dose	,
在	一	剂量	,

需要明确的是，这个剂量不能一次性全部注入血液。

[bʌt; bət] [spred] [aʊt] ['oʊvər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

but	spread	out	over	an	interval	of	thirty	minutes	.
但	传播	出去	超过	一个	间隔	的	三十	分钟	.

但分散在三十分钟内。

['strikniə] [hæz; həz][ɪts][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz]['æftər][ðə; ði]

Strychnia	has	its	most	important	field	in	the	treatment	of	these	cases	after	the
番木鳖	有	它是	最多	重要的	场地	在	这	治疗	的	这些	案例	后	这

[dɪ'presnt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['venəm] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

depressant	effect	of	the	venom	has	taken	place	.
镇静剂	影响	的	这	毒液	有	已采取	地方	.

在毒液的抑制作用发生后，番木鳖碱在治疗这些病例方面发挥着最重要的作用。

[ðə; ði] [ruːl] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɑːrt] [ə'prɔksimits] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] .

The	rule	then	should	be	to	administer	until	the	heart	approximates	the	normal	.
这	规则	然后	应该	是	到	管理	直到	这	心	近似值	这	普通的	.

因此，应该按照以下原则进行给药，直到心脏功能接近正常水平。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] , [ðen] [ə'gen] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

The	patient	can	take	too	much	,	then	again	he	can	take	too	little	.
这	病人	能	拿	也	很多	,	然后	再次	他	能	拿	也	小的	.

病人可能会服用过量药物，也可能服用过少药物。

['kemɪk(ə)l] ['æntɪdəʊts] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['venəm] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli]

Chemical	**antidotes**	**directed**	**against**	**the**	**venom**	**of**	**serpents**	**are**	**extremely**
化学	解毒剂	指导	反对	这	毒液	的	蛇	是	极其

[ˌprɔblə'mætikl] . -

problematical	**.**	**86**
有问题的	.	-

针对蛇毒的化学解毒剂存在诸多问题。86

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwestʃənəb(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['eni] ['kemɪk(ə)l] [ðæt] [wɪl] [ɪg'zɜːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

It	**is**	**questionable**	**if**	**there**	**is**	**at**	**present**	**any**	**chemical**	**that**	**will**	**exert**	**more**	**than**
它	是	值得怀疑	如果	那里	是	在	展示	任何	化学	那	将要	发挥	更多的	比

[æn; ən][ˌænti'septɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vaɪrəs] .

an	**antiseptic**	**effect**	**upon**	**the**	**virus**	**.**
一个	防腐剂	影响	之上	这	病毒	.

目前是否存在某种化学物质能够对病毒产生除消毒作用以外的其他作用，这一点值得怀疑。

[pɜːr'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv] [pə'tæsiəm] [meɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]

Permanganate	**of**	**potassium**	**may**	**possess**	**the**	**property**	**of**	**setting**	**up**	**a**	**chemical**
高锰酸钾	的	钾	可能	具有	这	财产	的	环境	向上	一个	化学

[riˈækʃ(ə)n] ,

reaction	**,**
反应	,

高锰酸钾可能具有引发化学反应的性质。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [proʊn] [tuː; tə] [dɪ'tɪriəreɪt] [wen] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [soʊ]

but	**if**	**so**	**it**	**is**	**so**	**prone**	**to**	**deteriorate**	**when**	**in**	**solution**	**and**	**requires**	**so**
但	如果	所以	它	是	所以	易于	到	恶化	什么时候	在	解决方案	和	需要	所以

[mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['vælјuːləs] .

much	**time**	**to**	**place**	**in**	**solution**	**that**	**it**	**is**	**nearly**	**valueless**	**.**
很多	时间	到	地方	在	解决方案	那	它	是	几乎	无价值	.

但如果真是这样，它在溶液中很容易变质，而且需要很长时间才能溶解，因此几乎没有价值。

[ə'moʊniə] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [les] ['deɪndʒərəs] ['vɛnəmz] [ɪz] [ˌefɪ'keɪʃəs] .

Ammonia	**applied**	**to**	**certain**	**of**	**the**	**less**	**dangerous**	**venoms**	**is**	**efficacious**	**.**
氨	应用	到	肯定	的	这	较少的	危险的	毒液	是	有效的	.

氨水对某些毒性较小的毒液是有效的。

[ə'plaɪd] [tuː; tə]['krɑːtələs] ['pɔɪzn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

Applied	**to**	**crotalus**	**poison**	**it**	**is**	**of**	**no**	**use**	**.**
应用	到	响尾蛇	毒	它	是	的	不	使用	.

对响尾蛇毒液无效。

[ɪn][fækt] , [wen] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts] ['loʊɪst] [tɜːrmz] ,

In	**fact**	**,**	**when**	**the**	**matter**	**is**	**reduced**	**to**	**its**	**lowest**	**terms**	**,**
在	事实	,	什么时候	这	事情	是	减少	到	它是	最低	条款	,

事实上，当问题简化到最基本层面时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['sɜːrpənt] ['vɛnəmz] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [wʌt]

the	**whole**	**process**	**of**	**combating**	**the**	**effect**	**of**	**serpent**	**venoms**	**is**	**comprised**	**in**	**what**
这	所有的	过程	的	对抗	这	影响	的	蛇	毒液	是	包括	在	什么

[hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .

has	**been**	**stated**	**above**	**.**
有	到过	声明	多于	.

以上所述包含了对抗蛇毒影响的整个过程。

[rɪ'strɪkt] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['vaɪrəs][baɪ] [hiːt] ['iːðər] ['kemɪkli] [ɔːr][baɪ]['faɪər] ,

Restrict	**the**	**circulation**	**,**	**destroy**	**the**	**virus**	**by**	**heat**	**either**	**chemically**	**or**	**by**	**fire**	**,**
限制	这	循环	,	破坏	这	病毒	经过	热	任何一个	化学	或者	经过	火	,

限制病毒传播，通过化学方法或火烧等高温手段消灭病毒。

[ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz] .

and	keep	up	the	vital	forces	.
和	保持	向上	这	必不可少的	力量	.

并保持这些关键力量。

['veri] [fjuː] ['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] ['rætlsneɪk]

Very	few	Indian	tribes	have	any	suggestion	of	a	remedy	for	rattlesnake
非常	很少	印度	部落	有	任何	建议	的	一个	补救	为了	响尾蛇

['pɔɪzn] .

poison	.
毒	.

很少有印第安部落能提供治疗响尾蛇毒液的方法。

[ðə; ði] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ,

The	Moquis	probably	have	,
这	莫基斯	大概	有	,

莫基人可能拥有

[ðoʊ] [ɪf] [soʊ][noʊ] [waɪt] [mæn][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['siːkrət]

though	if	so	no	white	man	has	ever	been	able	to	extract	the	secret
尽管	如果	所以	不	白色的	男人	有	曾经	到过	有能力的	到	提炼	这	秘密

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

即便如此，也还没有哪个白人能够从他们口中套出这个秘密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['moʊ.ki] [sneɪk] [dæns] ['meni] ['indiəns][ɑːr; ər] ['bɪtn] [ænd; ənd]

It	is	known	that	during	the	Moqui	Snake	Dance	many	Indians	are	bitten	and
它	是	已知	那	期间	这	莫基	蛇	舞蹈	许多	印度人	是	被咬	和

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪ] .

none	of	them	die	.
没有任何	的	他们	死	.

众所周知，在莫基蛇舞期间，许多印第安人会被蛇咬伤，但没有人死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [pə'zes] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['æntidoʊt] .

It	might	be	inferred	then	that	they	do	possess	an	effective	antidote	.
它	可能	是	推断	然后	那	他们	做	具有	一个	有效的	解毒剂	.

由此可以推断，他们确实拥有有效的解药。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n][pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

In	conclusion	permit	me	to	suggest	an	equipment	for	the	treatment	of
在	结论	允许	我	到	建议	一个	设备	为了	这	治疗	的

['rætlsneɪk] ['wuːndz] [ænd; ənd] ['briːfli] ['aʊtlaɪn] [ɪts]['juːzɪz] .

rattlesnake	wounds	and	briefly	outline	its	uses	.
响尾蛇	伤口	和	简要地	大纲	它是	用途	.

最后，请允许我推荐一种用于治疗响尾蛇伤口的设备，并简要概述其用途。

Procure87

Procure87
Procure87

Procure87

[ə; eɪ] ['rʌbər] ['rɪbən] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ,

a	rubber	ribbon	about	four	feet	long	,
一个	橡皮	丝带	关于	四	脚	长的	,

一条约四英尺长的橡胶带，

['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] - ['tɜːrnəkət] — [ðɪs] ['rɪbən] [kæn; kən][biː; bi] [roʊld] ['ɪntuː]

technically	known	as	an	Esmarch	tourniquet	—	this	ribbon	can	be	rolled	into
技术上来说	已知	作为	一个	-	止血带	—	这	丝带	能	是	滚动	进入

[ə; eɪ][kəm'pækt][fɔːrm][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [ɪ'læstɪk] — ;

a	compact	form	and	is	very	elastic	—	;
一个	袖珍的	形式	和	是	非常	松紧带	—	;

这种止血带技术上被称为埃斯马什止血带——它可以卷成紧凑的形状，而且弹性很好——;

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɝːdʒənz] [naɪf] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪstʊri] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrli] [ræpt] [ɪn]

a	sharp	surgeon's	knife	known	as	a	bistoury	which	should	be	securely	wrapped	in
一个	锋利的	外科医生的	刀	已知	作为	一个	比斯图里	哪个	应该	是	安全地	包装	在

[əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt]['kɑːt(ə)n] ;

absorbent	cotton	;
吸收剂	棉布	;

一把锋利的外科手术刀，称为手术刀，应该用吸水棉紧紧包裹;

[ə; eɪ] [bluː] ['bɑːt(ə)l] , [ɔːr][wʌn][ə'baʊt] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [bluː] ['peɪpər][hæv; həv] [bɪn]

a	blue	bottle	,	or	one	about	which	several	thicknesses	of	blue	paper	have	been
一个	蓝色的	瓶子	,	或者	一	关于	哪个	一些	厚度	的	蓝色的	纸	有	到过

[ræpt] ,

wrapped	,
包装	,

一个蓝色的瓶子，或者一个用好几层蓝色纸包裹的瓶子，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['sɪlvər]['naɪtreɪt] ; [ə'nʌðər] ['bɑːt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['tæblɪts]

containing	a	stick	of	silver	nitrate	;	another	bottle	containing	one	hundred	tablets
包含	一个	戳	的	银	硝酸盐	;	其他	瓶子	包含	一	百	片剂

[ʌv; əv] ['strikniə] ['sʌlfeɪt] [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / - ;

of	strychnia	sulphate	gr	.	1	/	30	;
的	番木鳖	硫酸盐	gr	.	1	/	-	;

内含一根硝酸银棒；另一瓶内含一百片1/30克硫酸士的宁片;

[æn; ən][ɔːl] - ['met(ə)l][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] [sɪ'rɪndʒ] [fɔːr; fər] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

an	all	-	metal	hypodermic	syringe	for	administering	the	same	.
一个	全部	-	金属	皮下注射	注射器	为了	管理	这	相同的	.

用于注射该药物的全金属皮下注射器。

[ɔːl] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɔɪld] [sɪlk][bæg][ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['pɑːkɪt]

All	these	should	be	placed	in	an	oiled	silk	bag	and	kept	in	a	convenient	pocket
全部	这些	应该	是	放置	在	一个	涂油	丝绸	包	和	保留	在	一个	方便的	口袋

.

:

.

所有这些都应该放在涂油丝绸袋中，并放在方便携带的口袋里。

[ðə; ði][bæg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [wen] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]

The	bag	should	be	changed	when	the	clothing	is	changed	just	the	same	as	the
这	包	应该	是	已更改	什么时候	这	衣服	是	已更改	只是	这	相同的	作为	这

[wɑːtʃ] [ɔːr] ['kʌmpəs] .

watch	or	compass	.
手表	或者	罗盘	.

就像更换手表或指南针一样，更换衣服时也应该更换书包。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] :

Now	for	their	use	:
现在	为了	他们的	使用	:

现在来说说它们的用途:

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['rætlər] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [skerd]

Let	us	suppose	that	you	have	encountered	a	rattler	and	are	not	too	scared
让	我们	认为	那	你	有	遭遇	一个	响尾蛇	和	是	不是	也	害怕的

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

to	know	what	you	are	doing	.
到	知道	什么	你	是	正在做	.

假设你遇到了一条响尾蛇，并且并不害怕，知道自己在做什么。

[juː; jʊ]['kwaɪətli][sɪt] [daʊn] , [ɪk'spoʊz][ðə; ði] [lɪm] , ['loʊkeɪt][ðə; ði] [wuːnd] ,

You	quietly	sit	down	,	expose	the	limb	,	locate	the	wound	,
你	悄悄	坐	向下	,	暴露	这	肢	,	定位	这	伤口	,

你静静地坐下，露出肢体，找到伤口，

[get] [aʊt] [jʊr; jər] - [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [ə'baʊt][ðə; ði]

get	out	your	Esmarch	and	beginning	at	one	end	wrap	it	securely	about	the
得到	出去	你的	-	和	开始	在	一	结尾	裹	它	安全地	关于	这

[lɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wuːnd] ,

limb	above	the	wound	,
肢	多于	这	伤口	,

拿出你的埃斯马奇绷带，从一端开始，将其牢牢地缠绕在伤口上方的肢体上。

['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rʌbər] [sɪŋks]['ɪntuː][ðə; ði][skɪn] .

gradually	increasing	the	tension	until	the	rubber	sinks	into	the	skin	.
逐步地	增加	这	紧张	直到	这	橡皮	水槽	进入	这	皮肤	.

逐渐增加张力，直到橡胶陷进皮肤里。

[ðɪs] [dʌn] , [teɪk] [jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [eks]['oʊvər][ðə; ði] [wuːnd] ,

This	done	,	take	your	knife	and	make	a	deep	X	over	the	wound	,
这	完毕	,	拿	你的	刀	和	制作	一个	深的	X	超过	这	伤口	,

完成以上步骤后，用刀在伤口上划一个深X形口子。

['juːzɪŋ][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ræpt] [tuː; tə] [spʌndʒ] away88

using	the	cotton	in	which	the	knife	was	wrapped	to	sponge	away88
使用	这	棉布	在	哪个	这	刀	曾是	包装	到	海绵	away88

用包裹刀具的棉布擦拭88

[ðə; ði] [blʌd] .

the	blood	.
这	血	.

血液。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [friː] ['bliːdɪŋ] .

Encourage	free	bleeding	.
鼓励	自由的	出血	.

促进自然出血。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] [beɪð] [ðə; ði] [wuːnd] ['friːli] , ['iːðər] ['skwiːzɪŋ] [ɔːr] ['sʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	are	near	a	stream	bathe	the	wound	freely	,	either	squeezing	or	sucking	it
如果	你	是	靠近	一个	溪流	洗澡	这	伤口	自由	,	任何一个	挤压	或者	吸吮	它

.

:

.

如果附近有溪流，可以挤压或吮吸溪水，让水自由流淌在伤口上。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

You	need	not	fear	to	swallow	the	poison	.
你	需要	不是	害怕	到	吞	这	毒	.

你不必害怕吞下毒药。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

It	will	do	no	harm	in	the	stomach	.
它	将要	做	不	伤害	在	这	胃	.

它不会对胃造成伤害。

['æftər][ðə; ði] [wu:nd] [hæz; həz][bled] ['fri:li] ,
After the wound has bled freely ,
后 这 伤口 有 出血 自由 ,

伤口大量出血后，

[teɪk] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv]['sɪlvər]['naɪtreɪt][ænd; ənd][bɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][aʊt] [kwaɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
take the stick of silver nitrate and burn it out quite to the bottom .
拿 这 戳 的 银 硝酸盐 和 烧伤 它 出去 相当 到 这 底部 .

取一根硝酸银棒，将其完全烧尽。

[ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [hɜ:rt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] .
All of this will hurt , of course , but it is necessary .
全部 的 这 将要 伤害 , 的 课程 , 但 它 是 必要的 .

这一切当然会带来痛苦，但却是必要的。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strikniə] [wɪl] ['fɑ:loʊ][nekst][ɪn]['ɔ:rdər]['oʊnli] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'presnt]
The administration of the strychnia will follow next in order only if the depressant
这 行政 的 这 番木鳖 将要 跟随 下一个 在 命令 仅有的 如果 这 镇静剂
['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['venəm] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts] [ni:d] .
symptoms of the venom indicate its need .
症状 的 这 毒液 表明 它是 需要 .

只有当毒液的抑制症状表明需要使用士的宁时，才会按顺序进行士的宁的给药。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fi:l] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪzinəs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
Should the patient feel the approach of the dizziness that is the beginning of
应该 这 病人 感觉 这 方法 的 这 头晕 那 是 这 开始 的
[ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][pə'ræləsɪs] ,
the stage of paralysis ,
这 阶段 的 麻痹 ,

如果患者感到眩晕即将到来，这是瘫痪阶段的开始，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['strikniə] .
he should then think about his strychnia .
他 应该 然后 思考 关于 他的 番木鳖 .

他应该想想他的士的克。

[dɪ'zɑ:lv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tæblɪts][ɪn][wɔ:rm]['wɔ:tər][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] ;
Dissolve one of the tablets in warm water and fill the barrel of the syringe ;
溶解 一 的 这 片剂 在 温暖的 水 和 充满 这 桶 的 这 注射器 ;

将一片药片溶于温水中，然后装入注射器筒中；

[skru:] [ɑ:n][ðə; ði]['ni:d(ə)l] , [fɜ:rst] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][faɪn]['waɪər][ðæt] [rʌnz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
screw on the needle , first removing the fine wire that runs through it .
拧紧 在 这 针 , 第一的 移除 这 美好的 金属丝 那 跑步 通过 它 .

将针拧上去，先取出穿过针的细金属丝。

[plʌndʒ] [ðə; ði]['ni:d(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] ['fleʃi] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt]
Plunge the needle into the fleshy part of the arm at an angle of about
暴跌 这 针 进入 这 肉质的 部分 的 这 手臂 在 一个 角度 的 关于
[ten] [dɪ'gri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ænd; ənd] [pʊʃ] [hoʊm][ðə; ði]['plʌndʒər] .
ten degrees from the horizontal and push home the plunger .
十 学位 从 这 水平的 和 推 家 这 柱塞 .

将针头以与水平面成约十度角的角度刺入手臂的肉质部分，然后将针头推到底。

[rɪ'pi:t] [ðɪs] ['evri] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɑ:rt] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] .
Repeat this every fifteen minutes until the heart Has returned to the normal .
重复 这 每一个 十五 分钟 直到 这 心 有 返回 到 这 普通的 .

每隔十五分钟重复一次，直到心跳恢复正常。

[ði:z] [də'rekʃ(ə)nz] ['kloʊsli] ['fɑ:loʊd] [wɪl] [seɪv] ['evri] [keɪs] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] [baɪt] ,
These directions closely followed will save every case of rattlesnake bite ,
这些 方向 密切 随后 将要 节省 每一个 案件 的 响尾蛇 咬 ,

严格遵循这些指示，就能避免所有响尾蛇咬伤事件。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['strikniə] [æt; ət][ɔ:l] .

and	in	many	instances	the	patient	will	not	require	the	strychnia	at	all	.
和	在	许多	实例	这	病人	将要	不是	要求	这	番木鳖	在	全部	.

在许多情况下，患者根本不需要使用士的宁。

[ðə; ði] [wu:nd] [meɪd] [baɪ] the89

The	wound	made	by	the89
这	伤口	制成	经过	the89

89号造成的伤口

[naɪf] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['tri:tmənt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l] [wu:nd] .

knife	will	require	the	same	general	treatment	as	any	other	simple	wound	.
刀	将要	要求	这	相同的	一般的	治疗	作为	任何	其他	简单的	伤口	.

刀伤的处理方法与其他简单伤口相同。

[ðə; ði] ['kæmpərz] ['medɪs(ə)n] [tʃest]

THE	CAMPER'S	MEDICINE	CHEST
这	露营者的	药品	胸部

露营者的药箱

[ðə; ði] ['kæmpərz] ['medɪs(ə)n] CHEST93

THE	CAMPER'S	MEDICINE	CHEST93
这	露营者的	药品	CHEST93

露营者的药箱93

['sɜ:rdʒɪkl] [sə'plaɪz]

Surgical	Supplies
外科	补给品

外科用品

[wʌn] ['ɪnstrəmənt] [roʊl] , - [sents] .

One	instrument	roll	,	80	cents	.
一	乐器	卷	,	-	分	.

一卷乐器，80美分。

[wʌn] ['peɪpər] ['mi:diəm] [saɪz] ['seɪfti] [pɪnz] , - [sents] .

One	paper	medium	size	safety	pins	,	10	cents	.
一	纸	中等的	尺寸	安全	别针	,	-	分	.

一枚中号纸质安全别针，10美分。

[wʌn] ['peɪpər] ['mi:diəm] [saɪz] ['kɑ:mən] [pɪnz] , [faɪv] [sents] .

One	paper	medium	size	common	pins	,	5	cents	.
一	纸	中等的	尺寸	常见的	别针	,	5	分	.

一枚中号普通纸别针，5美分。

[wʌn] - [hæf]['dʌz(ə)n] [ə'sɔ:rtɪd] [gɔ:z] ['bændɪdʒ] , [saɪz][wʌn] - [tu:; tə] [θri:] - [ɪntʃ] ; - [sents] [i:tʃ] .

One	-	half	dozen	assorted	gauze	bandage	,	size	one	-	to	three	-	inch	;	10	cents	each	.
一	-	一半	打	各种各样的	纱布	绷带	,	尺寸	一	-	到	三	-	英寸	;	-	分	每个	.

半打各种规格的纱布绷带，尺寸从一英寸到三英寸不等；每条10美分。

[tu:] [ja:dz]['sterəlaɪzd][pleɪn] [gɔ:z] [ɪn] ['kɑ:rtn] , - [sents] [jɑ:rd] .

Two	yards	sterilized	plain	gauze	in	carton	,	20	cents	yard	.
二	码	已灭菌	清楚的	纱布	在	纸盒	,	-	分	院子	.

两码装无菌普通纱布，每码20美分。

[fɔ:r] ['aʊnsɪz] ['sterəlaɪzd][əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt]['kɑ:t(ə)n][ɪn] ['kɑ:rtn] , - [sents] .

Four	ounces	sterilized	absorbent	cotton	in	carton	,	20	cents	.
四	盎司	已灭菌	吸收剂	棉布	在	纸盒	,	-	分	.

4盎司无菌吸水棉（纸盒装），20美分。

[wʌn] [roʊl] [θri:] - [ɪntʃ] [əd'hi:sɪv] ['plæstər] , $1 .

One	roll	three	-	inch	adhesive	plaster	,	$1	.
一	卷	三	-	英寸	粘合剂	石膏	,	$1	.

一卷三英寸的自粘石膏，1美元。

[wʌn] - [fɔːrθ] ['dʌz(ə)n][sɪlk] ['lɪgətʃər] ['breɪdɪd] , [ɪn] [glæs] [tuːb] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hæf] [kɜːrvd] ['niːdlz] ,
One - fourth dozen silk ligature braided , in glass tube fitted with half curved needles ,
一 - 第四 打 丝绸 结扎 编织 , 在 玻璃 管子 适配 和 一半 弯曲 针 ,
- [sents] [ə; eɪ] [tuːb] .
30 cents a tube .
- 分 一个 管子 .

四分之一打丝结，编织在装有半弯针的玻璃管中，每管 30 美分。

[wʌn] [kɑːrd] ['breɪdɪd] [sɪlk] ['lɪgətʃər] , [ə'sɔːrtɪd] [ɑːn][wʌn][kɑːrd] ([waɪt]) , [ə'baʊt] - [sents] .
One card braided silk ligature , assorted on one card (white) , about 30 cents .
一 卡片 编织 丝绸 结扎 , 各种各样的 在 一 卡片 (白色的) , 关于 - 分 .

一张卡片上印有各种编织丝线结，白色，约 30 美分。

[wʌn] - [hæf]['dʌz(ə)n] [ə'sɔːrtɪd] [eg] - [aɪd] ['sɜ˞ːdʒənz] ['niːdlz] , [hæf][tuː; tə] [fʊl] [kɜːrv] , - [sents] .
One - half dozen assorted egg - eyed surgeon's needles , half to full curve , 50 cents .
一 - 一半 打 各种各样的 蛋 - 眼睛 外科医生的 针 , 一半 到 满的 曲线 , - 分 .

半打各种形状的带蛋形针头的外科手术针，半弯到全弯，50美分。

[wʌn] [aʊns] ['skwɪbz] ['sɜːrdʒɪkl] ['paʊdər] , - [sents] [ɑːz] . ; [ɔːr][ə; eɪ][laɪk] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
One ounce Squibb's surgical powder , 50 cents oz . ; or a like amount of
一 盎司 施贵宝的 外科 粉末 , - 分 盎司 . ; 或者 一个 喜欢 数量 的
- ['paʊdər] , $1 . -
camphophenique powder , $1 . 94
- 粉末 , $1 . -

一盎司施贵宝牌外科用散粉，每盎司 50 美分；或等量的樟脑酚散粉，每盎司 1.94 美元。

[wʌn] ['hʌndrəd] - [ˌænti'septɪk] ['tæblɪts] ([bluː]) , - [sents] .
One hundred Bernay's antiseptic tablets (blue) , 25 cents .
一 百 - 防腐剂 片剂 (蓝色的) , - 分 .

一百片伯奈氏消毒药片（蓝色），25美分。

[tuː] [faɪv] - [ɪntʃ] [ˌhemə'stætɪk]['fɔːrseps] (['kɛliːz]) , [ə'baʊt] $1 [iːtʃ] .
Two five - inch hemostatic forceps (Kelly's) , about $1 each .
二 五 - 英寸 止血 钳子 (凯利的) , 关于 $1 每个 .

两把五英寸止血钳（凯利牌），每把约 1 美元。

[wʌn] [per] [streɪt] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['sɜ˞ːdʒənz] [ʃɪrz] , [ə'baʊt] $1 . - .
One pair straight , sharp - pointed surgeon's shears , about $1 . 25 .
一 一对 直的 , 锋利的 - 尖 外科医生的 剪 , 关于 $1 . - .

一把直柄尖头外科剪刀，约 1.25 美元。

[wʌn] ['niːd(ə)l]['hoʊldər] (['ɛmɪts]) , $2 . - .
One needle holder (Emmet's) , $2 . 50 .
一 针 持有者 (埃米特的) , $2 . - .

一个持针器（Emmet's），2.50美元。

[wʌn] ['splɪntər] - , [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['dresɪŋ] - .
One splinter forcep , may be used also for dressing forcep .
一 碎片 - , 可能 是 用过的 还 为了 敷料 - .

一把取骨钳，也可作为敷料钳使用。

[ðɪs] - [ʃʊd; ʃəd] ['niːðər] [hæv; həv] [maʊs] [tuːθ] [dʒɔːz][nɔːr] [sə'reɪtɪd] [dʒɔːz] ,
This forcep should neither have mouse tooth jaws nor serrated jaws ,
这 - 应该 两者都不 有 老鼠 齿 下颚 也不 锯齿状 下颚 ,

这种镊子既不应该有鼠齿状的钳口，也不应该有锯齿状的钳口。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] ; - [sents] .
and should run to a fine point ; 50 cents .
和 应该 跑步 到 一个 美好的 观点 ; - 分 .

应该运行到一个精细的点；50 美分。

[wʌn] [ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] [sɪ'rɪndʒ] , [ɔːl] ['met(ə)l] , [ɪn] ['met(ə)l] [keɪs] , $1 . - .

One	hypodermic	syringe	,	all	metal	,	in	metal	case	,	$1	.	50	.
一	皮下注射	注射器	，全部		金属	，	在	金属	案件	，	$1	.	-	.

一支全金属的皮下注射器，装在金属盒里，售价 1.50 美元。

[wʌn] [wʌn] - ['mɪnɪt] ['klɪnɪk(ə)l] [θər'mɑːmɪtər] [ɪn] ['met(ə)l] [keɪs] ; [wɪl] [kɔːst] [ə'baʊt] $1 . - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] .

One	one	-	minute	clinical	thermometer	in	metal	case	;	will	cost	about	$1	.	25	,	according	to	reliability	.
一	一	-	分钟	临床	温度计	在	金属	案件	；	将要	成本	关于	$1	.	-	,	根据	到	可靠性	.

一支装在金属外壳里的一分钟速效临床体温计；据其可靠性称，价格约为 1.25 美元。

[ðə; ði] [best] ['redʒɪstərd] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['tʃiːpɪst] .

The	best	registered	instrument	is	cheapest	.
这	最好的	挂号的	乐器	是	最便宜	.

注册过的最好的乐器价格最便宜。

[wʌn] ['nʌmbər] [naɪn] [sɔːft] ['rʌbər] ['kæθətər] , - [sents] .

One	number	9	soft	rubber	catheter	,	25	cents	.
一	数字	9	柔软的	橡皮	导管	,	-	分	.

一根9号软橡胶导尿管，25美分。

[wʌn] [keɪk] ['sɜːrdʒɪkl] [soʊp] , [ɪn] ['met(ə)l] [bɑːks] , - [sents] .

One	cake	surgical	soap	,	in	metal	box	,	75	cents	.
一	蛋糕	外科	肥皂	,	在	金属	盒子	,	-	分	.

一块手术用肥皂，金属盒装，75美分。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪl] [kəm'praɪz] ['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

The	above	will	comprise	practically	everything	that	may	be	found	absolutely	necessary	.
这	多于	将要	包括	几乎	一切	那	可能	是	成立	绝对地	必要的	.

以上内容几乎涵盖了所有绝对必要的事项。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] [kæn; kən] [pər'fɔːrm] ['præktɪkli] ['evri] ['maɪnər] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .

With	them	the	ingenious	man	can	perform	practically	every	minor	surgical	operation	that	he	would	care	to	undertake	.
和	他们	这	巧妙	男人	能	履行	几乎	每一个	次要的	外科	手术	那	他	会	关心	到	承担	.

有了它们，这位足智多谋的人几乎可以进行他想做的所有小型外科手术。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'læbərət] ['aʊtfɪt] [hiː; hi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : -

If	he	cares	for	a	more	elaborate	outfit	he	may	add	the	following	:	95
如果	他	关心	为了	一个	更多的	精心制作的	全套服装	他	可能	添加	这	下列的	:	-

如果他想要更精致的装扮，他可能会添加以下内容：95

[wʌn] [jɑːrd] [ɔɪld] [sɪlk] , [ɪn] [tuːb] , - [sents] .

One	yard	oiled	silk	,	in	tube	,	75	cents	.
一	院子	涂油	丝绸	,	在	管子	,	-	分	.

一码油性丝绸，管装，75美分。

[wʌn] [pjʊr] ['rʌbər] ['faʊnt(ə)n] [sɪ'rɪndʒ] , $1 . - .

One	pure	rubber	fountain	syringe	,	$1	.	75	.
一	纯的	橡皮	喷泉	注射器	,	$1	.	-	.

一支纯橡胶喷泉注射器，1.75美元。

[fɔːr] ['aʊnsɪz] ['kriːəlin] , [ɪn] ['met(ə)l] [skruː] - [kæp] ['bɑːt(ə)l] , - [sents] [ɑːz] .

Four	ounces	creolin	,	in	metal	screw	-	cap	bottle	,	25	cents	oz	.
四	盎司	克里奥林	,	在	金属	拧紧	-	帽	瓶子	,	-	分	盎司	.

四盎司克里奥尔酸，金属螺旋盖瓶装，每盎司 25 美分。

[wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [fɜːrst] [eɪd] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [æt; ət] - [sents] [pər] ['pækɪdʒ] .

One	or	more	first	aid	packages	at	50	cents	per	package	.
一	或者	更多的	第一的	援助	包裹	在	-	分	每	包裹	.

一个或多个急救包，每个 50 美分。

[wʌn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['tɜːrnəkət] , $1 . - .

One	emergency	tourniquet	,	$1	.	25	.
一	紧急情况	止血带	,	$1	.	-	.

一个应急止血带，1.25美元。

[eɪt] ['aʊnsɪz] ['kærən] [ɔɪl] [fɔːr; fər] [bɜːrn] , - [sents] [ɑːz] .

Eight	ounces	carron	oil	for	burns	,	25	cents	oz	.
八	盎司	卡伦	油	为了	烧伤	,	-	分	盎司	.

八盎司香油用于烧伤，每盎司 25 美分。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪkl] ['aʊtfɪt] [wɪl] [dɪ'pend] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	size	of	the	surgical	outfit	will	depend	,	of	course	,	upon	the	size	of	the
这	尺寸	的	这	外科	全套服装	将要	依赖	,	的	课程	,	之上	这	尺寸	的	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

手术服的尺寸当然取决于手术人数。

[ðə; ði] ['dresɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

The	dressings	and	things	that	will	be	destroyed	will	necessarily	have	to	be
这	敷料	和	事物	那	将要	是	损毁	将要	一定	有	到	是

[ɪn'kriːst] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

increased	in	proportion	to	the	number	of	the	party	.
增加	在	部分	到	这	数字	的	这	派对	.

需要销毁的敷料和其他物品的数量必然要与参加聚会的人数成比例地增加。

['medɪk(ə)l] ['stɔrz]

Medical	Stores
医疗的	商店

医疗用品商店

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [beɪst] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [fɔːr] ['steɪɪŋ] [wʌn] [mʌnθ] .

The	suggestions	here	will	be	based	upon	a	party	of	four	staying	one	month	.
这	建议	这里	将要	是	基于	之上	一个	派对	的	四	入住	一	月	.

这里的建议是基于四人一行停留一个月的情况。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] [pleɪs] [wʌn] [tuːb] ['strikniə] ['sʌlfeɪt] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / -

In	the	case	with	the	hypodermic	place	one	tube	strychnia	sulphate	,	gr	.	1	/	30
在	这	案件	和	这	皮下注射	地方	一	管子	番木鳖	硫酸盐	,	gr	.	1	/	-

, [praɪs] - [sents] .

,	price	20	cents	.
,	价格	-	分	.

皮下注射时，放入一管硫酸士的宁，1/30克，价格20美分。

[juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['stɪmjələnt] [.haipə'dəːmikəli] [wʌn] ['tæblət] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz] , [ɪf] ['niːdɪd] ,

Use	as	a	powerful	stimulant	hypodermically	one	tablet	every	four	hours	,	if	needed	,
使用	作为	一个	强大的	兴奋剂	皮下注射	一	药片	每一个	四	小时	,	如果	需要	,

如有需要，可作为强效兴奋剂，每四小时皮下注射一片。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] ['kerfəli] .

watching	the	action	of	the	heart	carefully	.
观看	这	行动	的	这	心	小心	.

仔细观察心脏的跳动。

[wʌn] [tuːb] [koʊ'keɪn] ['mjʊriˌeɪt] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / [fɔːr] , [praɪs] - [sents] .

One	tube	cocaine	muriate	,	gr	.	1	/	4	,	price	50	cents	.
一	管子	可卡因	鼠形动物	,	gr	.	1	/	4	,	价格	-	分	.

一管氯化可卡因，1/4克，售价50美分。

[juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ˌænəs'θetɪk] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn] ['tʃæptər] [ɑːn] ['sɜːrdʒəri] [ænd; ənd] for96

Use	as	a	local	anesthetic	as	suggested	in	chapter	on	surgery	and	for96
使用	作为	一个	当地的	麻药	作为	建议	在	章	在	外科手术	和	for96

按照手术章节中的建议，用作局部麻醉剂，以及用于96

['tuːθeɪk] .

toothache	.
牙疼	.

牙疼。

[kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kən'troʊl] ['vɑːmɪtɪŋ] — [wʌn] ['tæblət] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz] ,

Can	be	used	to	control	vomiting	—	one	tablet	followed	by	swallow	of	hot	water	every	four	hours	,
能	是	用过的	到	控制	呕吐	—	一	药片	随后	经过	吞	的	热的	水	每一个	四	小时	,

可用于控制呕吐——每四小时服用一片，然后喝一杯热水送服。

[ɪf] ['niːdɪd] .

if	needed	.
如果	需要	.

如有需要。

[sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] ['tæblət] [ɪn] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] [drɑːpt] [ɪn] [aɪ] [tuː; tə] ['dedn] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['fɔːrən] ['bɑːdɪz] .

Solution	of	one	tablet	in	spoonful	of	hot	water	dropped	in	eye	to	deaden	so	as	to	remove	foreign	bodies	.
解决方案	的	一	药片	在	一勺	的	热的	水	掉落	在	眼睛	到	缓和	所以	作为	到	消除	外国的	身体	.

将一片药片溶于一勺热水中，滴入眼中麻醉眼睛，以便取出异物。

[wʌn] [tuːb] ['mɔːrfiːn] ['sʌlfeɪt] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / [fɔːr] , [ænd; ənd] ['ætrəpin] ['sʌlfeɪt] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / - , [kəm'baɪnd] , [praɪs] - [sents] .

One	tube	morphine	sulphate	,	gr	.	1	/	4	,	and	atropine	sulphate	,	gr	.	1	/	100	,	combined	,	price	25	cents	.
一	管子	吗啡	硫酸盐	,	gr	.	1	/	4	,	和	阿托品	硫酸盐	,	gr	.	1	/	-	,	合并	,	价格	-	分	.

一管吗啡硫酸盐，1/4 克，阿托品硫酸盐，1/100 克，合计 25 美分。

[juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sedətɪv] [fɔːr; fər] [peɪn] , [wʌn] ['tæblət] [.haipə'dəːmikəli] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ; [ˌdɪdʒə'telɪn] , [ˌdʒiː'ɑːr] .

Use	as	a	sedative	for	pain	,	one	tablet	hypodermically	repeated	every	two	hours	to	effect	;	digitalin	,	gr	.
使用	作为	一个	镇静剂	为了	疼痛	,	一	药片	皮下注射	重复	每一个	二	小时	到	影响	;	地高辛	,	gr	.

用作镇静剂缓解疼痛，每两小时皮下注射一片，直至起效；洋地黄碱，克。

[wʌn] / - , [praɪs] - [sents] .

1	/	100	,	price	25	cents	.
1	/	-	,	价格	-	分	.

1/100，价格 25 美分。

[juːz] [æz; əz] [hɑːrt] ['stɪmjələnt] [wer] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪz] [dɪ'reɪndʒd] , [wʌn] ['tæblət] [nɑːt] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [θraɪs] ['deɪli] .

Use	as	heart	stimulant	where	action	of	heart	is	deranged	,	one	tablet	not	oftener	than	thrice	daily	.
使用	作为	心	兴奋剂	在哪里	行动	的	心	是	精神错乱	,	一	药片	不是	更频繁	比	三次	日常的	.

当心脏功能紊乱时，可用作心脏兴奋剂，每次一片，每日不超过三次。

[wʌn] [tuːb] [ˌæpəˈmɔːfiə] [haɪdrəkˈlɔːrɪt] , [ˌdʒiːˈɑːr] . [wʌn] / - , [praɪs] - [sents] .
One tube apomorphia hydrochlorate , gr . 1 / 10 , price 50 cents .
一 管子 衍生特征 盐酸盐 , gr . 1 / - , 价格 - 分 .

一管盐酸阿朴酚，1/10克，价格50美分。

[juːz] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈvɑːmɪtɪŋ] [ɪn] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] , [wʌn] [ˈtæblət] [ˌhaipəˈdəːmikəli] [ˈoʊnli] .
Use to induce vomiting in cases of poisoning , one tablet hypodermically only .
使用 到 诱导 呕吐 在 案例 的 中毒 , 一 药片 皮下注射 仅有的 .

用于中毒时催吐，每次仅皮下注射一片。

[wʌn] [tuːb] [ˈglɑːnoʊɪn] , [ˌdʒiːˈɑːr] . [wʌn] / - , [praɪs] - [sents] .
One tube glonoin , gr . 1 / 100 , price 15 cents .
一 管子 球蛋白 , gr . 1 / - , 价格 - 分 .

一管硝酸甘油，1/100克，价格15美分。

[juːz] [æz; əz] [hɑːrt] [ˈstɪmjələnt] [ɪn] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪˈpreʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] [səˈriːbrəl] [əˈnimiə] ;
Use as heart stimulant in shock and great depression due to cerebral anemia ;
使用 作为 心 兴奋剂 在 震惊 和 伟大的 沮丧 到期的 到 大脑 贫血 ;

用于治疗因脑性贫血引起的休克和重度抑郁症，作为心脏兴奋剂；

[nɑːt] [ɪn] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [haʊˈevər] .
not in loss of blood , however .
不是 在 损失 的 血 , 然而 .

但不是指失血过多。

[wʌn] [soʊl] [ˈleðər] [ˈmedɪs(ə)n] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [skruː] - [kæp] [glæs] [ˈbɔtlz] , [ˈnʌmbərz] [etʃt] [ɑːn] ['bɔtlz] ,
One sole leather medicine case with screw - cap glass bottles , numbers etched on bottles ,
一 唯一 皮革 药品 案件 和 拧紧 - 帽 玻璃 瓶子 , 数字 蚀刻 在 瓶子 ,

一个皮质药箱，内含带螺旋盖的玻璃药瓶，瓶身上刻有数字。

[praɪs] [frʌm; frəm] $1 [tuː; tə] $3 , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] .
price from $1 to $3 , according to style and finish .
价格 从 $1 到 $3 , 根据 到 风格 和 结束 .

价格根据款式和工艺不同，从 1 美元到 3 美元不等。

[bʊk] [tuː; tə] [slɪp] [ɪn] [ˈpɑːkɪt] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈremədiz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌθerəˈpjuːtɪk] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [kɔːst] - [sents] .
Book to slip in pocket for keeping list of remedies and their therapeutic application , cost 25 cents .
书 到 滑 在 口袋 为了 保持 列表 的 补救措施 和 他们的 治疗 应用 , 成本 - 分 .

一本可以放进口袋的小册子，用来记录各种疗法及其应用，售价 25 美分。

[ðə; ði] [ˈbɔtlz] [fɪld] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [ðə; ði] numbering97
The bottles filled as follows : The numbering97
这 瓶子 已填 作为 跟随 : 这 numbering97

瓶子灌装情况如下：编号97

[niːd] [nɑːt] [ədˈhɪr] [ˈstrɪktli] [tuː; tə] [ðæt] [hɪr] [ˈgɪv(ə)n] :
need not adhere strictly to that here given :
需要 不是 粘着 严格 到 那 这里 给定 :

不必严格遵守此处给出的规定：

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ə'kɒniti:n] [ˌdʒi:'ɑ:r] . [wʌn] / - .

Aconitine	**gr**	**.**	**1**	**/**	**134**	**.**
乌头碱	gr	.	1	/	-	.

乌头碱 gr.1/134。

- [æt; ət] - [sents] [pər][si:] . [ju:z][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [haɪ] ['fi:vər] [wer] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd]

200	**at**	**25**	**cents**	**per**	**C**	**.**	**Use**	**in**	**cases**	**of**	**high**	**fever**	**where**	**heart**	**is**	**full**	**and**
-	在	-	分	每	C	.	使用	在	案例	的	高的	发烧	在哪里	心	是	满的	和

['baʊndɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [kən'dʒestʃən][æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['hedeɪk] ,

bounding	**and**	**there**	**is**	**great**	**congestion**	**as**	**shown**	**by**	**headache**	**,**
边界	和	那里	是	伟大的	拥塞	作为	所示	经过	头痛	,

每杯25美分，共200支。用于高烧、心悸、充血严重（如头痛）的情况。

['bækeɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

backache	**,**	**etc**	**.**
背痛	,	ETC	.

背痛等。

[ju:z][ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['koʊldz] .

Use	**in**	**beginning**	**of**	**all**	**colds**	**.**
使用	在	开始	的	全部	感冒	.

用于所有感冒初期。

[teɪk] [ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][wʌn]['tæblət] ['evri] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] [ðen] [wʌn]['tæblət] ['evri]

Take	**in**	**all**	**cases**	**one**	**tablet**	**every**	**fifteen**	**minutes**	**for**	**an**	**hour**	**then**	**one**	**tablet**	**every**
拿	在	全部	案例	一	药片	每一个	十五	分钟	为了	一个	小时	然后	一	药片	每一个

[tu:] ['aʊərz] ,

two	**hours**	**,**
二	小时	,

所有情况下，先每隔十五分钟服用一片，持续一小时；然后每隔两小时服用一片。

[ɔ:r] ['betər] [stɪl] [teɪk] ['evri] [hæf]['aʊər] [ʌn'tɪl] [pʌls] [bɪ'kʌmz] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][skɪn][ɪz]

or	**better**	**still**	**take**	**every**	**half**	**hour**	**until**	**pulse**	**becomes**	**soft**	**and**	**surface**	**of**	**skin**	**is**
或者	更好的	仍然	拿	每一个	一半	小时	直到	脉冲	变成	柔软的	和	表面	的	皮肤	是

[mɔɪst] .

moist	**.**
潮湿	.

或者最好每隔半小时服用一次，直到脉搏变软，皮肤表面湿润为止。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[ˌdosɪ'mɛtrɪk] ['trɪnəti] [noʊ] . [wʌn] .

Dosimetric	**Trinity**	**No**	**.**	**1**	**.**
剂量学	三位一体	不	.	1	.

剂量学三位一体1号。

- [æt; ət] - [sents] [pər][si:] . [wʌn]['tæblət] ['evri] [hæf]['aʊər][tu:; tə] [ɪ'fekt] .

200	**at**	**50**	**cents**	**per**	**C**	**.**	**One**	**tablet**	**every**	**half**	**hour**	**to**	**effect**	**.**
-	在	-	分	每	C	.	一	药片	每一个	一半	小时	到	影响	.

200片，每片50美分。每半小时服用一片，直至见效。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ɔ:l] ['fi:vəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	effect	will	be	to	reduce	all	fevers	much	the	same	as	above	except	that	it
这	影响	将要	是	到	减少	全部	发烧	很多	这	相同的	作为	多于	除了	那	它

[meɪ] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ['oʊvər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ru:'ti:n] ['tri:tmənt] [ɪn]

may	be	continued	over	a	longer	time	and	becomes	a	routine	treatment	in
可能	是	持续	超过	一个	更长	时间	和	变成	一个	常规	治疗	在

['taɪfɔɪd] ,

typhoid	,
伤寒	,

其效果与上述方法类似，都能降低所有发烧症状，但不同之处在于，它可以持续更长时间，并成为伤寒的常规治疗方法。

[nu:'moʊniə] , [grɪp] , [brɑ:ŋ'kaɪtɪs] , [ru'mætɪk] ['fi:vər] ,

pneumonia	,	grippe	,	bronchitis	,	rheumatic	fever	,
肺炎	,	流感	,	支气管炎	,	风湿病	发烧	,

肺炎、流感、支气管炎、风湿热

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv]['fi:vər] [wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] [si:mz] [tu:; tə] [ni:d] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] .

and	in	all	cases	of	fever	where	the	heart	seems	to	need	a	slight	stimulation	.
和	在	全部	案例	的	发烧	在哪里	这	心	似乎	到	需要	一个	轻微	刺激	.

在所有发烧的情况下，心脏似乎都需要轻微的刺激。

[noʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ˌɪn'testɪnəl] [ˌænti'septɪk] .

Intestinal	antiseptic	.
肠	防腐剂	.

肠道消毒剂。

- [æt; ət] - [sents] [pər][si:] . [wʌn]['tæblət] ['evri] [θri:] ['aʊərz][æz; əz] [ru:'ti:n] ['tri:tmənt] [ɪn] ['taɪfɔɪd]

500	at	50	cents	per	C	.	One	tablet	every	three	hours	as	routine	treatment	in	typhoid
-	在	-	分	每	C	.	一	药片	每一个	三	小时	作为	常规	治疗	在	伤寒

,

,
,

500片，每片50美分。伤寒常规治疗方案，每三小时服用一片。

[ˌdaɪə'ri:ə] , ['kɑ:lɪk] , ['dɪsənteri] , [ænd; ənd][ɔ:l] [dɪs'ɔ:rdərd] [fər'mentətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]

diarrhea	,	colic	,	dysentery	,	and	all	disordered	fermentative	conditions	of	the
腹泻	,	绞痛	,	痢	,	和	全部	混乱	发酵的	状况	的	这

[ˌɪn'testɪnəl][trækt] .

intestinal	tract	.
肠	通道	.

腹泻、绞痛、痢疾以及所有肠道发酵紊乱疾病。

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['kwaɪnaɪn] ['sʌlfeɪt] , [ˌdʒi:'ɑ:r] . [faɪv] , ['i:ðər] [ɪn]['tæblət][ɔ:r]['kæps(ə)l][fɔ:rm] , [kɔ:st][ə'baʊt] - cents98

Quinine	sulphate	,	gr	.	5	,	either	in	tablet	or	capsule	form	,	cost	about	10	cents98
奎宁	硫酸盐	,	gr	.	5	,	任何一个	在	药片	或者	胶囊	形式	,	成本	关于	10	cents98

5克硫酸奎宁，片剂或胶囊剂型，价格约为10美分98美元

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ; [teɪk] - .

a	dozen	;	take	100	.
一个	打	;	拿	-	.

一打；拿100个。

[juːz][ɪn][məˈleriə] ,
Use **in** **malaria** **,**
使用 在 疟疾 ,

用于疟疾治疗

[wʌn][ˈtæblət] [ˈevri] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [əˈtæk] [ænd; ənd][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [greɪnz] [ˈdeɪli]
one **tablet** **every** **four** **hours** **during** **attack** **and** **not** **less** **than** **fifteen** **grains** **daily**
一 药片 每一个 四 小时 期间 攻击 和 不是 较少的 比 十五 谷物 日常的
[æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈventətɪv] .
as **a** **preventative** **.**
作为 一个 预防 .

发作期间每四小时服用一片，预防期间每日不少于服用十五粒。

[ɪn] [dɪˈsaɪdɪdli] [məˈleriəl] [ˈkʌntriz] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ˈdeɪli] ,
In **decidedly** **malarial** **countries** **this** **amount** **will** **have** **to** **be** **taken** **daily** **,**
在 绝对地 疟疾 国家 这 数量 将要 有 到 是 已采取 日常的 ,

在疟疾流行地区，必须每天服用这个剂量。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈkærid] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [məˈtɪriəli] [ɪnˈkriːst] .
consequently **the** **amount** **carried** **should** **be** **materially** **increased** **.**
最后 这 数量 携带 应该 是 重大 增加 .

因此，流通中的金额应大幅增加。

[ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ˈkoʊldz] , [brɑːŋˈkaɪtɪs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Is **somewhat** **valuable** **in** **colds** **,** **bronchitis** **,** **etc** **.**
是 有些 有价值的 在 感冒 , 支气管炎 , ETC .

对感冒、支气管炎等有一定的疗效。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[sʌn] [ˈkɑːlərə] .
Sun **Cholera** **.**
太阳 霍乱 .

太阳霍乱。

- [æt; ət] - [sents] [pər][siː] . [wʌn][ˈtæblət] [ˈevri] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈwɔːtəri] [ˌdaɪəˈriːə] ,
100 **at** **50** **cents** **per** **C** **.** **One** **tablet** **every** **four** **hours** **in** **cases** **of** **watery** **diarrhea** **,**
- 在 - 分 每 C . 一 药片 每一个 四 小时 在 案例 的 水状的 腹泻 ,

每盒100片，每片50美分。水样腹泻时，每四小时服用一片。

[ˈæftər] [ˈbaʊəlz] [hæv; həv] [bɪn] [kliːnd] [aʊt][baɪ] [ˈpɜːrgətɪv] .
after **bowels** **have** **been** **cleaned** **out** **by** **purgative** **.**
后 肠道 有 到过 已清洗 出去 经过 泻药 .

在用泻药清洁肠道之后。

[ʌv; əv][juːz][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ˈkɑːlɪk] , [ˈflætʃələns] , [ˌɪnˈtestɪnəl] [peɪn] .
Of **use** **also** **in** **colic** **,** **flatulence** **,** **intestinal** **pain** **.**
的 使用 还 在 绞痛 , 胀气 , 肠 疼痛 .

也可用于治疗绞痛、胀气、肠胃疼痛。

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[ˈklɒrədain] .
Chlorodyne **.**
氯代因 .

氯代丁。

- [æt; ət] $1 . - [pər][si:] . [teɪk] [wʌn]['tæblət] ['evri] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz][ɪn] [ɪk'stri:m] [peɪn] ,
100 **at** **$1** **.** **00** **per** **C** **.** **Take** **one** **tablet** **every** **two** **or** **three** **hours** **in** **extreme** **pain** **,**
- 在 $1 . - 每 C . 拿 一 药片 每一个 二 或者 三 小时 在 极端 疼痛 ,

100片，每片1美元。剧烈疼痛时，每两到三小时服用一片。

['vɑ:mɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [fər'mentətɪv] ['prɑ:sesɪz] , ['sʌmər] [ˌdaɪə'ri:ə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
vomiting **from** **fermentative** **processes** **,** **summer** **diarrhea** **,** **etc** **.**
呕吐 从 发酵的 流程 , 夏天 腹泻 , ETC .

发酵引起的呕吐、夏季腹泻等。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

['kælə,mel] , [ˌdʒi:'ɑ:r] . [wʌn] / [fɔ:r] .
Calomel **,** **gr** **.** **1** **/** **4** **.**
甘汞 , gr . 1 / 4 .

甘汞，1/4克。

- [æt; ət] - [sents] [pər][si:] . [ju:z][wʌn]['tæblət] ['evri] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [ɔ:r] ['evri] ['aʊər][fɔ:r; fər] [eɪt]
200 **at** **10** **cents** **per** **C** **.** **Use** **one** **tablet** **every** **thirty** **minutes** **or** **every** **hour** **for** **eight**
- 在 - 分 每 C . 使用 一 药片 每一个 三十 分钟 或者 每一个 小时 为了 八
['doʊsɪz] ,
doses **,**
剂量 ,

200片，每片10美分。每隔30分钟或每小时服用一片，共服用8次。

[ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] [wer] ['baʊəlz] [ni:d] ['θɜ:roʊ] ['kli:nɪŋ] [aʊt] .
in **all** **cases** **where** **bowels** **need** **thorough** **cleaning** **out** **.**
在 全部 案例 在哪里 肠道 需要 彻底 打扫 出去 .

在所有需要彻底清洁肠道的情况下。

[æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] ['tri:tmənt] [ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv]['fi:vər] , ['vɑ:mɪtɪŋ] , [ˌdaɪə'ri:ə] , [ɪn][fækt][ə'baʊt]
As **beginning** **treatment** **in** **all** **cases** **of** **fever** **,** **vomiting** **,** **diarrhea** **,** **in** **fact** **about**
作为 开始 治疗 在 全部 案例 的 发烧 , 呕吐 , 腹泻 , 在 事实 关于
['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] .
everything **that** **happens** **.**
一切 那 发生 .

作为所有发热、呕吐、腹泻等症状的初始治疗，实际上适用于所有出现的症状。

[noʊ] . [eɪt] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[fi'næsitin] ,
Phenacetine **,**
非那西汀 ,

非那西汀，

[ˌdʒi:'ɑ:r] . [faɪv] . - [æt; ət] - [sents] [pər][si:] . [wʌn]['tæblət] ['evri] [fɔ:r] ['aʊərz][tu:; tə] [rɪ'du:s] ['fi:vər]
gr **.** **5** **.** **100** **at** **50** **cents** **per** **C** **.** **One** **tablet** **every** **four** **hours** **to** **reduce** **fever**
gr . 5 . - 在 - 分 每 C . 一 药片 每一个 四 小时 到 减少 发烧
[æz; əz][ɪn]['koʊldz] ,
as **in** **colds** **,**
作为 在 感冒 ,

5. 克。100片，每片50美分。每四小时服用一片，用于退烧，例如感冒发烧。

[sʌm; səm][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['dɪsənteri] , [ænd; ənd][ɪn] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] .
some **forms** **of** **dysentery** **,** **and** **in** **severe** **headache** **.**
一些 表格 的 痢 , 和 在 严重 头痛 .

某些类型的痢疾，以及严重的头痛。

[tuː; tə] be99
To **be99**
到 be99

成为99

[dɪ'skɑːrdɪd] [wen] [keɪs] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'lɔːŋd] .
discarded **when** **case** **bids** **fair** **to** **become** **prolonged** **.**
丢弃 什么时候 案件 出价 公平的 到 变得 延长 .

当案件竞标公平性导致案件延期时，予以驳回。

[noʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[ɪ'lætərɪn] , [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / - . -
Elaterin **,** **gr** **.** **1** **/** **16** **.** **25**
埃拉特林 , gr . 1 / - . -

Elaterin，1/16.25克

[æt; ət][wʌn] [sent] [iːtʃ] .
at **one** **cent** **each** **.**
在 一 中心 每个 .

每件一美分。

[juːz][wʌn]['tæblət]['oʊnli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['wɔːtəri] ['pæsɪdʒ]
Use **one** **tablet** **only** **where** **it** **is** **necessary** **to** **secure** **an** **immediate** **watery** **passage**
使用 一 药片 仅有的 在哪里 它 是 必要的 到 安全的 一个 即时 水状的 通道
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [swiːp] [aʊt] [ə'fendɪŋ] ['mæsɪz] .
from **the** **bowels** **in** **order** **to** **sweep** **out** **offending** **masses** **.**
从 这 肠道 在 命令 到 扫 出去 犯罪 群众 .

仅需在必须立即排出肠道内水样液体以清除有害肿块的情况下使用一片药片。

[noʊ] . - .
No **.** **10** **.**
不 . - .

第10号。

['doʊvɝz] ['paʊdər] ,
Dover's **powder** **,**
多佛的 粉末 ,

多佛的粉末，

[ˌdʒiː'ɑːr] . [faɪv] . - [æt; ət] - [sents] [pər][siː] . [juːz][wʌn]['tæblət] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz][ɪn] ['sʌd(ə)n] [ə'kjuːt]
gr **.** **5** **.** **100** **at** **50** **cents** **per** **C** **.** **Use** **one** **tablet** **every** **four** **hours** **in** **sudden** **acute**
gr . 5 . - 在 - 分 每 C . 使用 一 药片 每一个 四 小时 在 突然 急性
['koʊldz] .
colds **.**
感冒 .

5.100克，每杯50美分。突发急性感冒时，每四小时服用一片。

[ɪts][moʊst]['væljuəb(ə)l] [fiːld] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['koʊldz][ænd; ənd][brɑːŋ'kaɪtɪs][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
Its **most** **valuable** **field** **is** **in** **the** **colds** **and** **bronchitis** **of** **children** **.**
它是 最多 有价值的 场地 是 在 这 感冒 和 支气管炎 的 孩子们 .

它最有价值的应用领域是儿童感冒和支气管炎。

[kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [in'sjuːz] .
Continue **until** **perspiration** **ensues** **.**
继续 直到 汗 随之而来 .

继续运动直至出汗为止。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [keɪs] [hoʊldz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['bɔtlz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɔtlz] [meɪ]

In	case	the	medicine	case	holds	more	than	ten	bottles	the	additional	bottles	may
在	案件	这	药品	案件	持有	更多的	比	十	瓶子	这	额外的	瓶子	可能

[bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['mɪkstʃər] ,

be	filled	with	brown	mixture	,
是	已填	和	棕色的	混合物	,

如果药箱里装了十瓶以上的药瓶，多余的药瓶可以用棕色混合物装满。

- [æt; ət] - [sents] [pər] [si:] . [wʌn] ['tæblət] ['evri] [fɔ:r] ['aʊərz] [tu:; tə] [wʌn] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]

100	at	25	cents	per	C	.	One	tablet	every	four	hours	to	one	three	times	a	day	in
-	在	-	分	每	C	.	一	药片	每一个	四	小时	到	一	三	时代	一个	天	在

['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

cases	of	indigestion	,
案例	的	消化不良	,

每片100片，每片25美分。消化不良时，每四小时服用一片，或每日三次。

['flætʃələns] , " ['saʊər] ['stʌmək] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

flatulence	,	"	sour	stomach	,	"	etc	.
胀气	,	"	酸的	胃	,	"	ETC	.

胀气、胃酸过多等。

['hedeɪk] ['tæblət] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌæsə'tænəlɪd] , ['soʊdiəm] ['sæləsɪˌleɪt; sə'lɪsəˌleɪt; ˌsælə'sɪlɪt] , [ə'moʊniəm]

Headache	tablet	consisting	of	acetanilid	,	sodium	salicylate	,	ammonium
头痛	药片	由	的	乙酰苯胺	,	钠	水杨酸盐	,	铵

['broʊmaɪd] .

bromide	.
溴化物	.

头痛片，成分包括乙酰苯胺、水杨酸钠、溴化铵。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['tæblət] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ['evri] [fɔ:r] ['aʊərz] [wer] ['pɜ˞:sənz] [ɑ:r; ər] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə]

A	choice	tablet	to	be	given	every	four	hours	where	persons	are	subject	to
一个	选择	药片	到	是	给定	每一个	四	小时	在哪里	人	是	主题	到

[kən'dʒestɪv] ['hedeikiz] .

congestive	headaches	.
充血性	头痛	.

对于容易出现充血性头痛的人，建议每四小时服用一片。

[ðə; ði] [li:st] [əb'dʒekʃənəbl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] " [koʊl] [tɑ:r] " ['tæblɪts] .

The	least	objectionable	of	all	the	"	coal	tar	"	tablets	.
这	至少	令人反感的	的	全部	这	"	煤炭	焦油	"	片剂	.

在所有"煤焦油"片剂中，最不令人反感的。

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [ə'baʊt] - [sents] [pər] ['dʌz(ə)n] ,

These	may	be	had	at	about	25	cents	per	dozen	,
这些	可能	是	有	在	关于	-	分	每	打	,

这些大约每打25美分就能买到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [æt; ət] [li:st] - [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	the	case	should	contain	at	least	100	of	them	.
和	这	案件	应该	包含	在	至少	-	的	他们	.

案件中至少应包含 100 件此类物品。

[ˌtɑ:nsɪ'laɪtɪs] ['tæblət] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['menθɔ:l] , -

Tonsilitis	tablet	consisting	of	menthol	,	100
扁桃体炎	药片	由	的	薄荷醇	,	-

扁桃体炎片，含薄荷醇，100毫克

['θaɪˌmoʊl] , ['fi:nɔ:l] , ['pɑ:tæʃ] , ['klɔ:rɪt; 'klɔrˌeɪt] , [ænd; ənd] ['soʊdiəm] ['klɔ:raɪd] .

thymol	,	phenol	,	potash	,	chlorate	,	and	sodium	chloride	.
百里香酚	,	苯酚	,	钾肥	,	氯酸盐	,	和	钠	氯化物	.

百里酚、苯酚、钾肥、氯酸盐和氯化钠。

[teɪk] - [æt; ət][ə'baʊt] - [sents][pər] - .
Take **200** **at** **about** **25** **cents** **per** **100** **.**
拿 - 在 关于 - 分 每 - .

200个，每100个大约25美分。

[juːz][æz; əz][ə; eɪ]['gɑːrgl][ɪn][ˌtɑːnsɪ'laɪtɪs] , [sɔːr] [θroʊt] , [ænd; ənd][ˌfærɪn'dʒaɪtɪs] .
Use **as** **a** **gargle** **in** **tonsilitis** **,** **sore** **throat** **,** **and** **pharyngitis** **.**
使用 作为 一个 漱口 在 扁桃体炎 , 疮 喉 , 和 咽炎 .

可用于漱口，治疗扁桃体炎、咽喉痛和咽炎。

[dɪ'zɑːlv] ['tæblət][ɪn][hæf][paɪnt][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd]['gɑːrgl] ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] .
Dissolve **tablet** **in** **half** **pint** **hot** **water** **and** **gargle** **several** **times** **a** **day** **.**
溶解 药片 在 一半 品脱 热的 水 和 漱口 一些 时代 一个 天 .

将药片溶于半品脱热水中，每天漱口数次。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌʌn'nʌmbərd] [lɪst] [ə'kɒniti:n] [ænd; ənd]['doʊvɝz] ['paʊdər]
It **will** **be** **noted** **that** **in** **the** **above** **unnumbered** **list** **aconitine** **and** **Dover's** **powder**
它 将要 是 著名的 那 在 这 多于 未编号 列表 乌头碱 和 多佛的 粉末
[hæv; həv] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [ˌæpə'mɔːfiə] [haɪdrək'lɔːrɪt] [ænd; ənd][ˌdɪdʒə'telɪn] [ˌrekə'mendɪd]
have **been** **substituted** **for** **apomorphia** **hydrochlorate** **and** **digitalin** **recommended**
有 到过 替代 为了 衍生特征 盐酸盐 和 地高辛 受到推崇的
[ɪn] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
in **Chapter** **III** **.**
在 章 三、 .

值得注意的是，在上述未编号的列表中，乌头碱和多佛粉已取代了第三章推荐的盐酸阿朴吗啡和洋地黄碱。

['iːðər] [lɪst][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [fɔːr; fər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri] [i'məːdʒənsiz]
Either **list** **is** **good** **,** **and** **will** **be** **found** **comprehensive** **for** **all** **ordinary** **emergencies**
任何一个 列表 是 好的 , 和 将要 是 成立 综合的 为了 全部 普通的 紧急情况
.
:
.

这两个清单都很好，足以应对所有常见的紧急情况。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's **note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[æm'bɪgjuəs] ['haifənz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪnz][wɜːr; wər] [ri'teind] .
Ambiguous **hyphens** **at** **the** **ends** **of** **lines** **were** **retained** **.**
模糊的 连字符 在 这 结束 的 线条 是 保留 .

保留了行尾含义模糊的连字符。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :
The **following** **corrections** **have** **been** **made** **:**
这 下列的 更正 有 到过 制成 :

已做出以下更正：

[piː] . - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - > - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ʌn'nesəseri]
p **.** **15** **it** **is** **unnecsary** **-** **>** **unnecsary** **changed** **to** **unnecessary**
p . - 它 是 - - > - 已更改 到 不必要

第 15 页，不必要 -> 不必要改为不必要的

[piː] . -
p **.** **46**
p . -

['kævəti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][hæz; həz]) - > ['ædɪd] ['oʊpənɪŋ] ['brækɪt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli]

cavity	as	it	probably	has	)	-	>	added	opening	bracket	(	as	it	probably
空腔	作为	它	大概	有	)	-	>	额外	开幕	括号	(	作为	它	大概

[hæz; həz])

has	)
有	)

（可能存在的）空腔 -> 添加开口支架（可能存在的）

[piː] . - ['soʊdiəm] - - > - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['sæləsɪˌleɪt; sə'lɪsəˌleɪt; ˌsælə'sɪlɪt]

p	.	99	sodium	salycilate	-	>	salycilate	changed	to	salicylate
p	.	-	钠	-	-	>	-	已更改	到	水杨酸盐

第 99 页，水杨酸钠 -> 水杨酸盐 改为 水杨酸盐

['evriθɪŋ] [els] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd][ɑːr'keɪɪk] ['spelɪŋ]) [hæz; həz] [bɪn]

Everything	else	(	including	inconsistent	hyphenation	and	archaic	spelling	)	has	been
一切	别的	(	包括	不一致	连字符	和	古老的	拼写	)	有	到过

[ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

retained	as	printed	.
保留	作为	打印	.

其他所有内容（包括不一致的连字符和古老的拼写）均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神